

HOY: LISTA
COMPLETA DE LA LOTERIA

Convocado plebiscito para la Constitución

Texto completo de la Nueva Constitución en Suplemento Extra de este diario

Exíjalo

El discurso del General Pinochet

El discurso pronunciado anoche por el Presidente de la República al país y que transmitieron todas las estaciones de radio y televisión, tiene el texto que se reproduce a continuación:

CONCIUDADANOS:

La Junta de Gobierno ha terminado el estudio del proyecto de la Nueva Constitución Política de la República, cuyo texto íntegro —para conocimiento de ustedes— será publicado oficialmente en el día de mañana.

Este hecho marca un hito trascendental en la vida de la Nación, ya que corresponderá ahora a la ciudadanía dar un nuevo y decisivo paso por la senda en que ha venido caminando Chile desde el mismo 11 de Septiembre de 1973, pues ha llegado el instante de decidir nuestro futuro, encontrándonos ante dos alternativas:

—Volver, paulatina pero inexorablemente a la noche de los mil días negros de Chile, con todo ese cúmulo de angustias y miserias que nos azotó sin piedad;

—o, tomar la ruta que patrióticamente estamos señalando a nuestros conciudadanos.

Es aquí, chilenos y chilenas, donde radica nuestro dilema al pronunciarnos por esta nueva Carta Fundamental que será sometida a vuestra consideración.

Vosotros sois testigos de la elevada y permanente importancia que hemos asignado a la preparación y redacción de la nueva Carta Fundamental, donde estén consagradas las normas esenciales de la nueva institucionalidad chilena.

Fue así como en octubre de ese mismo año, apenas un mes después del Pronunciamiento Militar, el Gobierno designó una comisión de estudios de la nueva Constitución, integrada por destacados juristas, a quienes encomendó la redacción de un anteproyecto sobre la materia.

Durante los años en que se realizó dicho trabajo, el Presidente que os habla se preocupó de perfilar una doctrina clara y global sobre la inspiración que debía presidir la nueva institucionalidad política, económica y social, desarrollando así el profundo contenido de la Declaración de Principios del actual Gobierno.

El texto del trabajo quedó completamente terminado en octubre de 1978 por dicha comisión constitucional, el que posteriormente se envió en consulta al Consejo de Estado. Simultáneamente, en ambas oportunidades, se puso en conocimiento de la opinión pública, lo que permitió que, ya desde entonces, se iniciara un análisis o debate constitucional, al que han tenido amplio acceso a través de los medios de comunicación social todos los sectores democráticos, incluidos aún los más implacables

críticos del Gobierno y de la Nueva Institucionalidad que éste impulsa.

Las publicaciones a que hago referencia, junto con facilitar una intensificación del debate, han permitido a la Junta de Gobierno conocer la opinión de todos los sectores y personas que estimaron oportuno exponer sus puntos de vista en dicha materia.

Terminada esta tarea, deseo expresar en nombre del Gobierno y en el mío propio, nuestro más sincero reconocimiento a todos y cada uno de los miembros del Consejo de Estado, y al señor Enrique Ortúzar Escobar y demás integrantes de la Comisión de Estudios de la Nueva Constitución.

Su profundo y versado trabajo ha sido un aporte sólido y muy valioso para que la Junta de Gobierno pudiera dar forma definitiva al proyecto final que, en uso de sus atribuciones privativas, hoy somete al juicio de la ciudadanía.

Merece nuestra especial gratitud la intensa labor personalmente desplegada por el ex Presidente de la República y actual Presidente del Consejo de Estado, don Jorge Alessandri Rodríguez, cuya experimentada contribución a dicha obra no sólo incorpora a ella la mejor tradición republicana chilena, sino que, además, constituye un ejemplo de servicio público, que el paso de los años agiganta ante la conciencia emocionada de todos nuestros compatriotas.

A LA VIEJA INSTITUCIONALIDAD

Desde los inicios del actual Gobierno hemos sostenido que el Pronunciamiento Militar del 11 de septiembre de 1973 no sólo fue la respuesta al quiebre de una institucionalidad que se había agotado en forma definitiva, sino que estuvo destinado a detener la desintegración del país, que era amenazado desde la raíz misma del ser nacional.

A nuestro juicio, las causas principales que provocaron esta progresiva erosión del régimen democrático —otro ejemplo en el continente—, encuentran su origen en los años anteriores a 1973.

Desde mediados de la década del 60 se vivió en Chile un incremento del marxismo, con todas sus secuelas, convirtiéndose, además, en un instrumento de agresión permanente y total del imperialismo soviético, ya que, gracias al régimen político-institucional, le era posible a sus agentes externos e internos infiltrarse

En una solemne ceremonia realizada ayer al mediodía en el Salón Azul del edificio Diego Portales, sede del Gobierno, el Presidente de la República y la Junta Militar en pleno firmaron el decreto ley que aprueba la Constitución Política del Estado, sujeta a ratificación por plebiscito.

Al acto asistieron todos los Ministros, el Cuerpo de Generales y otras altas autoridades civiles y militares. Ofició de Ministro de Fe, el comandante Mario Duvauchelle, Secretario de Legislación de la Junta de Gobierno.

A continuación y en medio de riguroso silencio, reflejando la especial atención de todos los presentes, el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, dio lectura a un mensaje al país en el que se refirió a

los aspectos fundamentales que cimentan la nueva institucionalidad. La intervención del Jefe del Estado fue grabada para la televisión y radio, la que fue transmitida luego a las 21

☐ El 11 de septiembre el país deberá pronunciarse

horas por cadena nacional de estos medios de comunicación.

Durante su discurso, el General Pinochet convocó a todos los chilenos a pronunciarse en plebiscito sobre la

nueva Carta Fundamental. Dicha ratificación ciudadana se llevará a efecto el día 11 de septiembre próximo, fecha en que se celebra el séptimo aniversario del Gobierno.

Dijo el Presidente: "Convoco a los chilenos mayores de 18 años a un plebiscito para que se pronuncien sobre la aprobación o rechazo del texto constitucional propuesto por la Junta

de Gobierno, incluidas sus disposiciones transitorias, y que tendrá lugar en toda la República, el próximo 11 de septiembre".

Una vez que se hizo el anuncio formal, la noticia circuló rápida y profusamente por todos los sectores, causando gran interés. Mientras la reacción generalizada en la calle puede sintetizarse en el deseo de ir a votar por la nueva Constitución de acuerdo al llamado presidencial, otros círculos políticos estimaron que Chile entraba a una de las etapas más interesantes de su historia, reservándose algún tiempo para emitir opiniones más meditadas.

Anoche, una vez que el Presidente Pinochet transmitió su mensaje al país, el tema del plebiscito pasó a convertirse en punto básico del interés público.



El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, lee el discurso convocando al país a un plebiscito sobre la nueva Constitución Política.

Puntos básicos de la nueva Carta Fundamental de Chile

- Constitución y artículos transitorios para su gradual aplicación, son indivisibles.
- El trabajo de la Comisión Ortúzar y el del Consejo de Estado son recogidos y reconocidos en texto constitucional de la H. Junta de Gobierno.
- Nueva Constitución es definida como "la constitución de la libertad".
- Nueva Constitución recoge toda la tradición histórica, jurídica y democrática de Chile.
- Notable desarrollo y garantía de las libertades personales del ciudadano. Capítulo de garantías constitucionales del ciudadano es el catálogo más completo y respetuoso de los derechos humanos.
- Derecho de propiedad será asegurado y garantizado en la forma más estricta. Sólo puede expropiarse con pago contado y anticipado. Todo expropiado podrá reclamar siempre ante los tribunales ordinarios, sobre el monto y procedencia de la expropiación.
- Libertad de prensa irrestricta y amplia. Corregido el criterio del Consejo de Estado, acogiendo la voz del periodismo nacional.
- Educación, salud, trabajo, sano medio ambiente, recurso de amparo y de protección constitucional, entre los derechos fundamentales del ciudadano que consulta la nueva carta.
- Chile es una nación unitaria, organizada jurídicamente como una República democrática.
- Todo totalitarismo es anticonstitucional, ilegal y severamente prohibido. Sólo quienes creen en la democracia y en la libertad podrán participar en la vida pública chilena.
- Nueva Constitución condena al marxismo a la muerte legal, por considerarlo totalitario y enemigo de la libertad.
- El terrorismo de izquierda o de derecha sufrirá el máximo de las penas constitucionales y legales.
- El Estado de derecho, la libertad, el orden, la seguridad, la justicia y el progreso son los pilares fundamentales de la constitución de la libertad.

ESTRUCTURA DE LA AUTORIDAD

- El Presidente de la República será elegido por todos los chilenos mayores de 18 años mediante voto secreto, libre e informado.

- Registros Electorales y Tribunal Electoral para todas las elecciones. Se limpia el sistema electoral para no repetir los fraudes del pasado.
- Presidente de la República durará ocho años y es el Jefe Supremo de la nación.
- Para ser elegido Presidente de la República se requiere tener cuarenta años a lo menos.
- Para ser elegido Presidente de la República se requiere mayoría absoluta de votos. Si no la obtiene, deberá haber una segunda vuelta. Así se corrige el método que permitió a Allende ser elegido a pesar de tener minoría de votos.
- Senado y Cámara de Diputados conformarán el Congreso Nacional, como Poder Legislativo.
- Habrá 120 diputados, elegidos por 120 circunscripciones. Para ser diputado se requiere 21 años, enseñanza media, y residencia por tres años en la región que representa.
- El Senado se integra en forma mixta con senadores elegidos por votación directa en cada una de las trece regiones, y personalidades designadas en atención a sus méritos públicos.
- Los Diputados durarán cuatro años en sus cargos y los senadores, ocho en los suyos.
- El Poder Judicial mantiene su reconocida independencia y su categoría de poder del estado tradicional. Se refuerzan sus facultades y medios, y es reconocido como guardián del orden jurídico y la justicia.
- Los partidos políticos quedan reconocidos pero deberán corregir cada uno de sus defectos y vicios del pasado.
- Deberán llevar registros públicos de sus miembros, contabilidad y finanzas también públicas y no podrán recibir dineros del extranjero. Duro golpe representa esta medida para partidos internacionales, entre ellos el comunista.

(Pasa a la Pág. 16A)

(Pasa a la Pág. 16A)

Diario Breve

La actualidad en síntesis

EL PAIS

Mensaje a la Nación

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, se dirigió anoche al país por cadena de radio y televisión. En esta oportunidad convocó a todos los chilenos a pronunciarse en plebiscito sobre la nueva Constitución Política del país. Dicha ratificación ciudadana se efectuará el próximo jueves 11 de septiembre, fecha en que se celebra el séptimo aniversario del Gobierno.

La convocatoria corresponde a todos los chilenos mayores de 18 años para que se exprese la aprobación o rechazo del texto constitucional.

Nueva Constitución

En el Diario Oficial de hoy se publica el texto del Decreto Ley N° 3.464, por medio del cual se aprueba la nueva Constitución Política de la República de Chile, sujeta a la ratificación por plebiscito.

El texto completo de la nueva Constitución la incluye "La Nación", en su cuerpo D, con el fin de que la ciudadanía conozca todo su contenido y comience su estudio con miras al próximo plebiscito.

Congreso farmacéutico

Entre el 16 y el 22 del presente mes se realizará en Lima, Perú, la reunión latinoamericana de Ciencias Farmacéuticas, a la cual concurrirán en representación de nuestro país el profesor Edison Cid, catedrático de la Universidad de Chile, el señor Cid expondrá dos trabajos, que han sido patrocinados por la Organización de Estados Americanos.

Médicos extranjeros

Destacados médicos y científicos extranjeros participarán en la primera reunión regional norte de la Sociedad de Biología de Chile. El decano de la Facultad de Medicina Norte Dr. Elias Gumsille, recibirá hoy al Dr. Hubert Wartenberg, experto en anatomía y decano de la Facultad de Medicina de la Universidad de Bonn, Alemania. Concurrirán también a este evento internacional los médicos argentinos doctores Ramón Piezzi, Juan Carlos Caviechia y Roberto Vitale-Carpe.

Los superdotados

El profesor Julio Gamba, Director del Instituto de Superdotados que funciona en esta capital dará hoy a las 16 horas, una conferencia de prensa a través de la cual expondrá los logros conseguidos para su especialidad luego de su gira por nueve países latinoamericanos.

Medicina legal

El I° Congreso de la Asociación Latinoamericana de Medicina Legal y de Ontología Médica tendrá lugar entre los días 1° y 5 de septiembre próximos en Medellín, Colombia. En representación de Chile intervendrá el Dr. Roberto Von Benne- witz, Director del Departamento de Medicina Legal de la Sede Norte de la Universidad de Chile.

Exportaciones

Según un informe de Pro-Chile y otras entidades estatales el crecimiento anual de las exportaciones chilenas oscilará, en los próximos años, entre un quince y un veinte por ciento. Los sectores con más ventajas comparativas en este rubro son el agrícola, el pesquero, el forestal y el minero, los que tienen comprendida, a corto plazo, toda su producción.

EL TIEMPO

Despejado, variando a nubosidad parcial alta, anuncia para hoy en el Área Metropolitana la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea de Chile, estimándose temperaturas extremas probables de 4 y 19 grados.

La temperatura mínima de ayer fue de 2,8 grados, a las 07:40 horas, y la máxima alcanzó a 19,6 grados, a las 15.20 horas.

El pronóstico para el resto del país es el siguiente:

ARICA—ANTOFAGASTA.—Cubierto a parcial en la costa. Interior despejado.

ANTOFAGASTA—LA SERENA.—Costa parcial a despejado. Interior despejado.

LA SERENA — SANTO DOMINGO.—Despejado a nubosidad parcial alta.

SANTO DOMINGO — CONCEPCION.—Parcial variando a nublado.

Reparto de cuadernos

Hoy a las 11 horas, se iniciará en Bellavista 027 la distribución de útiles escolares, como parte principal de la campaña "Un Cuaderno para Todos los niños de Chile, que auspicia la Secretaría General de Gobierno. Posteriormente en Villavicencio 378, Of. 41, se realizarán una conferencia de prensa y un coctel.

REGIONES

Carretera austral

Pese al mal tiempo, se ha trabajado intensamente en la continuación de las obras de la Carretera Austral Presidente Pinochet, y hay nuevos tramos en funcionamiento. Es así como se están comunicando al proceso económico regional por primera vez, localidades tan desconocidas como "El Picaflo", "La Zarranda" y "Lago Las Torres". El colonio Sixtino Oyarzo, de "La Zarranda" vivió con su mujer e hijos aislado durante 25 años y ahora la carretera pasa frente a su casa, donde posee 820 hectáreas, de las cuales 400 ha despejado con su propia mano a golpe de hacha. Ahora es un próspero pequeño ganadero y agricultor.

Comité Comunal de Asistencia Social

En Puerto Montt se efectuó este fin de semana la reunión de Alcaldes de las Regiones IX, X, XI y XII, para tratar el nuevo rol municipal y su financiamiento. Tema central de análisis fue la creación y labor de los CAS. Comité Comunal de Acción Social, que tendrá a su cargo la coordinación de los planes de desarrollo, su presupuesto y su ejecución. Principal expositor del tema fue Luis García Montero, Jefe de la División Social del Ministerio del Interior.

Centro nutricional porteño

Desde hace un año se encuentra terminado y alhajado el nuevo Centro Nutricional Infantil de Valparaíso, con 70 camas, salas de reuniones, cocina, bodega, para alimentos, lavandería, oficinas administrativas y servicios. Su capacidad de atención es de 300 menores desnutridos del sector del Cerro Yungay, en pleno centro de la ciudad. El Ministro de Salud, general Alejandro Medina Lois, pidió a CONIN extremar los esfuerzos para poner en marcha esta institución cuanto antes. Sin embargo, se espera el apoyo del Consejo Social de Ministros, además de la comunidad, a fin de formar el presupuesto anual de gastos que requiere este centro para realizar una obra continuada y eficaz.

Labor juvenil

En el puerto de San Antonio tuvo lugar el Sexto Encuentro Vecinal de Juventudes, organizado por la Secretaría Nacional de la Juventud, dentro de su programa de capacitación y orientación de los jóvenes respecto del importante rol que les corresponde cumplir en las Juntas de Vecinos y en el desarrollo de la comunidad. Se trazó un plan de trabajo, a fin de clarificar los objetivos de esta iniciativa y lograr los mejores resultados al más breve tiempo posible, mediante la incorporación de los estudiantes a las tareas de las Juntas de Vecinos.

DEPORTES

Fútbol

Con dispar fortuna cumplieron los

punteros del torneo profesional de fútbol sus compromisos de ayer en el torneo de Primera División. Mientras Cobreloa se presentó en el campo de Concepción frente a Lota Schwager igualando a un gol en un difícil pleito. Universidad de Chile en el Estadio Nacional pasó por difíciles momentos para empatar con el marcador en blanco con Audax Italiano que cumplió cinco presentaciones sin perder. La tabla de posiciones se mantiene igual en los primeros lugares. Líder es Cobreloa seguido de la "U".

En tanto que Nublense de Chillán y San Luis de Quillota prosiguen su tenaz lucha por conseguir el ascenso automático en la Segunda División. El cuadro sureño logró ganar su compromiso frente a Curicó 3 x 1 y el representativo de Quillota superó como local 2 x 0 a Santiago Morning. Los colistas de Primera son Green Cross de Temuco (9 puntos) y Wanderers de Valparaíso con 11. Mientras que la nota espectacular de la jornada fue el dramático empate de Colo Colo en Iquique a un gol ante una concurrencia record en el campo nortino.

Polla Gol

Nuevamente se registró el hecho que nadie logró acertar los trece puntos en los pronósticos deportivos "Polla Gol" como aconteció la semana pasada. Esta vez se volvió a repetir el hecho ya que sólo trece ganadores tuvieron el concurso 225 con doce puntos. Cada uno de ellos gana un premio de dos millones 479 mil 434 pesos con 32 centavos.

ESPECTACULOS

El Gran Baile

Al ritmo del Cha-Cha-Cha estará dedicada hoy la edición de "El Gran Baile", programa de TV Nacional que conduce desde el teatro Casino Las Vegas, Antonio Vodanovic. Entre los artistas invitados figuran Humberto Lozán, Chocolate, Chiquito Macedo, Claudio de Paul, Los Peniques y Carlos Argentino. También se anuncia la participación de la pareja cubana "Mayra y Silvio", y las integrantes del Clan Ubilla.

"Aplauso"

Una nueva grabación del programa "Aplauso" realizará Canal 13 en el Casino Municipal de Viña del Mar, con la animación de César Antonio Santis. Como estelar estará el cantante italiano Gianni Nazzaro. En la sección "El Primer Aplauso" se presentará la artista norteamericana Abbe Lane. El humor estará a cargo del cómico argentino Enrique Pinti. También se presentarán nuevas canciones a la competencia, que serán defendidas por Andrea Tessa, Grupo Klau y Héctor Molina.

LA HISTORIA Y SU TIEMPO

Nacionales

1541. La ciudad de Santiago es testigo del primer ajusticiamiento, cuando el gobernador Pedro de Valdivia hace ahorcar a cinco españoles, que habían fraguado una conspiración contra él.

1813.— Solemne apertura del Instituto Nacional, siendo su primer rector Francisco Echaurren.

1956.— Se inaugura el puente ferroviario sobre el río Maule, entre las estaciones de Maule y San Javier.

1830.— Nace en Santiago, Diego Barros Arana, sin duda uno de los más grandes historiadores chilenos. Su "Historia General de Chile" es un monumento indestructible de su obra. Su muerte, en noviembre de 1907, constituyó un duelo para las letras nacionales y americanas.

1899.— Nace en Copiapó el novelista Salvador Reyes, Premio Nacional de Literatura en 1967. Sus principales obras fueron "Ruta de Sangre", "Mónica Sanders" y "Valparaíso, Puerto de Nostalgia". Fallecido el 27 de febrero de 1970.

1884.— Se celebra en Santiago el primer matrimonio Civil.

1966.— Fallece Rafael Frontaura, destacado autor y actor teatral, nacido en Valparaíso el 7 de febrero de 1895. Fue el fundador de la Sociedad de Autores Teatrales. Entre sus obras destacan "La Estatua", "Abajo las Castas" y el "Tuerto es Rey".

Extranjeros

1825.— Una Asamblea deliberante reunida en Sucre adopta por el alto Perú la denominación de República Boliviana, que posteriormente quedó como República de Bolivia, en homenaje a Simón Bolívar.

1909.— Se recibe el primer S.O.S. cuando el barco de pasajeros

"Araphoe" irradió un mensaje pidiendo ayuda frente a las costas del estado norteamericano de Carolina del Norte.

1954.— Un formal anuncio de paz pone fin a siete años de guerra en Indochina entre Francia y fuerzas del comunista Vietnam.

1965.— Grupos de negros lanzan una oleada de desmanes en el barrio Watts, de Los Angeles, California. Durante los siguientes seis días de violencia, 34 personas murieron y 856 resultaron heridas.

EL MUNDO

Nace la ALADI

Cancilleres de 11 países inauguran hoy la sesión que da por sepultada la ALALC, que tuvo vigencia durante 20 años para los países americanos y da forma a lo que será la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), como una forma de estrechar vínculos y hacer más expedita y pluralista la organización, según aprecian entendidos voceros.

Premier iraní

El Presidente de Irán, Bani Sadr, fue duramente criticado por el parlamento de su país, por la forma de anunciar la nominación del futuro Primer Ministro. A pesar de esto, el país y los políticos tienen la certeza que el nuevo Premier será votado sin problemas hoy, cuando las Cámaras, en pleno, traten el asunto.

"No un Dios"

El Primer Ministro Hua Kuo Feng, se ha unido a las voces contra el fallecido y gran figura política china, Mao Tse tung, describiéndolo como "No un Dios", por lo tanto "Faltible". Las declaraciones del Premier chino las hizo el diario yugoslavo "Vjesnik", mediante un cuestionario escrito que se le envió.

Misterio

Un informe de un laboratorio naval en Washington indica que un misterioso relámpago, registrado en el Atlántico Sur, en septiembre, probablemente tuvo lugar en el continente Antártico, señalando que el destello fue acompañado de una fuerte agitación submarina similar a las registradas en explosiones nucleares.

Armas nucleares

La conferencia mundial que se efectuó en la ciudad de Ginebra, sobre la proliferación de armas nucleares, destacó que la construcción de éstas y su posterior utilización debe parar, ante el inminente peligro que representa para la paz mundial.

Oficina de ayuda

La Iglesia Católica de Bolivia anunció la creación de una oficina para ayudar a todos los detenidos y sus familiares, mientras informaciones indican que el nuevo régimen del general García Meza intensifica las medidas para luchar contra la delincuencia subversiva.

Crítica situación

El Presidente egipcio Anwar El Sadat, trata de evitar que la reciente suspensión de sus conversaciones con Israel, sobre la cuestión de la autonomía palestina, sea vista como una crisis, pues comprende que ello podría perjudicar los esfuerzos del Presidente Carter para lograr su reelección, según indican medios diplomáticos de El Cairo.

Huracán Allen

El huracán Allen, pasó con vientos de 280 kilómetros por hora por las costas de Texas y México provocando inundaciones, lluvias torrenciales y la huida de las ciudades de caravanas de automóviles en busca de lugares más seguros donde capear la furia desatada por el mayor fenómeno eólico del presente siglo.

Convención animada

Entre disputas internas de Kennedy y Carter, la nominación de las fórmulas a la vicepresidencia y mucha alegría, que suele estar presente en estos eventos, miles de demócratas inauguran hoy la convención en Nueva York, a la espera de los resultados que serán uno de los más esperados, no sólo por Estados Unidos sino por muchos lugares del mundo.

GENTE

POR SANDRA



JAIME DE LA SOTA BENAVENTE

Joven y dinámico, dedicado por completo a un trabajo que lo apasiona, tiene dos metas fijas para este año, una de ellas a punto de terminar. La erradicación de la fiebre aftosa en todo el país y la eliminación total de la mosca de la fruta en la I Región se han convertido para el Director del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, Jaime de la Sota Benavente, en una de sus mayores aspiraciones.

El ejecutivo es ingeniero agrónomo, carrera que siguió en la Universidad Católica, de la que egresó en 1972. En 1974 trabajó en el fundo de su familia en Cauquenes y más tarde estuvo a cargo de la Reforma Agraria de la zona.

Viajó luego a la XI Región, para ejercer como Director Regional en CO-RA y SAG y luego se le nombró como Secretario Regional Ministerial, donde permaneció alrededor de cuatro años. En ese periodo ayudó a formar la Feria de Ganaderos, realizó un estudio de las coironales, vegetación silvática que crece en las zonas desérticas y que son de vital importancia para la alimentación del ganado.

En 1979, fue nombrado Gerente General del SAG y actualmente es el Director y Delegado de Gobierno de la entidad. Llegó al servicio cuando comenzaba la reestructuración de éste y señala que es uno de los pocos servicios públicos del país en el que se ha realizado la reestructuración, analizando a fondo todas las regiones. Personalmente visitó todas las oficinas de norte a sur del país. Cuatro meses le tomó realizar por completo el trabajo, pero se siente muy satisfecho con él. "Había mucho personal de más y desempeñando labores que no le competían. No voy a culpar a nadie, pero existía mucho desorden. Actualmente no engañamos a nadie. La medida es drástica pero necesaria", dice el joven ejecutivo.

Casado y padre de cuatro hijos, tiene 32 años y una gran responsabilidad sobre sus hombros. Se expresa con sencillez y franqueza y la forma amena de su conversación hace que el tiempo vuele. Con su trabajo se siente contento, pero no lo considera su meta, la que sólo logrará cuando sea propietario de una parcela a la cual se entregará por entero. Todo su tiempo lo dedica actualmente a su actividad. Llega al Servicio a las 8 de la mañana y deja sus oficinas pasadas las nueve de la noche. Sus ratos libres los dedica a recorrer las oficinas del SAG en las diferentes regiones. "Me he convertido en un padre mal enseñador porque hago que mis hijos se acuesten pasadas las diez de la noche para poder verlos y jugar con ellos aunque sea algunos minutos diariamente".

Como deporte le gusta el fútbol y los rodeos. En este último ha obtenido varios campeonatos. En la actualidad, sus múltiples actividades lo han distanciado de ellos y le dejan además poco tiempo para compartir con su familia. "Afortunadamente me casé con una persona que entiende cuanto uno tiene un ideal y anhelo de servir a la Patria".

VIDA SOCIAL

RIFA PARA BECAS

Mañana, a las 16 horas, se llevará a cabo la reunión mensual de la Corporación de Señoras de Jefes y Oficiales de Carabineros (R). En esta oportunidad, se rifará la marina pintada por el artista nacional Alfonso Salas Aguilera, medalla de oro 1962, y que fue donada por su autor a la institución con el propósito de incrementar fondos para las becas de los hijos de oficiales.

COCTEL-DEFILE

La Asociación Chilena-Arabe Femenina invita a un coctel-desfile de modas, que tendrá lugar el 27 del presente en los salones del Estadio Palestino, cuyos fondos serán destinados a las obras sociales patrocinadas por la institución.

COLECCIONES

La Organización "Cívico Militar Sol" organiza para septiembre próximo un coctel-desfile de moda, destinado a presentar las colecciones francesas e italianas, de Boutique Privilege, Scappini, Calzados Degas y Laboratorios Wella de Chile.

LEONES DE LA REINA

El martes 19 del presente, organizado por el Club de Leones de La Reina, se llevará a cabo un desfile de modas en los salones del Club Regine's, Isidora Goyenechea 3270. La locución del acto estará a cargo de César Antonio Santis. Se exhibirán colecciones primavera-verano del Taller de Alta Costura de Rosa Marín y de Maquillajes Revlon.

EN EL CLUB MILITAR

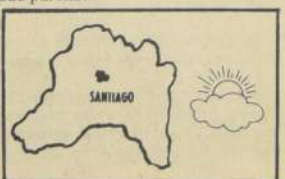
El Club de Señoras de Oficiales del Ejército cita a reunión para pasado mañana, a las 16 horas, en los salones del Club Militar.

EN EL E. ISRAELITA

El Grupo Emuná, del Centro Herietae Szold Wiso, invita a un te-desfile de modas, para el miércoles 20 del presente, en los salones del Estadio Israelita.

ALTA ESCUELA

La Alta Escuela de Modelos Pamela B.B. de Paredes celebró recientemente 18 años de su fundación, con un coctel que se efectuó en los salones del Hotel Panamericano.



Comienza pugna demócrata por conquistar la Casa Blanca

NUEVA YORK, Agosto 10 (UPI). — Nueva York, junto con una ola de calor, está viviendo la fiebre de la convención del Partido Demócrata, un hecho que atrae la atención nacional y mundial en el Madison Square Garden.

Preparados para la lucha por la candidatura presidencial se encuentran enfrentados públicamente el Presidente Jimmy Carter y el senador Edward Kennedy.

Pero, más allá de la política interna, la ciudad de Nueva York está lista para un hecho que le da nuevo lustre y le puede servir para asegurar de ley y de hecho a dirigentes partidarios, promesas de asistencia económica, que le ayuden a superar la difícil etapa de balance fiscal, luego de haber estado al borde de la bancarrota.

Se estima que unas 25.000 personas

van a converger sobre el Madison Square Garden, contando delegados, dirigentes, agentes del Servicio Secreto y, por supuesto, centenares de periodistas.

La Municipalidad de Nueva York ha movilizado a 3.000 policías uniformados para controlar el edificio y sus alrededores, además de los centros de reunión de los dos principales rivales, los hoteles Waldorf Astoria para Kennedy y el Sheraton para Carter.

OPTIMISMO

WASHINGTON, 10 (AP). — Jimmy Carter y sus principales asesores rezumaban optimismo mientras el Presidente preparaba el discurso que espera pronunciar el jueves para aceptar la postulación presidencial del Partido Demócrata.

En Nueva York, el director de la campaña de Carter, Robert Strauss, reitera a los periodistas que no desea hablar sobre el Senador Edward Kennedy, adversario político del presidente. Noticia Vieja, dice. "La noticia actual es Ronald Reagan".

El ambiente de optimismo reinaba a medida que se acerca el comienzo de la Convención Nacional Demócrata en Nueva York.

Una cuestión clave en la reunión partidaria que comienza mañana es determinar si Carter podrá vencer o no a Reagan, candidato republicano. Un modo de alimentar la especulación negativa consiste en mostrarse dubitativo. Y ni Carter ni su gente está dispuesta a hacerlo.

"El Presidente ha indicado que se propone lanzar una campaña de lucha para la reelección", dijo el

Secretario de Prensa de la Casa Blanca, Jody Powell. "Aclararemos sus antecedentes por cuanto éstos han sido distorsionados por sus adversarios".

PORTORRIQUEÑOS

NUEVA YORK, AGOSTO 10 (UPI). — La delegación puertorriqueña llegó a la convención demócrata dividida en dos bloques, uno en favor del Presidente Jimmy Carter y otro en favor del senador Edward Kennedy, y la situación probablemente no cambie, pese a los esfuerzos que realizan unos y otros para atraer adeptos a sus bandos.

El Secretario de Estado de Puerto Rico, Pedro Vázquez, uno de los portavoces del grupo pro-Carter, dijo hoy a United Press International "los 21 inmigrantes de nuestro grupo están

decididos y han ratificado que votarán por el Presidente. Esto es que en la votación respecto al reglamento diremos que hay que mantener el compromiso de que los delegados voten por el candidato bajo cuyo nombre fueron electos".

FORMULA KENNEDY

NUEVA YORK, AGOSTO 10 (AP). — El senador Edward M. Kennedy tiene bajo estudio siete nombres, incluso uno del gabinete del Presidente Jimmy Carter, para seleccionar a su compañero de fórmula si resulta postulado candidato presidencial por la Convención de su partido, dijo un vocero de su campaña.

La lista incluye al ex gobernador de Florida Reuben Askew; el alcalde de Los Angeles Thomas Bradley; el repre-

sentante de Luisiana, Lindy Boggs; la Secretaria de Educación, Shirley Hufstetler; el senador Henry Jackson, de Washington, el representante por Carolina del Norte Richardson Preyer y el senador Adlai Stevenson III, de Illinois.

La única persona consultada por Kennedy ha sido Jackson, dijo el portavoz.

Jackson buscó su propia postulación del Partido Demócrata en 1972 y 1976.

El principal estratega de Kennedy admitió ayer que el senador de Massachusetts no tiene los votos suficientes para modificar las normas de la convención y lograr que los delegados se liberen del compromiso de votar por el candidato que favorecieron durante las elecciones primarias o de preferencia presidencial.

Con bomba desvían avión a Cuba

NUEVA YORK, Agosto 10 (ANSA). — Un avión Boeing 737, de la compañía norteamericana "Air Florida" fue desviado hoy por un hombre de unos cuarenta años que amenazó con hacer estallar una bomba si el avión no rumbo hacia Cuba, dijo un vocero de la administración federal norteamericana (FAA).

El aparato, que cubría la línea Miami Key West, fue desviado cerca del aeropuerto de esta última ciudad. Viajaban 27 pasajeros a bordo y cinco tripulantes. Al llegar a La Habana, el autor del secuestro aéreo estaba encerrado dentro del baño del aparato y quiso hablar con uno de los miembros de la tripulación para manifestarle su intención de quedarse en Cuba amenazándolo con hacer explotar la bomba.

El FBI dijo que el avión regresará a Florida probablemente durante el día.

Tras la caducación de un tratado estipulado en 1973 entre Cuba y EE.UU. sobre los secuestros aéreos en dicha zona, las autoridades cubanas no entregan más a los secuestradores a las autoridades norteamericanas.

FIN DE ACTO

NUEVA YORK, Agosto 10 (ANSA). — El Boeing 737 de la compañía estadounidense "Air Florida" obligado hoy a cambiar ruta hacia Cuba poco antes de su arribo a Key West (Florida), dejó La Habana esta tarde (local) con todos los pasajeros y la tripulación. Lo afirma un portavoz de la "FAA", la administración federal de la aviación norteamericana.

El pirata del aire fue entregado a las autoridades cubanas y fue descrito por los miembros de la tripulación como "un hombre de unos cuarenta años que hablaba español".

El aparato cubre la ruta entre Miami y Key West y llevaba a bordo veintiseis pasajeros más cinco personas de la tripulación.



Todo se encuentra listo para recibir en el Madison Square Garden a los delegados demócratas que elegirán al candidato para Presidente de Estados Unidos entre Carter y Kennedy (Radiofoto UPI).

Rock termina en tragedia

BOGOTÁ, Agosto 10, (ANSA). — Un muerto, veinte heridos y cerca de cien detenidos fue el balance de un fenomenal tumulto que se registró anoche en el Estadio "El Campín" de esta capital, en el curso de un concierto de la famosa orquesta Fania All Star.

Los disturbios estallaron cuando los fanáticos exasperados por una espera de casi cuatro horas sin llegar al conjunto musical, comenzaron a destrozar las sillas, cabinas y el Estadio. Los amotinados apedrearon las residencias de los alrededores, y contingentes de la fuerza disponible de la

policía tuvieron que emplearse a fondo con gases lacrimógenos, bastones de mando y chorros de agua, para dominar al cabo de dos horas los desmanes protagonizados por los exaltados amantes de la música rock, muchos de ellos bajo el efecto del alcohol y los alucinógenos.

Una fuga petrolera causa serios daños

PARIS, Agosto 10 (ANSA). — Masivas fuerzas de socorro trabajan desde hace varias horas en el sur de Francia, para tratar de limitar los daños de una fuga de petróleo que se produjo por causas aún no establecidas en una de las tres ramas del oleoducto sud-europeo.

Mientras continúan las operaciones de bombeo para evitar que se extienda la contaminación ulteriormente, escuadras de técnicos están tratando de acercarse al punto en el cual se

produjo la ruptura de la canalización, para descubrir las causas de la falla. La fuga se había producido poco antes de la medianoche, hora local, cerca de Palud de Naves (Bouches Du Rhône) a 45 Km. de Fos Sur Mer, desde donde parte el oleoducto. La alarma había sido dada por los habitantes de la zona después que el petróleo empezara a salir como un Geiser en un hueco de Palud de Naves, para expandirse después en el Angullón, un río que alimenta varios canales de irrigación.

Alemania busca a religioso acusado de hurtar estatuas

MUNICH, ALEMANIA OCCIDENTAL, Agosto, 10 (AP). — La policía del Estado de Baviera busca a un sacerdote católico de quien se sospecha ha robado cuadros, estufas y objetos de oro por valor de miles de dólares en Iglesias del sur de Alemania Occidental, informaron hoy las autoridades.

Un vocero policial identificó al sospechoso como Reverendo Anton Wagner, de 50 años de edad, cura de la Iglesia de Rehling, una pequeña ciudad situada a unos 50 kilómetros al noreste de Munich, en una región de Alemania predominantemente católica.

El Sacerdote ha desaparecido desde el domingo pasado, cuando anunció a la feligresía que saldría del país en vacaciones.

Las autoridades comenzaron a sospechar al notarse la falta de varios artículos en una habitación de la que sólo tres personas, una de ellas Wagner, tienen llave.

La policía dijo que una revisión de la habitación del sospechoso permitió encontrar varias estatuas, custodias de oro, lámparas votivas y pinturas religiosas.

Ciertas evidencias condujeron a la

policía a inspeccionar otros cinco apartamentos, que aparentemente eran empleados para almacenar los objetos robados hasta que eran vendidos. Se encontró asimismo "una extraordinaria cantidad" de dinero en efectivo, pero la policía declinó especificar el monto.

Las primeras estimaciones indican que los objetos encontrados, todos identificados como pertenecientes a Iglesias del sur de Alemania, tenían un valor superior a 200.000 dólares, dijeron las autoridades.

"El robo de artículos religiosos se ha multiplicado en la región en los últimos años. Pero nadie consideró siquiera la posibilidad de que hubiera gente que investigara a un sacerdote", dijo un vocero policial.

Las autoridades describieron al sospechoso como una persona tranquila y cordial, querida por la feligresía de su parroquia.

La mayoría de las Iglesias en Baviera, principalmente las pequeñas capillas en la región rural que carecen de sacristán, permanecen abiertas todo el día para permitir acceso irrestricto a los fieles y son por lo tanto fácil blanco de los ladrones, dijo la policía.

PICHARA informa:

AHORA EN TODOS LOS TIPOS JERSEY

TIPOS: LISO, PUÑO, PIQUE, GAMUZA, 1/2 GAMUZA Y CALADO

FRANELA CARDADA

Y DESDE AHORA TOALLA

Todos los productos en 35 colores diferentes. Precio \$340.- el kilo. Somos fabricantes, convenimos con Uds., no nos importa el plazo, solo su solvencia.

VENTAS SOLO POR MAYOR

VISITENOS: BANDERA 661 FONO: 68208-713109

TEXTILES PICHARA HNOS. Y CIA.

CREACIONES OSLO

VESTIDO LANA	\$ 490
VESTIDO LYCRA	\$ 470
VESTIDO TALLA ESPECIAL	\$ 680
VESTIDO LANA ESTAMPADA	\$ 660
FALDA POLYCROM PLISADA	\$ 310
CONJUNTO JERSEY 2 PIEZAS	\$ 680
VESTIDO TEJIDO JACKARD	\$ 570

PRECIOS CON IVA INCLUIDO
SOMOS FABRICANTES
MONJITAS 715
ENTREPISO SANTIAGO



COLCHONERIAS

'MARIN'

OFERTAS!

PROPONGA SU PLAN DE PAGO

Diván Cama Colchón Espuma Almohada Espuma \$ 2.180

Modular Cama Colchón Espuma Almohada Espuma \$ 2.750

Cuna Colchón Almohada \$ 1.990

Camarote Metálico c/ Colchón-Somieres Almohadas \$ 5.550

Camarote Madera c/ Colchón-Somieres Almohadas \$ 4.850

Sábanas-Frazadas-Coty-Lanas-Algodón-Toallas

Alameda 295-Fono 596217
Providencia 1633-Fono 747585
Monjitas 825 Local 514-Fono 583083
Irazaval 1675-Fono 746213
San Diego 601-Fono 718971
Mac Iver 470-Fono 30148
Santa Rosa 3606-Fono 519966
Fca. María Auxiliadora 981-Fono 512252

CHIMENEAS METALICAS FINAS



SÁLAMANDRAS EN FIERRO FUNDIDO CALEFACCION DECORATIVA CALIFONT A LEÑA ESTUFAS ASERRIN

DISEÑOS ESPECIALES DESCUENTOS POR CANTIDADES EXPORTACIONES



PORTUGAL 730 FONO: 222811

NO pierdas tu tiempo en tu peluquería

PELUCAS



OFERTA DEL DIA: PELUCAS \$1.985.- con partiduras y con chasquilla, sintéticas y naturales. Especialidad en Pelucas de Medida de pelo natural en base de silicona. Cambio de Gorros y Elásticos y arreglos en general. Lavado y peinado de pelucas. OFERTA DEL MARTES \$180

BISOÑE



ATENCION PRIVADA PARA CABALLEROS Reserve hora al Fono: 221977 CARMEN 251 Santiago MARYVAN clínica



BRITISH LEYLAND

REPARACIONES EN GENERAL

MINI MG ALLEGRO

Mecánica Electricidad Tapicería Pintura Desabolladura en Metal y Fibra



CARMEN 675 FONO: 223025

Sorprendido Junot por anuncio de separación

MONTECARLO, Agosto 10 (AP).— La Princesa Carolina de Mónaco se ha separado oficialmente de su esposo, Philippe Junot, con quien se había casado hace poco más de dos años desafiando la voluntad de sus padres, anunció un portavoz del Palacio Real.

Sin embargo, Junot emitió una declaración a través de su abogado expresando que estaba "sorprendido" ante el anuncio, ya que se habían prometido mutuamente con Carolina aguardar hasta el 1 de septiembre antes de tomar una decisión.

El anuncio de la portavoz, Nadia Lacoste, fue culminación de meses de especulaciones por parte de los columnistas sociales de Europa, que hace tiempo predecían el colapso del matrimonio de la Princesa de 23 años de edad.

La declaración del abogado de Junot en París no niega que la pareja enfrenta problemas, pero afirma que Carolina y Junot volaron juntos el jueves, de Londres a Montecarlo, y "acordaron darse a sí mismos una última oportunidad de reflexionar y que ninguno de los dos tomaría medida alguna antes del 1 de septiembre".

Nadia Lacoste expresó que la separación oficial se había concretado durante la semana, aunque por ahora un divorcio no estaba en consideración. La pareja no tiene hijos.

La dinastía Grimaldi, del padre de Carolina, el Príncipe Raniero, que data del siglo XIII, cuando comenzó a regir este pequeño enclave sobre el Mediterráneo, ha sido católica devota.

La portavoz declinó especificar la causa de la separación y los miembros de la familia real —Rainiero, su esposa la Princesa Grace (la ex actriz Grace Kelly), su heredero el Príncipe Alberto, de 22 años, y la princesa Stephanie, de 15— nunca tienen contacto con la prensa, excepto para promover obras de caridad.

Junot, de 40 años, fue visto por última vez en Estambul, el viernes, según diarios de Turquía, acompañado por una costarricense a quien presentó como su secretaria Fazio Giannini.

La prensa dijo que Junot afirmó: "Todo está terminado entre Carolina y yo. Los dos estamos en libertad de hacer lo que deseamos".

Aún antes del matrimonio era ampliamente sabido en medios sociales que Rainiero y Grace se oponían al mismo.

La pareja se conoció en 1975, cuando Carolina era una estudiante en la Sorbona y el casamiento tuvo lugar en Mónaco el 28 de junio de 1978.

La boda tuvo un marco de discreción en comparación con la fastuosa

ceremonia de casamiento de Rainiero y Grace, en 1956, a la que asistieron 1.500 invitados.

Sólo 40 personas presenciaron la boda de Carolina, que fue seguida por un baile en el palacio al que concurrieron 500 amigos de la familia y la pareja, en su mayoría destronados miembros de la realeza y acaudalados residentes de la Riviera.

Un diario británico afirmó recientemente que el matrimonio enfrentaba dificultades. Pero en junio último el semanario Paris Match entrevistó a Junot, quien al ser consultado si un divorcio era inminente respondió: No, no, no y no. El hecho de que estemos físicamente apartados no significa que no nos llevemos bien".

Junot afirmó que los rumores eran alimentados por la ausencia de la pareja del círculo social. "Estamos hartos de esa vida artificial", dijo. "Si estuviera por divorciarme no estaría hablando de este modo. Estaría triste y deprimido".

Al cumplirse el segundo aniversario de la boda, Junot estaba en Dallas y Carolina en Francia. El acaudalado consorte no ha estado en Mónaco en los últimos dos meses y el viernes a la noche, durante un baile de gala a beneficio de la Cruz Roja, en el Mónaco Sporting Club, Carolina fue vista sentada sola, junto a sus familiares.



Un auto estalla encuelto en llamas luego que los atentados registrados en el Ulster en Irlanda cobraron 5 víctimas y varios heridos (Radiofoto AP)

Balance sangriento en Irlanda

LONDRES, Agosto 10 (DPA).— Cinco muertos y un número indeterminado de heridos fue el balance de sangrientos incidentes en el Ulster. La policía y el ejército, que informaron de doce heridos en sus filas, detuvieron a 38 personas que habían participado anoche en manifestaciones violentas.

La razón de las protestas que, en parte, acabaron en luchas callejeras, fue el noveno aniversario de la creación del campo de internamiento, donde se podía llevar a sospechosos de terrorismo sin sanción judicial. Entretanto, desaparecieron esos campos en el Ulster.

La última víctima fatal del terror fue un soldado de 29 años que fue literalmente despedazado anoche al estallar una poderosa bomba cuando estaba de patrulla. Otro soldado y un

transeúnte resultaron gravemente heridos. El ala militante de los provisionales del Ejército Republicano Irlandés (IRA) se responsabilizó después de este atentado.

En los desórdenes de anoche, murieron cuatro personas más. En la zona occidental de Belfast, la capital del Ulster, resultaron muertos dos jóvenes en una balacera. En esta zona se produjo un intercambio de disparos entre jóvenes que se dedicaban al pillaje y

la policía. Un soldado fue aplastado por un camión, que dio inesperadamente marcha atrás para eludir una hoguera en medio de la calle.

La cuarta víctima mortal de la noche fue un hombre que murió de heridas de bala poco después de ingresar en una clínica. Muchas personas resultaron heridas por balas de goma disparadas por la policía, entre ellas una que estaba llevando al hospital a una niña herida.

Bolivia intensifica guerra a delincuentes subversivos

LA PAZ, Agosto 10 (AP).— La Iglesia Católica anunció hoy que abrirá una oficina para ayudar a "todos los detenidos y sus familias", mientras se informa que el régimen militar intensificará sus medidas contra "los delincuentes subversivos".

Simultáneamente las autoridades anunciaron que comenzarían a entregar las listas de las personas detenidas a raíz del golpe militar que el 17 de julio pasado desplazó el poder a la ex Presidenta Lidia Gueiler.

La Conferencia Episcopal Boliviana dio a publicidad un comunicado para informar sobre los resultados de gestiones efectuadas ante las autoridades por el Nuncio Apostólico, Alfio Rapisarda, y el Secretario Episcopal, Alejandro Mestre. Informa que parte de los sacerdotes y monjes arrestados después del golpe militar fue liberada y otros entregados a la Nunciatura pero que "guarda todavía detención el presbítero Julio Tumiri".

Añade que el Ministro del Interior "ha dado garantías de que no se detendrá a sacerdotes, religiosos o religiosas ni serán allanadas parroquias o casas religiosas" sin haber tratado el caso previamente con la autoridad eclesiástica correspondiente. Indica que el Ministro autorizó por escrito a

un delegado eclesial para que pueda visitar a los presos en las distintas cárceles del país. Según el régimen, los detenidos "no pasan de 500", y ha desmentido que sumen más de dos mil.

"La Conferencia Episcopal ha establecido una oficina para ayuda de todos los detenidos y sus familias. Esa oficina funcionará en el edificio del Arzobispado de La Paz", dice el comunicado, y añade que se ha convocado a una asamblea plenaria extraordinaria de los obispos. No da fecha.

DEMUELEN LA COB

LA PAZ, Agosto 10 (AP).— El edificio donde funcionaba la poderosa

Central Obrera Boliviana (COB) será demolido a partir de mañana para construir en su lugar un recinto para estacionar automóviles, dijo el Ministro del Interior, coronel Luis Arce, según informa hoy el matutino "El Diario".

Con una fotografía de uno de sus periodistas con el Ministro en primera plana, "El Diario" atribuye al militar haber dicho que "por instrucciones del Presidente de la República, general Luis García Meza, mañana se empezará la demolición del local que ocupaba la Central Obrera Boliviana (COB) para construir en su lugar un edificio para el parqueo de vehículos, cuya renta irá en beneficio directo de los trabajadores del país".

Duros reproches de Hua a Mao

PEKIN, Agosto 10 (AP).— El Primer Ministro chino Hua Goufeng se ha unido a las voces de crítica contra el finado líder del partido comunista chino Mao Tse—tung, describiéndolo como "no un Dios, por lo tanto, fa-

lible", dijo hoy la agencia oficial china Sinhua.

Sinhua dijo que Hua formuló esa opinión en un cuestionario escrito que le presentó el diario yugoslavo "Vjesnik".

Según esa versión, Hua, quien asumió la función de Primer Ministro a la muerte de Mao en 1976, dijo que el partido cometió serios errores durante la Revolución Cultural hacia finales de la década de 1960 y que Mao fue responsable de ellos.

Añadió que durante el duodécimo Congreso del partido la nación evaluará este año los avances de la Revolución Cultural y el papel de Mao.

Los comentarios de Hua surgieron como parte de la campaña iniciada hace meses para disminuir la imagen del ex presidente.

Mao encabezó la guerra civil contra los nacionalistas chinos y estableció la república comunista en 1949. Ocupó los cargos de Primer Ministro y presidente del partido hasta su muerte.

Desde 1949, se le veía como una figura semi-divina y tanto sus retratos como sus escritos eran constantemente exhibidos en todo el país. Desde su muerte, sin embargo, la mayor parte de ellos han sido removidos.

Hua elogió a Mao como "la más prominente figura de la historia China", pero también dijo que "era un ser humano, no un Dios, y por lo tanto era falible", según la versión de la agencia.

Hua criticó la campaña conducida por Mao en 1958, a la que se denominó entonces "el gran salto adelante", y la describió como un abortado intento hacia una industrialización veloz señalando: "Fuimos demasiado ambiciosos en nuestra labor económica y en muchos casos erróneamente exageramos la gravedad de la lucha de clases".

Sin embargo, Hua añadió que "a pesar de esos errores, la línea del partido en sí, fue la correcta".

Dijo que se cometieron otros errores más graves durante la Revolución Cultural y que en su calidad de presidente del partido "el camarada Mao Tse—tung fue responsable de ellos".

Más víctimas en Bolonia

BOLONIA, Agosto 10 (DPA).— El número de muertos del atentado en la estación ferroviaria de Bolonia ascendió hoy a 80, nueve días después de la bárbara explosión. De resultas de las heridas, falleció hoy una mujer italiana de 40 años, cuya hija de tres, había recibido también heridas mortales.

Entre tanto, proseguían hoy las pesquisas de la comisión especial para esclarecer el atentado, que se atribuye a círculos de la extrema derecha. Tres grupos de expertos, según se comunicó en Bolonia, están ocupados en determinar la composición de la carga explosiva.

Uno de estos grupos, que trabajan independientemente entre sí, está integrado por expertos extranjeros, posiblemente alemanes occidentales, según informaciones extraoficiales, que no han sido confirmadas.

Llamado del esperanto

ESTOCOLMO, Agosto 10 (DPA).— El 65º Congreso Mundial Esperantista, celebrado en Estocolmo con asistencia de 1.700 delegados de unos 40 países, concluyó hoy en la capital de Suecia con un llamamiento a las organizaciones internacionales para que incluyan el esperanto como idioma de comunicación común.

El congreso, que duró una semana, solicitó que este idioma artificial sea usado como instrumento de trabajo en los organismos de las Naciones Unidas y en otras organizaciones tales como el Mercado Común Europeo.

Los esperantistas desean que su idioma se implante también en los Juegos Olímpicos y en los organismos de turismo internacionales.

El próximo Congreso Mundial Esperantista tendrá lugar a principios de agosto de 1981 en Brasilia.

ESTOCOLMO, Agosto 10 (DPA).— "Nia lingvo esperanto vivas" (nuestro idioma esperanto vive), dijo Elisabeth Bormann, de Hamburgo, muy consciente. Ella toma parte junto a los 1.700 delegados de 40 países en el Congreso Mundial de Esperanto que concluyó hoy en Estocolmo.

Los partidarios del esperanto han demostrado que en un idioma artificial se pueden entender perfectamente. Todos los participantes ya sean de España o Egipto, de Bélgica o Japón, de Polonia o México, discuten en el congreso entre sí porque ellos tienen un vehículo de expresión común: el esperanto.

Los esperantistas muestran orgullosos su labor cultural. La cantante Bozena Zboravska, de la Ópera de Varsovia, interpretó en esperanto piezas de Chopin, Haendel y Bartholdy, y el teatro esperantista "Grabovski", de la capital polaca, presentó la obra "Malfermu la pordon". (Abre la puerta).

Panorama político argentino

BUENOS AIRES, Agosto 10.— ¿La subversión vuelve a surgir de sus cenizas en la Argentina? Esta pregunta cabe formularse en estos días ante una serie de hechos que turban al alma del hombre de la calle, y más ante el comunicado del propio comando en jefe del Ejército, en el que se alerta a la población sobre planes de una organización terrorista. Esta —según el anuncio oficial, formada por el grupo denominado "Montoneros", de extracción peronista— estaría desarrollando una "campaña permanente, intentando desprestigiar al país y deteriorar las relaciones con otras naciones", y también buscaría organizar paros laborales y acciones violentas: "bombas incendios, sabotajes y asesinatos selectivos de gran repercusión". El comunicado indica que en la campaña internacional "contra las autoridades y fuerzas armadas del país", utilizan todos los medios, "contactos y organizaciones, especialmente en torno de los derechos humanos".

Otros hechos se suman a la denuncia del Ejército: la muerte de dos integrantes de la organización mencionada, quienes habrían ingerido sendas dosis de cianuro al verse descubiertos y acorralados en la frontera argentino-brasileña. Estos también fueron acusados oficialmente de tener connotaciones con las organizaciones de familiares de los detenidos y desaparecidos políticos, que vienen actuando con relativa libertad en el país. Coincidentemente, manos anónimas atentaron contra una casa parroquial y contra una sinagoga. Y el "Buenos Aires Herald" recibió una amenaza masiva a su personal superior: el director James Neilson (el anterior Robert Cox abandonó anteriormente la Argentina también bajo amenaza), el gerente Ronald Hanses, y el jefe de redacción, Dan Newland. Tampoco hay que olvidar que un dirigente gremial, Roberto García, del "Sindicato de Conductores de Taxis" de la capital federal, fue secuestrado y dejado en libertad después de recibir amenazas de muerte.

Los hechos señalados oficialmente y los que suman a ellos las crónicas simples, sin embargo, parecerían no tener un cuño determinado ni único. A veces provienen de direcciones contrapuestas, pero, a fin de cuentas, pesan en la misma balanza de la violencia, cuya sombra estaría nuevamente extendiéndose sobre el país.

Uno de los pilares que sostiene el actual proceso justamente es el de la tranquilidad alcanzada después de un capítulo sangriento en que el ejército enfrentó a la subversión protagonizada por los "Montoneros", y los del "ERP" (Ejército Revolucionario del Pueblo). Esa tranquilidad que era pregonada por el propio Ejército como prenda de un sacrificio, todavía mantiene abierta heridas dolorosas en la conciencia argentina, y los clamores internacionales perduran empujando la figura del gobierno.

Hoy, cuando el propio Comando en Jefe del Ejército reconoce la existencia de un brote subversivo y la posibilidad de que su acción tenga manifestaciones tangibles, el hombre de la calle se formula un sinnúmero de preguntas que hablan de su turbación y aprensión ante la reaparición de la violencia, que no hace mucho tiempo cobró muchas víctimas. A principios del año cuando el ejército denunció ante la prensa el hallazgo de arsenales subversivos en diversos lugares de esta capital y del interior, y los materiales bélicos fueron presentados a la prensa, un corresponsal extranjero preguntó a un vocero castrense: "Estas armas constituyen la ceniza de las guerrillas, o significan el comienzo de nuevas actividades".

"También los servicios de Inteligencia del gobierno desearían contestar esa pregunta", fueron las palabras del vocero castrense. En estos instantes, habría que reactualizar la pregunta, quizás, con algunas necesarias variantes, y la respuesta cierta vendrá sólo con el correr del tiempo.

PERONISMO

BUENOS AIRES, Agosto 10 (AP).— Dirigentes peronistas y radicales han reiterado su común intención en favor de la normalización democrática argentina, en circunstancias en que el gobierno militar busca nuevos "interlocutores" en el seno de ambas fuerzas políticas, las principales de este país.

Antonio Troccoli y Rubén Rabanal, ex diputados de la Unión Cívica Radical (UCR) y dos de los principales lugartenientes del jefe partidario Ricardo Balbín, asistieron ayer a una reunión organizada por la llamada "Generación Intermedia Peronista". Entre los presentes se encontraban los ex Ministros Alberto Rocamora y Alberto Corvalán Nancarrow, quienes integraron el gabinete de la ex Presidenta Isabel Perón, ahora bajo arresto domiciliario.

"Hay que unir a la civilidad, no para derrotar a las Fuerzas Armadas, sino para gravitar sobre toda la sociedad argentina, que también integran los militares, en la búsqueda de la normalidad institucional y consecuente restablecimiento de las prácticas democráticas", declaró Troccoli, destacado economista de la UCR. Censuró recientes declaraciones del Presidente Jorge R. Videla, en las que expresó su simpatía por el golpe militar derechista de Bolivia y aconsejó acto seguido "no perder tiempo con este gobierno que se va, sino prepararnos para lo que vendrá". Videla finalizará su mandato el 29 de marzo del próximo año, y se estima que su sucesor será designado el mes que viene por la junta militar.

A su vez, el líder peronista Antonio Agrelo recordó que "cuando radicales y peronistas trabajamos juntos, se da un consenso formidable. Hay que hilvanar coincidencias para que seamos voceros de la ciudadanía ante el régimen militar".

Entretanto, trascendió que el Ministro del Interior, general Albano Harguindeguy habría fracasado en sus intentos por lograr que dirigentes del sector más moderado del radicalismo aceptasen concurrir al diálogo convocado por el gobierno. Todos ellos habrían contestado que la UCR ya se hizo presente, cuando su titular, Balbín, fue recibido por el propio Harguindeguy hace más de dos meses.

Los observadores políticos estiman que, aparte de la invitación, el Ministro deseaba sondear la actitud de los líderes radicales, enrolados en la tendencia más proclive al régimen militar, hacia un eventual "movimiento de opinión" que el actual gobierno desea organizar eventualmente para convertirlo en su heredero político.

NEUMATICOS DEPORTIVOS

SERIE 78
70
60 Y 50

DISPONIBILIDAD
INMEDIATA

ARO 13-14-15 Y 16,5



IMPORTADORA
ROYAL LTDA.

DOMINGO DIAZ PEREZ

ARTURO PRAT 32
TELS. 382065-383337
TELEX:
40989-PIONO

COMERCIAL PIO NONO



chevy van
1980

G 10 Americano
Entrega inmediata
Motor 6 cilindros 250
dirección hidráulica
Frenos de Poder
Instrumento al tablero
Vidrios Polarizados
Antena al Parabrisas
Radio Cassette
AM/FM Stereo
Espejo de Lujo

PIO NONO
222

Santiago, Chile
Ayer, Lunes 11-1980

Temor de guerra civil en Salvador

SAN SALVADOR, Agosto 10 (ANSA).— Los temores a una insurrección armada en El Salvador llegaron hoy a las puertas de la casa-presidencial al observarse un inusual despliegue de fuerzas militares y paramilitares.

Elementos del Ejército y de la seguridad pública se desplazaban hoy por los alrededores de la sede del Gobierno, mientras que tropas combinadas patrullaban intensamente las calles de esta capital en previsión de ataques subversivos.

En el interior del país, según reportes de prensa recogidos en esta capital, helicópteros militares rastreaban sus operativos de rastreo de guerrilleros marxistas.

Entre tanto, fuentes autorizadas del Frente Democrático Nacional

(FDN) reiteraron que los días 13, 14 y 15 de este mes se realizará un paro nacional contra el Gobierno civil militar democristiano.

Los organizadores del paro, agrupados inclusive con sus respectivos brazos armados populares, fueron categorizados en señalar que la medida de fuerza "nacional" tiene como objetivo principal poner fin a la política represiva del régimen.

También el FDN reclamó ser reconocido internacionalmente como fuerza beligerante, similar a lo que ocurrió en Nicaragua durante la revolución sandinista que derrocó al dictador Anastasio Somoza.

Al anuncio del paro, el Gobierno salvadoreño con apoyo de la Fuerza Armada advirtió que todo brote de violencia callejera será reprimido severamente y que no se permitirá "actos vandálicos".

La "Alianza Productiva", que agrupa a los empresarios e industriales salvadoreños, calificó el anunciado paro como "un atentado" en contra de la colectividad y que con ello se pretenden resquebrajar las bases de la ya precaria economía nacional.

Sostiene que el paro también tiene como propósito enfrentar a la Fuerza Armada con el pueblo.

Se estima que en el curso del paro nacional, los organismos de la oposición y los entes armados "del pueblo" realizarán bloqueos de caminos y calles, asaltos a supermercados que abran sus puertas al público, entre otras medidas subversivas.



El arzobispo de El Salvador, Arturo Zivera ofrece una misa en memoria del periodista mexicano Ignacio Rodríguez muerto por soldados en un enfrentamiento (Radiofoto UPI).

Perú y Chile normalizan relaciones

LIMA, 10 Agosto (AP).— Perú va a normalizar sus relaciones diplomáticas con Chile "en los próximos meses", declaró el Ministro de Relaciones Exteriores peruano, Javier Arias Stella.

El Canciller no precisó fechas, pero versiones de prensa estiman que la normalización de relaciones con el país vecino tendrá lugar después de enero.

En ese mes finalizarán aquí los actos recordatorios del centenario de la Guerra del Pacífico, en la que Perú y Bolivia se enfrentaron con Chile.

Las versiones de prensa han indicado asimismo que el Canciller del pasado régimen militar, Arturo García y García, sería designado embajador en Santiago.

García y García era el Embajador peruano en Chile cuando el régimen del General Pinochet tomó el poder en 1973.

El Gobierno del Presidente Fernando Belaúnde Terry tiene interés en "normalizar" las relaciones del Perú con sus vecinos, principalmente Chile y Ecuador, según anuncios de sus voceros.

Las relaciones con Chile están a nivel de encargados de negocios desde enero de 1979, cuando el Embajador chileno en Lima fue invitado a abandonar el país debido a un caso de espionaje.

Por otra parte, los vínculos con Ecuador se desenvuelven en un clima de aparente normalidad, pero el Presidente de ese país, Jaime Roldós, ha dicho que no vino a la asunción de Belaúnde debido a que Ecuador considera que un antiguo difunto limítrofe entre las dos naciones no ha sido solucionado totalmente.

Restringida búsqueda de secuestrados

ROMA, 10 Agosto 80 (DPA).— La policía italiana había seguido la exhortación de las familias alemanas Kronzucker y Waechter para que se mantenga al margen de los esfuerzos por recuperar a sus hijos, secuestrados el 25 pasado en La Toscana.

Según se informó hoy de esta región italiana, la policía ha levantado los controles de carreteras en busca de los plagiarios y ha limitado sus búsquedas diarias en regiones abandonadas del área donde se supone están ocultos los bandidos.

Oficialmente, la policía italiana no dio parte alguno sobre el estado de las pesquisas.

Dieter Kronzucker, conocido periodista de la televisión alemana, pidió el jueves pasado a la policía italiana que no interviniera, y rogó a los secuestradores que presentasen pruebas de que sus hijos Sabine (13 años) y Susanne (15), así como su sobrino Martin Waechter (15), se hallan con vida.

Inundaciones

NUEVA DELHI, 10, Ago. 80 (DPA).— Las graves inundaciones que provocaron en el norte de la India las lluvias monzónicas, que fueron extraordinariamente violentas, causaron casi 500 muertes y daños materiales incalculables, reportó hoy la prensa india.

El Gobierno estimó que para hacer frente a las necesidades más urgentes de la población serán necesarias 1.400 millones de rupias (unos 160 millones de dólares), y prometió amplias medidas de ayuda.

Arrecian huelgas polacas

VARSOVIA, Agosto 10 (ANSA).— Unas 150 fábricas polacas fueron afectadas por una oleada de huelgas, producto de las protestas obreras por el aumento del costo de la vida y sobre todo por el del precio de algunos tipos de carne; así lo afirma un comunicado difundido hoy en Varsovia por el Comité de Autodefensa Social "Kor".

El comunicado subraya que las autoridades "aceptan generalmente las reivindicaciones salariales de los trabajadores", y que "nadie fue objeto de represiones por haber participado en estas suspensiones de trabajo".

El comunicado subraya la "buena organización" de las suspensiones del trabajo y la "solidaridad de los obreros" en este clima de agitación y con firma la creación en algunas fábricas

de "una auténtica representación obrera" (comités de huelga, comisiones obreras) que preparan nuevas elecciones para que los trabajadores "estén realmente representados en los comités de fábrica".

La misma fuente informa que una parte de los 900 basureros de Varsovia, en huelga desde el lunes pasado, volvió al trabajo al aceptar un aumento de 700 zlotys (unos 25 dólares) mientras los demás continúan la agitación por considerar que el aumento es insuficiente.

El Kor agrega que en algunas fábricas, y sobre todo en cinco establecimientos de Gdynia (puerto sobre el mar Báltico), los obreros recibieron aumentos salariales sin necesidad de recurrir a suspensiones del trabajo.

Un misterioso rayo iluminó la Antártica

WASHINGTON, Agosto 10 (AP).— Un informe del Laboratorio de Investigación Naval afirma que un misterioso relámpago registrado en el Atlántico Sur en septiembre pasado, probablemente tuvo lugar en el continente antártico, dice hoy el diario "Washington Star".

El diario sostiene que el informe secreto indicó que el destello fue acompañado por una fuerte señal de agitación submarina similar a las registradas durante anteriores explosiones nucleares.

El mes pasado el gobierno norteamericano dijo que un panel de científicos llegó a la conclusión de que el destello "fue debido a una explosión nuclear". Un día antes, un informe de la Agencia de Inteligencia para la Defensa había concluido que el fenómeno fue causado probablemente por una explosión nuclear clandestina, dijeron en ese entonces fuentes del Pentágono.

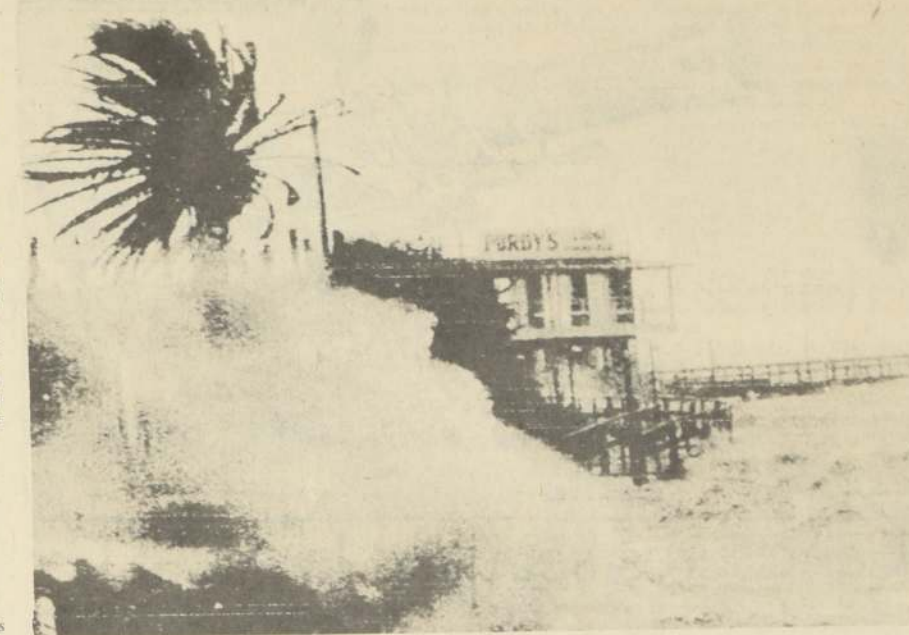
El informe de 300 páginas del Laboratorio de Investigación Naval no alteró la afirmación oficial sobre la explosión, sostiene el diario. "Despla-

za el área de posibilidades de las áreas que fueron consideradas sospechosas antes", dijo un funcionario no identificado del gobierno, según el diario.

La versión dijo que el funcionario afirmó que el informe "refuerza" la conclusión del panel científico de la Casa Blanca porque sería difícil efectuar una experimentación nuclear sobre o cerca de la Antártica sin que fuese detectada por las estaciones meteorológicas o científicas allí destacadas.

Empero el doctor Alan Berman, director de Investigación del Laboratorio, dijo que los pulsos de los sonidos submarinos detectados por sensores de la armada en dos lugares constituyen la "más fuerte" corroboración de que se trató de una explosión nuclear.

El 22 de septiembre pasado un satélite de detección nuclear registró lo que se describió como un "relámpago óptico". Fuentes de la inteligencia opinaron en ese momento que Sudáfrica pudo haber detonado un artefacto nuclear en la atmósfera en una parte remota del Atlántico Sur.



Grandes olas chocan contra la costa de Texas provocadas por la furia del Huracán Allen (Radiofoto UPI).

Huracán Allen se abatíó sobre Texas

BROWNSVILLE, (TEXAS, EE.UU.), Agosto 10 (AP).— El huracán "Allen", algo debilitado en relación con su intensidad inicial pero con vientos de 170 kilómetros por hora, tocó tierra en Texas donde 200.000 personas habían desalojado sus viviendas como medida de precaución.

No se informó sobre víctimas mientras el fenómeno se abatía por la madrugada sobre el norte de esta ciudad fronteriza de 67.000 habitantes. Las autoridades lo atribuyeron a la ordenada evacuación de las comunidades costaneras, la mayor realizada en el sur de Texas.

Con numerosos centros de población desiertos y las comunicaciones interrumpidas en algunas zonas, las primeras informaciones sobre la magnitud de los daños eran fragmentarias.

Los meteorólogos dijeron que el ojo del huracán perdió fuerza a unas 40 millas marinas de la costa y que pasó sobre la isla South Padre a la 1.30 de la madrugada EST.

Hacia las 08.00 el centro del huracán estaba cerca de la latitud 26,9 norte y longitud 98,1 oeste, a unos 112 kilómetros al sudoeste de Corpus Christi. Avanzaba hacia el noroeste a unos 16 kilómetros por ho-

ra y se suponía que mantendría esa dirección durante el día, en un trayecto que podría pasar por una región escasamente poblada del sur de Texas.

Los vientos más fuertes en el centro del huracán descendieron anoche de 240 a 170 kilómetros por hora. Antes de llegar a la costa, "Allen" tenía vientos de 272 kilómetros por hora.

Se informó que una ola de 3 metros se abatía sobre la costa de Corpus Christi y causó serias inundaciones.

"Esta es la mayor marca desde el huracán de 1919", dijo un informe meteorológico. "Debido a que gran parte del huracán permanece sobre el agua, los vientos tardarán en disminuir".

Los meteorólogos advirtieron que la tormenta podría todavía precipitar de 37 a 50 milímetros de lluvia, pese a que disminuyó la amenaza de tornados.

"Allen" azotó Brownsville con ráfagas de 100 kilómetros por hora al llegar a la costa, pero luego los vientos amainaron a la mitad de esa velocidad y la precipitación se convirtió en llovizna, dijo el meteorólogo John Carbella.

Vientos de hasta 130 kilómetros por hora se abatieron sobre Corpus

Christi y las mareas en la ciudad costera ascendían a 2,10 metros.

La tormenta dejó un sendero de muerte y destrucción en el Caribe antes de ir debilitándose lentamente en su trayecto hacia la costa mexicana.

Cobró al menos 100 vidas, 87 en el Caribe y 13 en un helicóptero que evacuaba una plataforma de perforación petrolera submarina en Louisiana.

"Allen", uno de los tres huracanes de categoría 5 desde que se llevan registros meteorológicos en este país, sólo fue superado en fuerza por el huracán de 1935 que azotó los cayos de La Florida y causó más de 400 muertes.

El Servicio Meteorológico Nacional norteamericano se había preparado para una precipitación mucho más intensa en el centro del huracán. Uno de sus avisos de ayer cerró con este comentario: "Ninguna tormenta de esta fuerza se había abatido sobre esta región... sólo podemos ofrecer algunas ideas sobre lo que ha ocurrido en otros lugares durante tormentas de fuerza similar. De ahora en adelante debemos sobrevalorarlo. Mucha gente ha tenido que soportar huracanes y ha sobrevivido. Dios nos ayude".

Suárez pierde adeptos

MADRID, Agosto 10, (AP).— La popularidad del Presidente del Gobierno español, Adolfo Suárez, alcanzó en los dos últimos meses su punto más bajo en los cuatro años que lleva al frente del Gobierno, según una encuesta publicada hoy por el diario independiente "El País".

En la encuesta, realizada por el

Instituto "Ipsa-Gallup", en junio y julio pasados, con una muestra de 2.022 entrevistados, el 48 por ciento de los entrevistados se manifiestan en desacuerdo con la gestión de Suárez, mientras que el 24 por ciento se declara favorable.

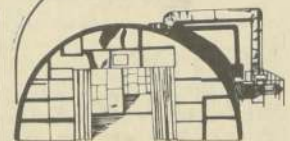
"INCREDIBLE"

GENEROS

TELAS SUPER BARATAS

- Escocés de Lana 1,40 de ancho \$ 189
- Villeta Sedán 0,90 ancho \$ 59
- Granité Estampado 1,40 de ancho \$ 119
- Sábanas Cannon Royale 2 sábanas y 2 fundas 11 = plazas \$ 850
- 2 sábanas y 2 fundas 2 plazas \$ 990
- Manteles Vilinicos 2,64 x 1,50 \$ 129
- Dubetina B. Torné \$ 598
- Prelavado 0,90 ancho \$ 59,90
- Paños de cocina 5 en 1 \$ 100
- Lorena Parais 1,30 de ancho \$ 119

BASCUÑAN 75 Y 94
SAN DIEGO 1818



TUNEL-HORNO

DE PINTURA Y SECADO

LA TECNOLOGIA MAS AVANZADA DE CHILE EN PINTURA DE AUTOMOVILES

MAS RAPIDEZ EFICACIA Y ECONOMIA EN SU COSTO

Solicite su presupuesto a:

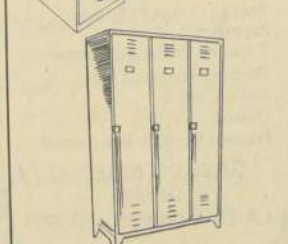


Planta SANTA ROSA 3602 FONO 519704

O A UNO DE NUESTROS REPRESENTANTES

OFIMETAL MUEBLES METALICOS PARA OFICINAS E INDUSTRIAS

ESCRITORIOS ARCHIVADORES SILLONES ROPERS ESTANTES



SOLICITE UN REPRESENTANTE AL FON: 734909 CARRASCAL 4786

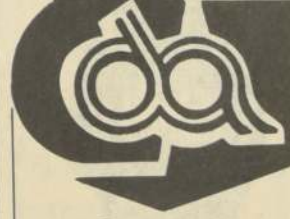
AGUILERA HERMANOS LTDA.



ALISADORA FRESADORA TORNO

Estampados metálicos, prensas hasta 150 toneladas FABRICACION DE: Abrasaderas regulables para mangueras Sierras mecánicas Prensas de fricción Artículos Ferretería

J. WALKER MARTINEZ 2235 QUINTA NORMAL CARRASCAL 4197 FONO 738188



Deportes Alonso e Hijos

FUTBOL BASQUETBOL TENIS PIMPON VOLEIBOL BOXEO ANDINISMO GIMNASIA

Ofertas Raqueta \$ 198 Salones de ventas: Estado 129, fono 384635 Fábrica: Santiago 1024 fono 53530

PRECIO ESPECIAL DE EXCURSION A MIAMI

US \$649 SIN PIE Y CON UN AMPLIO CREDITO

EUROPA

US \$969 SIN PIE Y CON UN AMPLIO CREDITO

TIRAPAGUI CONSULTORES DE VIAJES

HUERFANOS 1160 -LOCAL 16 FONOS: 63725-88086

Mano de la mafia sale de las sombras



La cantante Olivia Newton-John aparece en una tienda en Nueva York para promover su nuevo filme "Xanadu". La tienda vende algunos artículos que se usan en la película (Radiofoto AP)

Diferendo limítrofe

MARACAIBO (VENEZUELA), Agosto 10 (UPI). — En Colombia y Venezuela existen "voluntades firmes" para encontrar soluciones "justas y equitativas" al diferendo limítrofe entre los dos países, dijo el Canciller José Zambrano Velasco.

En una conversación con los periodistas, Zambrano Velasco destacó que "no estamos ni lejanos ni cercanos", de un acuerdo para solucionar el delicado problema relacionado con la delimitación de áreas marítimas y submarinas en el Golfo de Venezuela.

Los dos países sostienen desde hace 14 años negociaciones bilaterales sobre el litigio, pero sin poder anunciar ahora una solución definitiva.

"Los acuerdos se producen cuando hay una voluntad final coincidente entre los dos Estados. Yo creo que estamos caminando hacia ese acuerdo. Creo que existen en ambos países voluntades firmes de encontrar soluciones justas y equitativas", manifestó el Canciller.

"Lo que sí es importante es que ese acuerdo todavía no existe y para el momento en que se piense que existe una hipótesis ya definitivamente consultable, el Gobierno se ha comprometido a hacerlo público, a hacerlo del conocimiento general del país, para que se produzca el proceso de opinión general en la que todos los venezolanos puedan participar", agregó.

Al ser preguntado si el pueblo venezolano tiene completo dominio del problema limítrofe, Zambrano Velasco, manifestó que "este es un problema especialmente técnico, complicado, que exige el conocimiento profundo de aspectos geográficos, históricos, jurídicos, políticos, estratégicos y de muy diversas naturalezas y es el conjunto de todos esos elementos lo que permite una apreciación clara del problema y de sus posibles soluciones".

ROMA, 10 Agosto (DPA). — "Esto es como Chicago en los años 20", se lamenta el juez Vincenzo Geraci comentando los últimos crímenes de la mafia siciliana, a los que el miércoles pasado vino a unirse el asesinato del fiscal de Palermo, Gaetano Costa.

"Costa — escribe el Corriere Della Sera — firmó el 8 de mayo su propia sentencia de muerte". El diario italiano recuerda que ese día el fiscal Costa expidió 77 órdenes de detención contra otros tantos supuestos agentes del contrabando de drogas entre Sicilia y Estados Unidos. La droga llega clandestinamente a Sicilia procedente de Turquía y otros países del Oriente Medio. De aquí sale para Nueva York y otros puntos de Norteamérica oculta de las maneras más inverosímiles.

Para los miembros de la "honorable sociedad", el tráfico de heroína es una cuestión de toda confianza, a ser posible confiable sólo a miembros de la propia familia. Los lazos de parentesco entre Nueva York y Palermo son

muy fuertes. John Gambino, nieto del legendario rey de la mafia neoyorquina, tiene parientes en Palermo que serían influyentes miembros de la mafia siciliana. Según informaciones de prensa italianas, John Gambino celebró el año pasado una "conferencia cumbre" en un hotel de Palermo con los cabezas de la mafia local, con el propósito de intensificar el negocio de drogas.

En aquella ocasión, la policía italiana iba casi pisándole los talones a la mafia de la heroína. El jefe de policía de Palermo, Boris Giuliano, había comenzado a investigar sistemáticamente las transferencias de fondos entre Estados Unidos y Sicilia a través de los bancos de Palermo y localidades vecinas. La policía descubrió que desde Nueva York eran transferidas con regularidad a cuentas bancarias en Sicilia cuantiosas sumas de dinero que luego eran invertidas en negocios respetabilísimos y nada sospechosos.

En la zona de Palermo funcionan

innumerables mini-bancos privados que constituyen una maraña financiera difícilmente explorable. Se dice que la concentración de institutos bancarios en Palermo es la más fuerte de toda Italia. Según el diario "La Repubblica", en los últimos cinco años la cifra de mini-bancos privados palermitanos se multiplicó por cuatro. Estos institutos financieros son los que reciben el mayor caudal de los considerables fondos que afluyen a Sicilia desde el otro lado del Atlántico. La policía sospecha que los órganos rectores de estos mini-bancos están infundidos, de una u otra manera, por la mafia local.

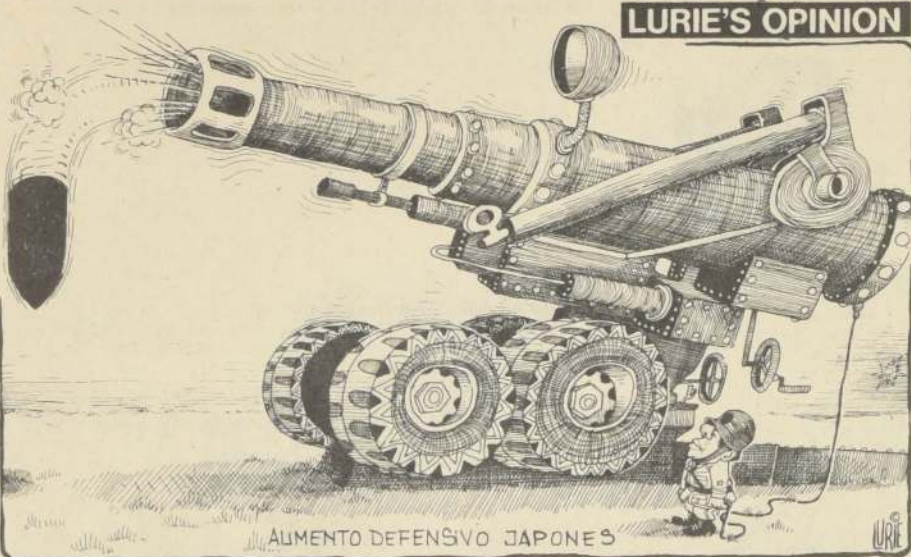
Raras veces es enviado desde el otro lado del Atlántico dinero en metálico por procedimientos tan burdos como el que permitió a la policía capturar hace un año en el aeropuerto de Palermo dos maletas que contenían 600.000 dólares. Pocos días más tarde, el 21 de julio de 1979, el jefe de policía Boris Giuliano caía acorralado

a balazos en un café. Evidentemente, para la mafia Giuliano había ido demasiado lejos con sus pesquisas.

Otro que también había "enojado" a la mafia fue el juez instructor Cesare Terranova. El 25 de septiembre de 1979 fue eliminado. El oficial de carabinieri Emanuele Basile continuó siguiendo las pistas de las sospechosas transacciones financieras. Su curiosidad le costó la vida. El 4 de mayo de 1980 Basile fue liquidado en Monreale, cerca de Palermo, por asesinos profesionales.

Cuatro días más tarde, el juez Costa ordenaba las 77 detenciones. Con ello había firmado su sentencia de muerte. También se iniciaron investigaciones contra 13 empresas de Palermo

dedicadas sobre todo a negocios de construcciones. Las autoridades sospechan que a este tipo de actividades van a parar gran parte de las ganancias de la heroína. Entre los empresarios investigados figuran los hermanos Spatola, primos de John Gambino. Los hermanos Spatola poseían de la confianza del banquero siciliano Michele Sindona, recientemente condenado en Nueva York por quiebra fraudulenta. Se supone que muchas de las operaciones financieras de la mafia se realizaban a través del banco americano de Sindona. En cualquier caso, para la mafia el juez Costa "sabía demasiado". El pasado miércoles fue eliminado en pleno centro de Palermo por un pistolero.



AUMENTO DEFENSIVO JAPONÉS

Cancilleres sepultan la ALALC

BUENOS AIRES, AGOSTO 10 (AP). — Cuando en 1960 se firmó el Tratado de Montevideo entre siete países del continente americano a luz de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) nació una de las más firmes esperanzas de que al fin se cumpliría el sueño del libertador Simón Bolívar, de unidad americana.

Empero, 20 años después y en la misma sede, la capital del Uruguay, once cancilleres sepultaron la "vieja" ALALC y nació la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI).

Los fundadores de ALALC fueron Argentina, Brasil, Chile, México, Paraguay, Perú y Uruguay. Luego se incorporaron Colombia, Ecuador, Venezuela y por último Bolivia. A partir de mañana estos mismos países dejarán establecida la ALADI, renovándose las esperanzas de que con nuevos mecanismos — para adecuarlos a las actuales realidades económicas y políticas de la región — pueda al fin elaborarse un proceso integracionista en firme.

Siempre, las esferas vinculadas a la ALALC dijeron que lo que hacía falta era "la decisión política" de los países miembros y esta decisión la deberían cumplimentar los cancilleres que en el esquema del organismo se denomina Consejo de Ministros, el máximo órgano con poder. No obstante, año tras año, nunca se logró consenso político para reunirse.

A mediados del año pasado, una alta fuente diplomática argentina vinculada a ese organismo en una entrevista exclusiva con The Associated

Press advirtió que la sola reunión de los cancilleres "no era la fórmula mágica", sino que había que "reformular nuevamente los mecanismos de ALALC". Este paso se dio ahora y en la última reunión de expertos de ALALC, celebrada en Cuernavaca, México, se decidió la "reformulación de objetivos" y así nacerá la ALADI.

Argentina fue uno de los pioneros en impulsar las reformas que culminarán en Montevideo, con su propuesta de ir hacia un esquema de "pluralismo convergente", definida como una filosofía totalmente nueva dentro del proceso.

La ALALC, explicaron en esa oportunidad, propugnaba ir "de la cúspide a las bases, como programa único. El programa debe ir de subregiones a regiones y de subregiones de la economía hacia el resto. Es decir, disponiendo programas múltiples de integración comercial". Es lo que básicamente se propone ahora ALADI.

Se había advertido oportunamente que la cuestión no era exclusivamente de tener o no voluntad política, puesto que el esquema de programa único de integración no era el adecuado para los países en vías de desarrollo, sino que era para los países con alto grado de desarrollo, como, por ejemplo, los del Mercado Común Europeo, cuyas bases genéricas asumió la ALALC.

Un nuevo proceso comienza bajo la esperanza de que sea más dinámico y realista. Pero los problemas políticos que tanto incidieron para que ALALC no haya arrojado los frutos

esperados se mantienen latentes y conflictivos.

De hecho, los países del subgrupo regional, el Pacto Andino (Colombia, Perú, Ecuador, Venezuela y Bolivia) están siendo considerados ahora como un "factor político" de peso en la región. Esto quedó patente nuevamente después que el 17 de julio se produjo el golpe militar en Bolivia que derrocó a la presidenta interina Lidia Gueiler y después que el 29 de junio se celebraran elecciones en las que había obtenido una mayoría relativa el ex Presidente Hernán Siles Suazo.

A impulso del Pacto Andino y los Estados Unidos se votó una censura contra el régimen instalado en La Paz y versiones procedentes de Bolivia no han descartado que ese país pueda alejarse del Pacto Andino.

Chile, que también formaba parte de ese subgrupo regional — jurídicamente bajo las mismas bases que ALALC — también se separó en 1976 por discrepancias técnicas sobre aspectos del mecanismo a implementar en cuanto a inversiones extranjeras.

Por lo que han expresado distintos países sobre el mismo proceso que comienza mañana en Montevideo, las perspectivas son consideradas "positivas y de gran esperanza" para el futuro de integración que se está gestando. De la voluntad política que se imprima a la ALADI dependerá en gran forma su futuro. La experiencia que en múltiples campos dejó la ALALC puede ser fundamental para ello.

Aumenta defensa nipona

TOKIO, Agosto 10 (UPI). — Japón aumentará en un 20 por ciento las sumas que contribuye para el mantenimiento de las fuerzas militares de los Estados Unidos en el país, anunció hoy la dirección para la defensa, que es equivalente al Ministerio de la Defensa.

La dirección anunció que este aumento que empezará el primer de abril de 1981, los japoneses contribuirán con unos 176 millones de dólares a esos gastos.

La mayoría del dinero será destinado al pago de empleados japoneses en las bases norteamericanas.

Retroceso en el Líbano

BEIRUT, Ago. 10 (LATIN REUTER). — Es muy posible que el Presidente libanés, Elias Sarkis, deba dar marcha atrás en sus planes para un gabinete de transición, luego del fracaso de los esfuerzos para formar un Gobierno de unión nacional, comentaron hoy fuentes políticas.

El Primer Mandatario del Líbano, había solicitado el mes pasado al Primer Ministro designado, Takiyeddine Solh, que tratara de formar un Gobierno que reuniera a los enfrentados jefes paramilitares y líderes políticos con lo cual encauzaría al país hacia el fin de un ciclo de cinco años de violencia sectaria y derramamiento de sangre.

Sin embargo, luego de 20 días de negociaciones infructuosas, Solh, el político musulmán de 71 años, anunció ayer que abandonaba la tarea debido a que las condiciones prevalentes no permiten crear una administración de esas características.

Las fuentes políticas dicen ahora que el Presidente podría, luego de un período de consultas, designar un gabinete temporal que tendría la labor de preparar el terreno para un nuevo intento de formación de un Gobierno de unidad nacional.

Pero el Presidente no iniciaría las consultas hasta la mitad de la semana, luego de terminados los tres días

de la conmemoración musulmana de Al-Fitr que finaliza la fiesta de ramadán de un mes de ayuno.

El saliente Primer Ministro Solh, Al-Hoss, que renunció luego de tres años y medio de Gobierno, ha permanecido al frente de este en carácter de administrador. Informó Solh, que durante sus discusiones con dirigentes políticos rivales, encontró un deseo genuino entre los derechos cristianos y el movimiento izquierdista musulmán, de trabajar juntos para terminar con la lucha.

Sin embargo, estos no fueron los únicos grupos políticos involucrados en su gestión. "Desde mi punto de vista, la forma de resolver la crisis libanesa es por medio de acuerdos entre los libaneses, entre los libaneses y entre los libaneses y palestinos, basados en la soberanía, unidad y carácter árabe del Líbano", dijo Solh en una carta que envió ayer al Presidente Sarkis.

El fracaso de Solh fue un retroceso para el Primer Mandatario libanés, quien estuvo presionado desde marzo para formar lo que algunos describieron como un "Gobierno de activistas", cuando anunció su declaración de principios de 14 puntos dirigida a allanar el camino para un renovado entendimiento en este país asolado por la guerra civil.

Vapores azules lanza volcán Kanlaón en Manila

MANILA, Agosto 10 (UPI). — El volcán Kanlaón continúa produciendo vapores azules, horas después de haber lanzado a una altura de unos 1.500 metros una columna de vapor blanco, anunció hoy la comisión de vulcanología.

La comisión añadió que la fuerte emisión de nubes de vapor duró ayer tres horas, y que el viento cambió hacia el suroeste de Kanlaón, un volcán de 2.200 metros de elevación en la Isla de Negros.

Kanlaón, que está a unos 550 kilómetros al sur de Manila, es uno de los dos activos en las Filipinas en estos momentos.

El otro es el Bulusán, en la Isla de Luzón.

MOROS

MANILA, Agosto 10 (UPI). — Cuatro importantes jefes del Frente Nacional de Liberación Moro se reunieron ayer a las autoridades filipinas con 300 de sus partidarios y sus familias, anunció hoy un comunicado militar.

La policía dijo que los guerrilleros musulmanes entregaron unos 70 kilos de alta potencia.

El suceso ocurrió ayer en la aldea provincial de Tawi-Tawi, que está a unos 1.000 kilómetros al sur de Manila.

1 KILO NETO

azúcar
DE CAÑA
GRANULADA

KANITO

TELEFONOS:
510486 - 370603 - 372682

CASIO F-7C
\$ 1.150

OFERTAS ESPECIALES EN CASA LAARSEN DE ESTADO 386

Ud. ya sabe lo que significa en joyas y relojes Casa LAARSEN Tradición y prestigio de 43 años. Por eso busque en Casa LAARSEN el reloj CASIO que necesita. Los tiene en ofertas especiales de aniversario. Casio modelo F7C vale \$ 1.150. Con alarma y cronómetro desde \$ 2.200. Reloj-calculadora y cronómetro desde \$ 3.750. Y además joyas finísimas y el más grande surtido de relojes en las marcas de más prestigio, como SEIKO, CITIZEN, ORIENT Y RENIS. VISITE CASA LAARSEN en ESTADO 386. Se aceptan DINERS, VISA y Fondo Mutuo

casagrande

RECTIFICACION DE MOTORES bencineros y petroleros

RELLENO DE CIGÜEÑALES Recuperación a standard con control de dureza Sklerograf

RELLENO DE EJES DE LEVA recuperación total según normas de fábrica

EQUILIBRADO ELECTRONICO de cigüeñales y piezas rotantes

DETECCION DE TRIZADURAS en cigüeñales con equipo Magnaflex

LAVADO DE MOTORES con sistema tina-hidro-presión

ELIMINACION DE TENSIONES REPUESTOS PARA MOTORES

CARMEN 935-945
FONOS 225683-224849

HALES Y HALES LTDA.
FABRICA CHALONES FRAZADAS

FRAZADAS JACARANDA 1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ
FRAZADAS CUADROS 1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ
FRAZADAS MEXICANAS 1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ
FRAZADAS LISAS 1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ

IMPORTACION EN:
Toallas, Parkas, Pañuelos y Zapatillas
Sábanas, Chalecos, Sweater
Precios especiales para comerciantes

Oferta:
Frazada lisa \$290 IVA Incluido

SABADO ABIERTO DESDE LAS 9 A LAS 13 HORAS

SANTA ROSA 3675

casagrande

MOTORES ENSAMBLADOS RECAMBIOS
Todas las marcas

Oferta Especial
FORD 292
CHEVROLET
230-250

CARMEN 230-250
FONOS:
225683-224849

HIDROSTOP

MODULAR AGUA A PRESION AL INSTANTE SIN ESTANQUE ELEVADO

COMPRA E INSTALE SU EQUIPO A TIEMPO
GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.
STA. ELENA 1508
TELS.: 567720 - 53120
HAGA MENCION DE ESTE AVISO DE "LA NACION"



Priscilla Presley promociona de una manera un tanto audaz el nuevo programa de televisión realizado en Hollywood, "Entretenimientos a los animales". (Radiofoto UPI)

Irán expulsa a los salesianos

BEIRUT, Agosto 10 (AP).— Una organización religiosa dijo hoy que recibió informes de que el Gobierno iraní ha pedido la salida de todos los sacerdotes y monjes católicos de Irán en el término de un mes. Entretanto, un enviado iraní dijo que su país ha modificado una de las condiciones que había establecido a cambio de la liberación de los rehenes norteamericanos en Teherán.

El Reverendo Ettore Segneri, portavoz de la orden de los padres salesianos, dijo en Roma que el Reverendo Alfredo Picchioni, Vicario General de la Diócesis de Teherán, le informó ayer telefónicamente que la orden podría ser en represalia por el arresto de los 22 estudiantes iraníes que el viernes efectuaron una manifestación en la Plaza de San Pedro.

Segneri añadió que Picchioni no le dijo quién le había comunicado que el gobierno expulsaría de Irán a los sacerdotes y monjes católicos, cuyo número se estima en 150.

El portavoz dijo, asimismo, que el Gobierno iraní no ha dado claras señales acerca del futuro de la Iglesia Católica en ese país. Hace cinco días fueron dejados en libertad 22 maestros salesianos que estaban bajo arresto domiciliario desde el 17 de julio, destacó.

"Con Irán uno oye una cosa hoy y

lo opuesto mañana", dijo Segneri. Hay 23 sacerdotes salesianos en Irán".

Por su parte el Imán Mohammed Shirazi dijo en Beirut que en vez de un compromiso de no interferencia en los asuntos internos de Irán, las autoridades iraníes pretenden ahora un compromiso norteamericano de no interferencia en los asuntos internos de todas las naciones musulmanas.

El hijo del Imán, Abdulla Shirazi, uno de los cuatro principales dirigentes religiosos en Irán, formuló manifestaciones en una entrevista que publica hoy la revista libanesa independiente en la lengua inglesa "Monday Morning".

Las otras tres máximas autoridades religiosas iraníes son los Ayatollas Ruhollah Khomeini, Kurbikani y Shariat Madari, dice la revista.

Shirazi afirmó que sus declaraciones vertidas durante su actual visita a Beirut reflejan la posición oficial de la República Islámica de Irán. "Toda la cuestión (de los rehenes) se podría haber solucionado hace mucho tiempo si Estados Unidos hubiese respondido a las demandas de Irán", dijo Mohammed Shirazi.

"Estas demandas son: La devolución de la fortuna que el depuesto Sha (Mohammed Reza Pahlevi) robaba a Irán, una disculpa oficial por los crímenes cometidos por Estados Unidos en Irán, y un compromiso de no interferencia en los asuntos internos de Irán", afirmó.

Agregó que "hoy, empero, Estados Unidos no tiene ninguna representación en Irán, así que no necesitamos un compromiso de no interferencia en los asuntos internos iraníes. La revolución iraní ha puesto fin de una vez para siempre el papel de Washington en Irán".

"Lo que deseamos ahora de Estados Unidos es un compromiso de no interferir en los asuntos internos de todos los Estados Islámicos o los asuntos de esta región", dijo Shirazi.

"Estas son ahora nuestras demandas", acotó Shirazi.

En Roma, Picchioni estimó que posiblemente el Gobierno iraní había endurecido su posición contra la Iglesia tras la designación del Ministro de Educación, Mohammad Ali Rajaie, como Primer Ministro, informó además Segneri.

"El (Rajaie) se opone personalmente a la existencia de escuelas católicas en Irán", afirmó el vocero salesiano.

Los estudiantes efectuaron una manifestación aquí en apoyo a sus compatriotas encarcelados en Estados Unidos. Los 22 fueron encarcelados nuevamente, por segunda vez, hoy cuando rehusaron mostrar a la policía sus pasaportes en verificación de identidad.

En Londres se anunció hoy que una mujer británica, exsecretaria del Obispo Anglicano de Irán, fue detenida en la ciudad de Esfahan, donde vivía durante el empleo con el Obispo, quien ahora está exilado.

La señorita Waddell, quien fue herida de bala en mayo pasado, fue arrestada el miércoles cuando regresó a Esfahan, distante unos 340 kilómetros al sur de Teherán, acompañada por un diplomático británico.

El Obispo anglicano de Irán, Hassan Dehqani Tafti, iraní, viajó a Chipre luego de un atentado contra su vida en octubre pasado. Su hijo fue muerto a tiros en mayo pasado en Teherán.

David Reddway, el diplomático británico que acompañó a la señorita Waddell a Esfahan, dijo en una entrevista que la secretaria afrontaba "acusaciones políticas" no especificadas.

MAJLIS

TEHERAN, Ago. 10 (LATIN REUTER).— El Presidente de Irán, Abolhassan Bani Sadr, fue duramente criticado hoy por el Majlis (Parlamento) por la forma de anunciar su nominación de un nuevo Primer Ministro.

A pesar de ello, se tiene la certeza de que el candidato Mohammad Ali Rajaie, será votado afirmativamente cuando el Parlamento decida mañana sobre la respuesta del Primer Mandatario iraní.

Armas atómicas deben parar

GINEBRA, Agosto 10 (AP).— El tratado diseñado para detener la proliferación de armas atómicas comenzará a ser revisado desde mañana durante una conferencia internacional de alto nivel en la que se espera que surjan fuertes críticas de los países que carecen de tecnología nuclear hacia los que la poseen.

Diez años después de la puesta en vigencia del Tratado de no Proliferación Nuclear (TNP), unos 60 de los 114 países signatarios se reunirán mañana para analizar en sesiones cerradas, que durarán cuatro semanas, en qué medida ha sido cumplido ese acuerdo.

A pesar de que desde 1975 ningún país se ha sumado a la lista de potencias que poseen armamento nuclear, existen informes de que muchos países ya cuentan con la capacidad técnica para construir bombas atómicas.

Los Estados Unidos, la Unión Soviética y Gran Bretaña, los tres países que se convirtieron primero en potencias nucleares y que posteriormente patrocinaron el Tratado, son considerados por las naciones del tercer mundo como incapaces de cumplir el compromiso que adquirieron de "adoptar efectivas medidas encaminadas hacia el desarme nuclear".

La reunión dará oportunidad a que se conozca la preocupación de las potencias nucleares respecto a la exportación de material sensible por parte de países altamente industrializados hacia naciones no signatarias del Tratado.

Tres naciones con tecnología nuclear que han declinado suscribir el Tratado no participarán en la reunión. Ellas son: Francia, que en 1970, había dicho que "actuaría como si hubiese firmado el Tratado"; China e India, que hizo estallar un artefacto nuclear en 1974, pero que desde entonces ha reiterado que no volverá a hacerlo, ni siquiera con fines pacíficos.

Entre las que se espera que tampoco asistan a la reunión figuran varias naciones cuyo avance tecnológico las coloca cerca de la categoría de países con capacidad nuclear. Según institutos de investigaciones a ese grupo pertenecen Israel, Sudáfrica, Brasil, Argentina y Pakistán.

La capacidad israelí en esta materia fue motivo de especulación cuando hace poco el Ex Ministro de Defensa Moshe Dayan, declaró que "nunca hemos dicho que no usáramos armas nucleares... Hemos dicho que no seríamos los primeros en apelar a ellas".

Los informes que sugerían que Sudáfrica había hecho estallar un artefacto nuclear en 1979, promovió una resolución de las Naciones Unidas en la que se expresó "alarma" y pidió un informe al Secretario General, Kurt Waldheim.

Pakistán, por su lado, ha dejado entrever sus planes de hacer detonar un artefacto con fines pacíficos, similar al que India activó en 1974.

Sadat intenta mejorar imagen de Carter ante las elecciones

EL CAIRO, Agosto 10 (AP).— El Presidente egipcio Anwar El Sadat trata de evitar que la reciente suspensión de sus conversaciones con Israel, sobre la cuestión de la autonomía Palestina, sea vista como una crisis pues comprende que ello podría perjudicar los esfuerzos del Presidente Jimmy Carter para lograr su reelección, según medios diplomáticos locales.

Esas fuentes dijeron hace poco a The Associated Press que lo que Sadat quiere es tratar la anexión israelí del sector oriental de Jerusalén aunque evitando que esa posición dé a los electores norteamericanos la impresión de que la política norteamericana en el Medio Oriente se está desplomando.

Según un diplomático occidental,

El Sadat ayudaría a Carter impidiendo que surja una crisis aquí. A cambio Sadat espera que Carter, si es reelegido en noviembre próximo, sea más persuasivo con los israelíes en el futuro.

El líder egipcio suspendió la última ronda de conversaciones con Israel en respuesta a la aprobación en el Parlamento israelí de la ley que declara a Jerusalén capital "eterna e indivisible del estado judío".

Las fuentes vaticinan que el intercambio epistolar entre El Sadat y Begin continuará en las próximas semanas.

Dicen además que la gestión encaminada a lograr que las delegaciones de ambos países vuelvan a la mesa de

negociaciones será como el flujo del Nilo o la actividad en El Cairo: lenta.

AMENAZAS

ABU DHABI, Agosto 10 (UPI).— El Ministro de Relaciones Exteriores de Arabia Saudita, Príncipe Saud Al Faisal, consideró hoy que los árabes deben usar todo su potencial, y no solamente el petróleo en su lucha contra Israel.

"Se habla mucho del petróleo como arma, sugiriendo que es la bomba o la varita mágica que va a liberar las tierras árabes ocupadas. Esto no es correcto", manifestó el Príncipe Faisal al diario "Al Bayan".

Los árabes intrasigentes, como ser Libia y la Organización para la Liberación de Palestina, han pedido que se use el "arma del petróleo" contra Estados Unidos y otros países que apoyan a Israel.

"El conflicto con el sionismo es demasiado grande para ser enfrentado con una sola arma", expresa Faisal. "El conflicto precisa que se apele al uso de todas las armas y potenciales".

PRECAUCIONES

BEIRUT, Agosto 10 (ANSA).— Arabia Saudita no piensa, por el momento, recurrir al arma del petróleo para vencer el conflicto con Israel. Este es el sentido de una entrevista con el Canciller saudita Saud Al Faisal, publicada hoy por el diario de Abu Dhabi "Al Bayan", se supo hoy aquí.

"Se habla mucho —dijo— el Canciller— del arma del petróleo como si fuese una bomba o una varita mágica que liberaría a las tierras árabes ocupadas, pero no es así".

"El conflicto con el sionismo —continuó el príncipe— es demasiado grande para ser combatido con una sola arma. Es necesario usar todas las armas y todos los recursos".

Saud defendió luego la política energética de su país diciendo: "Nuestra posición se debe al deseo de no aumentar la inflación mundial porque este no es el interés de los árabes".



El Alcalde Nablus, quien sufrió la lesión permanente en sus piernas en un atentado en la franja de Cisjordania, es recibido por un miembro de la OLP (Radiofoto AP).

Papa exaltó a la "amada Alemania"

CASTELGANDOLFO, Agosto 10 (ANSA).— Desde el balcón de su residencia de verano en Castelgandolfo, a unos 30 kilómetros de Roma, el Papa habló esta mañana de su viaje en noviembre próximo a la Alemania Federal. Recordó también la figura de Pablo VI, que falleció el 6 de agosto de hace dos años en Castelgandolfo.

El Papa quiso anunciar personalmente el viaje de cinco días que efectuará a la República Federal Alemana el 15 al 19 de noviembre próximo en ocasión del séptimo centenario de la muerte de San Alberto Magno, teólogo alemán y "doctor de la iglesia".

CIUDADES

Tras recordar las etapas del viaje ya anunciado hace días en el Vaticano, Colonia, Bonn, Osnabrück, Fulda, Althoefting y Múnich, Juan Pablo II dijo: "Contento de poder corresponder así a las invitaciones que me dirigió la conferencia episcopal y las máximas autoridades civiles de aquel noble país, deseo honrar con mi peregrinación apostólica, aun pudiendo visitar sólo algunos lugares importan-

tes, toda la amada nación alemana tan estrechamente vinculada con la historia de la Iglesia y profundamente radicada en la tradición cristiana.

Anteriormente el Papa había hecho un amplio elogio de Pablo VI, después de haber recordado que precisamente estos mismos días de hace dos años moría en la Casa Pontificia de Castelgandolfo.

Pablo VI, dijo el Papa, siguió el llamado de Cristo, caminó por la vía de la Fe que le indicó Cristo y por este camino guió a los demás, primero como Sacerdote, luego como Arzobispo de Milán y, por último, como Papa en la Sede de Pedro. Y en esta aspiración espiritual vigiló con la vigilancia de un servicio fiel.

Juan Pablo II exhortó a continuación a aprender de él "aquella peregrinación, aquel andar más allá del horizonte de las cosas visibles hacia la realidad invisible de Dios para abrazar con nuestro corazón humano las grandes obras de Dios. Aprendamos la Fe simple y al mismo tiempo consciente, madura y probada".

JOYAS CREACIONES

R. ESCOBAR B. JOYERO

JOYAS FINAS
COMPOSTURAS
RELOJES DE PRESTIGIO

• GIRARD
PERRÉGAUD
• CYMA
• SEIKO
• ACRON

**BANDERA 341
LOCAL 1078
PASAJE A EDWARDS**

Almacenes VADILLOS

LO ESPERA EN
SU NUEVA DIRECCION DE
BANDERA 565
CON LAS SIGUIENTES OFERTAS:

Frazados Económicos...	\$ 295
Frazados Doble Faz 1 1/2 Plazas...	565
Frazados Doble Faz 2 Plazas...	795
Sábanas...	199
Cubrecamas Norteamericanos...	695
Lana Fina Tono Doble Ancho...	150 MT.
Piel de Peto Importada...	535 mt.
Piel de Foca Importada...	749 mt.
Mantas Bordadas...	880
Juegos de Cama...	880

**NO LO OLVIDE le esperamos en:
BANDERA 565
ENTRE CATEDRAL Y SANTO DOMINGO**

TOQUI

FABRICA DE CADENAS PARA LA NIEVE "TOQUI"

Cadenas rompehielos cementadas para automóviles camiones y medidas especiales

**AV. MATTÁ 1401
FONO 711848
Santiago.**

MANUFACTURAS DE CORCHO GOMEZ BARRIS S.A.

DECORACION MURAL EN CORCHO

Láminas de corcho para empaquetaduras

Tapones cilíndricos y cónicos natural y aglomerados para botellas

Tapones aglomerados para chuchos y damajuanas

Tapones naturales para farmacias y laboratorios.

**LA BOLSA 67
FONO 64450
CASILLA 9177**

CRIS

LOS PRIMEROS EN CHILE asesoria profesional

ESPECIALIZADA PARA
COMPANIA DE SEGUROS
LIQUIDADORES
DE SEGUROS Y
EMPRESAS EN GENERAL
Y TASACIONES
DE PROPIEDAD

ASESORIA PROFESIONAL EN EVALUACION DE RIESGOS Y DAÑOS

SEGUROS DE INMUEBLES
SEGUROS MARITIMOS
COMERCIO EXTERIOR,
AGRICOLAS, ETC.

**PHILLIPS 15-OFICINA 803
TELEFONO: 392392
SANTIAGO**

NUMISMATICA FAJARDO

Compra toda clase monedas PLATA y ORO

colecciones de monedas y lotes importantes.

Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchillerías.

Objetos Plata cualquier estado.

Antigüedades.

Valorizamos esplendidamente, también vamos a domicilio

**VALPARAISO
1399 SALVADOR DONOSO 1399
FONO 51451**

**SANTIAGO
1185 AGUSTINAS 1185
OFICINA 68-FONO 69065**

La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muruaga
Sebastiano Bertolone
María Folli
Manuel José GamonalDirector y representante legal
Subdirector
Gerente
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

Ante el plebiscito

El país ha sido convocado a plebiscito para pronunciarse en favor o en contra del texto constitucional propuesto por la Junta de Gobierno. Cada hombre o mujer, como lo dijera anoche el Presidente de la República en su discurso por cadena nacional de radio y televisión, "en el secreto de su conciencia, emitirá su voto libre e informado, conforme a las normas del decreto ley que, en ejercicio de su potestad constituyente, ha dictado al efecto la Junta de Gobierno, y que será dado a conocer inmediatamente después de la publicación del texto completo de la proposición constitucional".

Llega de esta manera a su etapa decisiva el proceso de institucionalización impulsado por el Gobierno de las Fuerzas Armadas y de Orden. El largo y minucioso estudio realizado en diversas etapas, ha permitido elaborar un texto constitucional acorde con la realidad de Chile, que recoge las experiencias del proceso político y proyecta hacia el porvenir las bases de una estructura orgánica capaz de asegurar las libertades públicas y el desarrollo de la democracia por sobre las amenazas del totalitarismo marxista o de cualquier otro color.

A través de todas y cada una de las disposiciones propuestas a la nación, se advierte una clara y fuerte tendencia democrática, lo que responde a las tradiciones chilenas y desmiente palmariamente las versiones antojadizas con que el sectarismo político ha pretendido desprestigiar al Gobierno y al país.

Así como los chilenos se movilizaban durante el régimen marxista en defensa de Chile y de sus valores fundamentales, exigiendo la intervención de las Fuerzas Armadas y de Orden para poner término al caos e impedir la guerra civil, ahora tendrán oportunidad de manifestar su parecer acerca de la nueva Constitución Política, llamada a estructurar un futuro auténticamente moderno y libre.

El plebiscito comprende un pronunciamiento amplio. "La proposición constitucional y las normas transitorias que ella contempla —dijo anoche el Presidente Pinochet—, son indivisibles, ya que el actual Gobierno Militar no podrá comprometer la responsabilidad moral e histórica de las instituciones armadas y de Orden planteando al país una nueva Constitución, separada de las normas sobre su aplicación gradual y evolutiva que ella exige para su éxito duradero".

En consecuencia, corresponderá a la ciudadanía votar sobre su aprobación o rechazo a un texto global, completo, en el cual se incluyen los 120 artículos definitivos y 29 transitorios.

A partir de hoy se inicia un intenso y profundo debate público que deberá ir complementado por una adecuada información y conocimiento del texto en cuestión. Es previsible que el apasionamiento político pretenda convertir este debate en fuente de propaganda demagógica, desvirtuando su verdadero objetivo y tratando de desviar la atención pública hacia otras materias. Es posible, también, que grupos extremistas lleguen a realizar el máximo de sus esfuerzos para interrumpir el gradual y sólido avance de Chile hacia la institucionalización.

"Mezquinas ambicionistas personales o de grupo —vaticinó el Presidente Pinochet en su ya citado discurso de anoche— pretenderán impugnar la Carta Fundamental que hoy proponemos a la ciudadanía, especialmente en cuanto a los plazos expuestos". Es por ello que la Junta de Gobierno ha resuelto que sea el pueblo de Chile el que, soberano y libremente, elija su propio destino: volver atrás o continuar avanzando por una senda de progreso, libertad y justicia".

El 11 de septiembre, fecha histórica de profunda significación nacional, Chile dirá que su voluntad es elegir el porvenir y no el pasado; la libertad y no el despotismo totalitario; el progreso y no el caos y la desintegración; el desarrollo y el bienestar, y no la miseria; la responsabilidad y no la demagogia.

Zimbabwe: Mugabe en la cuerda floja

Los terribles pronósticos de una sangrienta guerra civil en Zimbabwe entre ejércitos rivales de guerrilleros negros, de un éxodo masivo de blancos presas del pánico, y de la instauración de una tiranía de hierro para gobernar sobre las ruinas, todavía podrían llegar a cumplirse. Hasta ahora, sin embargo, las valientes políticas del Primer Ministro Robert Mugabe han podido alejar aquella espantosa posibilidad, pero sólo apenas.

El último golpe asestado a los esfuerzos de Mugabe por desarmar la bomba de tiempo de Zimbabwe ha sido el retiro prematuro de su comandante del ejército, teniente general Peter Walls. La elección de Walls, último comandante del ejército rhodesiano del régimen minoritario blanco, para dirigir al nuevo ejército integrado de Zimbabwe, fue el golpe magistral de Mugabe, tan magnánimo y sutil como sorpresivo.

La presencia de Walls ayudaba a reasegurar a los conmocionados blancos, cuya habilidad técnica es vital para la recuperación de la economía del país destruida por la guerra, de que todavía existía un lugar para ellos en Zimbabwe dirigido por la mayoría negra. Lo que es, sin embargo, más importante, es que el hecho de elegir a un oficial de carrera blanco para dirigir las fuerzas combinadas del ejército antiguo y de los dos grupos

guerrilleros rivales, salvó a Mugabe de un dilema peligroso.

Cualquier comandante en jefe negro tendría que haber salido necesariamente del propio ejército ZANU de Mugabe, seguramente Rex Nkomo, el comandante de ZANU. Esto habría enajenado automáticamente a los miembros del ejército ZAPU que todavía están armados hasta los dientes y que apoyaban al gran rival político de Mugabe durante la guerra, Joshua Nkomo.

El hecho es que tanto ZANU como ZAPU, basados respectivamente en la tribu mayoritaria Shona, y en la tribu minoritaria Ndebele, están manteniendo sus ejércitos en reserva en caso de que necesiten utilizarlos, el uno contra el otro. A Joshua Nkomo todavía le afecta amargamente su derrota en las elecciones de febrero, y los dirigentes de ZANU sospechan que él y sus partidarios rusos hubieran querido invertir por fuerza el veredicto de las elecciones. (A esto se debe que Moscú no haya sido autorizado hasta ahora para abrir una embajada en Salisbury).

Nkomo y tres de sus colegas de ZAPU fueron integrados al gobierno de coalición después de las elecciones, a insistencia personal de Mugabe. A este amplio gesto de reconciliación se opone rotundamente la gran mayoría de la dirección de ZANU, en particular la poderosa facción de izquierda

encabezada por el secretario general de ZANU, Edgar Tekere.

Mugabe nunca ha estado en completo control de la dirección política de ZANU (y mucho menos de sus tropas), y se ha visto incapaz de prevenir que gente como Tekere pida un Estado unipartidista. La reciente sugerencia del Ministro de Finanzas Enos Nkala de que ZANU debería "aplastar a Nkomo y olvidarse de él" también fue apoyada inmediatamente por Tekere, y él ha abogado públicamente por hacer pedazos la garantía constitucional de representación parlamentaria para la minoría blanca.

Esto es el colmo de la irresponsabilidad: provocar a Nkomo a que se ponga en una abierta oposición mientras posee 14.000 hombres (incluyendo 6.000 en Zambia) y cuenta con tanques soviéticos, e incitar a la minoría blanca para que huya cuando la economía de Zimbabwe necesita de sus esfuerzos desesperadamente.

Uno de los ministros de Mugabe cuenta cómo convocó a sus 20 principales funcionarios al asumir su puesto en marzo, y todos eran blancos: "Me sentí como una mosca en un vaso de leche".

En cualquiera confrontación entre Mugabe y los radicales de ZANU, la mayoría de las tropas de ZANU probablemente apoyaría a los radicales,

ya que ellos les prometen todo el botín del poder, sin límite alguno. Es por eso que en las únicas fuerzas armadas en que Mugabe puede confiar es en el ejército del régimen anterior (también en su mayoría negra, aunque todavía dirigido por oficiales blancos).

En las últimas semanas, Mugabe ha visitado secretamente las tropas negras de los "Rhodesian African Rifles" para asegurarse de su apoyo, e incluso ha autorizado la mantención de 900 miembros de los célebres "Selous Scouts". Pero de los 3.500 oficiales de carrera blancos y oficiales no comisionados, en las fuerzas armadas rhodesianas en la época del cese de fuego, 1.600 ya se han retirado. La temprana renuncia de Walls puede acelerar este éxodo.

Si Mugabe recibiera una ayuda rápida y generosa del extranjero (que todavía no ha recibido), tendría la posibilidad de revivir rápidamente la economía para poder satisfacer las peticiones de los negros por mejorar sus condiciones en el marco de una sociedad democrática y multirracial.

Pero no lo podrá hacer si estalla una guerra civil o si los radicales de ZANU llevan a cabo un golpe de estado, y el único instrumento que tiene para defenderse de estos peligros es el ejército regular antiguo. Si su disciplina se derrumba y el cuerpo de oficiales desaparece, es lúgubre el futuro de Zimbabwe.



¿Bombas nucleares para Irak?

POR GWYNNE DYER

países "delicados", tales como Corea del Sur, Sudáfrica, Irán, Pakistán, Taiwan e Israel.

París sugiere que esta vez toda la alharaca es simplemente porque Irak es el primer país árabe que obtiene este tipo de reactor. Pero la preocupación de otros países por el trato francés-iraní no deja de ser muy genuina. Irak es el único país árabe que combina gran riqueza petrolera con una gran población y una substancial infraestructura industrial.

Si el régimen de Bagdad quiere seriamente armas nucleares, y puede burlar las garantías contra la diversión del combustible del reactor que han sido acordadas en París, entonces, ciertamente, que puede hacer una bomba. El consenso entre los expertos nucleares americanos y europeos es que no estaría lista para explotar en 1985, pero algunos expertos israelíes piensan que podría ser no más de dos años.

Aunque Irak ha firmado el Tratado de No Proliferación Nuclear de 1968 (a diferencia de Francia), la intención de construir una bomba es casi segura que existe. Esto fue evidente en la petición inicial de Irak a Francia de un reactor capaz de producir cantidades suficientes de plutonio, que le hubiera dado a Bagdad una fuente de material fisionable adecuado para armas, que no tuviera que importarse del exterior (a diferencia del combustible de uranio enriquecido para el Osirak, el que debe venir de Francia).

Aunque el gobierno francés no sea el más ardiente admirador europeo del gobierno del Primer Ministro Beghin, ciertamente que no desea ver las armas iraníes caer sobre Jerusalén y Tel Aviv. Así se podría preguntar con toda razón ¿por qué dejarían los franceses seguir adelante este convenio si no estuvieran absolutamente seguros de que Irak no puede obtener armas nucleares con él? Desgraciadamente, hay una respuesta.

Francia ha sido uno de los países de Europa Occidental más implacable en la arrebatación por encontrar fuentes de energía seguras desde 1973, e Irak juega un papel clave en su estrategia a largo plazo. A lo menos un tercio del aprovisionamiento de petróleo de Irak (30 millones de toneladas en el presente año) se la suministra actualmente Irak. El convenio es aún más dulce porque este petróleo se paga en su mayoría con la exportación de armas francesas, suministrando así

el trabajo necesario para la industria francesa de armas.

Los franceses, así, tienen un incentivo muy fuerte para hacer vista gorda a cualquier evidencia de que Irak quiere el reactor Osirak para cualquier otro propósito menos la pura investigación. Bagdad sólo necesita insinuar que está reconsiderando sus contratos de armas con Francia, estimados ya en cerca de US\$2.5 millones, para que se evaporen instantáneamente en París todas las dudas sobre la pureza de las intenciones iraníes.

Si Israel tiene derecho a las armas nucleares —lo que ningún israelí negaría— entonces es imposible construir ningún principio general de moralidad o diplomacia por el que los árabes no tuvieran también derecho a ellas. Pero las consecuencias prácticas de las armas nucleares en manos iraníes —o en manos libias, porque se cree que el coronel Gadaffi tiene parte en la "bomba islámica" que está desarrollando Pakistán— no dependen de principios generales.

Ellos provendrán enteramente de la reacción visceral de los israelíes a las armas nucleares en manos de gente dedicada a la destrucción de Israel. Como dijo en una reciente entrevista Haim Landau, Ministro de Transportes de Israel: "Si los iraníes obtienen de Francia la opción nuclear, será cuestión nuestra asegurarnos de que no sean capaces de usarla". Y agregó: "Hablamos en serio. Para nosotros es una cuestión vital".

5 Respuestas al tema de hoy

¿Qué opina sobre la operación a cerebro abierto?



GASTÓN PAREDES LAZCANO, portero: "Me llena de orgullo que Valparaíso sea la cuna de hechos tan importantes como esta operación a cerebro abierto. Es un triunfo más de la medicina chilena y ojalá nunca tengamos miedo de llevar adelante estas experiencias, pues de esta manera estamos en la senda de grandes hombres como el doctor Barnard".

ARTURO FLORES, bancario: "Es sumamente positivo para el país. Chile es el pionero en Sudamérica en materia de intervenciones quirúrgicas de esta relevancia. Tenemos las operaciones de trasplante a corazón abierto por el doctor Jorge Kaplan y, sin lugar a dudas, Valparaíso está a la cabeza en esta labor".



CLEMENTE ARAVENA SALAZAR, suplementario: "Me interesó el caso de este joven operado, pues demuestra que en Chile se está trabajando mucho en el campo de la medicina. Los avances que se logran mediante este tipo de intervenciones son importantes para una nación. En todo el mundo se investiga para atacar los males que afectan a las personas y en ese sentido Chile no tiene nada que envidiar a otros países".



ISABEL GRENETT, dueña de casa: "Estamos progresando en medicina y la mejor forma de reflejar el grado de preparación de los médicos es a través de estas operaciones que exigen un alto tecnicismo y conocimiento especializado de los profesionales. Las operaciones del doctor Kaplan dieron la pauta. Debemos seguir experimentando y aunque a veces los enfermos fallezcan, estimo que no ha sido en vano porque la experiencia ayudará a salvar otras vidas".



ANTONIO ESCUDERO, mediocampista de Regional Atacama: "Considero que es muy positivo todo lo que se hace en cirugía y en medicina. Nuestro país cuenta con excelentes elementos humanos y materiales que le permiten ubicarse en los primeros lugares en Sudamérica, e incluso, con naciones desarrolladas".

CARTAS

Calle en población

Señor Director:

Me permito poner en su conocimiento un hecho que se arrastra desde que fue creada y entregada la población Dávila, de la Comuna de San Miguel.

Dicha población, de acuerdo a su ubicación, siempre tuvo el problema de su "enclaustramiento", esto es, encerrada por un solo tránsito, con un sistema de salida y entrada de una sola vía. Por tal razón, antiguamente a esta población se le bautizaba con el mote de población "Corea", debido a este problema.

Para salir de la población existe una sola vía de entrada y salida por calle denominada Callejón Lo Ovalle, pasando bajo nivel de la Panamericana Sur. De ahí hay que entrar o salir recorriendo varias cuadras.

Otra salida que se ocupa en la actualidad es por la Avda. La FERIA, para aquellos que van a la Estación Central o a la costa.

Debido al sistema de tránsito de la población, lo obligan a efectuar las salidas por Callejón Lo Ovalle y Avda. La FERIA. Agudizándose este problema con el cambio de tránsito que se ha efectuado últimamente en la salida, por Callejón Lo Ovalle, según disposiciones de la Municipalidad de La Cisterna.

Yo me pregunto ¿el por qué? si las respectivas municipalidades, en especial la de San Miguel, sabe que por la Población Dávila atraviesa de norte a sur y por el centro de dicha población la Avda. Club Hípico, la cual puede ser arreglada en el tramo entre Avda. Departamental y Población Dávila (tres cuadras); calle con doble tránsito, que sacaría del enclaustramiento a dicha población y a la vez sería una vía expedita hacia el centro por la locomoción colectiva, aliviando en su traslado a toda la población de este sector.

H.P.V.
C.I.Nº 1.729.616-0 Stgo.

documentos

La estrategia educacional

De acuerdo con el principio de subsidiariedad, el Estado centra su acción en todos aquellos ámbitos en los que es imprescindible su presencia. Dentro de esa perspectiva se ha determinado como primera prioridad la erradicación de la extrema pobreza en Chile.

Una de las causas del problema de la pobreza son las altas tasas de repitencia y deserción escolar. Según el Censo de 1970, el 41% de los niños más pobres no asistía a clases. Se agrava esto cuando se considera que el nivel educativo medio de la población mayor de 15 años alcanza a sólo 4,3 años. El bajo nivel educativo no sólo afecta los niveles de ingresos, sino también provoca problemas de desempleo y de marginalidad. Es decir, es parte del fenómeno llamado círculo vicioso de la extrema pobreza.

Frente a esta situación no es posible hablar de igualdad de oportunidades reales, cuando las posibilidades de esfuerzo y desarrollo individual quedan postergadas por problemas educativos con todo lo que ello implica.

Es por ello que, para solucionar éste y los otros muchos problemas que tenía la educación, este Ministerio ha sido el encargado de establecer los objetivos y prioridades nacionales, además de crear instituciones descentralizadas con gran autonomía regional para aprovechar la experiencia particular de cada lugar. Para esto se pondrán en marcha los Servicios Provinciales de Educación los que gozarán de gran autonomía y personalidad jurídica.

—Evolución del Sector Educativo. En primer lugar, considerando la importancia que el proceso educativo tiene, es que se ha incrementado el gasto público en Educación. El gasto fiscal, en educación, aumentó en más de un 50% en términos reales entre 1974 y 1979.

El financiamiento educacional por parte del Estado es a la vez un problema cuantitativo y cualitativo. Como el objetivo es erradicar la extrema pobreza en Chile, a fin de lograr una igualdad de oportunidades reales de los chilenos en materia educacional,

se ha iniciado un proceso de reasignación paulatina del gasto fiscal en educación, orientada especialmente hacia los niveles pre-básicos y básicos.

Con esto se busca darle prioridad a la educación básica y pre-básica ya que es donde empieza a producirse el problema de la pobreza. De ahí que, el nivel básico es el que recibe actualmente el mayor gasto fiscal, es un monto que oscila alrededor del 50% del gasto total.

Simultáneamente a esta reasignación del gasto fiscal en educación existe actualmente una mayor claridad en el destino de los fondos y hay un uso más eficiente de ellos.

Se mantiene el proyecto de construcción de escuelas fronterizas el cual representa la mayor parte de los fondos disponibles para construcciones nuevas y se continúa el proyecto de conservación, mantención y reparación de los locales escolares a lo largo de todo el país. Ambos proyectos representan alrededor del 70% de la inversión del Ministerio.

Con el aumento del gasto fiscal en educación en los niveles básicos y pre-básicos se espera ir superando el problema de repitencia y deserción. Para ello se completó la instrucción con programas alimenticios con la esperanza de eliminar una posible causa de la repitencia.

La matrícula pre-básica ha aumentado en un 93% desde 1973. Este significativo incremento se debe a la importancia que reviste actualmente el preparar a los niños para la educación posterior, como uno de los mecanismos para evitar problemas de repitencia y deserción. Una porción creciente de estas matrículas pre-básicas corresponden a párvulos atendidos en situación de extrema pobreza o de recursos escasos, por lo cual es un programa que los beneficia directamente.

Para asegurar un buen rendimiento escolar se han acentuado los programas de alimentación escolar y pre-escolar en los sectores de mayor pobreza. Dicho programa se realiza

a través de la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JNAEB).

La Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JNAEB) es una corporación autónoma, de derecho público, con una estructura extendida a lo largo de todo el país, la que tiene a su cargo la aplicación de medidas coordinadas de asistencia social y económica a los escolares, a fin de hacer efectiva la igualdad de oportunidades ante la educación.

En la actualidad los beneficios que otorga la JNAEB son de mayor calidad, especialmente en materia nutricional. El programa se ha dinamizado bastante, ya que se está operando con el sistema de concesión para la preparación de las raciones. La alimentación está dada según criterios técnicos reforzando el aspecto proteico y calórico de las raciones.

Esta, en materia alimenticia entrega desayunos y almuerzos a través de los establecimientos educacionales, a fin de que sean los niños más necesitados los que reciban mayor atención. Además existe la atención en Hogares

de Niños, los cuales brindan una alimentación completa, junto con la educación y estimulación afectiva y psicomotora que necesitan.

El programa de la JNAEB está llamado a ser un valioso aporte en la erradicación definitiva de la extrema pobreza.

CONCLUSION

La política educacional está beneficiando principalmente a los chilenos más necesitados. Por efecto de la reasignación del gasto fiscal, en educación, se han reforzado los fondos a la educación pre-básica y básica, ya que con ello se solidariza principalmente con los sectores de menores recursos.

Cuando los recursos son escasos es necesario establecer prioridades. El objetivo primario de todas las políticas sociales en el corto plazo es erradicar la extrema pobreza en Chile. Circunscrita a este objetivo, la política educacional busca solucionar problemas vitales que causan pobreza: la deserción y la repitencia.

Se espera dar la suficiente ayuda a los niños, para que mañana puedan desempeñarse como seres humanos en una sociedad que día a día les brinde una mayor igualdad real de oportunidades frente a la vida.



CUADRO N°1 Gasto Fiscal en Educación		
Disponibilidad total del Ministerio de Educación		
Años	Miles de Pesos (Julio de 1978)	Miles de US\$ (Julio de 1978)
1974	13.654.071	419.609
1975	13.702.670	421.102
1976	14.543.023	446.927
1977	17.750.348	545.493
1978	19.654.339	604.006
1979	21.277.369	653.883

Fuente: Asesoría Económica del Mineduc.

CUADRO N°2 Evolución de la atención otorgada por la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JNAEB)		
Año	Presupuesto (en miles de pesos 78)	N° de niños atendidos en Hogares
1974	979.851	8.100
1975	780.530	10.000
1976	768.932	18.000
1977	844.390	20.000
1978	1.149.718	21.900
1979	1.135.808	25.500

Fuente: J.N.A.E.B.

Indice de documentos

La Sección "Documentos" de "La Nación" ha publicado los siguientes trabajos durante el mes de julio recién pasado:

LA PAZ MUNDIAL

La verdad, fuerza de la Paz. Mensaje de Su Santidad Juan Pablo II del 1° de enero de 1980. La Nación. Stgo. de Chile. Martes, 1° de julio de 1980. Páginas 9A.

BIOLOGIA

La doble hélice. Descubrimiento de la estructura molecular del ácido hereditario ADN. Por Jacques Bergier. La Nación. Stgo. de Chile. Miércoles, 2 de julio de 1980. Página 9A.

JAPON

Familias japonesas miran al futuro. Adaptación de "Focus Japan". La Nación. Stgo. de Chile. Jueves, 3 de julio de 1980. Página 9A.

CARRETERA AUSTRIAL

Presidente Pinochet. Síntesis geopolítica de la ruta "Presidente Pinochet", por J.A. Polloni Teniente Coronel (R). Ingeniero profesor de la U.T.E., miembro de la Comisión de Transportes del Colegio de Ingenieros y de la Sociedad Chilena de Historia y Geografía. EN: Revista de Caminos. La Nación. Stgo. de Chile. Viernes, 4 de julio de 1980. Páginas 9A.

ACCIDENTES DEL TRABAJO

Vicio Legal? Accidente de ingreso al hogar. Por Enrique Barra González (Fiscal de la Secretaría Ministerial de Educación, Región Metropolitana. EN: Revista de Legislación. La Nación. Stgo. de Chile. Sábado, 5 de julio de 1980. Página 9A.

ARMAMENTOS

La Carrera de las Armas y la Paz Humana. Por Kurt Waldheim. (Discurso inaugural de conferencia anual para Organizaciones no gubernamentales). La Nación. Stgo. de Chile. Sábado, 5 de julio de 1980. Página 9A.

CAMBIOS SOCIALES

El Nuevo Shock del Futuro. Crisis de la civilización industrial. Por Alberto Barrini. EN: Revista Argentina Mercado. La Nación. Stgo. de Chile. Domingo, 6 de julio de 1980. Página 9A.

ECONOMIA INTERNACIONAL

Economías del Mundo Socialista. Por Laurence R. Kleen de la Universidad de Pennsylvania y Sonia Klein de la Wharton Economic Forecasting Associates Inc. (de Business Week). La Nación. Stgo. de Chile. Lunes, 7 de julio de 1980. Página 9C.

CUBA-ECONOMIA

Cuba: Una economía en retroceso. La Nación. Stgo. de Chile. Martes, 8 de julio de 1980. Página 9A.

EUROPA ORIENTAL ECONOMIA

Europa Oriental: Los Cuellos de Botella. La Nación. Stgo. de Chile. Martes, 8 de julio de 1980. Página 9A.

HOMOSEXUALIDAD

La Homosexualidad en Universidades de E.E.UU. Por Catherine Calvert. EN: News World de Nueva York. La Nación. Stgo. de Chile. Martes, 8 de julio de 1980. Página 9A.

CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO DE CHILE

Constitución Política del Estado. Anteproyecto elaborado por la Comisión de Estudio de la Nueva Constitución Política (octubre 1978). Texto aprobado por el Consejo de Estado (1980). La Nación. Stgo. de Chile. Miércoles, 9 de julio de 1980. Cuerpo B.

EDUCACION

La educación hay que pagarla. Por Antonio Ortiz Mena. La Nación. Stgo. de Chile. Miércoles, 9 de julio de 1980. Página 9A.

CUBA

En E.E.UU. preparan incasión a Cuba. Por José Rodríguez Elizondo.

do. De la revista "Caritas", Lima, Perú.

La Nación. Stgo. de Chile. Miércoles, 9 de julio de 1980. Pág. 9A.

CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO DE CHILE

Voto de minoría del Consejo de Estado sobre Nueva Constitución. Observaciones y Proposiciones de los Miembros del Consejo de Estado. Señores Carlos F. Cáceres y Pedro Ibáñez O. La Nación. Stgo. de Chile. Jueves, 10 de julio de 1980. Cuerpo B.

RONALD REAGAN

Ronald Reagan. Conservadorismo cauteloso. Por Stuart Gorin. La Nación. Stgo. de Chile. Jueves 10 de julio de 1980. Página 9A.

CAMPEÑINOS

Situación del Pequeño Campesinado. Mejoramiento de las condiciones de la vida rural. Documento elaborado por INDAP. La Nación. Stgo. de Chile. Jueves 10 de julio de 1980. Página 9A.

CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO DE CHILE

Informe sobre proyecto constitucional. Reproducción del informe aprobado por el Consejo de Estado respecto al anteproyecto de Constitución Política elaborado por dicho Consejo. La Nación. Stgo. de Chile. Viernes 11 de julio de 1980. Cuerpo B.

POLITICA INTERNACIONAL

Antes y después de Afghanistan. Por Stephen J. Artner. De las revistas "Aussenpolitik". La Nación. Stgo. de Chile. Viernes 11 de julio de 1980. Página 9A.

FENOMENOS CLIMATICOS

El hombre y la variabilidad climática. Documento elaborado por la Organización Meteorológica Mundial. La Nación. Stgo. de Chile. Viernes 11 de julio de 1980. Página 9A.

OLIMPIADAS DE MOSCU

Rusia lucha por salvar las Olimpiadas. Por Robert Martin. De U.S. News and World Report. La Nación. Stgo. de Chile. Sábado 12 de julio de 1980. Página 9A.

PSICOLOGIA SOCIAL

Cómo acabar con el miedo. Por Lord Beaver Brook. La Nación. Stgo. de Chile. Sábado 12 de julio de 1980. Página 9A.

DERECHOS CONSTITUCIONALES

Derecho, Legislación y Libertad. Por Friedrich August Hayek. Premio Nobel de Economía. La Nación. Stgo. de Chile. Domingo 13 de julio de 1980. Página 9A.

COMISION DE LA COMUNIDAD EUROPEA

Tan buenos amigos? Análisis de las funciones de la Comisión de la Comunidad Europea. La crisis afgana pone a prueba la alianza atlántica. Por Stephen Milligan. En "Europa", Revista de la Comunidad Europea. La Nación. Stgo. de Chile. Lunes 14 de julio de 1980. Página 9C.

PRODUCCION DE ARMAMENTO MILITAR EN ARGENTINA

Los límites de privatización. Entrevista al general Oscar Bartomé Gallino, director general de Fabricaciones Militares de Argentina. Mercado. La Nación. Stgo. de Chile. Martes 15 de julio de 1980. Página 9A.

CREENCIAS RELIGIOSAS

Historia, Iglesia, Pueblo y Religiosidad Popular. Análisis histórico de creencias religiosas en Chile y América Latina. La Nación. Stgo. de Chile. Miércoles 16 de julio de 1980. Página 9A.

AFGHANISTAN INVASION SOVIETICA

Así se lucha en Afghanistan. Documento de la Revista Española Cambio 16. La Nación. Stgo. de Chile. Jueves 17 de julio de 1980. Página 9A.

SOCIEDAD DE CONSUMO Y GUERRA ATOMICA

Interpretaciones de los pensamientos de Erich Fromm, Carlos Marx y Juan Pablo II. Por Manuel María. La Nación. Stgo. de Chile. Viernes 18 de julio de 1980. Página 9A.

ECONOMIA ESPAÑOLA

Ejecutivos para la crisis. Ejecutivos españoles en medio camino de Europa (Salario Medio Anual 1979 millones de pesetas). De la Revista Española Cambio 16. La Nación. Stgo. de Chile. Viernes 18 de julio de 1980. Página 9A.

UNION DE REPUBLICANOS SOCIALISTAS SOVIETICOS URSS-POLITICA

La Naturaleza del Estado Soviético. Por Milovan Djilla (Ex Vicepresidente de Yugoslavia y presidente del Parlamento y miembro del Politburó). La Nación. Stgo. de Chile. Sábado 19 de julio de 1980. Página 9A.

UNION DE REPUBLICANOS SOCIALISTAS SOVIETICOS URSS

Liderazgo Político. La hipocresía del sistema soviético. Por Milovan Djilla (Ex Vicepresidente de Yugoslavia, presidente del Parlamento y miembro del Politburó del P.C. de Yugoslavia hasta 1954). La Nación. Stgo. de Chile. Domingo 20 de julio de 1980. Página 9A.

YUGOSLAVIA PRIMER ESTADO SOCIALISTA

Yugoslavia dentro de la esfera soviética. Por Milovan Djillas (ex vicepresidente de Yugoslavia, presidente del Parlamento y miembro del Politburó del P.C. yugoslavo hasta 1954). La Nación. Stgo. de Chile. Lunes 21 de julio de 1980. Página 9C.

REFUGIADOS POLITICOS

E.E.UU. y la URSS ante los refugiados. Publicación del Comité de Refugiados de los E.E.UU. organización privada, fundada en 1959. La Nación. Stgo. de Chile. Martes 22 de julio de 1980. Página 9A.

OBRAS PUBLICAS-ARQUITECTURA

Obras públicas en la Historia de Chile. Reproducción de la memoria del Ministerio de Obras Públicas de Chile. La Nación. Stgo. de Chile. Miércoles 23 de julio de 1980. Página 9A.

COMPUTACION-INDUSTRIA

Los robots llegan a las fábricas. Reproducido por la revista norteamericana Business Week.

La Nación. Stgo. de Chile. Jueves 24 de julio de 1980. Página 9A.

HABUBA KABIRA-MUNICH (ALEMANIA)

Una ciudad de hace 500 años. Por Ekkehard Bohm. En: Revista alemana Hannoversche Allgemeine. La Nación. Stgo. de Chile. Viernes 25 de julio de 1980. Página 9A.

HUBER MATOS

Huber Matos. "Acabar con Fidel". Entrevista realizada por Miguel Ramos de la Revista Española Cambio 16. La Nación. Stgo. de Chile. Viernes 25 de julio de 1980. Página 9A.

ECONOMIA ARGENTINA

Martínez de Hoz: los últimos cambios. Por Martínez de Hoz. En: Revista Argentina "Mercado". La Nación. Stgo. de Chile. Sábado 26 de julio de 1980. Página 9A.

ESPAÑA ORGANIZACION ETA

El explosivo y Violento País Vasco. Por Stephen Aris. En: The New York Times Magazine. La Nación. Stgo. de Chile. Domingo 27 de julio de 1980. Página 9A.

ECONOMIA INTERNACIONAL

El Nuevo Orden Económico Internacional. I Parte. Por René Rojas Galdames. En: Revista de Política Internacional, España. La Nación. Stgo. de Chile. Lunes 28 de julio de 1980. Página 9C.

ECONOMIA INTERNACIONAL

El Nuevo Orden Económico Internacional. Por René Rojas Galdames. En: Revista de Política Internacional, España. La Nación. Stgo. de Chile. Martes 29 de julio de 1980. Página 9A.

ADMINISTRACION PUBLICA

Burocracia y beneficio en la Sociedad. Por Ludwig von Mier. La Nación. Stgo. de Chile. Miércoles 30 de julio de 1980. Página 9A.

DERECHO DEL TRABAJO

La Constitución y el Derecho Laboral. I Parte. Clase Magistral del profesor Williams Thayer Artega. Dictada el miércoles 30 de julio de 1980, en las III Jornadas Internacionales de Administración de Personal. La Nación. Stgo. de Chile. Jueves 31 de julio de 1980. Página 9A.

ARCHIVERA

Japón: en lucha por paz mundial

La semana que termina fue triste en recuerdos para el pueblo japonés. Porque, aunque su futuro se plantea optimista, aunque hoy sea considerada una potencia mundial, jamás podrá olvidar los dos días más terribles de la Humanidad y que marcaron el amanecer de la era atómica: las explosiones de Hiroshima y Nagasaki, ocurridas el 6 y 9 de agosto de 1945, y que, treinta y cinco años después, todavía ocasiona la muerte a muchos.

"La caída de la bomba atómica en Japón; símbolo de la última guerra mundial, es el bautizo más miserable, más doloroso que haya podido ocurrir. Ella refleja no solo una pesadilla y una tragedia-inicio de la era nuclear; sino también toda la miseria de una guerra, todo lo que ella significa. Por eso, junto a esa fecha imborrable en nuestra historia, a esos recuerdos, todo japonés eleva una oración por la paz. Porque en todos está latente el deseo de hacer algo porque nunca vuelva a ocurrir una catástrofe similar; porque el mundo entero viva en paz".

Son las expresiones del embajador en Chile, Genichi Akatani, quien agrega que tal vez, las generaciones jóvenes no logren entender ese dolor, ni tampoco esa ansia de paz de los viejos, que incluso se manifiesta en el espíritu de la Constitución japonesa.

"Después de la explosión atómica,

de la experiencia vivida, el pensamiento del pueblo japonés cambió radicalmente. "Desde entonces nos hemos esforzado al máximo en esta lucha por la paz, en alejar al mundo de la miseria de la guerra, en tratar de dar a conocer nuestras convicciones a los líderes mundiales para que las compartan, en convencerlos que la energía atómica debe ser usada con fines pacíficos".

"Como está estipulado en nuestra Constitución, Japón abandonó totalmente el deseo al derecho y poder bélico. Con la tecnología alcanzada, estamos en condiciones de equipar fácilmente el armamento que poseemos, para la defensa nacional, con el poder nuclear. Sin embargo, al Gobierno no le interesa hacerlo, creemos que esa energía solamente debe emplearse con fines pacíficos".

Japón se ha impuesto, continúa Akatani, como tarea fundamental dentro del concierto mundial, trabajar por la paz y el desarrollo de los países menos avanzados. Colaborar con ellos, buscando contactos más estrechos que lleven a la cooperación.

Bajo este principio, establecido y sostenido, se ha adecuado toda nuestra nación, toda acción diplomática. Porque nuestro objetivo es resistir y tomar las medidas que sea necesario para impedir la guerra. Porque queremos hacer de nuestro mundo, algo próspero y pacífico.

CON CHILE

De hablar lento y reposado, que a veces se convierte casi en un susurro, el embajador Akatani dice que su pueblo quisiera olvidar esos días aciagos y mirar hacia el futuro, sin volver los ojos al pasado.

Y dentro de ese futuro y del presente japonés, están sus relaciones con Chile. Unas relaciones bilaterales que siempre "han sido buenas —los contactos se remontan 80 años atrás— pero que se han estrechado en los últimos años".

El éxito chileno en el desarrollo económico y la expansión comercial hacia el extranjero, han hecho surgir importantes convenios y se ha incrementado el intercambio y cooperación comercial y técnica.

"Una de las cosas que más me impresionan de Chile, es la exitosa política económica desarrollada por el Gobierno, y los logros económicos alcanzados, dice Akatani.

En el intercambio comercial, la balanza de pagos favorece a nuestro país. El año pasado, la exportación chilena hacia Japón, alcanzó la cifra de 415,8 millones de dólares, mientras que los productos enviados desde este país al nuestro significaron 318,6 millones de dólares.

En la actualidad, existen 9 empresas japonesas establecidas en Chile, cuatro comerciales, una de transporte marítimo, otra minera, tres pesqueras y, nueve oficinas de corresponsales (8 comerciales y uno financiero).

Fruto de las excelentes relaciones comerciales y del proceso económico que vive Chile, en septiembre, próximo se reunirá la Comisión Mixta formada por empresarios chilenos y japoneses en Santiago. En ella participarán los más altos industriales de nuestro país.

En cuanto a la cooperación técnica, hace dos años, se suscribió un acuerdo, que se ha ampliado especialmente en el campo pesquero. "Estamos dando apoyo en el cultivo del salmón en Aysén y asesorando en las técnicas de mejoramiento de la pesca artesanal. Asimismo, hay proyectos de cooperación en desarrollo de energía geotérmica, de recursos mineros, de refinación del cobre y en estudios e investigaciones sobre detección masiva del cáncer gástrico incipiente.

"Sin embargo, —dijo el embajador Akatani— estoy empeñado en enfatizar y estrechar más aún los vínculos bilaterales, especialmente en lo relativo al campo cultural, donde aún falta mucho por hacer. Tal vez, porque nuestros valores y tradiciones son distintas, se ha hecho más lento el conocimiento mutuo. Pero, ya llegaremos a conocernos mucho mejor".

Chile, ventajosamente ubicado frente al Pacífico, puede obtener muchos logros en el intercambio no solamente con Japón, sino con todos los países asiáticos. Su política económica de libre comercio, abierta al extranjero, puede aumentar aún más.



EMBAJADOR GENICHI AKATANI: Japón debe estrechar sus vínculos culturales con Chile. Aún hay muchos aspectos que debemos conocer uno de otro.

Médicos extranjeros visitan U. de Chile

Cuatro destacados profesores de medicina que se encuentran en Santiago para participar en la primera reunión regional del norte de la Sociedad de Biología de Chile, visitarán hoy al Decano de la Facultad de Medicina Norte, Dr. Elias Cumsille.

El primero en concurrir al gabinete del Dr. Cumsille es el experto en anatomía y Decano de la Facultad de Medicina de la Universidad de Bonn, Alemania, Dr. Humbert Warternberg, quien fuera invitado por la fundación Von Humboldt para dictar conferencias en las Universidades de Chile y Católica, además de concurrir al evento a efectuarse en Antofagasta entre los días 14 y 16 del mes en curso.

Hoy y mañana el Dr. Warternberg hará exposiciones científicas, especialmente sobre embriología del desarrollo, en el Departamento de Biología Celular y Genética de la Escuela de Medicina, en Independencia 1027.

Los otros tres facultativos son académicos de la Universidad Nacional de Cuyo, República Argentina, los doctores Ramón Piezzi, Juan Carlos Caviechia y Roberto Vitale-Carpe, quienes ejercen en el Instituto de Histología de esa Casa de Estudios.

SUPERDOTADOS

Una conferencia de prensa ofrecida hoy a las 16.00 horas el profesor Julio Gamba, Director del Instituto de Superdotados, que funciona en esta capital, en calle Victoria 1145.

El profesor Gamba se referirá a los resultados de su gira por nueve países latinoamericanos y los contactos que beneficiarán a nuestro país, como iniciador de un sistema especial para niños superdotados.

Canciller a Montevideo

El Canciller René Rojas Galdames, quien viajó en la tarde de ayer a Montevideo, Uruguay, a la Reunión Constitutiva de ALADI (Asociación Latinoamericana de Integración), dijo que esperaba que el anuncio presidencial, hecho anoche a la ciudadanía, sería recibido bien por el resto de Latinoamérica "ya que es una demostración de que nuestro Gobierno cumple las metas y objetivos trazados".

El Ministro de Relaciones Exteriores, conversó brevemente con la prensa, antes de abordar el avión Lear-jet que lo llevaría hasta la capital uruguayana.

Interrogado sobre la reunión que sostuvo con el Presidente Augusto Pinochet, antes de viajar, indicó que se había acordado en ella una reunión con los embajadores de Chile en el exterior, en la cual se instruirá a éstos respecto de ese mismo anuncio. Esta se realizará en Montevideo, ciudad a la cual viajarán nuestros representantes.

Junto al Canciller, viajaron también ayer su Jefe de Gabinete, Fabio Vio y el Subdirector de Política Bilateral de la Cancillería, Luis Larraín.

El Secretario de Estado, quien en un principio se anunció que viajaría el

sábado en vuelo LAN, aplazó su partida por 27 horas. Ayer llegó hasta el aeropuerto de Los Cerrillos, minutos antes de las 15 horas, para viajar en un vuelo privado.

Dos motivos —detuvieron en algunas horas la partida del Ministro de Relaciones Exteriores: la reunión con el Jefe del Estado, para conocer en detalle lo que posteriormente sería dado a conocer a la ciudadanía entera por red de radio y televisión, y la llegada a Santiago, por efectos de escala técnica, del Canciller peruano, Javier Arias Stella; con el cual conversó durante treinta minutos en el salón VIP del aeropuerto internacional Comodoro Merino Benítez, como un adelanto de lo que será la entrevista que ambos personeros mantendrán privadamente en Montevideo.

El sábado, en Lima, y antes de partir hacia Uruguay, el Canciller Arias Stella expresó que el gobierno peruano deseaba revitalizar las relaciones diplomáticas con Chile, que actualmente se mantienen a nivel de encargados de negocios.

Posteriormente e interrogado en Santiago, indicó que Perú estaba interesado en mantener relaciones amistosas con el mayor número de países, incluyendo en éstos al nuestro.

Chile asiste a reunión educacional en Argentina

Durante cuatro días permanecerá en Mar del Plata, Argentina, la Subsecretaría de Educación, Silvia Peña, quien viajó ayer al mediodía a ese país para participar en la XVII Asamblea Mundial del Consejo Internacional para la Enseñanza.

La representante chilena a estas jornadas expondrá en el cierre de las sesiones de estudio, efectuando un análisis en los problemas críticos que

afectan al desarrollo del plantel docente a brindar "educación para todos" y que contemple las necesidades individuales y sociales, favoreciendo la realización plena del individuo y que también ello redunde en beneficio de la comunidad.

Esta XVII Asamblea Mundial del Consejo se inaugurará hoy y finalizará el jueves 14 de agosto.



CANCELLER RENE ROJAS: Reunión con embajadores de Chile en los países americanos y precisas instrucciones respecto del anuncio presidencial.

En Chile Ministro de Comercio británico

Con el objeto de ampliar y estrechar las relaciones comerciales entre Chile y Gran Bretaña, "que mientras más cercanas sean, nos hacen entendernos mejor en todos los niveles", llegó ayer a nuestro país el Ministro de Comercio británico, Cecil Parkinson.

El Secretario de Estado, que viajó acompañado de una comitiva de ocho personas, cinco de las cuales pertenecen al sector privado (banca e industria), expresó que Gran Bretaña deseaba elevar sus exportaciones hacia nuestro país, las que habían decaído en los últimos años. "Queremos cambiar esa situación. Precisamente mi visita a Chile tiene ese objetivo".

Esperamos —añadió— discutir las formas cómo puede expandirse el comercio bilateral entre nuestros países, y discutir en detalle los principales proyectos de desarrollo energético, telecomunicaciones y transporte, especialmente, lo cual será de gran importancia para el futuro de Chile.

Respecto del interés demostrado por el Ministro de Minería, Carlos

Quiñones, en cuanto a la prospección petrolera y a la posibilidad de traer tecnología a Chile; manifestó que efectivamente había conversado con el Secretario de Estado chileno en Gran Bretaña, conversación que proseguiría en Santiago.

Agregó que estaba muy contento de haber llegado, pues hacía mucho tiempo que un Ministro de su país no visitaba Chile (8 años). "Espero con placer entrevistarme con sus Ministros y discutir la forma como nuestros países pueden reconstruir las relaciones comerciales, las que, a través de la historia han estado muy unidas".

El Ministro Parkinson, que llegó a Santiago, procedente de Buenos Aires, era esperado en el aeropuerto por el Embajador John Moore Heath; el Primer Secretario Comercial de la misión inglesa, Denis Amy y el Subsecretario de Economía, Hernán Bucchi.

Durante su visita, que se prolongará hasta el próximo jueves, el Ministro Parkinson sostendrá una nutrida

agencia de trabajo. Esta, empezará a las 9 horas de hoy con una visita al Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, para continuar con el Ministro Director de Odeplan, Miguel Kast; Ministro del Trabajo, José Piñera, de Economía y Hacienda y Minería. Posteriormente, y en la tarde, será recibido por el Presidente de la República, Augusto Pinochet.

Hasta la fecha, y en lo que lleva corrido del año, han visitado nuestro país, dos misiones comerciales de Hong Kong y otras dos, del Reino Unido. Igualmente, se está proyectando un amplio pabellón británico en la FISA; la llegada de una misión de representantes de la Cámara de Comercio e Industria de Birmingham y de un grupo de exportadores de material de construcción.

Gran Bretaña, que durante este año ha incrementado sus exportaciones a Chile en un 65 por ciento, comparativamente al mismo período durante 1979; tiene muy bien considerado a nuestro país en los niveles comerciales.



CECIL PARKINSON, Ministro de Comercio británico: El objetivo de mi visita es ampliar y estrechar relaciones comerciales entre Chile y Gran Bretaña.



CALETA LOS LEONES
RESTORAN-MARISQUERIA
GRAN VARIEDAD DE PESCADOS Y MARISCOS

Caldillo de congrio \$190.-
Machas parmesanas \$200.-
Ceviche chileno \$140.-
Marinera al pilpil \$195.-

ACOMPANAMIENTO MUSICAL DE CARLOS MATURANA Y SU ORGANICO ELECTRONICO.

CONSORCIO TURISTICO Y HOTELERO S.A.

LOS LEONES 195
FONO: 748647
A pasos de Providencia y Est. Los Leones del Metro

DE LA CORBATA AL CALCETIN
VISTA A SUS NIÑOS EN
chiquitin

JARDINERAS
VESTIDOS
JEANS
PARKAS
PIJAMAS
CHOMBAS Y POLERAS
BEATLES, BLUSAS
CALCETINES MONARCH
ROPA INTERIOR MOTA
LINEA COMPLETA EN
ROPA DE GUAGUA
AMPLIO SURTIDO DE
0 A 12 AÑOS.

OFERTA MUDADOR \$ 99



AMORRE DINERO ACUERDESE DE NOSOTROS
(5% desc. presentando este aviso)
HUERFANOS 830 - L. 265
GALERIA IMPERIO

VINOS Y LICORES
EL CIELO

POR ANIVERSARIO
TODO A MENOS
DEL COSTO

GARRAFA
CONCHA Y TORO 138.-
VERMUTH TIPO ITALIANO 48.-
PISCO RIO HUASCO 88.-
RON JAMAICA 40° 48.-
LITRERO 48.-
CACAO-CHERRY-ANIS 58.-
MENTA 58.-
CHAMPAGNE 78.-
SUBERCAEUX 78.-
DESTILADO SECO 38.-
TIPO PISCO 38.-
WHISKY ESCOCES 198.-
FINISIMO 98.-
PISCO 3 CRUCES 68.-
GARRAFA BUEN VINO 68.-

REPARTO GRATIS
A DOMICILIO

SAN DIEGO 1428
FONO 50356

ABIERTO TODOS LOS DIAS
DEL AÑO

COMERCIALES

SU PEDIDO DE
LICORES A:

VALMARO
Y CIA. LTDA.

REPRESENTANTE DE

CHAMPAGNE
LICORES
IMPORTADOS

PISCO
TRES CRUCES

COMPANIA 4565
TEL. 736864-732315

MARCELLO CAMMILLI B.

RONEO- FOTOCOPIAS

GRABADOS DE
STENCIL ELECTRONICO
COPIAS A MAQUINA



Horario
de Atención
Lunes a Viernes

MAÑANA DE:
8 a 13 Hrs.
TARDE DE:
15 a 19 Hrs.

BANDERA 236
LOCAL 5 (G. Alessandri)
FONO 85627 - STGO.

ACEPTAMOS CONVENIOS
A 15 Y 30 DIAS

WHIZ

(Económice lubricante
y evite el smog)



SUPER OIL TRATAMENT
El aditivo reforzado para
motores gastados

KUTZ LTDA.
Av. Brasil 313
T. 727014

Santiago, Chile
Ago. 11-1980

Entre el 15 y 20 por ciento aumentarán exportaciones

El crecimiento anual de las exportaciones chilenas oscilará entre el 15 y 20 por ciento durante los próximos años, de acuerdo a los resultados de un programa de captación y promoción de inversiones, canalizado a través de PROCHILE y otras entidades estatales.

Junto con la promoción de exportaciones nacionales, se está acentuando la labor destinada a recuperar mercados anteriores, como también la búsqueda de aquellos que aún no han sido explotados. Entre estos últimos, los países africanos, del Pacífico Sur y algunos árabes y escandinavos.

En la actualidad los sectores que presentan mayores ventajas comparativas son el agrícola, el pesquero, forestal y minero; los que tienen en estos momentos gran parte de su producción comprometida a corto plazo. Es-

to ha obligado a aumentar aún más la oferta de exportación, haciéndose necesario atraer la inversión externa hacia estos sectores.

Junto con PROCHILE, han trabajado coordinadamente la Oficina de Planificación Nacional, ODEPLAN, la Corporación de Fomento de la Producción, CORFO, y el Comité de Inversiones Extranjeras. También, a la amplia cobertura de PROCHILE en el exterior, se suma la anexión al Ministerio de Relaciones Exteriores, lo que le permitirá hacer un uso eficiente de los recursos que destina el Estado para captar la inversión extranjera.

PALTAS

También se informó que un total de 35,2 toneladas de paltas fue la cifra de exportación chilena durante el año

pasado; lo que supera las cantidades comercializadas durante 1978 y 1977.

Los datos, que fueron entregados por la Oficina de Planificación Agrícola, ODEPA, indican que en 1977 Chile exportó 3,8 toneladas de este producto y 2,6 toneladas en 1978.

Los principales compradores de esta fruta son Argentina (23 toneladas importadas el año pasado) y el Reino Unido (12,2 toneladas), debiendo competir Chile con Israel y Sudáfrica.

De acuerdo a investigaciones realizadas por ODEPA, se ha comprobado que las paltas, cultivadas en Chile, son de mejor calidad que las israelíes, debido, fundamentalmente, a la diferencia del ciclo fisiológico. Ello hace que nuestra fruta posea un mayor contenido graso.



Raúl Álvarez, secretario general de UNFACH y encargado de programar la sexta Convención de este organismo.

Atención gratuita en policlínica de Pudahuel

Atención gratuita para alrededor de 600 familias de la población Teñiente Merino en la comuna de Pudahuel, entregará la policlínica instalada por los propios pobladores y que inicia esta semana sus actividades.

El establecimiento lo acondicionó la Junta Vecinal Número 18 de la población, que habilitó un retén de carabineros con equipos en desuso del Servicio Nacional de Salud.

La policlínica atenderá los días lunes, miércoles y viernes. Durante ellos se entregará atención de medicina general, podología, odontología y

servicio farmacéutico. Además otorgará los medicamentos necesarios, gracias a una donación de farmacias y del Ministerio de Salud.

El personal médico y auxiliar está a cargo de la fundación Opus Vitae, para el desarrollo de la salud, la que se unió al esfuerzo de los pobladores para lograr esta obra.

En cuanto a los equipos e implementos médicos fueron preparados por técnicos de la Municipalidad de Pudahuel, entidad que supervisó la creación de la policlínica.

Severo control sobre quienes venden medicinas en farmacias

Un control más severo de aquellas personas que trabajan en las farmacias en el expendio de medicamentos, es uno de los aspectos que será analizado y discutido en la Sexta Convención de la Unión de Farmacias de Chile, UNFACH, que se inicia el próximo jueves en Santiago.

A la Convención de la UNFACH asistirán 400 propietarios de farmacias representantes de todo el país, los cuales además tratarán en sus deliberaciones diferentes aspectos de su actividad comercial.

Durante una entrevista concedida a "La Nación" Raúl Álvarez, Secretario General de UNFACH y coordinador de la convención, señaló que el programa contempla cuatro aspectos básicos: adecuar los estatutos vigentes a la legislación que regula las actividades de esa Unión; designación de la nueva directiva; analizar la situación actual y la proyección futura de la farmacia privada; y adecuar al actual momento la reglamentación del Código Sanitario.

También en la convención se ofrecerán conferencias sobre aspectos técnico-farmacéuticos y técnicos-

comerciales. "Esto último —señaló Álvarez— se hace necesario en la actualidad debido a la política de economía social de mercado que rige en el país".

Otro de los aspectos que se analizará en la reunión de la UNFACH es la necesidad de imponer un control más severo de aquellas personas que expenden productos farmacéuticos. "Esta situación es algo que los farmacéuticos no podemos permitir, porque los medicamentos expendidos por personal no calificado pueden poner en grave riesgo la salud de la población", dijo Raúl Álvarez.

Explicó también el Secretario General de la UNFACH Raúl Álvarez, que esta Convención fue motivada a raíz de los problemas que provocó a los dueños de farmacias la baja de sus márgenes de comercialización, la abolición de la Ley del Circuito y la creación de farmacias de urgencia. "Como los precios estaban sujetos a fijación —dijo Álvarez—, nosotros no podíamos alzarlos para paliar la crisis a que estábamos enfrentados. Luego al decretarse la libertad en los precios, la solución pareció llegar. Pero debi-

do a la falta de conocimientos en materias económicas y financieras de los farmacéuticos, la situación no se ha solucionado".

Agregó Álvarez que la libertad de precios pudo traer un alza exagerada en el valor de los medicamentos. "Sin embargo —dijo—, no ha sido de esa forma. Aunque el público pudiese pensar lo contrario ya que desgraciadamente coincidió este decreto con el aumento de los precios, por parte de los laboratorios. Hay que destacar que los valores de las medicinas no experimentaban un alza hacia ya varios meses. Fue sólo una coincidencia".

Destacó finalmente el dirigente de la UNFACH que en su gremio existe un claro y notorio equilibrio entre la ética profesional y el aspecto netamente comercial. "Es el caso —dijo— de los turnos de farmacias. El dueño está autorizado a vender los productos a un precio mayor. Pero no lo hace porque todos estamos conscientes que las farmacias son un servicio a la comunidad, donde muchas veces el público encuentra la palabra oportuna o el consejo profesional necesario frente a una emergencia".



Los alumnos secundarios, de acuerdo a las características de su edad, exigen del profesor medio una sólida base en psicología proyectada al campo educativo y buscan su ayuda para despertar en ellos el interés por los valores de las ciencias o las respectivas disciplinas que les gustan.

Maestro secundario permite entender mundo que vivimos

La labor del profesor de enseñanza media, aunque pudiera discutirse su preparación, aporta al alumno un grado importante de información científica y tecnológica indispensables para entender el mundo en que vivimos, al tiempo que le da los elementos básicos con los cuales asumir conductas más racionales y adoptar decisiones respecto a su porvenir.

Su actividad es prácticamente interminable, sostiene el profesor Luis Celis, Magister en Educación de la Universidad Católica en un trabajo sobre "El profesor de Educación Media: 'Deber ser, realidad y perspectivas en Chile', publicado recientemente.

En Chile existen, en cifras del año pasado, 20.809 docentes dedicados a la enseñanza secundaria. Según el sistema educacional su trabajo consiste en atender a la población escolar de 14 a 19 años, entregando la formación necesaria para incorporarse a la Universidad y formar personal de nivel medio para el campo del trabajo y dándole primera prioridad a la formación bio-sico-social del adolescente y luego a su formación profesional.

Dicho trabajo de investigación señala que existe un equilibrio entre los varones y mujeres dedicados a esta tarea y que todos en materia de legislación se inscriben en la carrera docente establecida en septiembre de 1978. En el documento de 10 títulos y 88 artículos se dan las normas a que debe sujetarse el maestro en su vida profesional.

POCA ORIENTACION

La matrícula en educación media aumentó de 312.000 en 1965 a 536.428 en 1979 y los gastos por alumnos experimentaron una notable rebaja en ese mismo período. Sin embargo, los alumnos que finalizan Cuarto Medio tienen un concepto erróneo de las funciones pedagógicas y no lo escogen como carrera vocacional.

El profesor Luis Celis, indica en su trabajo, que los adolescentes miran la carrera de educador como una "mi-

sión apostólica" con escasas posibilidades económicas y poca movilidad social, pero no descartan lo necesaria que es para la sociedad.

Al respecto, señala que es importante que en nuestro país exista una información adecuada para evitar este grado de descompromiso con la labor educativa. El alumno ve en el profesor una multiplicidad de roles y preferiría un maestro con objetivos bien específicos, especialista en determinadas disciplinas.

FORMACION UNIVERSITARIA

Desde la creación del Instituto Pedagógico en 1889, la formación del profesor de Educación Media ha estado en manos de la Universidad. Orientadas hacia la mejor calidad profesional, siete de las ocho universidades otorgan títulos en las distintas especialidades que el sistema requiere.

Existen para todas las pedagogías líneas básicas que se dirigen hacia una formación general y profesional común, acentuación de los aspectos relativos a la ética profesional y a la responsabilidad social del educador.

De esta manera, las carreras han distribuido su currículum asignando como máximo un 40 por ciento del total a las disciplinas propiamente formativas y pedagógicas, como: filosofía, psicología, sociología, currículum, metodología y otras.

Otras de las exigencias para los nuevos maestros es la práctica profesional que cada vez muestra una tendencia a prolongarse o se inicia lo más tempranamente posible.

La formación de docentes para la enseñanza secundaria profesional está radicada en la UTE.

El profesor de educación media debe ubicarse muy bien en el contexto de la realidad con lo cual hará posible una acción más aceptada por el educando, en una edad en que éste exige de los adultos una autenticidad indiscutible y de total consecuencia.

Colectividad israelita recuerda sus mártires

La Colectividad Israelita de Chile realizará el martes 12 del mes en curso, un acto público en homenaje al vigésimo sexto aniversario del asesinato a 25 escritores y actores judío-soviéticos ocurrido en los sótanos de la policía rusa en Moscú.

El acto recordatorio se efectuará en los salones de la comunidad israelita Safaradi, e intervendrán el escritor Jorge Edwards y la actriz Anita Klesky, quien leerá fragmentos de poemas de los escritores asesinados.

Finalizaron operativos cívicos militares

Con una visita del Intendente de la R. Metropolitana, general Rolando Caray, a la comuna de Pudahuel, culminó hoy el operativo cívico-militar con el cual se iniciaron oficialmente las celebraciones del séptimo aniversario de la liberación nacional.

Miles de personas, especialmente habitantes de campamentos, se beneficiaron con las atenciones de salud, arreglo de calles, entrega de alimentos y atención jurídico-social.

Durante su recorrido por Pudahuel esta mañana el Intendente visitó el campamento Bernardo O'Higgins, donde personal del Ejército realizó trabajos de arreglo de calles, instalación de pilones de agua, reparaciones de viviendas y alumbrado público.

La atención en esta comuna también se concretó en carpas que instaló el Ejército en las cuales se entregó una completa atención de la Cruz Roja e INACAP.

Este último organismo ofreció un curso rápido de ropa interior al mismo tiempo que colaboró en la reparación y pintura de las escuelas N°s 383 y 388.

El mayor requerimiento de atención fue en el sector salud, donde el Ejército ofreció servicios de pediculosis, dental y médico, con la colaboración de la Cruz Roja.

AGRADECIMIENTOS

Al término del recorrido, dirigentes de la Unión Comunal de Junta de Vecinos manifestaron al Intendente su satisfacción por esta campaña que sólo en la comuna de Pudahuel benefició en forma directa a más de cien mil habitantes.

El General Caray, por su parte, destacó el interés del Gobierno por ir en ayuda de los sectores más necesitados del país para continuar el proceso de desarrollo integral del país.

El operativo que culminó hoy, abarcó a las 34 comunas de la Región Metropolitana, las que coordinaron la participación de organismos públicos, privados, de voluntariado y la comunidad organizada.

Colecta de la Defensa Civil

El próximo miércoles, y desde las 8 horas, en todo el país, se realizará la tradicional colecta, destinada a la Defensa Civil de Chile.

Este organismo, que actúa bajo el lema "En todas partes y a toda hora, siempre hay algo que realizar", tiene como misión fundamental, actuar con éxito en tiempos normales y de emergencia, ejerciendo su acción benéfica y oportuna en terremotos, inundaciones, epidemias, incendios de bosques y otras.

También sus cuadros de voluntariado realizan otras obras de bien público y social, tales como la colaboración en labores hospitalarias, donación de sangre, atención de accidentados, enlaces radiotelegráficos, asistencia a damnificados y necesitados y mucho más.

Por eso, cuando el día miércoles lo detengan para solicitarle su ayuda, ofrézcale con una sonrisa. Los voluntarios de la Defensa Civil están preocupados de ayudar siempre a cada uno y a todos los habitantes de Chile.

VENTE DE SODA RESTAURANTE Y BAR EL TRECE

Ofrece a Ud. su moderno local con planta baja y terraza, atendido por sus dueños

ESPECIALIDAD EN:
Sandwiches Americanos, Desayunos, Almuerzos, Onces, Comidas, Banquetes, Cocktails

Manifestaciones con vinos y licores de las mejores marcas

TODOS A PRECIOS MUY CONVENIENTES.
Abierto todos los días del año de 8 a.m. hasta la 1 de la madrugada.

LIRA 39-43
FONO: 392558

Restaurant EL VIEJO LEON

UN LUGAR ELEGANTE EN EL CENTRO DE LA CAPITAL

COMIDA TIPICA E INTERNACIONAL en el ambiente IDEAL para el hombre de negocios

GRAN SURTIDO DE MARISCOS Y PESCADOS
Diariamente un menú para Ejecutivos, de alta calidad y gran variación.

Se atienden órdenes para Banquetes Cocktails. Vale la pena conocer el VIEJO LEON donde Realmente Disfrutará de una excelente comida y mejor atención

BAR RESTAURANT EL VIEJO LEON
Huídramos 1466 al llegar a San. Martín Fono 712113

"BAR RESTAURANT LA MONTURA"

EL PUEBLITO PARQUE O'HIGGINS-LOCAL 2 FONO 568953

Ofrece a Ud. su magnífico local con planta baja y terraza, atendido por ex funcionarios de "ESTABLECIMIENTOS ORIENTE", para la atención de:

ALMUERZOS ONCE COMIDAS BANQUETES MANIFESTACIONES, ETC.

ESPECIALIDAD EN: PARRILLADAS Y CARNES A LAS BRASAS, ARROLLADO HUASO HECHO EN CASA, VISITENOS O LLAMENOS Y CONVERSAMOS! SERA UN PLACER ATENDERLE.

La Pavita

OFRECE PAVOS ASADOS

enteros y porcionados para llevar, sandwich de pavita; pastelería fina de su propia fabricación. Tortas.

RESTAURANT SALON DE TE COCKTAILS
AV. P. de VALDIVIA 047

GRAN PARRILLADA

PARA 2 PERSONAS CON ENSALADAS SURTIDAS \$420

es la Parrillada más completa

de LUNES a SABADO puede degustarla a toda hora en el "SHARK", moderno Restaurant atendido por su propietario **SALVADOR SARRAS**

Especialidad en platos ARABES. Todos los Martes el delicioso plato MARMADON

Ostras y Centollas y Vinos de las mejores marcas

Pida el plato "SHARK" se sirve en una Gran Fuente de Loza y trae gran cantidad de exquisiteces Arabes, vale \$500, pero alcanza perfectamente para 3 personas

GRAN PARRILLADA "EL SHARK"
ANDRES BELLO 86 al llegar a Purísima FONO 779483

RESTAURANT "CANTON"

VARIADA COMIDA CANTONESA

ALMUERCE O CENE CON TRANQUILIDAD

HORARIO CONTINUADO DE 12 A 24 HORAS

PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR ORDENES PARA BANQUETES, MANIFESTACIONES, ETC.

MERCED 572 FONO: 394024

Puzzle policial por rapto del niño

Subsisten hechos poco claros en torno a la denuncia del menor Cristian Yáñez Fuentes, de 11 años, que el viernes último fue retenido en contra de su voluntad durante tres horas, por un grupo de desconocidos que se movilizaban en un Opala de color rojo, según su versión.

Por lo anterior y dadas las circunstancias, los padres del niño resolvieron llevarlo durante el fin de semana a la playa, debido a que no se ha podido tranquilizar de la experiencia vivida, según informaron ayer familiares cercanos.

Es por ello que el domicilio de la familia Yáñez Fuentes, se encuentra herméticamente cerrado y según lo señalado por vecinos un facultativo aconsejó que viajara a las playas del litoral central donde permanecerá hasta hoy lunes o mañana.

MISTERIO

Entretanto, subsisten en círculos policiales una serie de dudas acerca del relato entregado por el niño. Una de las interrogantes principales reside en su reiteración en que abordó un taxibus del recorrido "Renca-Paradero 15", en avenida Independencia luego de ser liberado por sus captores.

Insiste el menor que fue así como pudo retornar a su casa y que recuperó perfectamente que cruzó al Hi-

pódromo Chile. Sin embargo, la línea señalada ni ninguna de sus variantes efectúa un recorrido de esa naturaleza. La única explicación a esta incongruencia estaría en que el nerviosismo que lo embargaba lo llevó a esa confusión abordando fortuitamente otro taxibus que pudo dejarlo próximo a su hogar, tal como ocurrió.

No obstante uno de los eslabones que preocupa mayormente es la afirmación que hizo en cuanto a que durante el tiempo que permaneció en un cerrado en una casa escuchó que otro niño imploraba que lo soltaran.

Intencional sería incendio de Escuela de Conductores en Arica

Un incendio, al parecer provocado intencionalmente, destruyó parcialmente el inmueble que ocupa la Escuela de Conductores San Marcos en calle Juan Noé 299 en la ciudad de Arica.

El siniestro comenzó a las tres de la madrugada de ayer en la propiedad de Eduardo Pérez Riveros, quien no

MOVILIZACION

Esto último ha movilizó a los efectivos a fin de conocer alguna denuncia de padres de familia en cuanto a que alguno de sus hijos pudiese encontrarse extraviado. Sin embargo, hasta ahora los partes de las unidades policiales no han certificado alguna de este tipo.

Lo mismo ha ocurrido con hogares de menores y de instituciones de la beneficencia, donde en las últimas semanas no se han registrado fugas de los internados.

Es por ello que se han redoblado los

esfuerzos tendientes a ubicar el Opala rojo, con sus faroles traseros rotos, que de acuerdo al relato de Cristian Yáñez, es el vehículo en que se movilizaban sus secuestradores.

Finalmente, la tercera interrogante está relacionada con la aparente confusión de los secuestradores en cuanto a creer que se trataba del hijo de un periodista de apellido Yáñez, de acuerdo al interrogatorio a que fue sometido. En este sentido, las averiguaciones practicadas en el gremio no denuncian nada anormal a nivel de los profesionales y sus familias en ese sentido.



Eduardo Contardo Rodríguez quiere que quede claro ante la opinión pública que él es un hombre honrado, que fue acusado injustamente por su jefe.

Rencilla personal motivó detención de un empleado

Solo producto de una rencilla personal entre un vendedor y su jefe habría sido la detención de Mario Eduardo Contardo Rodríguez, aprehendido por personal de Investigaciones el primero de agosto.

En la oportunidad fue puesto a disposición del Primer Juzgado del Crimen de Santiago, donde fue sobreseído por falta de méritos luego de declarar en dos oportunidades ante el magistrado.

Contardo Rodríguez había sido acusado de los delitos de estafas, hurtos, usurpación de funciones y uso malicioso de instrumento privado mercantil.

Supuestamente los delitos los había cometido contra la Fábrica de Confecciones Heyum, donde el jefe de

Créditos le notificó su despido de empresa.

"Yo le solicité el pago de mis prestaciones correspondientes a los meses junio y julio. El gerente Luis Alberto Fernández se negó a pagarme y me amenazó con acusarlo a la Inspección del Trabajo. Unos días más tarde detectivos fueron a mi casa a detenerme acusándome de todos esos delitos", señaló a "La Nación" Contardo Rodríguez, hasta donde concurrió para aclarar ante la opinión pública su amigos la situación que había vivido.

"Este señor me acusó a Investigaciones de que yo le había robado unos talonarios de solicitudes de créditos. Eso era falso. Fue una represalia por mi amenaza de acusarlo a él por no pagarme". Explicó el empleado al libre por orden judicial.

Imprudencia de chofer provocó muerte de peatón

La imprudencia de un conductor causó la muerte de un transeúnte en calle Baquedano de la ciudad de Coyhaique. El hecho se produjo a las 23:00 horas del sábado y la víctima fatal fue identificada como el empleado Aldo Parada Parada, de 56 años de edad, quien en el instante de sufrir el accidente se dirigía a su domicilio después de terminar el turno en la empresa donde trabajaba.

Carabineros, en esta oportunidad, no tuvo dudas sobre la culpabilidad del conductor de la camioneta patente ZCT-94 de Coyhaique, el condador Bernardo Nash Yáñez, dado que este no se detuvo al llegar a la esquina Pedro Aguirre Cerda, donde debió haber esperado que la vía estuviera expedita, pues en dicha intersección

el peatón tiene la preferencia.

El accidente se registró en esa misma esquina, donde arrolló a Parada cuando intentaba cruzar la vía consciente de su preferencia y pensando que el vehículo se detendría. Como consecuencia del impacto sufrió lesiones de extrema gravedad.

El mismo chofer de la camioneta llamó al Hospital Local desde donde enviaron una ambulancia que lo condujo de urgencia hasta el centro asistencial. Cuando lo bajaban del vehículo hospitalario, comprobando su muerte.

Nash Yáñez fue detenido por Carabineros quienes lo remitieron al Tribunal de turno donde deberá responder por su imprudencia que tuvo las consecuencias.

Motorista murió al chocar con jeep

Un motociclista murió instantáneamente y su acompañante resultó herido al chocar contra un jeep en calle Arturo Prat de la ciudad de Concepción.

El accidente se produjo a las 24:35 horas de ayer en calle Arturo Prat esquina de Cruz, cuando el jeep patente TAX-9 de Talcahuano, conducido por Raúl Rojas Pino, de 27 años de edad, fue chocado en el costado izquierdo por la motocicleta patente XXM-997 de Concepción, cuyo gobernante, Haroldo Valenzuela Becker, comerciante de 22 años, conducía a exceso de velocidad.

El conductor del vehículo menor falleció en el trayecto al hospital a causa de las lesiones sufridas en el choque. Su acompañante identificado como Ricardo Reyes Meza, de 24 años, fue lanzado hacia adelante varios metros, por lo que sufrió heridas de menor consideración, siendo trasladado hasta el hospital local.

La motocicleta quedó totalmente destruida y entre sus fierros permaneció atrapado su chofer durante una hora, sin que pudieran sacarlo de entre los fierros oportunamente.

Lluvias dañaron caminos en el sur

Daños de consideración se han registrado en los caminos de la zona sur del país a consecuencia de los últimos temporales que han afectado a las cuatro últimas regiones del territorio nacional. La crecida y desborde de ríos han sido la principal causa de obstrucción en las carreteras.

En Osorno, debido a la lluvia quedó interrumpido por caída de aludes de lodo y tierra el camino principal entre Osorno y Trumao, además de la ruta que une esta localidad y Quilacahuín, donde se registró la subida del cauce del río Bueno, en una extensión de 120 metros.

En Nueva Imperial, desde las catorce horas del sábado se encuentra intransitable el camino entre Carahue y Puerto Saavedra. Esto se debe al aumento del caudal del río Nueva Imperial, lo que también provocó la

obstrucción de la carretera hacia Puerto Domínguez, específicamente en el lugar Puente Colgante. En la localidad de Los Atracones se encuentran intransitables los caminos hacia Carahue, Nehuenté y Trovohue. En estos sectores no existen rutas alternativas por lo que camiones de carga y vehículos particulares deberán esperar hasta que se despejen las vías para circular por esa zona. Esto retarda la actividad comercial en esa zona es por ello que de inmediato se iniciaron los trabajos de reparación.

Patrullas de Vialidad trabajan desde ayer en los caminos obstruidos y sus labores se ven paralizadas cada cierto tiempo producto de las mismas lluvias intermitentes.

No se informó sobre daños en viviendas ni desgracias personales.

Dos heridos al chocar un bus contra una casa

VALPARAISO.— Un herido grave y otro menos grave resultaron al estrellarse un autobús, fuera de servicio, contra una propiedad, en el Cerro Larrain de este puerto. El accidente se registró poco después de las cero horas de ayer domingo.

Los heridos fueron internados en la asistencia pública siendo identificados como Jorge Zúñiga León, de 43

años, que resultó con fractura en la mano derecha y lesiones, luego de chocar con el autobús patente HCE-66 contra la propiedad ubicada en calle Hermanos Clark 98, cuya dueña es la profesora Amelia Herrera Goldberg. En el mismo centro asistencial fue atendido el peatón Sergio Rodríguez Navarro, de 23 años, soltero, que fue alcanzado por el vehículo

cuando transitaba por el sector. "Se le diagnosticó fractura en el tabique nasal y herida bucal. El chofer quedó internado con diagnóstico de carácter grave.

El accidente se registró por fallas en el sistema de frenos del autobús, que experimentaron falta de presión. La casa resultó con serios daños materiales que no fueron evaluados.

COOPERATIVA AGRICOLA AVICOLA SANTIAGO LTDA. AVICOSAN

Cítese a Junta General Extraordinaria de Socios para el día 11 de Agosto de 1988, a las 16.00 horas en primera citación, o a las 17 horas, en segunda, en las oficinas de Avda. Central N° 4051, Santiago, la cual deberá pronunciarse sobre proposición destinada a enajenar propiedad de Avda. Central N° 4051.

CONSEJO DE ADMINISTRACION

OSTRAS

P. DE VALDIVIA

DIARIAMENTE DE SUS PROPIOS VIVEROS EN LINAO

"CHILLOE"

ADEMAS CENTOLLAS CAMARONES Y OTRA SERIE DE MARISCOS FINOS

PEDIDOS Y RESERVAS

PEDRO DE VALDIVIA 2540 FONO 233271

WALDORF ROTISERIA

LINEA COMPLETA DE COCTELES A DOMICILIO



CANAPES SURTIDOS
PASTELITOS
EMPANADITAS
BOCADILLOS CALIENTES
PETITS BOUCHET
CHAMPAÑA, TRAGOS,
BEBIDAS
PRESUPUESTOS FONOS
61527 - 89991

AHUMADA 131-Local13

SOC. COOPERATIVA LA REPUBLICA LTDA.

SALUDA A SUS SOCIOS EN SU MES ANIVERSARIO OFRECIENDO GRANDES OFERTAS SEMANALES EN SUS 4 DEPARTAMENTOS DE VENTAS

GRANDES SORTEOS PREMIOS EN MERCADERIAS

ATIENDE EN SU NUEVO DOMICILIO

LAS HERAS 523 entre Pedro Monti e Independencia.

VALPARAISO

COMPRE SU CITROËN CON MANTENCION GRATIS

Todos los meses sortearémos 2 carnets de mantención, los que darán 60.000 km. de Revisión con mano de obra y lubricantes GRATIS

VISA-\$ 264.500

2 CV-6-\$ 198.500

CX-2000-\$ 545.000

VISA LE NOIR

\$ 268.400

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 36 MESES-CUOTAS FIJAS

MARTIN HNOS.

IMP. e IND. S.A.

Seminario 115 - 119

Tels: 226029 - 228915

DESDE 1948

CITROËN

prefiere SHELL

CITROËN

CALZADO DEPORTIVO match



ZAPATOS DE FUTBOL

PRESENTA SU NUEVA LINEA

80

CON PLANTAS EXCLUSIVAS Y GARANTIZADAS EN ZAPATERIAS Y CASAS DEPORTIVAS. Por mayor y menor en:

ELEUTERIO RAMIREZ 940

FONO: 592841 SAN BERNARDO

MANUEL MONTT 16

FONO: 742405 - SANTIAGO

IMPORTADORA DE REPUESTOS SANTA ROSA MARIO N. ARAYA A.

OFRECE:

25.000 MANGUERAS FLEXIBLES DE RADIADOR U.S.A. no todas las medidas. Venias por Mayor

Repuestos y Accesorios CHEVROLET-FORD-FIAT PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL Todas las Marcas

DISTRIBUIDOR

Firestone

BATERIAS-NEUMATICOS

STA. ROSA 2195-2197-2202

FONO 587078-CASILLA 9574-578

Convocatoria a plebiscito en el Diario Oficial

En el Diario Oficial de hoy se publica el Decreto Ley N° 3.464, por el cual se aprueba la nueva Constitución Política y la somete a referéndum por plebiscito. El texto completo se publica en el Cuerpo D de este diario.

DIARIO OFICIAL

DE LA REPUBLICA DE CHILE

Santiago, Lunes 11 de Agosto de 1980. Año 100. N° 17.800. Precio: \$ 1.200. + IVA. Total: \$ 1.320. + IVA. Total: \$ 1.320. + IVA.

SUMARIO	CONTENIDO
Decreto Ley N° 3.464	Por el cual se aprueba la nueva Constitución Política y la somete a referéndum por plebiscito.
Decreto N° 1.342	Por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley N° 17.334, que establece el procedimiento para la declaración de estado de guerra.
Decreto N° 1.343	Por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley N° 17.334, que establece el procedimiento para la declaración de estado de guerra.
Decreto N° 1.344	Por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley N° 17.334, que establece el procedimiento para la declaración de estado de guerra.
Decreto N° 1.345	Por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley N° 17.334, que establece el procedimiento para la declaración de estado de guerra.
Decreto N° 1.346	Por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley N° 17.334, que establece el procedimiento para la declaración de estado de guerra.
Decreto N° 1.347	Por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley N° 17.334, que establece el procedimiento para la declaración de estado de guerra.
Decreto N° 1.348	Por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley N° 17.334, que establece el procedimiento para la declaración de estado de guerra.
Decreto N° 1.349	Por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley N° 17.334, que establece el procedimiento para la declaración de estado de guerra.
Decreto N° 1.350	Por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley N° 17.334, que establece el procedimiento para la declaración de estado de guerra.

JUNTA DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE
SECRETARÍA DE INTERIOR

LEY N° 17.334. Ley de Guerra. La presente Ley tiene por objeto establecer el procedimiento para la declaración de estado de guerra, en conformidad con lo dispuesto en el artículo 81 de la Constitución Política de la República de Chile.

DECRETO LEY:
CONSTITUCION POLITICA DE LA REPUBLICA DE CHILE

Artículo 1°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 2°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 3°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 4°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 5°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 6°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 7°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 8°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 9°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 10°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 11°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 12°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 13°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 14°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 15°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 16°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 17°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 18°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 19°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 20°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 21°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 22°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 23°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 24°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 25°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 26°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 27°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 28°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 29°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 30°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 31°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 32°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 33°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 34°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 35°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 36°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 37°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 38°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 39°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 40°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 41°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 42°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 43°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 44°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 45°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 46°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 47°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 48°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 49°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 50°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 51°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 52°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 53°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 54°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 55°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 56°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 57°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 58°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 59°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 60°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 61°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 62°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 63°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 64°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 65°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 66°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 67°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 68°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 69°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 70°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 71°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 72°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 73°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 74°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 75°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 76°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 77°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 78°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 79°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 80°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 81°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 82°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 83°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 84°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 85°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 86°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 87°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 88°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 89°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 90°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 91°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 92°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 93°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 94°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 95°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 96°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 97°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 98°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 99°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Artículo 100°.- La Constitución Política de la República de Chile, que se publica en el presente Decreto Ley, es la siguiente:

Portada del histórico Diario Oficial de hoy.

Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsa de Comercio.

La resolución número 105 de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras, por la que autoriza a Sociedad Desvío Riesgo Ltda. para ampliar almacén general de depósito que indica.

La resolución número 106 de la misma Superintendencia, por la que autoriza a la Sucesión Alberto Correa Montt para constituir almacén general de depósito que señala.

La Secretaría General del Banco Central de Chile, publicó los acuerdos adoptados por el Comité Ejecutivo de esa entidad, correspondiente a su sesión N° 1.342, celebrada el 6 de agosto de 1980. Entre los acuerdos, se cuenta el que deroga un acuerdo anterior del Comité Ejecutivo, por medio del cual se autorizaba a las Compañías de Seguros para emitir pólizas de seguro expresadas en Unidades de Fomento. También se da a conocer la distribución del contingente de importación de artículos alimenticios

para los Departamentos de Copiapó, Huasco y Freirina, correspondientes al segundo semestre de 1980. Este acuerdo consulta modificaciones a las normas sobre Zonas Francas.

Por medio de la Resolución exenta número 1.943, del Servicio de Impuestos Internos, se autoriza el uso de máquina timbradora de impuestos del DL 619 y pago de estos tributos por ingreso mensual de dinero en Tesorería a Francisco Molina Valdés.

En esta edición se publica el extracto de la resolución número 207 de 1980, del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, por medio del cual se autoriza al señor René San Martín Esparza para efectuar servicios de transportes de pasajeros que indica. El Decreto número 60 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, agrega un artículo al Reglamento General de Prestamos Hipotecarios, contenido en el decreto supremo N° 148, del Ministerio del Trabajo y Previsión Social. De esta forma, en el artículo 24° transitorio se "faculta al Vicepresidente Ejecutivo de la Caja

de Previsión de Empleados Particulares, por el término de un año, a contar de la publicación del presente decreto en el Diario Oficial, para asignar libremente en venta o conceder préstamos hipotecarios para adquirir aquellas viviendas que hubieren sido devueltas o restituidas a dicho organismo previsional por sus primitivos asignatarios.

"Asimismo, por igual plazo, podrá asignar libremente viviendas de la

institución a sus actuales ocupantes, siempre que sean imponentes o pensionados de ella, cuando circunstancias calificadas, a su juicio, lo justifiquen.

"Los préstamos o asignaciones sólo se podrán conceder o efectuar, respectivamente, a aquellos imponentes o pensionados que cumplan con los requisitos establecidos en las letras a) y c) del artículo 5° del presente Reglamento".

Ferrocarril trasandino reanuda hoy su servicio

LOS ANDES.—En las primeras horas de hoy reanuda su servicio de carga internacional el Ferrocarril Trasandino, luego de permanecer 82 días sin funcionar (desde el 23 de mayo) debido a destrucción del tendido en la zona de Juncal-Portillo-Caracoles.

El jefe de tráfico de este terminal ferroviario Jaime Bravo, dijo que se encuentra totalmente despejado entre los kilómetros 60 al 69, zona Libertadores-Caracoles, en donde se producen rodados de nieve.

Desde hoy podrán circular 4 a 5

trenes de carga entre esta ciudad

fronteriza y Mendoza.

En la ciudad de Los Andes debido a la prolongada paralización del tráfico ferroviario de carga, se encuentran almacenadas partidas de madera, bobinas de papel de diario y exportaciones de cobre las que esperan para ser trasladadas a la estación de Las Cuevas. A su vez, en Mendoza se informó que se encuentran importantes partidas de repuestos automotrices, automóviles, azúcar, yerba mate y dolomita, consignadas a importadores chilenos.

Nuevo yacimiento carbonífero inicia su producción en Lebu

El mineral Millalongue de Lebu iniciará hoy las faenas de extracción luego de un intenso trabajo de preparación.

El yacimiento carbonífero, ubicado a 4 kilómetros de Lebu, posee mantos que han sido calificados por expertos como de excelente potencia.

La mina tiene reservas cubiertas de más de 8 millones de toneladas de carbón limpio, de acuerdo con las prospecciones realizadas el año pasado.

Se estima que el carbón extraído paliará en parte el déficit de este recurso que existe en Chile, que en los

últimos años ha tenido que recurrir a la importación para cubrir las necesidades del consumo interno.

Inicialmente se dará ocupación a 400 personas que trabajarán en las faenas extractivas propiamente tales, además de técnicos y empleados administrativos, lo cual contribuirá en forma importante a absorber la mano de obra cesante en la zona.

Por otra parte, se ha dado término a los estudios para la construcción del camino que permitirá llevar la producción al puerto de embarque, que demandará una inversión cercana a los cinco millones de pesos.

REPUBLICA DE CHILE MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131 SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría una solicitud de ampliación de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por la Corporación Nacional del Cobre de Chile, División El Teniente, en la cual pide autorización para instalar y operar 10 estaciones base de 60 Watts de potencia cada una, 32 estaciones móviles de 40 Watts cada una y dos estaciones repetidoras de 60 Watts cada una. Todos estos equipos funcionarán en la gama de VHF. La instalación física de los equipos base así como el radio de acción de los móviles estará comprendido dentro de los sectores de Rancagua, Coya, Caletónes, Colón y Sewell.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52° del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos, y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES



Bar Night Club

ATENDIDO EXCLUSIVAMENTE POR BELLAS AZAFATAS SHOW TOPLESS

Whisky importado \$ 3.000

Champagne \$ 1.500

Combinado \$ 250

SAN DIEGO 85

FONO: 65189

LUNES A SABADO

"Bencard" VISA

DISTINTO DESDE LA ENTRADA

Denny's

RESTAURANTE RECIENTE INAUGURADO

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comer exquisito.

El único restaurante con platos finos y típicos de ITALIA, ESPAÑA PERU, MEXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

VENGA UNA VEZ Y SE CONVENCERA

música ambiental stereo, abierto Almuerzos y Comidas

CAMPO DE DEPORTES 141

esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Afilados a: DINNERS CLUB-VISA AMERICAN EXPRESS

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION

SANITARIOS FERRETERIA

ESTAMOS LOCOS

EJEMPLO: W.C., ESTANQUE BAJADA COLLERIN ZOQUETE

\$1.987

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION

INDEPENDENCIA 293

FONO: 771075

¡adiós al encerado!

¡adiós a las manchas!



Congoleum

el piso ideal que brilla sin cera...

* un piso cálido y suave de rápida instalación

* De muro a muro y sin juntas.

* Para colocar sobre cualquier superficie.

* 100 fascinantes diseños

Congoleum

el piso vinílico Americano de mayor venta en el mundo

DISTRIBUIDORA TECNICA E INDUSTRIAL DITEC Ltda.

García Reyes 7-A Casilla 13922 Santiago Pida un vendedor al teléfono 92375

CONFECCIONES

Nacur

Delantales • Pintoras • Camisas de noche • Blusas de colegio • Jardineras y short para niños.

Oferta: delantal popelina

\$ 420..

Ropa interior dama, caballeros y niños.

GRAL. DEL CANTO

181

f: 499020

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION

SANITARIOS FERRETERIA

ESTAMOS LOCOS

AZULEJOS 200 UNIDADES 2,50 MTS. CUADRADOS \$ 590

BLANCOS- DECORADOS Y COLORES

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION

INDEPENDENCIA 293

FONO: 771075

CALENDARIOS

MOTIVOS Y MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660

Arturo Prat 228

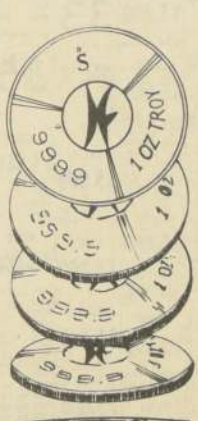
TELEFONOS

51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO DISEÑOS para.

calendarios especiales a pedido.

SMIRNOW S.A.



ORO Y PLATA

COMPRAMOS

Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza

MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS

MATES, CANDELABROS, etc.

Consúltenos sin compromiso.

JUFA METALES

Huérfanos N° 635 - L. 5

Fono: 384501, Telex 40349

Jufa Cl. Casilla 36 Santiago - Chile

SOLO A COMERCIANTES

SUPERMERCADO DEL MUEBLE

AL POR MAYOR

MUEBLES AL POR MAYOR

1329 SANTIAGO

COLONIA DE ESPAÑA

DONDE USTED ENCONTRARA TODO LO RELACIONADO CON MUEBLES Y MENAJES

C AJONERAS, ROPEROS, LIVING

COMEDORES, DORMITORIOS,

COLCHONES DE TODO TIPO.

Y OTROS

CON LAS MEJORES CONDICIONES DE PAGO

BERNAL DEL MERCADO

1329

ATENDEMOS A PROVINCIAS

★ ★ ★ ★ ★

ROPA AMERICANA

MUY POCO USO

VISTA A SU NIÑO CON NOSOTROS

CAMISAS PANTALONES CHAQUETONES de todo para niños

LIRA 3

Salón de té - Pérgola Sandwichería - Venta al paso

LA TUNA: Un lugar diferente acogedor, ambiente de amistad

no lo olvide le esperamos en

EL PUEBLITO

PARQUE O'HIGGINS

SALON DE TE

LA TUNA

EL PUEBLITO

PARQUE O'HIGGINS

Local N° 10

OFRECE onces infantiles con dibujos animados

Salón de té - Pérgola Sandwichería - Venta al paso

LA TUNA: Un lugar diferente acogedor, ambiente de amistad

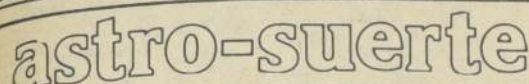


de Concepción

RESULTADO DEL SORTEO N° 1.372 EFECTUADO EL 10 DE AGOSTO DE 1980

LEYES: 4885 Y 5443 - EMISION: 42 MIL BOLETOS EN VIGESIMOS

1	0273	0274	0275	0276	0277	0278	0279	0280	0281	0282	0283	0284	0285	0286	0287	0288	0289	0290	0291	0292	0293	0294	0295	0296	0297	0298	0299	0300	0301	0302	0303	0304	0305	0306	0307	0308	0309	0310	0311	0312	0313	0314	0315	0316	0317	0318	0319	0320	0321	0322	0323	0324	0325	0326	0327	0328	0329	0330	0331	0332	0333	0334	0335	0336	0337	0338	0339	0340	0341	0342	0343	0344	0345	0346	0347	0348	0349	0350	0351	0352	0353	0354	0355	0356	0357	0358	0359	0360	0361	0362	0363	0364	0365	0366	0367	0368	0369	0370	0371	0372	0373	0374	0375	0376	0377	0378	0379	0380	0381	0382	0383	0384	0385	0386	0387	0388	0389	0390	0391	0392	0393	0394	0395	0396	0397	0398	0399	0400	0401	0402	0403	0404	0405	0406	0407	0408	0409	0410	0411	0412	0413	0414	0415	0416	0417	0418	0419	0420	0421	0422	0423	0424	0425	0426	0427	0428	0429	0430	0431	0432	0433	0434	0435	0436	0437	0438	0439	0440	0441	0442	0443	0444	0445	0446	0447	0448	0449	0450	0451	0452	0453	0454	0455	0456	0457	0458	0459	0460	0461	0462	0463	0464	0465	0466	0467	0468	0469	0470	0471	0472	0473	0474	0475	0476	0477	0478	0479	0480	0481	0482	0483	0484	0485	0486	0487	0488	0489	0490	0491	0492	0493	0494	0495	0496	0497	0498	0499	0500	0501	0502	0503	0504	0505	0506	0507	0508	0509	0510	0511	0512	0513	0514	0515	0516	0517	0518	0519	0520	0521	0522	0523	0524	0525	0526	0527	0528	0529	0530	0531	0532	0533	0534	0535	0536	0537	0538	0539	0540	0541	0542	0543	0544	0545	0546	0547	0548	0549	0550	0551	0552	0553	0554	0555	0556	0557	0558	0559	0560	0561	0562	0563	0564	0565	0566	0567	0568	0569	0570	0571	0572	0573	0574	0575	0576	0577	0578	0579	0580	0581	0582	0583	0584	0585	0586	0587	0588	0589	0590	0591	0592	0593	0594	0595	0596	0597	0598	0599	0600	0601	0602	0603	0604	0605	0606	0607	0608	0609	0610	0611	0612	0613	0614	0615	0616	0617	0618	0619	0620	0621	0622	0623	0624	0625	0626	0627	0628	0629	0630	0631	0632	0633	0634	0635	0636	0637	0638	0639	0640	0641	0642	0643	0644	0645	0646	0647	0648	0649	0650	0651	0652	0653	0654	0655	0656	0657	0658	0659	0660	0661	0662	0663	0664	0665	0666	0667	0668	0669	0670	0671	0672	0673	0674	0675	0676	0677	0678	0679	0680	0681	0682	0683	0684	0685	0686	0687	0688	0689	0690	0691	0692	0693	0694	0695	0696	0697	0698	0699	0700	0701	0702	0703	0704	0705	0706	0707	0708	0709	0710	0711	0712	0713	0714	0715	0716	0717	0718	0719	0720	0721	0722	0723	0724	0725	0726	0727	0728	0729	0730	0731	0732	0733	0734	0735	0736	0737	0738	0739	0740	0741	0742	0743	0744	0745	0746	0747	0748	0749	0750	0751	0752	0753	0754	0755	0756	0757	0758	0759	0760	0761	0762	0763	0764	0765	0766	0767	0768	0769	0770	0771	0772	0773	0774	0775	0776	0777	0778	0779	0780	0781	0782	0783	0784	0785	0786	0787	0788	0789	0790	0791	0792	0793	0794	0795	0796	0797	0798	0799	0800	0801	0802	0803	0804	0805	0806	0807	0808	0809	0810	0811	0812	0813	0814	0815	0816	0817	0818	0819	0820	0821	0822	0823	0824	0825	0826	0827	0828	0829	0830	0831	0832	0833	0834	0835	0836	0837	0838	0839	0840	0841	0842	0843	0844	0845	0846	0847	0848	0849	0850	0851	0852	0853	0854	0855	0856	0857	0858	0859	0860	0861	0862	0863	0864	0865	0866	0867	0868	0869	0870	0871	0872	0873	0874	0875	0876	0877	0878	0879	0880	0881	0882	0883	0884	0885	0886	0887	0888	0889	0890	0891	0892	0893	0894	0895	0896	0897	0898	0899	0900	0901	0902	0903	0904	0905	0906	0907	0908	0909	0910	0911	0912	0913	0914	0915	0916	0917	0918	0919	0920	0921	0922	0923	0924	0925	0926	0927	0928	0929	0930	0931	0932	0933	0934	0935	0936	0937	0938	0939	0940	0941	0942	0943	0944	0945	0946	0947	0948	0949	0950	0951	0952	0953	0954	0955	0956	0957	0958	0959	0960	0961	0962	0963	0964	0965	0966	0967	0968	0969	0970	0971	0972	0973	0974	0975	0976	0977	0978	0979	0980	0981	0982	0983	0984	0985	0986	0987	0988	0989	0990	0991	0992	0993	0994	0995	0996	0997	0998	0999	1000
1094	1095	1096	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107	1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116	1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126	1127	1128	1129	1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136	1137	1138	1139	1140	1141	1142	1143	1144	1145	1146	1147	1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155	1156	1157	1158	1159	1160	1161	1162	1163	1164	1165	1166	1167	1168	1169	1170	1171	1172	1173	1174	1175	1176	1177	1178	1179	1180	1181	1182	1183	1184	1185	1186	1187	1188	1189	1190	1191	1192	1193	1194	1195	1196	1197	1198	1199	1200	1201	1202	1203	1204	1205	1206	1207	1208	1209	1210	1211	1212	1213	1214	1215	1216	1217	1218	1219	1220	1221	1222	1223	1224	1225	1226	1227	1228	1229	1230	1231	1232	1233	1234	1235	1236	1237	1238	1239	1240	1241	1242	1243	1244	1245	1246	1247	1248	1249	1250	1251	1252	1253	1254	1255	1256	1257	1258	1259	1260	1261	1262	1263	1264	1265	1266	1267	1268	1269	1270	1271	1272	1273	1274	1275	1276	1277	1278	1279	1280	1281	1282	1283	1284	1285	1286	1287	1288	1289	1290	1291	1292	1293	1294	1295	1296	1297	1298	1299	1300	1301	1302	1303	1304	1305	1306	1307	1308	1309	1310	1311	1312	1313	1314	1315	1316	1317	1318	1319	1320	1321	1322	1323	1324	1325	1326	1327	1328	1329	1330	1331	1332	1333	1334	1335	1336	1337	1338	1339	1340	1341	1342	1343	1344	1345	1346	1347	1348	1349	1350	1351	1352	1353	1354	1355	1356	1357	1358	1359	1360	1361	1362	1363	1364	1365	1366	1367	1368	1369	1370	1371	1372	1373	1374	1375	1376	1377	1378	1379	1380	1381	1382	1383	1384	1385	1386	1387	1388	1389	1390	1391	1392	1393	1394	1395	1396	1397	1398	1399	1400	1401	1402	1403	1404	1405	1406	1407	1408	1409	1410	1411	1412	1413	1414	1415	1416	1417	1418	1419	1420	1421	1422	1423	1424	1425	1426	1427	1428	1429	1430	1431	1432	1433	1434	1435	1436	1437	1438	1439	1440	1441	1442	1443	1444	1445	1446	1447	1448	1449	1450	1451	1452	1453	1454	1455	1456	1457	1458	1459	1460	1461	1462	1463	1464	1465	1466	1467	1468	1469	1470	1471	1472	1473	1474	1475	1476	1477	1478	1479	1480	1481	1482	1483	1484	1485	1486	1487	1488	1489	1490	1491	1492	1493	1494	1495	1496	1497	1498	1499	1500																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1501	1502	1503	1504	1505	1506	1507	1508	1509	1510	1511	1512	1513	1514	1515	1516	1517	1518	1519	1520	1521	1522	1523	1524	1525	1526	1527	1528	1529	1530	1531	1532	1533	1534	1535	1536	1537	1538	1539	1540	1541	1542	1543	1544	1545	1546	1547	1548	1549	1550	1551	1552	1553	1554	1555	1556	1557	1558	1559	1560	1561	1562	1563	1564	1565	1566	1567	1568	1569	1570	1571	1572	1573	1574	1575	1576	1577	1578	1579	1580	1581	1582	1583	1584	1585	1586	1587	1588	1589	1590	1591	1592	1593	1594	1595	1596	1597	1598	1599	1600	1601	1602	1603	1604	1605	1606	1607	1608	1609	1610	1611	1612	1613	1614	1615	1616	1617	1618	1619	1620	1621	1622	1623	1624	1625	1626	1627	1628	1629	1630	1631	1632	1633	1634	1635	1636	1637	1638	1639	1640	1641	1642	1643	1644	1645	1646	1647	1648	1649	1650	1651	1652	1653	1654	1655	1656	1657	1658	1659	1660	1661	1662	1663	1664	1665	1666	1667	1668	1669	1670	1671	1672	1673	1674	1675	1676	1677	1678	1679	1680	1681	1682	1683	1684	1685	1686	1687	1688	1689	1690	1691	1692	1693	1694	1695	1696	1697	1698	1699	1700	1701	1702	1703	1704	1705	1706	1707	1708	1709	1710	1711	1712	1713	1714	1715	1716	1717	1718	1719	1720	1721	1722	1723	1724	1725	1726	1727	1728	1729	1730	1731	1732	1733	1734	1735	1736	1737	1738	1739																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										

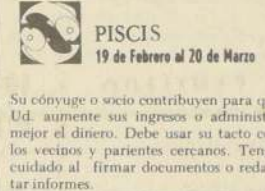
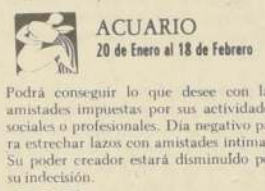
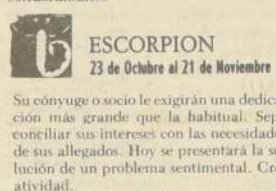


POR EL PROFESOR ALDEBARAN

Si usted nació un día 11 de agosto, la combinación de las características del segundo decanato del signo zodiacal Leo y las influencias numerológicas del 11, relacionadas con Júpiter, le dan las siguientes inclinaciones aproximadas.

lento para la pintura, música o literatura, una mentalidad apta para hacer conjeturas acertadas, una gran imaginación y sensibilidad, y gran capacidad de recursos para lograr sus objetivos.

Si es una persona negativa en su contra estarán algunos de estos defectos: una excesiva indulgencia frente a sus propias fallas y errores, los gustos extravagantes, la incapacidad para comprender los puntos de vista ajenos, la tendencia a soñar con proyectos irrealizables e inhabilidad para llevar a las prácticas sus ideas.



Pinto chileno de Fórmula 1. Ha incurrido con éxito en los diferentes circuitos europeos, conderandosele, por sus condiciones temerarias, como uno de los pilotos de mayores expectativas futuras.



chick

graduado	Cula	Saltamontes	Burlesco	observación (PL)	Eneje	Aprobación Categórica	Tontera
				Deuterio			
Fortaleza							
Comentar				Ave de rapina (PL)			
				Ese			
Saldo					Saludable (INV)		
					Agregan		
Acierto				Labras			50
				Radón (INV)			Prisad
Auto inglés		Vértice de una pieza				Cerio	
		Tanico				Nitrato	
Yodo	Acudir		Reportajes				
	Utiliz		Acude				
	(INV)						
Contuvo				Te		Fundición	
						Niquel	
Alina			5 Romano	Alentar			
				Primera letra			
Férreo			Orgullo				

En la escala de lo cósmico sólo lo imposible tiene probabilidades de ser verdadero
(T.DE CHARDIN)

¡¡¡A ESTA LLO-
VIENDO QUERIDO!!

PODRÍAMOS IR A UNA
CONFITERIA HASTA
QUE PARE

¡¡¡MA QUÉ CONFITERIA! VAMOS A
UNA GALERÍA Y ESTAMOS SALVADOS!

331

[illegible]

Los dolores de los humanos constituyen para los demás humanos el espectáculo más entretenido (VOLTAIRE)

¡TE ADVERTÍ
QUE NO TU-
VIERAS MUCHO
TIEMPO AL
SOL!

Y

4185 world

© 1980 United Feature Syndicate, Inc.

© 1980 United Feature Syndicate, Inc.

SI PIENSAN QUE PUEDEN CONTROLAR A SUS COMPANEROS DESCARRIADOS CON OTRA COSA QUE UN PALO... ¡ESTAN LOCOS!

¡SÓLO PEDIMOS UNA OPORTUNIDAD, SRTA. VILLAS!

WE

EDITORS PRESS SERVICE INC.
NUEVA YORK

LA RECETA DE QUE
LE HABLE... ¿ACEPTA
IR A CENAR CONMI-
GO ESTA NOCHE
E IR LUEGO A UN
CONCIERTO?

OH,
SÍ, ME
AGRA-
DARÍA

PASO A PASO, REX SIGUE LA MARCHA...

¿ES DE VERDAD LO DE CASARSE CONMIGO?

TAN PRONTO SALGAMOS DE LOS PELIGROS DEL MÁS ALLÍ, AUCIA

HAY COSAS QUE NO SABES... COMO... YO... Y TRYCE...

SE QUE EN UNA TAREA SECRETA SIMULASTE QUE RERLO...

¿ES PRONTO QUE NO FUE SIMULADO?

700

SI PIENSAN QUE PUEDEN CONTROLAR A SUS COMPANEROS DESCARRIADOS CON OTRA COSA QUE UN PALO... ¡ESTAN LOCOS!

¡SÓLO PEDIMOS UNA OPORTUNIDAD, SRTA. VILLAS!

WE

EDITORS PRESS SERVICE INC.
NUEVA YORK

¡ESPERE A LA PRÓXIMA VEZ QUE UNA MUJACHA O UN CHICO SE SALGAN DE LÍNEA!

¡ENCONTRARÁN QUE NADIE... PERO NADIE... EN LA ESCUELA LES HABLARA!

El discurso...

(Viene de la Pág. 1A)

en los centros vitales del cuerpo social, e incrementar su poder desde adentro para desquiciarlo todo.

Ello, mientras se preparaba el golpe definitivo e irreversible, para hacer de Chile otro país esclavo del yugo comunista, sin posibilidades de retorno a la libertad.

Súmese a lo anterior los crecientes desbordes del estatismo socializante, los cuales cercenaron progresivamente la libertad de cada chileno para decidir su propio destino personal y familiar, asfixiando con ello toda iniciativa creadora, al hacerlo cada vez más dependiente de la burocracia estatal, al tiempo que se impedía un crecimiento elevado y sostenido de nuestra economía, eficaz camino para lograr el justo bienestar a que aspiran todos los hijos de esta tierra.

La política de la ilusión era imprescindible para atraer a los adoradores de la demagogia. Ella creó un sistema que permitió a los partidos políticos asumir el monopolio de la participación ciudadana más allá de su verdadera representatividad.

A su amparo, se incentivaron excesos que jamás fueron sancionados por el Parlamento; el libertinaje de cierta prensa destructora de todo principio y la politización sindical, que abandonó a los trabajadores de todo amparo realmente gremial.

Realidades todas éstas que hicieron imposible gobernar al servicio de la justicia social, habitualmente postergada bajo el engaño de un lenguaje sin sustancia, que en definitiva era sólo una máscara para servir los intereses de los grupos empresariales o sindicales más poderosos o mejor organizados, que serían "puntos de apoyo" en las próximas elecciones.

Otro aspecto que sobresale en este análisis es la aparición del terrorismo a fines de la década de 1960, lacra contemporánea promovida por una subversión internacional de variadas raíces, que constituye una amenaza sin cuya derrota total se hace imposible la convivencia civilizada y frente a la cual nuestro sistema institucional anterior se encontraba prácticamente inerte.

NECESIDAD DE UNA NUEVA CARTA

El análisis que hemos efectuado nos condujo a la madurada convicción de que no bastaba realizar una mera reforma superficial de la Constitución vigente al 10 de septiembre de 1973, sino que resultaba indispensable emprender con profundidad creadora, la configuración de una nueva Carta Fundamental.

No significa en modo alguno desconocer el valioso acervo de nuestra tradición jurídica, sino revitalizar su sentido esencial, precisamente a través de una profunda reformulación de nuestras instituciones políticas, económicas y sociales, que permita a nuestro ser nacional asumir y superar los desafíos del momento actual.

Fiel a esa tradición, el nuevo texto constitucional asume resueltamente el camino democrático, ya que cualquier otro que se haya planteado o se planteara como sustituto de éste, implicaría apartarse de nuestra idiosincrasia y estaría condenado a no perdurar en el tiempo.

La adopción del concepto de "nueva democracia" en cuanto sistema de Gobierno, queda definido en la Carta Fundamental que se entrega, por la elección de las futuras autoridades políticas a través del sufragio universal como método predominante, aunque no excluyente, y por la aceptación de la concurrencia de diversas ideologías y tendencias en la generación del poder, excluyéndose sólo aquellas de signo totalitario, violentista o anárquico, por su incompatibilidad con la propia democracia, y más allá de eso, con la esencia de la chilendidad.

A lo anterior, se une el establecimiento de la plena responsabilidad jurídica de todas las autoridades y de sus actuaciones, conforme a las características propias de un Estado de Derecho.

Sin embargo, la experiencia vivida por nuestro país hace más patente el error que significa considerar a la forma democrática de Gobierno como un fin en sí misma, en circunstancias que ella sólo es un medio, cuya legitimidad y validez depende de su capacidad de servir a la libertad, la seguridad, el progreso y la justicia como forma de vida, verdadero objetivo y finalidad última del esquema institucional que propiciamos.

INSPIRACION FUNDAMENTAL

Es por ello que, a diferencia de la neutralidad que caracterizó al sistema que se derrumbó en 1973, la auténtica democracia que impulsamos asume un claro compromiso con los valores enunciados, y procura dificultar al máximo los factores que puedan corromperlos.

Debo recalcar que todo el nuevo texto constitucional está concebido bajo esta inspiración fundamental.

En tal sentido, destaco la clara definición que se hace en la propia Constitución, de las bases fundamentales de la nueva institucionalidad, donde se afirma una concepción del hombre, basada en su dignidad espiritual, y que concibe al Estado al servicio de la persona y no a ésta como siervo del Estado.

Es en ese marco donde se define el

bien común como finalidad suprema de la acción estatal, desprendiéndose de ello el carácter subsidiario del Estado frente al individuo; se señala a la familia como núcleo básico de la sociedad y a los cuerpos intermedios se les dota de autonomía para sus fines propios.

De lo anterior se deriva un notorio robustecimiento de los derechos personales, y en particular de aquellos que más interesan a cada hombre y mujer en su vida diaria o familiar, como son la libertad de educar a sus hijos, la libertad de trabajo y de afiliarse o no a cualquier gremio o sindicato, y la libertad para escoger entre las diversas prestaciones de salud.

Complemento esencial de una sociedad libre es la limitación al pluralismo ideológico antes reseñada, porque no se puede dar acceso al ejercicio de los derechos políticos a quienes sólo pretenden servir de ellos para tratar de abolirlos.

Igual inspiración libertaria orienta la adopción constitucional de las bases de un sistema económico libre, fundado en la propiedad privada de los medios de producción y en la iniciativa económica particular, dentro de un estado subsidiario. Crucial definición, que el sistema institucional anterior no contenía, y que ahora se levanta como un sólido dique en resguardo de la libertad frente al estatismo socialista.

ANTE EL TERRORISMO

Asimismo, el nuevo texto constitucional asume una postura de vanguardia en su combate jurídico frontal contra el terrorismo y, además, refuerza la seguridad de las personas y de la Patria, por medio de eficaces regímenes de excepción, que brindan a la autoridad facultades suficientes para controlar, frenar y doblegar la subversión, sin permitir, al mismo tiempo, su eventual empleo abusivo o desproporcionado.

Resalta, en su creatividad y sentido moderno, la forma como se plasma el sistema de Gobierno. Junto con vigorizarse el presidencialismo, radicando en el Gobierno y no en el Parlamento el eje de la conducción política y económica del Estado, se refuerzan las instancias judiciales y técnicas que eviten sus eventuales excesos contra los particulares o impidan sus posibles tentaciones demagógicas contrarias al interés nacional.

Se consagra, además, el recurso de protección; se fortalece el imperio de los Tribunales de Justicia; se crea un Tribunal Constitucional eminentemente técnico; se afianza la autonomía y profesionalismo del Ejército, Armada, Fuerza Aérea y Carabineros, y se da vida a su participación orgánica en el desarrollo del país, a través del Consejo de Seguridad Nacional; la tecnificación del Banco Central y la prohibición de toda operación inflacionaria, son algunas de las principales innovaciones que destaca del nuevo texto constitucional.

Unidas ellas a las demás fiscalizaciones que ya contemplaba nuestro sistema jurídico-político, y que se mantienen, se armoniza la configuración de un Gobierno que tenga todas las atribuciones necesarias para conducir eficientemente el país, pero enmarcado en un régimen que excluya o sancione todo desborde en su conducta.

Sólo un sistema de gobierno semejante es capaz de dar a Chile la coherencia que el Estado moderno reclama en su conducción, lo que no es posible lograr en una asamblea parlamentaria.

Sólo así se puede dotar al país de la autoridad fuerte y justa que el sentimiento popular siempre ha anhelado, viendo en ella la única defensa de los desamparados y de la promoción de una auténtica justicia social. En síntesis, la Nueva Carta Fundamental contempla una autoridad fuerte que sea un escudo para la libertad y una garantía para la justicia.

Especial relieve alcanza, en fin, el afianzamiento constitucional del proceso de regionalización ya en pleno desarrollo, y del incremento participativo de la comunidad, que se busca a través de una estructura municipal ágil, eficiente y despolitizada.

La sucinta descripción anterior es suficiente para comprender que la Nueva Constitución que se propone al pueblo, constituye una meta cuya plena vigencia ha de alcanzarse en forma gradual y paulatina, ya que al igual que los seres humanos, el desarrollo de los pueblos debe siempre obedecer a una evolución natural y decantada, para no generar tensiones o quebrantos que más tarde todos lamentarían.

En este orden de cosas, creo oportuno recordar aquel sabio pensamiento "los árboles que crecen rápido, se desploman al primer ventanal; la madera dura de la encina, lenta en su crecimiento, desafía al tiempo y protege con su sombra a varias generaciones".

A la vez, es necesario señalar que la vigencia de una democracia sólida y estable como la que estamos construyendo, requiere de un desarrollo económico, social y educacional cuyos frutos alcancen en medida suficiente a toda la población.

ENCAUZAR EL FUTURO

Sólo en tales condiciones, la disputa democrática por el poder se lleva a

efecto entre alternativas razonables o moderadas, que no ponen en peligro lo esencial del sistema de vida vigente.

Al compartir todos los ciudadanos los beneficios espirituales y materiales, se compromete la adhesión de las grandes masas, realidad muy diferente a la que ocurre cuando vastos conglomerados ciudadanos son marginados de esos mismos beneficios, y están, por ello, prontos a plegarse a cualquier extremismo demagógico, ya que poco o nada tienen que perder en la aventura.

Sometemos a la aprobación del pueblo la Nueva Carta Fundamental, porque el Gobierno ha llegado al convencimiento de que las metas parciales se han logrado, lo cual permite definir el marco básico para encauzar hacia el futuro el hondo proceso transformador que emprendimos desde el mismo 11 de septiembre de 1973. No dar este paso, implicaría dejar en situación inestable nuestro destino político, e incluso arriesgar la continuidad del proceso, favoreciendo la desorientación de los partidarios del Gobierno y las especulaciones de sus adversarios, que sólo anhelan restablecer el cuadro anterior al Pronunciamiento Militar.

Sin embargo, con igual énfasis subrayo que la plena aplicación de la Nueva Carta Fundamental supone que previamente se debe alcanzar el desarrollo económico y las modernizaciones sociales que estamos impulsando, como pilares de una democracia estable, al servicio de una sociedad libre.

Por tal razón, el proyecto aprobado por la Junta de Gobierno, si bien dispone que la Nueva Constitución entrará en vigencia seis meses después de su ratificación plebiscitaria, contempla lo que denominamos un período de evolución gradual.

Su duración se fija en un período presidencial, es decir, ocho años, a partir de la entrada en vigencia del texto constitucional, ya que esa es la extensión que se establece como definitiva para los futuros gobernantes de la Nación.

Un lapso menor es insuficiente para emprender tareas de largo aliento, que requieren de una voluntad firme y sostenida para llevarlas a efecto.

Durante dicho período se pondrán en funcionamiento todos los preceptos de la Nueva Constitución que sean compatibles con la subsistencia del Gobierno Militar, excluyéndose por tanto de dicha fase las elecciones políticas.

Este período nos presenta un urgente desafío creador para avanzar hacia la culminación de la obra libertaria y progresista en que estamos empeñados.

En este período se pondrán en marcha muchas y muy importantes normas e instituciones de la nueva Carta Fundamental y se completará el programa de modernizaciones en que estamos empeñados.

El término del referido período presidencial dará paso a la plena vigencia de la Constitución, y a la elección de las autoridades políticas conforme a lo dispuesto por ella.

Con todo, y para garantizar el carácter evolutivo de este proceso, y enlazar fluida y pacíficamente la fase descrita con la etapa de la plena consolidación y vigencia de la nueva institucionalidad democrática, la Junta de Gobierno ha estimado necesario reservarse la atribución de proponer al país el nombre del Presidente de la República para el nuevo período que comenzará el año 1989.

En todo caso, dicha proposición será sometida al veredicto plebiscitario del pueblo chileno. Si este la aprueba, quien resulte así elegido Jefe del Estado, deberá convocar nueve meses más tarde a elecciones parlamentarias.

Si la propuesta fuere rechazada, se convocará dentro del plazo máximo de un año a elecciones conjuntas de Presidente de la República y Parlamento, eligiéndose al Jefe del Estado según las reglas generales aprobadas para el futuro, es decir, por votación popular directa, incluida la llamada "segunda vuelta electoral" si ningún candidato obtuviese la mayoría absoluta.

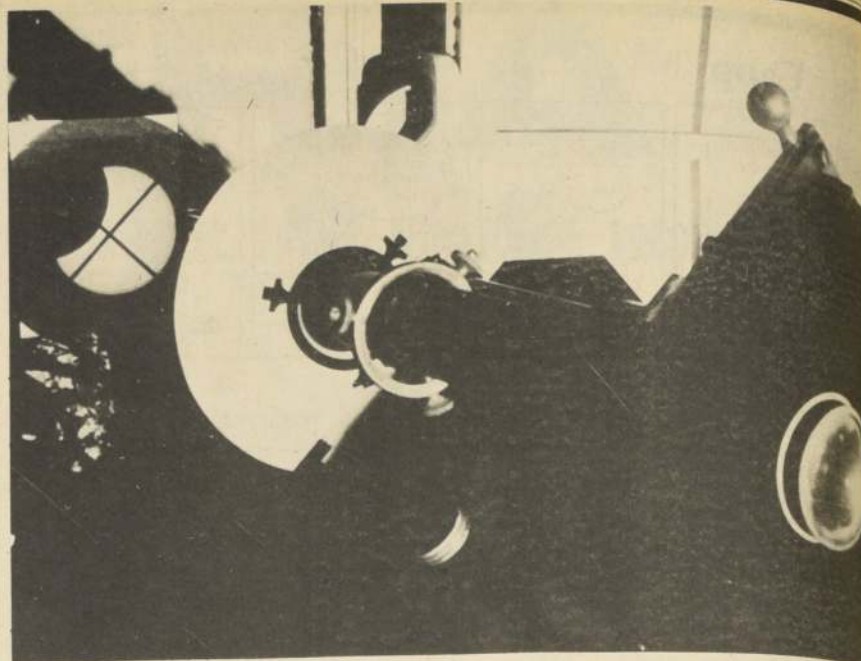
En todo caso, el esquema que se plantea al país significa que a fines de esta década, Chile habrá llegado a la plena vigencia de la nueva democracia, después de acercarse progresivamente a ella.

El Presidente que os habla ha continuado cumpliendo las etapas que bosquejara a la juventud, porque de ella deben continuar brotando las nuevas generaciones con espíritu de servicio público, que empapadas de la moderna mentalidad que vence las barreras del subdesarrollo, sabrá proyectar los ideales del 11 de septiembre hacia el porvenir.

LA DECISION CIUDADANA

Mezquinas ambiciones personales o de grupos pretenderán impugnar la Carta Fundamental que hoy proponemos a la ciudadanía, especialmente en cuanto a los plazos expuestos. Es por ello que la Junta de Gobierno ha resuelto que sea el pueblo de Chile el que, soberano y libremente, elija su propio destino: volver atrás, o continuar avanzando por una senda de progreso, libertad y justicia.

Por último, es preciso señalar que la proposición constitucional y las normas transitorias que ella contempla son indivisibles, ya que el actual Gobierno Militar no podría comprometer la responsabilidad moral e histórica de las instituciones ar-



La proyección del fenómeno solar captado mediante el telescopio del Observatorio Nacional de la Universidad de Chile, en el cerro Calán.

Más de dos horas duró eclipse parcial solar

Utilizando un simple vidrio ahumado muchos santiaguinos tuvieron ayer ocasión de apreciar el eclipse

parcial de sol, iniciada a las 15,46 horas y que alcanzó su punto máximo a las 16,51 horas.

El fenómeno solar fue visible en la costa del Pacífico, desde el sur de Estados Unidos, Centroamérica y otros países sudamericanos. Según dio a conocer el astrónomo Herbert Wroblewski, del observatorio de la Universidad de Chile ubicado en el cerro Calán, las diversas fases de la denominada eclipse parcial o anular de sol (que se produce debido a que el astro no es cubierto totalmente, quedando un anillo en torno al centro oscuro), comenzaron cerca de las islas polinesias, cruzando el Océano Pacífico, ecuatorial, sur de las Islas Galápagos, entrando al continente sudamericano a la altura de Lima y Callao, siguiendo a Bolivia, norte de Paraguay para finalizar en el sur de Brasil, en Sao Paulo.

Esta es la primera eclipse visible del astro que se registra este año en nuestro país. La última total que fue visible en Chile tuvo lugar en 1966, en el extremo norte del país.

Las distintas fases de este fenómeno solar comenzaron en Arica, a las 15,33 horas; la media, a las 16,51 y la última, a las 18,09 horas. En Santiago, la eclipse parcial pudo ser apreciada a partir de las 15,46 horas, registrándose la fase media a las 16,51 para comenzar a decrecer y finalizar a las 17,39 horas.

Según informó el director del Observatorio Nacional de la Universidad

de Chile, doctor José May Humenberger, se impartieron instrucciones para registrar este fenómeno en Arica, Santiago y Puerto Montt, señalando que sería visible en la costa del Pacífico desde el sur de Estados Unidos, países sudamericanos. Esta eclipse fue registrada por los especialistas en el cerro Calán y de los observatorios "El Tololo" y "La Silla", ubicados en el interior de La Serena.

Los santiaguinos que no se perdieron de este fenómeno tienen pocas posibilidades de poder apreciar una nueva eclipse en los próximos años. De acuerdo a estudios de los especialistas, la más cercana y que probablemente se distinga en el norte del país, podría registrarse el 3 de noviembre de 1994. La fecha más próxima de un fenómeno de esta naturaleza según los datos científicos realizados se proyecta para el 11 de julio de 2010, en el extremo sur, a la altura de la Isla Wellington. Las siguientes serían para el 2 de julio de 2019, en la zona de la Antártida, y el 5 de diciembre de 2048, en Chile.

En lo que concierne a la luna, las fechas son más próximas ya que se espera que el 25 del presente se registre una eclipse penumbral, que será visible en nuestro país. Además, se anticipa que en la zona oeste del Océano Índico, África, extremo occidental de Asia, Océano Atlántico, parte de los Estados Unidos, Sudamérica y el sector de la Antártida. De acuerdo a los informes existentes, comenzará a las 21,42 horas del día 25 y terminará a las 1,20 horas del 26 de este mes.

Donan ambulancias para niños lisiados

Cuatro ambulancias donadas por la Central Evangélica Alemana para el Desarrollo (E.Z.E.), recibirá hoy el Instituto de Rehabilitación Infantil de la Sociedad Pro-Ayuda del Niño Lisiado.

El aporte forma parte del equipamiento conseguido durante la segunda campaña Telefón. Con estos vehículos marca Volkswagen, el centro podrá agilizar el desplazamiento de los pequeños desde y hacia sus hogares.

El Instituto traslada diariamente un promedio de 170 niños para ser sometidos a exámenes y tratamientos.

La ceremonia, en la que se hizo efectiva esta donación, contó con la presencia del encargado de negocios de la Embajada de la República Federal Alemana en Chile, Axel Eberhart, representante de la institución evangélica y directorio de la Sociedad Pro-Ayuda del Niño Lisiado.

Puntos...

(Viene de la Pág. 1A)

- No podrán intervenir en actividades ajenas, como las del trabajo y el estudio. Fin a la demagogia y al sectarismo partidista.
- Los partidos no podrán nunca ejercer el monopolio de la representación del ciudadano. Cada chileno es absolutamente libre para elegir.
- Otras autoridades importantes: Consejo de Seguridad Nacional; Tribunal Constitucional; Contraloría General de la República; Banco Central.
- Pleno respeto, independencia y reconocimiento para la religión y la Iglesia.
- La Iglesia Católica obtiene todo el reconocimiento y amparo del Estado de Chile.
- No puede reformarse la Constitución sin el veredicto de todo el pueblo chileno, expresado a través de plebiscitos. Plena prueba de carácter democrático de la Nueva Constitución.
- Para implementar la Nueva Constitución el Presidente Pinochet permanecerá ocho años más en el poder.
- Al término de este período todo el pueblo elegirá al futuro Presidente. El candidato, en este único caso, será designado por la Junta de Gobierno.
- El Congreso Nacional será elegido en nueve años más.
- Durante los próximos nueve años la Junta de Gobierno mantiene su potestad de constituyente y de Poder Legislativo.

Dueña de casa: Profesión sacrificada y eterna

¿Profesión?... "La respuesta demora unos minutos: "No. No soy profesional... soy dueña de casa".

Poco pagadas en el trabajo y no pagadas en absoluto en el trabajo doméstico, relegadas a los papeles tradicionales de madres y esposas, las mujeres iban quedando excluidas del mundo de capitales creado por el hombre... y para el hombre.

Esta situación ha ido cambiando con el tiempo, pero aún hay muchas mujeres cuyo único trabajo es... lavar, encerrar, cuidar los niños (y traerlos al mundo) etc, etc, etc.

Como es válido aún en Chile para muchas mujeres, elegimos este extracto del libro de Sheila Rowbotham "Conciencia de las mujeres, mundo del hombre", que provocó mucho revuelo en Europa y Estados Unidos, porque se transformó en el punto de partida de una serie de cambios gubernamentales. Esto se consiguió cuando la autora explicó en su libro como tuvo que enfrentar la lucha femenina, al igual que muchas mujeres de su generación (1968).

Este texto es parte del capítulo "El trabajo de la mujer no acaba nunca", que creemos válido no sólo para quienes son dueñas de casa, sino también como "cátesis" para todo ese ejército de mujeres profesionales que tras una agotadora jornada laboral se ven obligadas a regresar a sus hogares NO A DESCANSAR, como hacen sus maridos luego de un esfuerzo similar, sino a seguir trabajando aún más, SO PENA de ser consideradas irresponsables, malas madres y otras cosas peores, aunque nadie se atreva a acusar a sus maridos de otro tanto por no hacer nada más.

LABOR INVISIBLE

Dado que el trabajo, de las mujeres en su familia no es reconocido como tal, estas pierden el sentido de su valor en tanto grupo. Tal situación se refuerza aún más por la subordinación y por la naturaleza específica de la condición femenina. Incluso si ellas moralmente pueden reivindicar el precio de su trabajo, y resistirse fuertemente a la disminución de su valor a la tasa más baja del intercambio de mercancías, esta actitud es puramente defensiva.

Recientemente un juez, al que se le pidió que calculara la pérdida que sufría un marido a la muerte de su esposa, estimó el valor del trabajo de esta última a sólo cinco francos la hora. Como hizo observar una mujer entrevistada por "Evening Standard": "He aquí nuestra horrible sociedad materialista, que reduce todo a una cuestión de dinero. Una mujer no tiene precio. Ella es a la vez psicóloga, enfermera, lavandera, criada y otras muchas cosas más... Yo no dispongo de un solo momento para mí, y con bastante frecuencia, me encuentro a medianoche lavando el suelo... Los jueces del Tribunal Supremo de Justicia pueden pagar una muchacha".

La posición de esta mujer puede ser que impida que se desvalorice su trabajo individual, pero no podrá transformar las condiciones que reducen el



Las tareas de la dueña de casa se encadenan una tras otra durante todo el día. De la cocina a la mesa y de allí a lavar los platos, del piso a los vidrios y de allí a lavar la ropa. Pero por ello no recibe sueldo alguno.



Las obligaciones crecen en sentido inverso a los medios económicos de la familia. Cuando hay un sueldo bajo, aumenta también la incomodidad en cada labor.

trabajo de las mujeres a cinco francos la hora, o impedir que el valor de los seres humanos se estime según el valor monetario de su trabajo. Es una posición que no podrá jamás tomar una forma concreta en una teoría que sirva para organizarse.

En fin de cuentas, la única solución para que las mujeres tengan otro valor como seres humanos, consiste en destruir el sistema que hace a la familia producir capitales, tal como en la industria.

En efecto, sólo cuando la idea del valor humano sea aceptada generalmente, las relaciones entre el hombre y la mujer y la relación entre los seres humanos y la naturaleza dejarán de ser determinadas por las necesidades de la producción de mercancías.

Pero el problema no es sólo que el trabajo doméstico escape a la noción del valor económico transformable en dinero, sino también que su naturaleza lo hace invisible. En general, los hombres no asisten a él. El trabajo de la mujer en el hogar es solitario y se realiza en ausencia del hombre y los demás miembros de la familia. A su regreso, lo que llamará la atención de ellos son las cosas que NO han sido hechas y nunca a la inversa. La rutina de las tareas hogareñas no le parecerá tal, porque su objetivo es crear un ambiente que es normal para él. (Además en las oficinas siempre están pensando en "la suerte de quedarse en casa").

TRABAJO "DE MENTIRA"

Sólo la mujer y quizá los hijos, miran las diferentes habitaciones de la casa y ven como estas se han transformado en el curso de la jornada.

Pero con frecuencia también el trabajo doméstico no parece trabajo ver-

dadero, incluso a los ojos de muchas mujeres: es muy diferente al trabajo exterior. En primer lugar, claro está, no hay ningún salario, ningún sindicato ni pliego de peticiones. Luego tampoco existe separación clara entre el lugar de trabajo y el lugar de descanso, no hay horario controlado, etc. Además este trabajo se extiende a lo largo de toda la existencia, interrumpido solamente por la enfermedad o por las vacaciones (sólo en caso que estas últimas no las destine el dueño de casa "a disfrutar del hogar" y la mujer se las salte olímpicamente). El espacio que ocupa es en resumidas cuentas el espacio de la vida de una mujer. Una mujer no va a trabajar, sino que se despierta para hacerlo. La casa es el trabajo y el trabajo es la casa.

EL ITINERARIO

En el marco espacio-tiempo de un día, de una casa, ciertas tareas deben ser realizadas y constituyen el nexo entre una etapa y otra de la jornada. Eso es todo. Cada operación está formada por una serie de gestos fragmentarios; cada una de las tareas está separada de la otra y es distinta. Levantarse, preparar el desayuno, lavar los platos, hacer las camas, vestir a los niños, llevarlos a la escuela, volver, limpiar, encerrar, quitar el polvo, hacer las compras, preparar el almuerzo, ir a recoger a los niños de la escuela, darles el almuerzo, llevarlos nuevamente al colegio, lavar nuevamente los platos, poner todo en orden, lavar la ropa, preparar la comida, estar lista cuando el marido llega (en lo posible sonriente, arreglada, coqueta), cenar, lavar los platos, mirar un poco de televisión, acostar los niños, conversar con el marido, ir a dormir... para despertar a un día exacta-

mente igual, pero sin embargo completamente distinto. Todo de nuevo.

Ser capaz de seguir la rutina cotidiana y mejorarse al mismo tiempo exigen esfuerzo constante. El ama de casa hace inauditos esfuerzos por ganar tiempo, acumular espacio y momentos de libertad, con la esperanza de "tener un poco más de tiempo para ella". Pero lo hace en pura pérdida. Sólo está tranquila en su propio baño. Todo parece confabularse para hacerla detener, para impedirle avanzar.

Por ejemplo: con gran esfuerzo, logra limpiar rápidamente el piso, está reluciente, brillante. He aquí una cosa hecha: pero la fuerza del mayor trabajo la ha gastado y disminuye su ritmo en la tarea siguiente.

Para colmo, la satisfacción del trabajo realizado dura exactamente el tiempo que los niños demoren en pasar por allí y destruyan el esfuerzo que tanto trabajo costó. Los niños vuelven de la escuela con los zapatos embarrados y... hay que limpiar nuevamente para que el sacrificado papá no encuentre el piso sucio.

¿SOLUCIONES?

Hasta allí el capítulo del libro. Sólo una solución se plantea someramente al final: disfrutar con este trabajo o trabajar fuera en una labor lucrativa y pagar una buena sirvienta... ¡utópico!

Si le sirve de ánimo, amiga lectora, las europeas ven el problema tan negro como usted.

La conclusión sería llamar la atención de los varones que dictan las normas... pero no se preocupe, aunque nunca valoraron el trabajo femenino, sí valoran sus votos y sus opiniones públicas y por eso se mueven para considerarnos mejor a nivel social. Usted sólo ocúpese de conquistar al suyo para que le ayude.



Normalmente, las compras son un momento de distracción si hay amigas para compartirlo, pero también recibe críticas por ello. Además no hay ratos libres si hay niños en casa.

Atención trotadores... El modo correcto de correr

Con ayuda de varios profesores de educación física que desempeñan sus funciones en la Asociación Cristiana de Jóvenes, hemos estado confeccionando una serie de artículos dedicados a quienes practican el trote como mecanismo de ejercitación física o sistema para reducir "aquellos" kilos que estorban.

Repasemos en esta ocasión las características del trote y el mecanismo apropiado para realizarlo correctamente.

CARRERA SUAVE

Las técnicas eficientes de la carrera suave usadas en el cross se caracterizan por la ausencia de movimientos superfluos, el empleo exclusivo de los músculos indispensables, cantidades óptimas de fuerzas desplegadas y el relajamiento de los músculos que no intervienen en el movimiento fundamental.

Se produce una acción coordinada del cuerpo entero para superar la inercia (fuerza que mantiene en una determinada posición) y se desplaza hacia adelante en centro de gravedad.

Una buena técnica consiste en educar al sistema nervioso para que utilice los músculos apropiados y en el momento adecuado los contraiga y relaje, al mismo tiempo que destina a ello la fuerza necesaria. A medida que el movimiento se va repitiendo una y otra vez, el sistema nervioso encuentra por sí sólo la manera más eficaz de utilizar los músculos adecuadamente. En esto consiste la coordina-

ción que caracteriza a la carrera por su gracia y suavidad, ahorro de energía y eficiencia mecánica.

LOS DEFECTOS

Los principales defectos que se observan corrientemente en la técnica de la carrera suave y que disminuyen considerablemente la eficiencia mecánica que se busca, son: movimientos superfluos con tensiones musculares innecesarias (apretar los músculos del cuello, rostro, brazos, manos), subir bajar demasiado el centro de gravedad (correr a saltos). Estos errores aumentan el costo de energía y la fatiga se presenta rápidamente.

Otras eficiencias se presentan a causa de músculos abdominales débiles, en circunstancia que son indispensables para controlar la rotación o inclinación de la pelvis. Cuando estas fuerzas estabilizadoras son inapropiadas, la pelvis se gira hacia adelante (correr sentado), lo que hace imposible correr adecuadamente, o sea en forma ergida.

Otros corredores en vez de mirar a 20 o 30 metros adelante, corren mirando el suelo a poca distancia de sus pies. Esto los hace llevar un paso corto y desigual que es perjudicial al ejercicio.

Cruzar los brazos en la línea media del tronco es también un defecto. Este movimiento hace que el cuerpo gire innecesariamente, contrayendo músculos que deberían estar en reposo. Los brazos deben oscilar a los costa-

dos del cuerpo justo con la fuerza necesaria para contrarrestar los efectos del impulso de la pierna contraria.

CUIDADO CON LA RESPIRACION

La respiración debe ser por la nariz y por la boca. Es absolutamente imposible tomar las cantidades requeridas del aire respirando sólo por medio de las narices, ya que estas cavidades son muy pequeñas.

Es preferible inhalar cantidades relativamente grandes en cada respiración. Esto tiene por objeto asegurar que las cantidades de aire exterior se mezclen con el aire estacionario de la profundidad de los pulmones, donde tiene lugar la oxigenación de la sangre.

De este modo se quemarán toxinas y se recambiará correctamente el aire. Una buena ventilación no sólo es imprescindible para quienes practican estos ejercicios al aire libre, sino también para cualquier otra actividad física que despliegue energía.

Si previamente realiza ejercicios en una pieza interior, mantenga las ventanas abiertas, pero precúpese de no estar en medio de una corriente de aire (ni frío ni caliente).

Eso es todo por ahora, pronto añadiremos más detalles sobre este tema, que interesa a nuestras amigas que buscan en el trote una forma entretenida y provechosa de bajar kilos y a todas las familias que ya han aceptado nuestra sugerencia de practicarlo en conjunto.



Moda íntima

Una muestra completa de modas, en las que no estuvo ausente la ropa interior, se presentó el viernes pasado en el Club de Campo de El Arrayán.

La iniciativa tenía por objeto beneficiar con sus recaudaciones a los niños hemofílicos de nuestro país y concitó la atención de numeroso público que aprovechó la noche del fin de semana para llegar desde todos los lugares de Santiago hasta el lugar del desfile y cooperar así con tan loable iniciativa.

Dos muestras de lo que allí se vio, entregamos a nuestras lectoras, para que esta vez vean que se usa... bajo la ropa.

Como ustedes pueden ver, también en la intimidad hay estilos determinados por la moda, ese dictador al que

millones de personas de ambos sexos rinden pleitesía diariamente.

La modelo (para nuestros amigos varones) se llama Patricia, pero es tan profesional que nadie pudo entablar conversaciones con ella. En todo caso, lució vestidos de ocasión y pret-à-porter bastante aplaudidos, aunque sin lugar a dudas fueron modelos como estos los que dieron el toque original al encuentro.

Es fácil comprobar que la mujer chilena parece rechazar la sofisticación de los "trajes completos" en la ropa interior y —al contrario de los trajes de baño— prefiere rotundamente la comodidad y sex-appeal del bikini íntimo.

El sujetador, en ambos casos, es lo que nuestras mamás y abuelitas lla-

marían "de media copa", es decir, reforzado y acolchado bajo el busto y con encajes en los tiradores y la parte superior del bikini.

El modelo tanga definitivamente no es el de mayor aceptación por la mujer adulta, aunque tiene bastantes adeptas entre las jovencitas. En estas fotografías se muestra un conjunto blanco de reducidas dimensiones y uno negro de mayor tamaño, pero otras modelos lucieron estilos bastante más... provocativos, aunque el encanto de ellos será comprobado sólo por quienes compartan la intimidad de la lectora.

La presentación fue aplaudida largamente por las damas y los varones que se encontraban el viernes pasado en el Club de Campo.

La Nación Servicios



Líneas aéreas

(Salidas y llegadas)

VUELOS NACIONALES

HOY

SALIDAS:

LAN CHILE: (719165 Aeropuerto Merino Benítez).

Vuelo 131 a las 08.00 horas a Isla de Pascua. Vuelo 118 a las 08.15 horas a Iquique, Arica. Vuelo 081 a las 12.30 horas a Pto. Montt y P. Arenas.

LADECO: (719592 Aeropuerto Merino Benítez).

Vuelo 022 a las 15.45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 8.45 horas a El Salvador y Antofagasta. Vuelo 064 a las 9.15 horas a Iquique y Arica.

AEROANDINA: (710719 Aeropuerto Los Cerrillos).

Vuelo 302 a las 8.00 horas a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18.30 horas a Concepción.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 119 a las 20.00 horas de Arica, Iquique. Vuelo 084 a las 21.45 horas de Punta Arenas.

LADECO: Vuelo 023 a las 21.05 horas de Calama, Antofagasta. Vuelo

031 a las 13.40 horas de Antofagasta y El Salvador. Vuelo 085 a las 15.00 horas de Arica. AEROANDINA: Vuelo 303 a las 12.45 horas de Temuco y Concepción. Vuelo 205 a las 21.15 de Concepción.

VUELOS INTERNACIONALES

SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 131 a las 08.00 a I. de Pascua, Papeete, Nadi. Vuelo 118 a las 08.15 a Iquique, Arica, La Paz. Vuelo 150 a las 21.30 a Lima, Panamá, Miami. BRANIFF: Vuelo 974 a las 18.00 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

Vuelo 978 a las 20.25 a Lima, Miami, Washington, Nueva York. AVIANCA: Vuelo 020 a las 09.55 a Lima, Bogotá. Vuelo 083 a las 18.25 a Montevideo.

AEROLINEAS ARG: Vuelo 201 a las 12.00 a Buenos Aires. Vuelo 291 a las 15.15 a Mendoza, Córdoba, Buenos Aires.

AIR FRANCE: Vuelo 092 a las 15.05 a Buenos Aires, Río, Dakar, París.

LLOYD: Vuelo 968 a las 13.50 a La Paz, Cochabamba, Santa Cruz. PARAGUAYA: Vuelo 503 a las 20.20 a Asunción.

IBERIA: Vuelo 998 a las 15.10 a B. Aires, Río, Dakar, París.

VARIG: Vuelo 921 a las 14.40 a Buenos Aires, Río.

SWISSAIR: Vuelo 147 a las 16.15 a Sao Paulo, Río, Dakar, Ginebra y Zurich.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 149 a las 10.50 de Nueva York, Miami, Lima. Vuelo 119 a las 20.00 de La Paz, Arica, Iquique.

AEROLINEAS ARG: Vuelo 100 a las 11.00 de Buenos Aires. Vuelo 290 a las 14.45 de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 978 a las 19.40 horas de Buenos Aires.

AIR FRANCE: Vuelo 091 a las 13.15

de París, Dakar, Río, Sao Paulo, Buenos Aires.

IBERIA: Vuelo 997 a las 13.55 de Madrid, Las Palmas, Río, Buenos Aires.

ECUATORIANA: Vuelo 071 a las 13.15 de Miami, Quito, Guayaquil, Lima.

AVIANCA: Vuelo 083 a las 17.40 de Bogotá, La Paz.

PARAGUAYA: Vuelo 502 a las 19.20 de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14.10 de Zurich, Ginebra, Río, Sao Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13.40 de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12.50 de Santa Cruz, La Paz.

VUELOS NACIONALES

MAÑANA

SALIDAS: (719592 Aeropuerto Merino Benítez).

Vuelo 022 a las 15.45 a Antofagasta y Calama. Vuelo 064 a las 9.15 a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11.15 a Puerto Montt y Punta Arenas.

AEROANDINA: (710719 Aeropuerto Los Cerrillos).

Vuelo 200 a las 8.00 a Concepción. Vuelo 204 a las 18.30 a Concepción.

LLEGADAS:

LAN CHILE: (719165 Aeropuerto Merino Benítez).

Vuelo 132 llega a las 20.45 de Isla de Pascua.

LADECO: Vuelo 023 a las 21.05 de Calama. Vuelo 065 a las 15.00 de Arica.

AEROANDINA: Vuelo 201 a las 10.45 de Concepción. Vuelo 205 a las 21.15 de Concepción.

VUELOS INTERNACIONALES

MAÑANA

SALIDAS

LAN-CHILE: Vuelo 170 a las 13.30 a Buenos Aires, Río, Madrid, París,

Frankfurt. Vuelo 152 a las 21.30 a Lima y Miami.

BRANIFF INTERNAT: Vuelo 920 a las 20.25 a Lima, Miami, Los Angeles y San Francisco. Vuelo 925 a las 11.00 horas a Buenos Aires.

AEROPERU: Vuelo 604 a las 20.15 a Lima, Guayaquil, Nueva York, México.

AVIANCA: Vuelo 083 a las 18.25 a Buenos Aires.

VARIG: Vuelo 923 a las 15.00 horas a Sao Paulo y Río.

AEROLINEAS ARG: Vuelo 291 a las 14.05 a Mendoza y Buenos Aires.

ALITALIA: Vuelo 573 a las 13.30 a Río, Roma, Milán.

ECUATORIANA: Vuelo 072 a las 08.30 a Lima, Guayaquil, Quito, Miami.

LADECO: Vuelo 110 a las 10.00 a Asunción y Sao Paulo.

LLEGADAS

LAN-CHILE: Vuelo 41 llega a las 09.30 de Nueva York, Miami.

Vuelo 132 a las 20.45 de Nadi, Papeete, Isla de Pascua.

LADECO: Vuelo 111 a las 20.30 de Sao Paulo y Asunción.

BRANIFF: Vuelo 911 a las 15.25 de Miami, Panamá, Quito, Lima.

Vuelo 925 a las 09.15 de San Francisco, Los Angeles.

AEROPERU: Vuelo 604 a las 19.55 de Buenos Aires.

AVIANCA: Vuelo 083 a las 17.35 de Los Angeles, México, Caracas, Bogotá, Lima.

Vuelo 080 a las 09.05 de Montevideo.

VARIG: Vuelo 922 a las 13.30 de Río, Sao Paulo.

AEROLINEAS ARG: Vuelo 290 a las 13.35 de Buenos Aires-Mendoza.

ALITALIA: Vuelo 572 a las 15.25 de Dakar, Río, Sao Paulo, B. Aires.

KLM: Vuelo 793 a las 15.25 de Amsterdam, Las Palmas, Río, Sao Paulo, B. Aires.

¡NUEVO!

telias
toys

JUGUETES

EL MAS AMPLIO SURTIDO a fricción, a cuerda, didácticos, Autos, Motos, Trenes, Muñecas.

SNOOPY

El idolo de los niños desde \$ 90.-

ROLLERSKATES



Norteamericanos, con zapatillas desde \$ 2.100 (IVA incluido)

El patín que hace campeones. MUÑECAS con mecanismo desde \$ 897.-

MATCH ME, el juego para grandes y chicos (8 personas) \$ 1.995.-

FLIPPER electrónico \$ 1.584.-

CRAYOLA, sets completos \$ 72.-

PARA SUS FIESTAS INFANTILES

tenemos toda la alegría y el color de su CUMPLEAÑOS.

PRECIOS ESPECIALES A MAYORISTAS

VISITE

TELIASTOYS

PROVIDENCIA 2594

LOCAL 313 EDIFICIO

PIRAMIDE DEL SOL

(Recorte este aviso y exija 10% descuento.)

NEUMATICOS IMPORTADOS PARA BUSES Y CAMIONES

SEMPERIT (AUSTRIA)
OHTSU (JAPON)

Radiales y convencionales con telas de acero y rayón



Además surtidos completos para automóviles, camionetas y usos industriales

consulte su crédito

IMPORTADORA MANACOR

RAMON CARNICER 87

Parque Bustamante

Fono 229474



SUBARU 600 COMERCIAL SALVADOR

600 Rex \$ 191.200
FURGON 211.200
CARRY ALL 214.200
FINANCIAMIENTO SIN PIE 48 MESES.

DATSUN



WERTH SERVICE

SUBARU
SERVICIO TECNICO
REPUESTOS-ACCESORIOS
SALVADOR 1049
FONO 232345



REVISION DE GASES
CAJAS AUTOMATICAS
SISTEMA FUEL INYECCION

CHAPARRO

DR. OSTORNOL 444
FONO: 377186
SANTIAGO

PEGASO

CAMIONES DE GRAN TONELAJE
BUSES

DATSUN

AUTOMOVILES TODOS LOS MODELOS
CAMIONETAS BENICINERAS HASTA 1.500 KG.

NISSAN

CAMIONETAS DIESEL HASTA 2.000 KG.
CAMIONES DE REPARTO DIESEL HASTA 2.500 KG.

VEHICULOS USADOS

CAMIONES
AUTOMOVILES Y CAMIONETAS
COMPRAMOS-VEDEMOS
PERMUTAMOS
CONSIGNAMOS-ANTICIPAMOS

REPUESTOS-GARANTIA
SERVICIO



SANTIAGO: 10 DE JULIO 1485
CURICO: MERCED 480
TALCA: I NORTE 2153
CHILLAN: LIBERTAD 201



Fabiola

30 COLORES DE MODA A TU ELECCION

Gris Plateado - Burdeo
Terracota - Verde Pasto
Lila - Obispo - Naranja

NUOVA VIBRANTE
ARMONIA DE COLOR
NUEVOS MATICES PARA TUS PIERNAS

PANTYS Fabiola
TRANSPARENCIA Y SENSIBILIDAD EN TUS PIERNAS



TALLEGRAND LIQUIDACION

Exclusivamente tallas grandes de la 46 a la 60 y a medida

	Antes	Ahora
Vestido cotelé	\$ 3.100	\$ 1.900
Conjuntos lana	\$ 3.900	\$ 1.490
Bol		
T. 2 Pzas. cotelé	\$ 5.200	\$ 3.200
Abrigos Piel	\$ 7.200	\$ 3.900
Vestidos jersey	\$ 3.450	\$ 1.850
Abrigos Tweed	\$ 5.950	\$ 3.950
Y mucho más		

LO MAXIMO EN LIQUIDACION DE INVIERNO HASTA UN 60% DESCUENTO

Fábrica y salón de ventas RANCAGUA 0225-T.224375

HORARIO CONTINUADO DE 9 A 20 HORAS

SERVIPAR

TODA UNA LINEA PARA SU DISPOSICION

PARQUETS

ARREGLOS DE PALMETAS

- FILETE
- PULIDO
- SATINADOS
- VITRIFICADOS

PAPELES MURALES

COLOCACION INMEDIATA

PINTURAS

INTERIORES Y EXTERIORES

- LATEX
- OLEOS
- GRAVILLADO

FLEXIT: Colocación-Ventas

SOLICITE VENDEDOR
VICUÑA MACKENNA
92-A FONO: 227347
Hrs. oficina STGO.

PISOS DE GOMA PARA AUTOMOVILES DIRECTO DE FABRICA

PISO X METRO \$ 390
instalación gratis
JGO. SOBREPISOS:
DELANTEROS \$ 420 par
TRASEROS \$ 360 par
GUARDAFANGOS \$ 150 par instalados

UNICOS EN CHILE
PISOS ORIGINALES PARA FURGONES JAPONESES
DELANTEROS Y TRASEROS DE UNA SOLA PIEZA

PRECIOS POR MAYOR SOLICITE 1 VENDEDOR
FONO 224428

ENVIOS A TODO EL PAIS

COMERCIAL SURTIGOMA LTUA.
PORTUGAL 1015
a 1 cuadra de Av. Matta

FABRICA DE RESORTES BOUILLET

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

DESPACHOS A PROVINCIAS

REPARACION DESVENCIDOS

PAQUETES Y ESPIRALES

TRABAJOS EN EL DIA Y GARANTIZADOS
SANTA ELENA 1866
TELEFONO 567719

La Nación Servicios



En las festividades de aniversario de las Voluntarias de Rojo de Rancagua, aparece el Secretario Ministerial de Salud, doctor Enrique Ramírez, entregando un premio. Junto a él, la presidenta de la institución María Pérez de Abello.

Implementos para Cruz Roja de Rancagua

RANCAGUA (L.A. Oñate J. Corresponsal). — La abnegada labor de la Cruz Roja de la ciudad heróica, día a día aumenta su servicio a la comunidad local tanto en su sede de calle Campos como en los diversos operativos que periódicamente se llevan a cabo en la zona.

Ahora con los implementos de gran calidad que posee, está dando gratuitamente al público y, en especial a las familias modestas, su atención en el Banco de Sangre donde recibe y entrega este vital elemento. Asimismo se analizan los diferentes grupos y se entrega la tarjeta respectiva a los numerosos consultantes.

Para ello tiene una gran falange de voluntarias que siempre están cumpliendo sus turnos en forma perfecta y la atención que entregan es cálida y siempre comprensiva en especial con los niños.

Asimismo prestan sus servicios varios profesionales, como médicos,

odontólogos, practicantes, que de lunes a viernes también voluntariamente entregan su valioso tiempo.

Actualmente la Presidenta Sofía de Adasme, y la Tecnóloga Médica Sra. Lucía Toledo Toro, pretenden que el

rancagüino comprenda que esta institución de servicio esta gratuitamente, lo repetimos, al servicio de la comunidad de toda la VI Región, y por intermedio de "La Nación" invite a utilizar sus servicios.



Damas de Rojo rancagüinas celebraron su aniversario

RANCAGUA. Luis Oñate J. Corresp. — Catorce años de exitosa vida al servicio de la comunidad y en especial de los enfermos del Hospital de esta ciudad cumplió la institución denominada Damas de Rojo. Esta organización de bien público tan apreciada y respetada cuenta con 110 Voluntarias, que distribuyen su valioso tiempo en horarios hospitalarios y que con su gran sentido de la responsabilidad y cariño a los enfermos les solucionan innumerables problemas.

En el programa de celebración luego de la lectura de la Memoria que sintetizó la labor realizada en el período 1979-1980, se procedió a premiar a las voluntarias que se hicieron acreedoras a distinciones por diversos actos. Barra de Voluntarias por 10 años a las Damas Sras. María Elena Espinoza, Carmen González, Clara Araya, María Sánchez y Edith Vargas.

Barra por 5 años a Lucía Álvarez, Lucía Muñoz, Eliana Osorio, Nancy Armstrong, Teresa González, Patricia Marchant, Sara Ramírez y Cecilia Zurita.

Barra por 3 años a la Dama Beatriz Saldaña.

Diploma por 300 horas de servicios, Fany Riveros, Blanca Cortez, Oriana Rojas, Aida Bravo, María Lizana y Marta Aliaga.

Diploma por 150 horas de servicios, a Tatiana Hormazábal, Luisa Basáez, María Isabel Mondaca y Alicia Jiménez.

Sofía de Adasme, presidenta, y Lucía Toledo Toro, técnica médica, examinan los modernos implementos de la Cruz Roja de Rancagua.

El acto, realizado en los Salones de la Primera Cia. de Bomberos, fue presidido por la presidenta Sra. María Pérez de Abello, y el directorio que componen como vicepresidenta Antonia Arriola de Ahumada; secretaria Laura Vidal de Leiva; prosecretaria, Angélica Miranda de Briceño; tesore-

ra, Silvia Ahumada de Padilla; prosecretaria, Cecilia Zurita de Jiménez; jefa de turno de Maternidad, María Elena Espinoza de Álvarez; Voluntaria a cargo del ropero, Olimpia Sabino de Winkler. Cabe consignar que la presidenta, Sra. de Abello, fue recientemente reelegida por un nuevo período en las últimas elecciones.

ESCUELA DE CONDUCTORES Huelen

Enseñamos
no Reprendemos

- Cursos solamente individuales
- Horarios a elección
- Prácticas de 1 hora diaria
- No hacemos diferencia de edad
- Presentamos a examen

Oficina:
Av. Libertador
B.O'HIGGINS 580
Local 24
(esq. San Isidro)
Estación Sta. Lucía Metro
Informes:
Teléfono 88670

AUDAX ITALIANO

Lira 425 - Fono: 222563

VIERNES Y SABADOS
SHOW BAILABLE
desde las 20 hrs.



ORDENES PARA
BANQUETES
COCKTAILS Y
RECEPCIONES

Capacidad para 700 personas

RESERVAS AL FONO: 222563

ATENCION A SOCIOS Y NO SOCIOS

AGRO PRODEX

PRODUCTORES Y EXPORTADORES DEL AGRO

ANUNCIAN A SU DISTINGUIDA CLIENTELA SU NUEVA DIRECCION

HUERFANOS 669
OFICINA 406
TELEFONOS: 30107
31927
TELEX: 40305
AGROP CL
TELEX: 94441
PRODEX KU
SANTIAGO - CHILE

EXCLUSIVO IMPORTADORA LA ARMENIA

el más grande surtido en
NULES-CORTINAS DE BAÑO y CUEROS PLASTICOS
NULES AFRADELADOS (Brasil)
LINOLEOS PARA PISOS, MESONES (Holanda)
CUEROS VINILOS para tapizar, confección de maletas, cartaras, cinturones (Colombia-Brasil)
PLASTICOS para confecciones y para mesa (Brasil)
PLASTICOS DESDE \$50.-ml.

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES E INSTITUCIONES FABRICANTES DE MUEBLES, LIVINGS, ETC

LA ARMENIA
ROSAS 916 (Rincón)
FONO 383900-SANTIAGO

Chez Camilo

El mejor marisco, preparado por la mejor mano

Congrio Margarita, especialidad de la casa... igual que en "El Quisco"

Y, los viernes, CURANTO DE VERDAD!

"CHEZ CAMILO" alarga el verano playero en Santiago

General del Canto 122 cerca de Providencia
Reserve su mesa al fono 465897

¡¡ATENCION!!

T.V. SONY b/n \$ 6.980
EQUIPO SILVANO 3-1 \$ 16.900
RADIO CASSETTE SILVANO A.M./F.M. \$ 2.900
RADIO AUTO SILVANO STEREO \$ 3.900
SECADOR HAIR DRYER \$ 490

Solicite su Crédito
Precios a Comerciantes

CENTRO COMERCIAL TEMPESTA

SAN PABLO 1066
DIAGONAL CERVANTES 633 Y 661 - Local 30
STO. DOMINGO 848 - Local 9
MONJITAS 843 - Local 37

Mon Bijou

CADA NOCHE LAS PRIMERAS FIGURAS NACIONALES E INTERNACIONALES

MUSICA Y AMAZONAS. HUMOR Y ESPECTACULO.

Bar Internacional y el fascinante arte del Strip-tease al estilo del CRAZY HORSE

Lunes a Jueves SHOWS a las 23 hrs.
Viernes a Sábado SHOWS a las 01.00 hrs. - 03.00 hrs.

¿DONDE ESTA LA PLAZA DE ARMAS?
¡FRENTE AL MON BIJOU!

POSADA COLONIAL

EL REY DEL "POLLO" AL COGNAC

- Las Mejores Parrilladas
- Escalopas Coloniales
- Lomo a la Parrilla
- Exquisitos Vinos y Licores
- Ordenes para Banquetes

Bajativos por cuenta de la casa

Grato ambiente
Atendido por sus dueños

AVDA. MATTA 1170
FONO 514809

AUDAX ITALIANO

Lira 425 - Fono: 222563

INAUGURA GRANDES PARRILLADAS

Valor \$ 330 para 2 personas (pueden comer 4 personas)

RESERVAS AL FONO: 222563

ATENCION A SOCIOS Y NO SOCIOS

UNA TRADICION SANTIAGUINA

LAS FLORES MAS LINDAS SOLO EN QUELQUES FLEURS LTDA.

HAGA SUS PEDIDOS A LOS TELS. 722149 - 63937
TODOS LOS DIAS DE 8.30 A 21.30 HORAS
INCLUSO SABADOS DOMINGOS Y FESTIVOS DE 9.00 A 15.00 HORAS

DIGALO CON FLORES DE

Quelques Fleurs

MONEDA 1523 PASADO SAN MARTIN

LA TETERA

EL CAFE DE PROVIDENCIA

BAR-RESTAURANTE SALON DE TE.

ONCE TETERA
Sandwich
Porción torta
Té o Café \$ 85.-

ONCE SUPERTETERA
Sandwich
Copa helado
Porción torta
Jugo, Té o Café \$ 150.-

PROVIDENCIA 2124 (Drugstore) FONO 259087
MANUEL MONTT 017 FONO 745183

ARMANDO LOPEZ REYES

ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE

Culatas Blocks
Cajas de Cambio y Cigüeñales
Reparaciones de dientes quebrados de piñones y coronas

Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.

RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA

ASIENTO DE VALVULAS

SE TRABAJAN PINONES - TRABAJOS AL TORNO soldaduras en frío

MAPOCHO 2709 fono 734022

NIGHT AND DAY

LA ESQUINA AZUL DE LA NOCHE

donde el Humor, la Picardía y la Magia de las Diosas del Strip-tease dan lo mejor de sí para que Ud. ilumine su Noche

Lunes a Jueves 2 SHOWS a las 22.30 horas y 23.45 horas.
Viernes y Sábado 3 SHOWS a las 23 horas, a la 01.00 hora y 03.00 horas.

CON LAS PRIMERAS FIGURAS NACIONALES E INTERNACIONALES.

AGUSTINAS 1022 SUBTERRANEO

La Nación Servicios

MERCEDES BENZ OPALA CHEVETTE

Parabrisas
Vidrios laterales
Parachoques
Bujes de bandeja y
Suspensión
Crucetas
Retenes
Piolas
Espejos
Faros señalizadores
Bombas de agua
Bombas de gasolina
Espirales
Instrumentos tablero
Rótulas
Cajas reguladoras
Paneles puertas Opala
Engranajes caja de cambio.

PRECIOS Y ATENCION
ESPECIAL A TAXISTAS

KUTZ LTDA.
AVDA. BRASIL 313
FONO 727014

TRANSPORTES BUSTOS LTDA.

SERVICIOS DE
DE PUERTA A PUERTA A:

• RANCAGUA
• SAN FERNANDO
• CURICO
• TALCA
• LINARES
• CHILLAN
• LOS ANGELES
• CONCEPCION
• TMAO
• LOTA
• PENCIO
• TOME

ATENCION ESPECIAL A
LA OCTAVA REGION
por viajes completos a
cualquier punto del país.

ORCINAS GENERALES
Gran. Avda. J.M. Carrera 9450
Fono: 502644-581850

SANTIAGO San Borja 221
Fono: 97755-93585
CONCEPCION Galvarino 707
Teléfono 25692

RIFLES ALEMANES GECADO

DIRECTAMENTE
DE FABRICA
POSTONES DE
PRECISION Y DE CAZA

ESCOPETAS SKB

PARA IMPORTACION DIRECTA
ENTREGA 50 DIAS

CATALOGADAS ENTRE LAS
MEJORES DEL MUNDO
CAZA, SKEET Y TRAP

AL MAS BAJO PRECIO

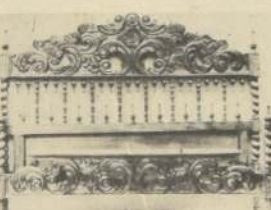
OTROS HOBBIES

CONSULTE
SIN COMPROMISO

¡¡ VISITENOS!!

HOBBYLANDIA
TOBALABA 201

MUEBLES DE ESTILOS QUITENOS- ESPAÑOL SIN PIE EN MUEBLERIAS HOLLYWOOD



PARA FUERZAS ARMADAS
Y CARABINEROS

HASTA 15
MESES PLAZO

EN SU UNICA DIRECCION
MUEBLERIAS
Hollywood

MERCED 411
ESQ. MIRAFLORES

Servicio de buses



(Horario. Llegada. Salida)

BUSES AL SUR
Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán e intermedios y otras directas a esa ciudad para proseguir a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina.
Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Llo Lde, San Antonio, Cartagena, San Sebastián, Las Cruces, hasta Algarrobo.

Horario	Empresa	Destino
14.15	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
14.30	Chevalier	Chillán-Concepción
14.30	Via Tur	Chillán-Concepción
15.45	Turismo San León	Chillán-Concepción-Talcahuano
17.00	Tur Bus	Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Varmont	Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Varas
18.00	Tur Bus	Puerto Montt
18.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Lis Frontera	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.15	Igi Llaima	Osorno-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro-Chonchi-Quellón
19.00	Pullman Lit	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt-Castro
19.30	Lis Frontera	Temuco-Valdivia-Osorno
19.30	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
20.00	Bus Norte	Osorno-Puerto Montt-comb. San C. Bariloche
20.00	Longitudinal Sur	Osorno-Valdivia
20.00	Tur Bus	Temuco-Villarica-Pucón
21.00	Igi Llaima	Temuco-San J. de Valdivia
21.00	Flota L.	Temuco-Osorno-Puerto Montt
21.15	Igi Llaima	Temuco-Villarica-Pucón
21.30	Igi Llaima	Temuco-Villarica-Pucón
21.30	Regional Sur	Temuco-Lancoche-Lanco-Panguipulli
21.30	Lis Frontera	Victoria-Lautaro-Temuco
21.45	Via Sur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.00	Flota del Sur	Victoria-Temuco-Villarica-Pucón
22.00	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Curanilahue-Lebu
22.15	Igi Llaima	Victoria-Lautaro-Temuco
22.15	Ruta 2.000	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.20	Ruta 2.000	Temuco-Villarica-Pucón
22.30	Regional Sur	Temuco
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Carbo Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-Cañete
22.30	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Via Tur	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Tur Bus	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-Cañete
22.30	Ruta 2.000	Victoria-Temuco-Villarica-Pucón
22.45	Via Tur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.50	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Igi Llaima	Angol-Los Angeles-Traiguén
23.00	Costa Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Flota del Sur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Galaxia	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Audisur	Chillán-Concepción-Coronel
23.00	Via Tur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Buses Vázquez	Los Angeles-Nacimiento-Angol
23.00	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Lis Frontera	Chillán-Los Angeles-Mulchén
23.00	Chevalier	Chillán-Concepción
23.00	Tas Choapa	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Lis-Frontera	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.15	Via Tur	Parral-Cauquenes-Pelluhue
23.15	Tas-Choapa	Chillán-Los Angeles
23.15	Buses Vázquez	Los Angeles-Angol
23.20	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Sol Turismo S.León	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Chile-Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Andi Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.30	Buses Vázquez	Chillán-Concepción
23.30	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Lis Frontera	Parral-Cauquenes
23.30	Flota L.	Chillán-Concepción

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes-San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concepción-Quintero (cada media hora)
7.20	Buses Horizonte	Curacavi (cada 20 minutos)
7.30	Valle Verde	Curacavi-Casablanca
7.40	Colondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concepción-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Pichidanguil
9.00	Flota Imperial	Via Rinconada-San Felipe
9.00	Pull Bus Norte	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta
9.00	Buses Fichtur	Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Via Norte	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.30	Ramos Cholele	Copiapó e intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Fénix	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Buses Maldonado	La Serena y Ovalle
10.00	Buses Flecha Norte	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Turis Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta
10.00	Buses Seiso	Calama-Chuquibambilla
10.30	Servi-Tur	Tocopilla-Antofagasta
11.00	Expreso Condor	Iquique-Tocopilla-Antofagasta-Chañaral
11.00	Combarbalá	Antofagasta-Chuquibambilla-Calama
11.15	Expreso Norte	P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta
11.30	Buses Tal	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
11.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
11.30	Los Conquistadores	Coquimbo-La Serena
16.00	Inca Bus	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco-Copiapó
17.00	Buses Flota Barrios	Salamanca, Illapel, Antof.-Calama y Chuqui.
21.00	Inca Bus	Vallenar-Copiapó
21.30	Inca Bus	Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego de Almagro, Poteirillos, Salado, Llantá, Vallenar y Copiapó.

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Informaciones de Buses Santiago, Teléfono 791385.

BUSES AL NORTE

Amunátegui N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que requieren sus servicios desde la capital al norte del país:

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes-San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concepción-Quintero (cada media hora)
7.20	Buses Horizonte	Curacavi (cada 20 minutos)
7.30	Valle Verde	Curacavi-Casablanca
7.40	Colondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concepción-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Pichidanguil
9.00	Flota Imperial	Via Rinconada-San Felipe
9.00	Pull Bus Norte	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta
9.00	Buses Fichtur	Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Via Norte	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.30	Ramos Cholele	Copiapó e intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Fénix	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Buses Maldonado	La Serena y Ovalle
10.00	Buses Flecha Norte	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Turis Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta
10.00	Buses Seiso	Calama-Chuquibambilla
10.30	Servi-Tur	Tocopilla-Antofagasta
11.00	Expreso Condor	Iquique-Tocopilla-Antofagasta-Chañaral
11.00	Combarbalá	Antofagasta-Chuquibambilla-Calama
11.15	Expreso Norte	P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta
11.30	Buses Tal	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
11.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
11.30	Los Conquistadores	Coquimbo-La Serena
16.00	Inca Bus	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco-Copiapó
17.00	Buses Flota Barrios	Salamanca, Illapel, Antof.-Calama y Chuqui.
21.00	Inca Bus	Vallenar-Copiapó
21.30	Inca Bus	Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego de Almagro, Poteirillos, Salado, Llantá, Vallenar y Copiapó.

Consultas a la Oficina de Informaciones de Buses Santiago, Teléfono 791385.

BUSES AL NORTE

Morande 838

Fono 85102

Horario	Empresa	Destino
9.00	Chile-Bus	Arica (Jumbo 2 pisos, con escalas en La Serena, Ovalle, La Serena, Vallenar, Copiapó, Chañaral y Antofagasta)
9.30	chile-Bus	Iquique (Jumbo 2 pisos)
23.30	Chile-Bus	BUSES AL SUR Terminal Santiago
21.00	Chile-Bus	Concepción (Jumbo 2 pisos) Terminal Rodoviario Valparaíso

BUSES INTERNACIONALES

INTER-Chile Todos los días, a las 7.30 horas, desde los Terminales Santiago y Morande 838, salen buses de esta empresa a Mendoza (Argentina).
CHILE-Bus Los jueves y domingos a las 7.00 horas, viajes de La Serena a San Juan (Argentina).

...OJO... COMERCIANTE

- Slip importado... \$ 49
- Pañuelo dama imp... \$ 7
- Toallita imp... \$ 9
- Cuadro streck imp... \$ 179
- Camisa polyester... \$ 165
- Beate algodón... \$ 99
- Camiseo dama tela... \$ 290
- Blusón dama... \$ 185
- Falda escocesa... \$ 324

DESPECHOS A
PROVINCIA
CONTRA
REMBOLSO



LA BARCELONA
SANTO DOMINGO 1040
Frente a la Cía. de Gas

PISCOS Y LICORES

	Por Doc.	\$
Pisco Selección	85	
Ron Jamaica	33	
Vermuth	50	
Grapa (pisquera)	30	
Menta	43	
Cacao	43	
Cherry	53	
Ponche Frutas	65	
(con envase importado)		
Cinzano	58	
Whisky "W" importado	110	

BOTILLERIAS CENTRAL

San Alfonso 69
Fono 94255

San Alfonso 33
Fono 97396

Campbell 6
Fono 91412
Estación Central



VITEPAL LTDA.

PARABRISAS CURVOS

AMERICANOS

EUROPEOS Y JAPONESES

sellado de parabrisas
garantía 1 año

DESPECHOS A
PROVINCIA

BUSES, CAMIONES
CAMIONETAS,
AUTOMOVILES

PRESENTE ESTE AVISO Y
OBTENDRA UN 5% DE DESCUENTO

CLUB HIPICO 1112
TELEFONO 94882

SISTECOM

SOCIEDAD DE SISTEMAS
DE COMPUTACION

INICIACION DE NUEVOS CURSOS
Y SERVICIOS A EMPRESAS:

CURSO: Perfoverificación IBM
INICIO: 30/7/80 Y 28/8/80
VACANTES: 15 Cupos
DURACION: 2 Meses
(Teoría y Práctica)

CURSO: Digitación en Diskette
IBM 3742
INICIO: 31/7/80
(Diurno y Vespertino)
VACANTES: 15 Cupos
DURACION: 3 Meses
(Teoría y Práctica)

CURSO: Básico Computacional
INICIO: 30/7/80 Y 18/8/80
(Diurno y Vespertino)
VACANTES: 15 Cupos
DURACION: 2 Meses

CURSO: Lenguaje COBOL-ANS
INICIO: 26/8/80
VACANTES: 10 Cupos
DURACION: 4 Meses
(Teoría y Laboratorio)

CURSO: Lenguaje RPG II
INICIO: 26/8/80
VACANTES: 10 Cupos
DURACION: 4 Meses
(Teoría y Laboratorio)

SERVICIOS A EMPRESAS
E INSTITUCIONES:

Entrada de Datos
Asesoría Técnica
Procesamientos
Estudio de Factibilidad

SISTECOM LTDA.
BARROS ARANA 951 OFICINA 314-FONO: 21897
CONCEPCION

FABRICA DE MUEBLES BEPESA

SAENZ Y CIA LTDA.

Dormitorio completo escalofijos. Marquesa 2 plazas c/almohada.

2 veladores y cómoda \$ 14.500

Living modular tapiz lana. Cuero sintético 50 colores a elección \$ 9.300

Comarita escalofijos transformable en 2 marquesas de 1 plaza \$ 5.800 con colchones \$ 7.400

Marquesa escalofijos con somier sastre y colchón \$ 3.750

Vicinia Mackenna 1085 esquina Avda. Matta

Teléfono 220879

AUTOMOTRIZ MIRAFLORES

AUTOMOVILES

LINEA SUBARU	
Subaru 1.800 DL	\$ 493.700
Automático	
Subaru 1.600 GLF 5	467.610
Subaru 1.600 DL	428.220
Subaru SOX	191.200
Station Wagon	214.200
Furgón Cerrado	211.200
LINEA MITSUBISHI	
Galant	522.600
Lancer	438.750
Station Wagon	217.500
Furgón Cerrado	213.950
Pick-up	191.500
LINEA ZASTAVA	
Auto 750	169.000
Kombi	264.810
Furgón Cerrado	249.210
Pick-up	268.710
LINEA FIAT	
Fiat 132-2.000	526.500
Fiat 142-BLAK	309.000
Fiat 147-GLS	293.000
LINEA GM.	
Malibú Classic 1980	855.000
Chevette 2 puertas	331.500
Chevette 4 puertas	359.970
Opala 4 puertas	462.000

FURGON MITSUBISHI PIE \$ 42.790
48 CUOTAS \$ 7.675 C.U.
TOTAL \$ 411.175

MIRAFLORES 464

Fonos: 31805 - 393524

Pleno centro

La Nación Servicios

FARMACIAS DE TURNO

(Semana del 9 al 16 de agosto de 1980)

PRIMER SECTOR: Ismael Valdés Vergara - Santa Lucía - Libertador Bernardo O'Higgins - Teatinos.

GRUPO "B"

ROJAS N° 1, Morandé N° 13. Santa Lucía, Agustinas N° 691. Santiago N° 1, Merced N° 821.

SEGUNDO SECTOR: Teatinos - Balmaceda - Libertador Bernardo O'Higgins - Comunas: Quinta Normal - Pudahuel.

GRUPO "A"

NAVIDAD, Miguel de Atero N° 2624. Simón Bolívar, San Pablo N° 4745.

GRUPO "B"

CUETO, Cueto N° 1179. Francesa, San Pablo N° 2002. Minerva, San Pablo N° 3103. Fénix, José Joaquín Pérez N° 6099. La Estrella, San Pablo N° 8735. Bremen N° 2, Avda. Ecuador N° 5219, Local N° 4.

TERCER SECTOR: Libertador Bernardo O'Higgins - San Diego - Zanjón de La Aguada - Pobl. Los Nogales - Comuna Maipú.

GRUPO "A"

RICHARD'S, Vargas Salcedo N° 1421.

GRUPO "B"

MELENDEZ, Buzeta N° 4250. Nacional, Avda. Los Pajaritos N° 1212. Belga Chilena, Nicasio Retamales N° 202. San Ignacio N° 2, Avda. Libertador Bernardo O'Higgins N° 1533.

CUARTO SECTOR: Libertador Bernardo O'Higgins - Franklin - San Diego - Avenida Bustamante.

GRUPO "B"

LOS ANDES, San Diego N° 1505. Belén, Nataniel N° 935. Santa Rosa, Santa Rosa N° 1398. Baquedano, Avenida Vicuña Mackenna N° 2. Alhambra, Lira N° 702. Bruxelles, San Diego N° 551. Escobar, Arturo Prat N° 2077.

QUINTO SECTOR: Providencia - Vitacura - Apoquindo - Las Condes - Bilbao.

GRUPO "A"

MANQUEHUE, Luis Pasteur N° 6050.

GRUPO "B"

REUNIDAS, Avenida Providencia N° 2580. Hironelle, Avenida Providencia N° 1637. Universo, Avenida Apoquindo N° 5879. Tabancura, Avenida Vitacura N° 7588. Cordillera, Los Militares N° 6900. Concordia, Manuel Barrios N° 4461. Lyon, Avenida Ricardo Lyon N° 395.

SECTOR SECTOR: Bilbao - Avenida Bustamante - La Reina - Macul.

GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9047. Rex, Príncipe de Gales N° 7251.

GRUPO "B"

MIYOL, Avenida Grecia N° 3251. Babel, Simón Bolívar N° 3751-A. Soal, Avenida Irrazaval N° 1017. Los Industriales, Los Industriales.

N° 2645 Cent. de Nuñoa, Avenida Irrazaval N° 2461. Montenegro, Manuel Barrios N° 4204-A. Los Guindos N° 2 Avda. Ossa N° 19. Juana de Arco Avenida Irrazaval N° 3411.

SEPTIMO SECTOR: Vicuña Mackenna - Zanjón de La Aguada - Comunas: San Miguel - La Cisterna - La Granja.

GRUPO "A"

LA FLORIDA, Avenida Vicuña Mackenna N° 5717. Nueva Ecuador, Avenida Ecuador N° 899. Aravena Paradero 29, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 9707.

GRUPO "B"

RODRIGUEZ, Santa Rosa N° 6470. Manuel Rodríguez, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 8701. Panamericana Sur, Avenida José Joaquín Prieto N° 5383. Digu, Santa Rosa N° 4207. Galeno, Club Hípico N° 3305. Ochagavía N° 2, Briones Luco N° 0853. Sagües, Avenida Alcalde Carlos Valdovinos N° 1061. Esmirna, Gran Avenida. José Miguel Carrera N° 4901. Rozas, Centro América N° 4170, Mercado Lo Valledor Sur. Diagonal Los Castaños, Diagonal Los Castaños N° 5828. Locales A y B.

OCTAVO SECTOR: Avda. Santa María - Comunas: Renca - Conchalí - Quilicura.

GRUPO "A"

LA PALMILLA, Pedro Fontova N° 5102.

GRUPO "B"

SAN LUIS, Avenida Independencia N° 1102. Valsman, Avenida Recoleta N° 2110. Panel N° 2, Avenida Independencia N° 3998. Santa Marta, Camero N° 2448-D.

FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avenida Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avenida Irrazaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avenida Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avenida Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, Américo Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avenida Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avenida Providencia N° 2012. FARRU, Avenida Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avenida Libertador Bernardo O'Higgins N° 2902. ABC N° 5, Avenida Libertador Bernardo O'Higgins N° 333. ABC N° 9, Avenida Vitacura N° 6195. Local 73, Las Condes. DI-CISIETE Y MEDIO, Avenida Vicuña Mackenna N° 8430, La Florida. FARRU SAN DIEGO, San Diego 2099.

ATENCION DE URGENCIA EN OFTALMOLOGIA

INSTITUTO OFTALMOLOGIA PROFESOR ARENTSEN, Los Leones N° 391. Fonos 257791 - 397551.

LAMPARAS MONTREAL

Fábrica de lámparas y pantallas

Hechuras y modelos exclusivos

Artículos de ónix

Juegos de mesa

Arrimos espejos

Ajedrez, ceniceros, lámparas de madera, de velador, de sobremesa, etc.

CRISTALERIA

● Juegos de copa

● Porcelana Rosenthal

● Escultura en fierro

● Apliques

LOCAL DE VENTAS:

MERCED 754

FONO: 391822.

Fca. El Mirador 1355

Cerrillos.

Fono 575269

COMPRO

BOTELLAS VACIAS

POR MAYOR Y MENOR

PAGO EN BILLETES

VERMOUTHERAS-VINERAS LICOR-PISCO-BEBIDAS GARRAFAS-ETC.



VENDO

BOTELLAS VINERAS LITRO

GARRAFAS EMPAJADAS

REPARTO DOMICILIO SIN CARGO

SAN CAMILO

660

FONOS:

221226-223770

GARAGE RALUN
DE LUIS FERNANDO PRIETO

GARAGE RALUN
MECANICA AUTOMOVILES

LE ATIENDE SU AUTOMOVIL EN:

- MECANICA
- ELECTRICIDAD
- FRENOS
- AFINAMIENTOS ELECTRONICOS

Volkswagen-Fiat
Peugeot-Mazda

PORTA ESQUI Y CADENAS PARA LA NIEVE

VITACURA 2861
Fono: 482421
(FRENTE PORTADA VITACURA)
Atendemos a Domicilio

GATAS NIKE

2 Ton. \$ 1.500
3 Ton. 1.950
5 Ton. 2.370
8 Ton. 2.900
10 Ton. 3.200
15 Ton. 3.998
50 Ton. 23.200

SOPLETES SIEVERT

A Parafina De 1/2 litro \$ 2.460
1 litro 2.600
2 litro 6.980

A Bencina De 1/2 litro 3.340
1 litro 4.600
2 litro 6.995

todos los precios incluyen el IVA

FERRETERIA EL METRO LTDA.
ALAMEDA 2121
TELS: 721973-726536

Samba's

RESTAURANTE

De Martes a Sábado
Cenas Bailables
con la Orquesta Fantasia Tropical

Viernes y Sábado Gran Show
Ambiente familiar-Folklore
con el grupo

Cantos y Danzas Tradiciones
Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egaña
Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430
PARRILLADA ESPECIAL \$ 595
(2 personas) pueden comer 4

MANUEL MONTT 1759
FONO: 42755

MEZCLILLA INDIGO ALPARGATAS COLTEGER AMERICANA

1.50 ANCHO, 14.5 oz
100% ALGODON

VENTAS SOLO POR MAYOR

ALCALDE PEDRO ALARCON 970
PARADERO 6-G. AVDA.

RELOJERIA ESTADO

DESDE \$3.500.

RELOJES FINOS SUIZOS Y JAPONESES. composturas

GARANTIAS
REPUESTOS LEGITIMOS
DE TODAS LAS MARCAS.

ESTADO 91
of. 503
fono: 80045

¡AHORA SI! VIVA FELIZ CON

Ferrobone
CONSTRUYE LO MEJOR
CONSTRUYE EN ACERO 32 MODELOS

Piezas, Bodegas, Lavaderos, Despensas
Para sus horas de agrado

PLAYTIME
CALLAO 2884
FONO 486026
SANTIAGO-CHILE

EL MUNDO DEL HOBBY AEROMODELISMO INICIESE EN EL DEPORTE DEL FUTURO

AVIONES-HELICOPTEROS RADIO CONTROLADOS DESDE \$1.490

EQUIPOS DE RADIO FUTABA MOTORES O.S.

TODA CLASE DE ACCESORIOS INSTRUCCION DE VUELO Y ASESORIA TECNICA

CONSULTE SIN COMPROMISO
¡VISITENOS!!

HOBBYLANDIA
TOBALABA 201

SR. COMERCIANTE ¡AHORA!

Tiene la oportunidad de hacer un buen negocio.

CREACIONES BROTHERS
Fábrica de BUZOS TERMICOS

CONVENIOS A INSTITUCIONES

- Precios realmente convenientes
- Compruébelo hoy mismo

STA. ROSA 1114

Linda y atractiva, el éxito es suyo.

¿SU SECRETO?

Hace YOGA en la ESCUELA TIBETANA

Venga e inicie hoy en el camino del éxito

PROVIDENCIA 2276-B

LIBRERIA Y JUGUETERIA

ATLAS

ARTICULOS DE OFICINA
ARTICULOS ESCOLARES
CALCULADORAS

JUGUETERIA
MUÑECAS AUTITOS ETC.

FOTOCOPIAS XEROX
IMPORTACION PROPIA
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
CREDITOS
FACTURACION A EMPRESAS.

CONSULTE CON LIBRERIA Y JUGUETERIA

ATLAS
CARLOS ANTUNEZ 1815
(ESQ. PROVIDENCIA)
FONO 237867.

MI HACIENDA RESTAURANTE

EL PUBLICO LO PIDIO
Y VOLVIO CON SU PRIMER DUEÑO

ALMUERZOS COMPLETOS EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta
Erizos Dobles \$ 160
Paila Marina \$ 190
Callitos a la Vizcalna cAgr. \$ 160
Abierto de Lunes a Sábado

ALMUERZOS Y COMIDAS
Viernes y Sábado
Cenas Amenizadas por el Grupo Tradiciones
Cenas Completas Grupos \$ 340

MACUL 173 CONSULTAS
FONO: 42755
VUELVA...ESTA MEJOR QUE NUNCA

FABRICA DE CONFECCIONES

MARIA VICTORIA

formidable liquidación

delantales - cotonas - guardapolvos
uniformes para: hospitales
industrias-colegios-instituciones

ofertas:
cotona hombre desde \$ 498.
niño, tuzor colegio desde \$ 249.
delantal treviro desde \$ 498.
delantal oficina desde \$ 695.

SAN ANTONIO 513
FONO: 33906

La Nación Servicios

Restaurantes



INTERNACIONAL

Old Yellow Pub: Drugstore de Providencia. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380, riñón al jerez, \$240, sesos al coñac con champignon a la crema, \$220; postres: marrón glacé, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todos los días.

Mesón del Arzobispo, Bellavista 0601. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café) \$220; conejo al escabeche, \$240; arrullado a la chilena caliente, \$240; panqueques mesón (reellenos con camarones y champignones) \$320, civet de liebre \$280; postres: camote con miel de ulmo, \$100.

PARRILLADAS Y CARNES

La Estancia: Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos personas, \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bernuda todas las noches. Jueves, viernes y sábados conjunto y show folklórico con Chili Mapu.

Hosteria Beidevere: Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al río. Parrilladas para dos personas \$400, pollo, alcornoque, \$280, pancetta, \$200.

El Parrón: Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona \$270, entrecote \$550, para dos personas: filete especial, \$330, lomo corriente, \$200, postres: cassatta, \$70; torta y almendrado, \$80.

La Parrillada: Avda. José Domingo Cañas 1301, abierto: lunes a viernes,

Drive in Lo Curro Avda. Santa María 7850 horarios: lunes a sábados de 17,00 horas adelante; domingos de 10 A.M. adelante. Domingos: almuerzo a la americana, \$400, adultos, \$300, niños. Jueves: cena a la americana \$450, servicio de once, manifestaciones: cumpleaños, \$200; que comprende copa de helado torta, galletas, dulces, sandwich de ave con palta, vitamina con frutas, refrescos, té, café o chocolate.

Se puede elegir: filete Lo Curro, \$520; lenguado salsa normanda, \$390; postres: copa Pompadour, \$290. Show: Santiago y Elisa, bailarines estilo Travolta, los días miércoles, jueves, viernes y sábados: orquesta Grupo Indiana.



almuerzo y comida, sábado comida. Domingo, almuerzo parrillada \$260, para una persona: lomo, \$260; filete \$300; entrecote, \$370.

El Horcón. Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Higuera de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero. Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisiteces. Su trago favorito: Fines Canapés. Teatinos 369, Fono 724718.

FRANCESES

Arlequin: General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin, \$540; corvina Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe suzette, \$300,00; castañas con lúcumas, \$276,00.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla fundida, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: piña colada, old fashion, dauphine y J. P. especial \$250,00.

Le Bistró: José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, kuchen de manzanas, café \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres por \$850,00. Tostadas champignon con jamón al whisky \$300,00, lomito de cerdo con salsa de guinda, \$350,00, boeuf bourguignon, \$300,00, steak au poivre, \$450,00; postres: crema de lúcumas con castaña, \$90,00.

Bric a Brac: Abadía 25 (Av. Las Condes 9183). Abierto de lunes a domingo sólo comida. Anguila al pilpil, \$550,00; canapé de champignon, \$245,00; filete cloves, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, frambuesas flambeadas, \$160,00. San Pedro (Helado whisky crema-nueces), \$160,00.

La Cascade: Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard a l'orange, \$350,00; civet de liebre, \$380,00; postre: Mousse de chocolate \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Maistral: Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, reservar mesa al 30870. Filete relleno Maistral, \$440,00; jamón chambord, \$340,00; corvina papillote, \$390,00; boeuf bourguignon, \$340,00; strudel de manzana, \$110,00; marrón glacé de lúcumas, \$240,00.

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00, l'ecargot bourguignon, \$220,00; chaubriand (2 personas), \$890,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.



Por razones de tiempo y trabajo a veces es bueno servirse el plato colación pero, no es lo más recomendable para la salud. Si quiere disfrutar de una atención solícita y con buenos platos y rodeado de un excelente ambiente busque en esta guía que le ofrecemos para que elija un buen lugar para almorzar o cenar.

PICADAS



El Abuelo: La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores. Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo. Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chanco a la chilena con papas \$220 más 10%.

Pomare: Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chanco a la greda con papas, \$240 más 10%.

Mervilles: Rondizzoni 2984. Fono 93963.

Posada La Pachanga: San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas 4 a 5 personas.

La Choluta: Av. Egaña 347. Fono 266285. El Chanco con Chaleco: Ramón Freire 99 (ex Pajaritos) Fono 575811.

SAN FELIPE

Rueda del Molino: El Almendral. El Troyano: El Almendral.

LOS ANDES

Peña Folklórica: San Esteban. El Rincon: Rinconada. La Ruca de don Tito: Bucalén entre Los Andes y San Felipe.

ITALIANOS



Da Carla: Mac-Iver 577, abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida Canelones, \$210,00; raviolos, \$210,00; lasaña, \$210,00; ñoquis, \$210,00; torta de merengues, \$30,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y

jamón, \$250,00; ñoquis a la romana, \$250,00; postres: Zingarella, \$90,00; jamón con melón, \$250,00.

San Marcos: Huérfanos 618. Horarios: lunes a sábado, almuerzo. Plato San Marcos (canelone-lasaña-ñoquis), \$250,00; lasaña, \$210,00; tortón al gratin de ricotta, \$240,00. Postres: budín San Marcos, \$85,00.

ESPAÑOLES



El Caserio: Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaína, \$210. Ambiente muy hogareño.

Pinpilpausha: Matías Cousiño 62. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana, \$120,00; pollo a la vasca, \$150, callos a la madrileña, \$120; escalopa Pinpilpausha, \$170; loco apañado

pobre, \$140; pavo asado Pinpilpausha, \$160; postres: cassatta, \$60; Flambomba, \$95.

Solar de Sancho Panza: José Domingo Cañas 982, esq. de Salvador. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas \$420,00; lomo riojano, \$290; panqueques sevillanos, \$340. Postres: natillas, \$70; copa Sancho, \$75. Música ambiental.

ALEMANES



Innsbruck: Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13300). Horario: lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Innsbruck, \$375; ciervo, \$375; rostbraten (filete con tocino) \$375. Pastelería: kuchen, \$55,00; streusel, \$55,00; strudel, \$65,00. Miércoles cena barroca con flauta travesera, clavecín y guitarra. Menú especial, \$550,00. Animación:

cítara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico. Praga: Vitacura 3917. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida ambiente europeo; ciervo, \$500; jamón de la casa, \$280; kessler ahumado con chucrut o puré de manzana, \$420; gulash Bohemia, \$380; ternera paprika, \$420; szekely gulash, \$380. Postres: parfait de kirsch, \$160; reservar mesas al fono 286236.

CHINOS



Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china: arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: filete mongoliano, \$220,00; pollo nankín, \$165; menús: gue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chagui de carne, \$150,00; chanco mongoliano, \$200,00. Locos con salsa de omelette, \$260,00; música ambiental china.



BAR - RESTAURANT
especialidad en:

- CARNES DE NOVILLO A LA PARRILLA
- PARRILLADAS
- MARISCOS DE TEMPORADA

PROVIDENCIA 1184
TELÉFONO 239821

PROXIMO A ESTACION
MANUEL MONTT DEL METRO
SANTIAGO - CHILE

RESTAURANT POMAIRE

Avda. Bulnes 96-Fono: 721796
UN RINCON TÍPICO
EN EL CENTRO DE SANTIAGO
CELEBRE
SUS ACONTECIMIENTOS
INVOLUDABLES
MENU COMPLETO POR \$ 350
COMIDAS BAILABLES
MATRIMONIOS
COCKTAILS-REUNIONES
SOCIALES

PARRILLADA DE CHANCHITO
A LA GREDAS \$240
(Pueden comer 2)

ONCE Y COMIDAS BAILABLES
desde las 20 hrs.

ALMUERZO EJECUTIVOS
PLATO FAMILIAR ABUNDANTE
ACEPTAMOS VALES DE
INSTITUCIONES POR
CONSUMO PREVIO
ACUERDO

ATENCIÓN
DE LUNES
A SÁBADO

STGO
CHILE

RESTAURANTE l'atajá

LO MAS TÍPICO Y GENUINO
DE LA BUENA MESA CHILENA
E INTERNACIONAL. VISITE
ESTE NUEVO LOCAL
DONDE LE OFRECEREMOS LAS
MEJORES PARRILLADAS, TODO
TIPO DE COMIDAS,
ALMUERZOS PARA EJECUTIVOS,
MANIFESTACIONES, DESPEDIDAS, ETC. GRAN COMEDOR
PARA 250 PERSONAS. LOS FINES
DE SEMANA

SHOW FOLKLORICO
TENEMOS LAS MEJORES CARNES
TRAIDAS ESPECIALMENTE
DEL SUR

IVISITENOS!
LOS ESPERAMOS EN:
AVDA. APOQUINDO 6226
(Al llegar al Teatro Las Condes)
FONO: 205277

BAR ó BAR

UN BAR
DISTINTO
PARA
CONVERSAR
UN COCTEL

MANUEL MONTT 1403

BAR ó BAR

FONO 740999

PISCO TRES CRUCES

SELECCION 30°
ESPECIAL 35°
RESERVADO 40°
GRAN PISCO 43°
SELECCION 30° BOT.

2 Litros

TAPA ROSCA
PRESTIGIO DE
100 AÑOS

BODEGA Y OFICINA EN STGO.
PORTUGAL 970
TELÉFONO 225336

La Nación Servicios

Ahorre con nuestra guía de compras

Neumáticos y cámaras para camioneta y camión

La lluvia y el rocío hace que el pavimento se ponga más resbaladizo lo que puede provocar serios accidentes. Aquí le ofrecemos precios de neumáticos para que su vehículo no tenga problemas.

NEUMATICOS PARA CAMIONETAS Y CAMIONES LIVIANOS

Medida: 520-10 P. R. 6: 1.576, (1) en 10 de Julio 1982; \$ 1.510, (2) en Alameda 1760; \$ 1.234, (1), en Avenida España 72; \$ 1.460, (1), en 10 de Julio 1982. 670/700-15 P. R. 8: \$ 3.078, (1) en 10 de Julio 1982; \$ 3.088, (2) en Alameda 1760; \$ 3.420, (1) en V. Mackenna 654; \$ 2.907, (1), en Av. España 72; \$ 2.850, (1) en 10 de Julio 1982.

855-15 P.R. 6 \$ 3.096, (1), en 10 de Julio 1982; \$ 3.440, (1), en Vicuña Mackenna 654; \$ 2.499, (1) en Av. España 72; \$ 2.867, (1), en 10 de Julio 1982. 600-16 P.R. 6: \$ 3.348, (1), en 10 de Julio 1982; \$ 3.142, (2), en Alameda 1760; \$ 1.828, (1) en Avda. España 72; \$ 3.100, (1), en 10 de Julio 1982. 750-16 P.R. 8: \$ 4.093, (1), en 10 de Julio 1982; \$ 4.190, (2), en Alameda 1760; \$ 4.548, (1) en V. Mackenna 654; \$ 3.896, (1) en Avda. España 72; \$ 3.790, (1), en 10 de Julio 1982. 600/650-18 P.R. 8: \$ 3.572, (1), en 10 de Julio 1982; \$ 3.969, (1), en Vicuña Mackenna 654; \$ 3.375, en Av. España 72; \$ 3.308, (1) en 10 de Julio 1982. 700-18 P.R. 10: \$ 4.730, (1), en 10 de Julio 1982; \$ 3.802, (2) en

Alameda 1760; \$ 4.680, (1) en V. Mackenna 654; \$ 3.978, (1) en Avda. España 72; \$ 4.380, (1) en 10 de Julio 1982.

CAMARAS

E-10: \$ 278, en 10 de Julio 1982; \$ 237, en Alameda 1760; \$ 224, en Av. España 72; \$ 250, en 10 de Julio 1982. G-15 GL-15: \$ 324, en 10 de Julio 1982; \$ 360, en V. Mackenna 654; \$ 304, en Avda. España 72; \$ 350, en 10 de Julio 1982. K-15: \$ 313, en 10 de Julio 1982; \$ 313, en Alameda 1760; \$ 348, en V. Mackenna 654; \$ 296, en Avda. España 72; \$ 350, en 10 de Julio 1982. F-16/FL-16: \$ 302, en 10 de Julio 1982; \$ 378, en Alameda 1760; \$ 336, en V. Mackenna 654; \$ 286, en Av. España 72; \$ 340, en 10 de Julio 1982. G-18: \$ 421, en 10 de Julio 1982; \$ 468, en V. Mackenna 654; \$ 398, en Avenida España 72; \$ 450, en 10 de Julio 1982. M-18: \$ 421, en 10 de Julio 1982; \$ 468, en V. Mackenna 654; \$ 398, en Av. España 72; \$ 450, en 10 de Julio 1982.

NEUMATICOS PARA CAMIONES Y BUSES

Medidas: 825-20 P.R. 12 Tela Nyl: \$ 7452 (1), en 10 de Julio 1982; \$ 7.360, en Alameda 1760; \$ 8.280, (1) en V. Mackenna 654; \$ 7.038, (1) en Av. España 72; \$ 6.500, (1) en 10 de Julio 1982. 900-20 P. R. 12 Tela Nyl: \$ 8.424, (1), en 10 de Julio 1982; \$ 8.321, (2), en Alameda 1760; \$ 9.360, (1), en V. Mackenna 654; \$ 7.255, (1), en Avda. España 72; \$ 7.500, (1), en 10 de Julio 1982. 1.100-20 P.R. 14 Nyl: \$ 11.080, (1), en 10 de Julio 1982; \$ 10.855, (2), en Alameda 1760; \$ 11.784, (1) en V. Mackenna 654; \$ 10.465, (1), en Av. España 72; \$ 9.800, (1), en 10 de Julio 1982.

CAMARAS

825-20 HD: \$ 578, en 10 de Julio 1982; \$ 559, en Alameda 1760; \$ 642, en V. Mackenna 654; \$ 546, en Avda. España 72; \$ 600, en 10 de Julio 1982. 900-20 HD: \$ 707, en 10 de Julio 1982; \$ 696, en Alameda 1760; \$

786, en V. Mackenna 654; \$ 668, en Avda. España 72; \$ 700, en 10 de Julio 1982.

1.100-20, HD: \$ 1.177, en 10 de Julio 1982; \$ 1.140, en Alameda 1760; \$ 1.308, en V. Mackenna 654; \$ 1.112, en Av. España 72; \$ 1.250, en 10 de Julio 1982.

NOTA: (1) FIRESTONE
(2) GOOD YEAR.

NEUMATICOS: RADIAL SPORT

145 ST 10: \$ 1.431 (1), en Av. España 72; \$ 1.683, (1), en V. Mackenna 654; \$ 1.515, (1), en 10 de Julio 1982; \$ 1.515, (1) en A. Prat 32; \$ 1.403, (1), en 10 de Julio 1982.

155 SR-12: \$ 1.746, en Av. España 72; \$ 2.054, en V. Mackenna 654; \$ 1.848, en 10 de Julio 1982; \$ 1.849, en A. Prat 32; \$ 1.712, en 10 de Julio 1982.

165 SR 13: \$ 1.880, en Avda. España 72; \$ 2.211, en V. Mackenna 654; \$ 1.990, en 10 de Julio 1982; \$ 1.990, en A. Prat 32; \$ 1.843, en 10 de Julio 1982.

CAMARAS

ER-10: \$ 255, en Av. España 72;

\$ 300, en V. Mackenna 654; \$ 270, en 10 de Julio 1982; \$ 300, en A. Prat 32; \$ 280, en 10 de Julio 1982.

ER-12: \$ 265, en Av. España 72; \$ 312, en V. Mackenna 654; \$ 280, en 10 de Julio 1982; \$ 312, en A. Prat 32; \$ 290, en 10 de Julio 1982.

ER-13: \$ 306, en Av. España 72; \$ 360, en V. Mackenna 654; \$ 324, en 10 de Julio 1982; \$ 360, en A. Prat 32; \$ 330, en 10 de Julio 1982.

NEUMATICOS DE LUXE CHAMPION P

520-10: \$ 1.234, en Avda. España 72; \$ 1.452, en V. Mackenna 654; \$ 1.306, en 10 de Julio 1982; \$ 1.307, en A. Prat 32; \$ 1.210, en 10 de Julio 1982.

520-12: \$ 1.326, en Av. España 72; \$ 1.560, en V. Mackenna 654; \$ 1.404, en 10 de Julio 1982; \$ 1.300, en 10 de Julio 1982.

520-13: \$ 1.326, en Av. España 72; \$ 1.560, en V. Mackenna 654; \$ 1.404, en 10 de Julio 1982; \$ 1.404, en A. Prat 32; \$ 1.300, en 10 de Julio 1982.

560-15: \$ 1.550, en Av. España 72; \$ 1.824, en V. Mackenna 654; \$ 1.641,

FRENOS BASSI BALATAS

Repuestos para frenos.
Rectificación de tambores.
Reparación de frenos en general.

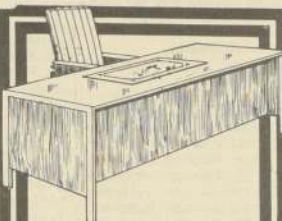
OFERTA DEL MES

Líquido de frenos 21-B \$ 180
IVA incluido

Ventas por mayor y menor.

AVDA. BRASIL 93
FONOS: 89436 - 718363

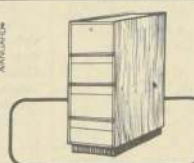
AVDA. LIBERTADOR
B. HIGGINS 4050
FONOS: 793494 - 792209



MUEBLES DE OFICINA TUPAHUE

- ESCRITORIOS
- KARDEX
- SILLONES
- BIBLIOTECAS
- MESAS DE REUNION
- SILLAS DE SECRETARIA
- MESAS DE TELEFONO

Decida hoy su compra
ENTREGA INMEDIATA



SAN ANTONIO 463
FONO: 396301
PORTUGAL 14
FONO: 221164

Importadora ZABALA

OFERTAS A COMERCIANTES

Slip importado para hombres \$380 DOC.
Calcetas de Lana para Señora \$360 DOC.
Calcetas Stretch Tamaño Mediano 174 doc.
Ballerina Lana Tani 8 a 12 años 490 doc.
Pantuflos estampados importados 70 doc.
Panty Americana U.S.A. Su per Fino 390 doc.
Linternas alumbran en 4 Colores 260 doc.
Destapadores Dobles Importados 280 doc.
Naipes plastificados desde \$180 DOC.
Pilas Importadas 38 doc.
Billeteras con llaveros Importados 280 doc.
Cortaplumas Automáticos Importados 1.400 doc.
Juego Black Gamon Importados 670 doc.
Manicures Completos Japoneses 955 doc.
Termómetros con Portafolios 960 doc.
Calculadora con Reloj y Alarma 995 c.u.
Llaveros Automáticos con Metros 930 doc.
Juegos Herramientas 4 unidades 160 doc.
Reloj Pulsera Cuarzo a Piles Hombre Sra 590 c.u.
Calceta tubular \$360 DOC.
Porta Carnet Importado Fino 260 doc.
Encendedores Importados 135 doc.
Monos Inflables Importados 270 doc.
Estuche colegial magnético \$690 DOC.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR
PUENTE 622
2º PISO

ABARROTES EN GENERAL

LOS MEJORES PRECIOS A COMERCIANTES

CONSULTE OFERTAS SEMANALES EN:

- AZUCAR
- ACEITE
- ARROZ
- FIDEOS
- SALSAS
- DETERGENTES
- TE

ventas por mayor y menor
locales en cada barrio para su atención

★ **abarrotes la chuchuca**

SANTA ROSA 2142 esq. Franklin
MAPOCHO 3264 esq. Matucana
GANDARILLAS 148 Vega Central
ANDRES BELLO 731 Local 37
SODIVIL LTDA. Fono 377245

BELCO S.A.C.

BUJIAS AUTOLITE

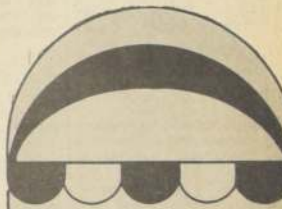
Encendidos para vehículos norteamericanos, europeos y japoneses.

SERVO BENDIX

CARBURADORES ORIGINALES
OPALA Y CHEVETTE

Líquido de freno
Wagner 21 y 21-B

ALAMEDA 2228
FONO: 716053-714327



EDUARDO MARIN Y CIA.

DISTRIBUIDORES
SAXOLINE
SAXOLINE
SAXOLINE

VENTAS AL DETALLE
EMPRESAS
E INSTITUCIONES

ELIODORO YAÑEZ 998

491267

Bancard
VISA

Armando Saffie

PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquet College desde \$ 210
Tiro pelotas de Tenis \$ 198
Balones de Fútbol TANGO \$ 890
Zapatillas del 34 al 38 \$ 230
Buzos Termicos desde \$ 790
Bolsos deportivos \$ 198
Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690 ahora \$ 390

Locales de Ventas:
PUENTE 639 - FONO: 84882
APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 487954
VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA) MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.
APOQUINDO 5869 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's

FIAT Rhumada Hnos.

FIAT 147 GL \$293.000

FIAT 132-2000 \$526.000

CREDITO BANCARIO HASTA 36 MESES SIN PIE

ENTREGA INMEDIATA

SISTEMA LEASING

SANTA ELENA esq. ÑUBLE
FONO: 50366

ROYAL

ROSENBERG Y CIA. LTDA.



* TORNOS PARA LEONAR MARCA PINOCHO/LATINO, desde \$ 320.000 (iva incluido)
* PROCEDENCIA ESPAÑOLA SOMOS REPRESENTANTES PARA SUDAMERICA Y TAMBIEN FABRICANTES DE:

- * Guillotinas Motorizadas y Manuales.
- * Dobladoras Motorizadas y Manuales.
- * Tronzadoras de Alta producción.
- * Enderezadoras de Hierro de Construcción.
- * Sierras de Vácuo.
- * Cilindradoras.

SERVICIOS Y REPUESTOS PARA TODA LA LINEA.
DISPONEMOS DE AMPLIOS STOCKS PARA ENTREGA INMEDIATA. AMPLIA LINEA DE CREDITOS.

GUERNICA 4697
ALAMEDA AIL 4400
FONOS: 792620 - 794607
CASILLA 4749 SANTIAGO

Ruddoff

A LO LARGO DE CHILE
VISTE A TODA LA FAMILIA

Liquique-Vivar 908 Antofagasta-Latorre 2625
Conquimbo-Aldunate 1557 Valparaiso-Condell 1478
Santiago-Bazcuñán 99-San Francisco 2060
Concepción-Barros Arana 792 Temuco-Bulnes 394
Valdivia-Chacabuco 347 Local 8

Tiendas móviles de Arica a P. Montt
Convenios con instituciones

LIQUIDACION AGOSTO

DESCUENTOS EXTRAORDINARIOS
50-40-30-20 y 10%
6 meses sin pie



TRADING TOUR INTERNATIONAL

AGENCIAS DE VIAJES
Res. Sernatur 488 - Clase A

- TOURS TERRESTRES, NACIONALES, NORTE Y SUR DEL PAIS
- VIAJES A SUDAMERICA, AMERICA, EUROPA, ORIENTE Y TODO EL MUNDO
- GIRAS DE ESTUDIO, CONGRESOS, ETC.
- PASAJES AEREOS, TERRESTRES, MARITIMOS, ETC.
- EXCURSIONES REGIONALES
- TURISMO RECEPTIVO

CONSULTE DESCUENTO

MATIAS COUSIÑO 150
Of. 522 - Fono 716165
CHILE



NUEVA LINEA EN PIO ROIZ

CREDITO INSTANTANEO

GRANDES NOVEDADES

GAMULANES, ABRIGOS, CHAQUETONES IMPERMEABLES, CHAQUETAS, BLAZER, CASACAS, SECCION CAMISERIA, CALZADOS PARA DAMAS, LAMAS, FRAZADAS, SABANAS, TOALLAS, CUBRECAMAS, CASIMIRES INGLESSES CREDITOS DIRECTOS

Pio Roiz 4º piso
ESTADO 91-4º PISO



mercado automotriz CAVEM

Tattersall AUTOMOTRIZ

FIAT 600	1975	\$ 135.000
FIAT 125	1972	160.000
PEUGEOT	1968	150.000
PEUGEOT	1970	170.000
V.W. BRASILIA	1974	\$ 215.000
ZASTAVA KOMBI	1979	\$ 220.000
TOYOTA CELICA	1978	\$ 320.000
VOLKSWAGEN	1961	\$ 110.000
DAIHATSU MAX CUORE	1978	\$ 160.000
C 10	1978	350.000

FINANCIAMIENTO
HASTA 36 MESES

**TATTERSALL
AUTOMOTRIZ**

AV. APOQUINDO 5680
(abierto sábado y domingos)

FIAT 132-2000



Precio Contado \$ 560.080.-

SIN PIE

Por Financiamiento a Bancos
48 cuotas de \$ 16.961.-
• Total Financiado \$ 815.088.-
• Equiv. U.F.R. al 9/8/80

ENTREGA INMEDIATA

Garantía y Servicio técnico
Mecánico
Chapa y pintura
Electricidad
Repuestos

**AUTOMOTORA
NACIONAL**

Avda. Vicuña Mackenna 669

CITROSERVI



**CASA
MATRIZ
LIRA 961 - 221099**

Citroën 2 CV -6
\$ 196.950

Citroën Visa, 1980
\$ 263.250

Citroën GS, Club 1980
\$ 409.500

FINANCIAMIENTO
BANCARIO
HASTA 36 MESES
SIN PIE

TOYOTA IMPORTADORA CHILENA S.A.

COROLLA 1600cc	US\$ 10.990 \$ 428.610
Sedan 4 Ptas.	11.900 484.100
St. Wagon 5 Ptas.	
CORONA 2000cc	12.800 499.200
Sedan 4 Ptas.	13.300 518.700
Lift-Back 5 Ptas.	
CRESSIDA 2000 cc	13.990 545.610
St. Wagon 5 Ptas.	
CELICA 2000 cc	14.990 584.610
Lift-Back 3 pta.	
HI-LUX 1600 cc	11.500 448.500
Para 1000 Kilos	
STOUT 2000 cc	11.600 452.400
Con Pick-Up 2000 Kilos	10.990 428.610
HI-ACE 1600 cc	
Furgon 5 Ptas. 1000 Kilos	14.700 573.300
DYNA 3000cc DIESEL	
Chasis Corto 3000 Kilos	14.800 577.200
LAND CRUISER 4230 cc	
Hard-Top 4 Ptas.	12.500 487.500

FINANCIAMIENTO: 30% DE PIE
SALDO: 6 A 36 CUOTAS
FIJAS EN PESOS Y ADEMÁS
ESTACIÓN DE SERVICIO Y
REPUESTOS PARA
LOS 20 MODELOS

SAN IGNACIO 480-484
FONOS: 68080-721101



ESTACION
DE SERVICIO

DENIS TURNER E HIJO LTDA.
COLON ESQ. VESPUCCIO TELEFONO 483853

Alineación
electrónica

\$ 250.-

Balanceo
electrónico

\$ 100.-

por rueda

NEUMATICOS
CAMARAS
BATERIAS

Firestone



**AUTOS
"EL GOLF"**

LOS PRIMEROS EN
TOYOTA

TODOS
LOS MODELOS

ENTREGA
INMEDIATA

PROPONGANOS SU
FORMA DE PAGO

BILBAO 2921
FONOS:
234362-230805



ROBERTO SALINAS TERRA AUTOMOVILES

AUTOMOVILES NUEVOS	
MALIBU CLASSIC 1980	\$ 856.050
SUBARU TODOS LOS MODELOS 1980	
DESDE	\$ 191.200
CHEVETTE 2 Y 4 PUERTAS 1980 DESDE	\$ 331.500
PEUGEOT 504 Y 305 1980 DESDE	\$ 448.500
OPALA 4 PUERTAS, STATION WAGONS Y	
FURGONES 1980	\$ 464.100
AUSTIN MINI 850 1980	\$ 337.900
FIAT TODOS LOS MODELOS 1980 DESDE	\$ 171.600
SUPER WAGONS FORD 15	
ASIENTOS EQUIPADA 1980	\$ 975.000

AUTOMOVILES USADOS	
RENOLETA 1976	\$ 170.000
CHEVY NOVA 1977	\$ 146.000
FIAT 128 IAVA 1977	\$ 170.000
HORNET 1977	\$ 295.000
MONZA 2+2 1975	\$ 429.000
FORD MAVERICK FULL EQUIPO 1976	\$ 430.000
AUSTIN MINI MIL 1973	\$ 120.000
DODGE DART 1970	\$ 180.000
IMPALA 1972	\$ 380.000
VOLKSWAGEN 1965	\$ 145.000
CAMIONETAS	
CHEVROLET C-30 DOBLE	
CABINA IMPORTADA 1980	\$ 721.500
CHEVROLET C-30 1980	\$ 584.600
CHEVROLET C-10 1980	\$ 499.900
LUV DIESEL 1980	\$ 408.100
LUV BENICINERA 1980	\$ 364.650
FORD F 350 2.500 KILOS 1975	\$ 330.000
CAMIONES CHEVROLET C-60 7.500 KILOS	
1980	\$ 608.400
CAMIONES HINO DESDE 6.000 KILOS	
1980	\$ 725.400

**BILBAO 505
ASOCIADO CAVEM**

Financiamiento Bancario 36 meses.

AUTOMOVILES "LA ROTONDA" RODRIGUEZ, UGARTE Y CIA. LTDA.

DATSUN Chevrolet

OFRECE:

NUEVOS	
MALIBU 4 PUERTAS 1980...	\$ 846.400
MALIBU LANDAU 1980...	\$ 961.350
CHEVETTE 4 PUERTAS 1980...	\$ 359.970
CHEVETTE 2 PUERTAS 1980...	\$ 333.450
CHEVROLET C-10 D/H 1980...	\$ 530.400
CHEVROLET C-30 1980...	\$ 581.100
LUV LARGA BENICINERA 1980...	\$ 364.650
LUV LARGA PETROLERA 1980...	\$ 408.135
DATSUN 160 J	
AUTOMATICO 1980...	\$ 464.100
USADOS	
CAMARO 1974...	\$ 340.000
VOLKSWAGEN 1971...	\$ 220.000
FORD MUSTANG 1975...	\$ 260.000
FIAT 128 STATION 1977...	\$ 190.000
CHEVETTE 1977...	\$ 225.000
CHEVY NOVA 1977...	\$ 450.000
FIAT 125 STATION 1977...	\$ 270.000
VOLVO 144 GRAN LUXE 1973...	\$ 280.000
CHEVROLET C-10 1977...	\$ 330.000
PONTIAC FIREBIRD 1973...	\$ 340.000
CHEVETTE 1978...	\$ 265.000
FIAT 128 ITALIANO 1972...	\$ 170.000
PEUGEOT 404 1974...	\$ 250.000

ADemás TODOS LOS MODELOS DATSUN
AVDA. Pte KENNEDY 438?
TELEFONO 287700
SANTIAGO



cosreche automotora costabal y echenique s.a.c.

Chevrolet



DATSUN

SERVICIO
REPUESTOS
VEHICULOS

Chevette 2 P.	\$ 333.450
Chevette 4 P.	358.800
Opala 4 P.	462.000
Suzuki frente 2 P.	176.085
Suzuki frente 4 P.	196.482
Suzuki Pick up	190.710
Datsun 140 Y	413.010
Datsun 160 J VAN	506.610
Datsun 200 L	583.830
Chevrolet C-10	532.350
Chevrolet C-30	584.220
Chevrolet C-60	608.400
LUV Benicineria larga	364.650
LUV petrolera larga	403.650
LUV petrolera corta	428.610

**DIECIOCHO 620
FONOS:
713161-717700
10 DE JULIO
ESQ. SN. IGNACIO
FONO 710559**

CITROEN 48 MESES SIN PIE

VISA LE NOIR \$ 269.100
sin pie 48 cuotas
de \$ 8.333 Eq. UF.
TOTAL FINANCIADO \$ 399.981
RECIBIMOS SU COCHE
USADO



**AUTOMOTRIZ
PUNTA ARENAS**

SAN IGNACIO 490

(casa matriz)

FONOS: 715050-725778

DIAGONAL ORIENTE 3571

esq. Simón Bolívar

FONO 277101

Sub Distribuidor

DIBARRART Y LLORENTE

Vitacura 2919

VENTAS SERVICIOS

REPUESTOS

"Citroën Prefiere Shell"

mercado
automotriz

CAVEM

Santiago, Chile

Lunes 11-1980

1.- CAVEM

1.- Automóviles Edmundo Valdivieso M. y Cia. Pío Nono 8

Audi Mini 1971, \$110.000.
Camioneta Ford S 100, 1970, \$190.000.
Camioneta Mazda B 1000, 1978, \$280.000.
Subaru 600 4 puertas, 1980, \$187.200.
Citroen CX 2000 1978, \$440.000.
Chevy Nova (Automóvil), 1973, \$275.000.
Citroen CV-6, 1980, \$180.000.

4.- CAVEM

Patricio Reitze C. Bilbao 2149

AV. Andres Bello 2879-2881

Sumó en todos sus modelos desde \$176.100. — Consultas en crédito a largo plazo. (Crédito Bancario). — Patricio Reitze, La Portada Vitacura Fono 487473. Bilbao 2149

Fono 251972-236767.

Datsun Nissan, todos los modelos autos y camionetas, crédito bancario (en US y L). Leasing, ventas y servicios. Patricio Reitze, Bilbao 2149 Fono: 251972-236767.

Patricio Reitze C.

Aeromar Renta Car.

AEROMAR RENTA CAR

Con chofer y sin chofer. Suzuki Fronte. Suzuki Furgon. Renault. Datsun. Desde \$300. Disponibilidad inmediata. Precios especiales, semanas, meses. Las Urbinas 53 Local E. Providencia. Fono: 256705-250011. Sucursales: 487475-283131-67283.

Dinner, VISA, American Express.

Aeromar Renta Car.

Autos para matrimonios, viajes especiales traslados a Aeropuertos, CITY TOUR. Las Urbinas 53 Local E. Providencia. Fono: 256705-250011. Sucursales: 487475-283131-67283.

5.- CAVEM

5.- Roberto Salinas Terra. Bilbao 505.

Subaru todos los modelos, 1980, Super Vagon Ford 15, asientos, 1980, \$975.000.

Chevrolet Malibu, 1980, \$86.000.

Opala Caravana, 1980, \$64.000.

Opala, 1980, \$46.000.

Chevette 4 puertas, 1980, \$50.000.

Chevette 2 puertas, 1980, \$32.000.

6.- CAVEM

6.- Rojas y Ruiz Tagle. E. Yates 947.

Peugeot 504, 1980, \$137.810.

Peugeot 403, 1982, \$120.000.

Peugeot 404, 1974, \$230.000.

Renault 4 S, 1976, \$150.000.

Chevy Chevette 2 puertas, 1980, \$33.450.

Chevy Nova, 1970, \$220.000.

Malibu, 1980, \$46.000.

7.- CAVEM

7.- Automotora Correa y Cia. Ltda. A. Vespucio 741.

Chevrolet Camaro Ciudad, 1974, \$350.000. — Crédito Bancario.

Malibu Cdn., 1967, \$165.000. — Crédito Bancario.

Citroen AX, 330 Ciudad, 1972, \$85.000. Crédito Bancario.

Subaru 600 S B X Ciudad, 1980, \$187.200. Crédito Bancario.

Subaru Furgon, 1980, \$210.000. Crédito Bancario.

20.- CAVEM

20.- Autos El Golf. Bilbao 2921.

Honda Accord 1977, \$355.000.

Toyota Celica S.T. 1977, \$325.000.

Toyota Corona 2000 1977, \$345.000.

Peugeot 404 1973, \$235.000.

Peugeot 504 1978, \$300.000.

Fiat 124 Sport 1971, \$250.000.

Camioneta Chevrolet C-10 americana, 1977, \$109.500.

30.- CAVEM

30.- Campos e hijo. Vitacura 3643.

Linea Daihatsu Mc-Cuore 1980, \$193.050.

Charade 850 cc 1980, \$245.310.

Sedan 1600 1980, \$377.520.

Station Wagon 1980, \$365.820.

Wide Van 1980, \$206.310.

31.- CAVEM

31.- Ricardo Fernández y Cia. Seminario 46.

Renault 6, 1977, \$220.000.

Renault 4S, 1977, \$170.000.

Renault 4S, 1976, \$160.000.

Renault 12 Break, 1977, \$240.000.

Renault 4S, 1972, \$125.000.

Renault 12 TS Amarillo 1977, \$270.000.

Honda Civic, 1977, \$260.000.

Datsun 1500, 1973, \$190.000.

Volkswagen Alemán 1600, 1972, \$220.000.

Mazda 808 4 puertas, 1977, \$250.000.

Ford Gran Torino, 1974, \$390.000.

Financiamiento bancario 24 meses.

32.- CAVEM

32.- Mercedes Benz 280-S, 1969, \$490.000.

Mercedes Benz 280-S, 1969, \$490.000.

Mercedes Benz 250, 1980, \$1.755.000.

Honda Accord, 1978, \$370.000.

Toyota Celica, 1977, \$300.000.

Toyota Corona 2000, 1978, \$350.000.

Audi Mini Mil, 1974, \$120.000.

M.G. 1.300, 1972, \$110.000.

Renault 4L, 1969, \$100.000.

Peugeot 404, 1968, \$160.000.

Vauxhall Victor, 1966, \$100.000.

Camioneta Mazda 1600, 1977, \$260.000.

Volvo B 18, 1965, \$125.000.

Camioneta Chevrolet C 10 Sport Wagon 1979, \$435.000.

Mazda 323, 1977, \$200.000.

Fiat 600, 1977, \$145.000.

Fiat 600, 1972, \$100.000.

Volkswagen 1971, Alemán, \$125 S, 1973, \$175.000.

36 Meses. Interés bancario, trámite 24 horas.

40.- CAVEM

40.- Hugo Selacaluga Ramirez. Seminario 248.

Fiat 147, 1978, \$235.000.

M.G. 1973, \$125.000.

Opel Record Furgon 1972, \$260.000.

Peugeot 404 1974, \$260.000.

Peugeot 404 1967, \$155.000.

A X 330 1972, \$88.000.

A X 330 1975, \$110.000.

AZAM 1968, \$62.000.

AK6 1974, \$96.000.

45.- CAVEM

45.- Autos Le Mans. Irarrázaval 611.

A K-6 (24 meses) 1975, \$110.000; \$8.287,50 cuotas.

Chevy (24 meses) 1969, \$210.000; \$13.923 cuotas.

Chevy (24 meses) 1971, \$280.000; \$18.564 cuotas.

Record (24 meses) 1965, \$125.000; \$8.287,50 cuotas.

Kleinbus Alemán (24 meses) 1970, \$330.000; \$21.870 cuotas.

Chevrolet Impala (24 meses) 1968, \$80.000; \$5.304 cuotas.

68.- CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

65.- CAVEM

65.- CIDAC, Av. Brasil 77.

Falcon, 1966, \$160.000.

Camioneta Pick up Peugeot con Station Wagon, 1974, \$220.000.

Chevrolet Station Wagon Vega, 1977, \$270.000.

Fiat 125, 1974, \$195.000.

Camioneta C 10, 1977, \$330.000.

Jeep Suzuki, 1978, \$145.000.

I. Goyenechea 2881.

Nissan Stivian, liebre Turismo 1974, \$550.000.

Dodge 1970, \$170.000.

Peugeot 1971, \$200.000.

Pontiac Catalina 1971, \$320.000.

Daihatsu Furgon 1980, \$155.000.

CIDAC

Avda. Brasil 77

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

68.- CIDAC

culturales

Salvador Dalí: Un merecido homenaje



Mientras Dalí lucha entre la vida y la muerte, en medio de sucesivas depresiones, la Tate Gallery de Londres le rinde uno de los más grandes homenajes que este famoso centro de arte ha dedicado a un artista actual.

MUESTRA DE DALÍ EN LA TATE GALLERY

LONDRES, (ANSA).— Durante casi dos meses se ha estado admirando en la Tate Gallery una muestra antológica de Salvador Dalí. La exposición reúne unas 300 obras, procedentes de todos los museos del mundo y de colecciones privadas. Reseña todas las etapas del gran pintor, desde el Impresionismo y el Cubismo picasiano al Surrealismo, con sus últimas derivaciones y desarrollos. La crítica británica antes los valores de esta exposición afirma unánimemente la actualidad y la fuerza polémica que conserva la obra de Dalí. Unos lo indican como un genio y otros como un maestro de la publicidad. Pero nadie deja de admirarlo.



"Las tres esfinges de Bikini", del multifacético artista valenciano.

José Pineda, ¿el autor del año?

Dos obras de José Pineda están a punto de estrenarse. Situación que el mismo cataloga de suerte e imponderable. Pero "80 Mil Hojas" y "El Boquete" no son dos obras chilenas que por "suerte" se vayan a estrenar.

La segunda es producto del primer premio de dramaturgia del Concurso de Teatro de la Secretaría de Relaciones Culturales, y la otra, es un "encargo" de Tomás Vidiella, a quien le adaptará hace algún tiempo "Cabaret Bijoux".

Por concurso o por encargo, Pepe Pineda ha demostrado su calidad, porque es un hombre de teatro, con vocación para el teatro, que jamás se ha planteado otro beneficio que no fuera relacionado con el teatro.

Timido pero directo a la vez; muy ameno como sus obras. Se considera poco pretencioso, pues escribe "para la mayor cantidad de público y no para una élite". Es un hombre de concursos porque su timidez le ha impedido promocionarse de otro modo. "Total, en los concursos nadie sabe si uno fracasa", pero como ha sido un triunfador, éstos le han permitido dar a conocer las obras de un buen autor nacional.

En un ambiente informal a un mes del estreno, conversamos con él.

—¿Cómo se explica usted que con la carencia de obras de autores chile-

nos en los teatros, le estén montando dos obras simultáneas?

—Pienso que es suerte, es lo imponderable. Resulta que soy dramaturgo y además amigo de Tomás Vidiella.

Hemos trabajado juntos, le adapté Cabaret Bijoux y ahora me encargó una obra que sirviera para su teatro. Que fuera un espectáculo vistoso, con desarrollo musical y visual, con trajes atractivos y gran coreografía.

—¿Y cómo concilia la creación y el contenido con un encargo determinado que cumplir?

—No es tan difícil porque son simples pautas y luego se aprueba o se corrige sobre lo que yo escribí. En este caso, "80 Mil Hojas", si bien cumple con esas características es muy distinta de las demás. Se trata de un anciano de 80 años que no acepta morir y para ello adopta y recrea nuevas visiones de su vida de niño, de lolo y de adulto. Es tragicómica.

"El Boquete", por su parte, obtuvo primer premio en el Concurso de la Secretaría de Relaciones Culturales hace dos años. Y una de las reglas del juego era que la obra premiada la llevarían a escena.

La Compañía de Américo Vargas la seleccionó, y con el auspicio de esa Secretaría, próximamente estaría estrenándose en Santiago.

—¿Qué es el Boquete?

Es un respirar, un abrirse, ver algo que está más allá. Es aquello que uno no quiere ver por temor, por tabúes, por prejuicios implantados por la sociedad. Es una intención de decirle a la gente que se atreva a vivir plenamente.

—¿Y cómo lo enfoca?

A través de dos ancianas bastante siniestras, producto de una sociedad maleada. Según el jurado, la obra tenía algo onírico como Strindberg, la cosa decadente, un juego de personalidades.

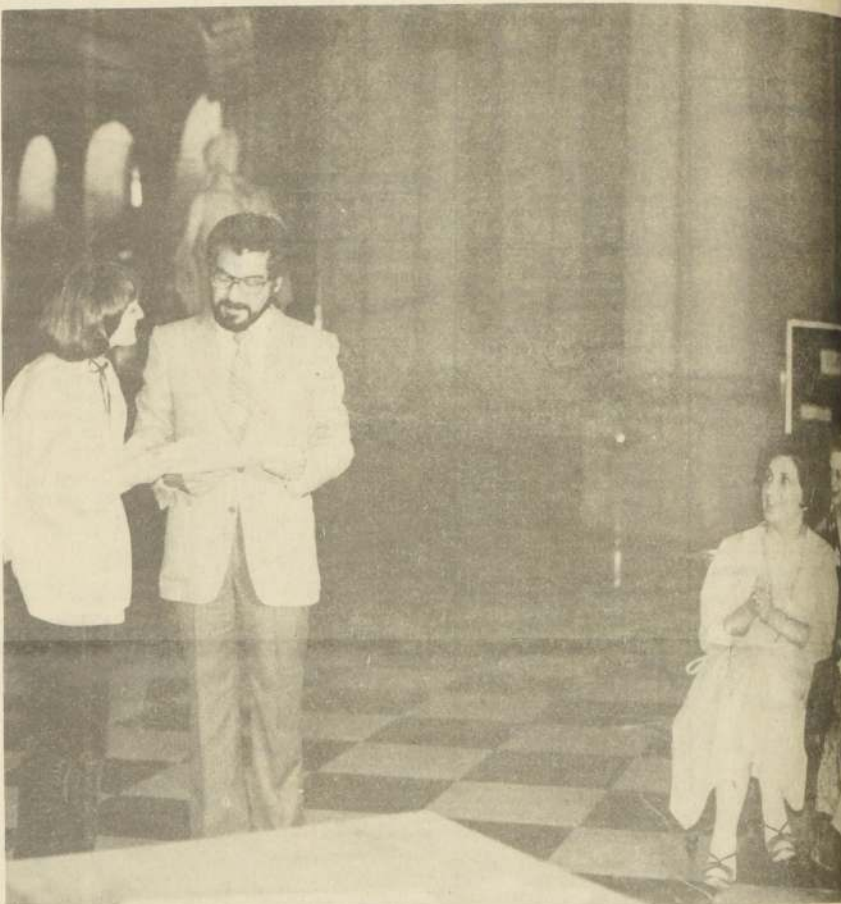
Esta obra fue seleccionada entre otras 114 que concursaron; su calidad para el jurado fue indiscutida, pero más que eso, ella cumple su cometido de ser para un gran público, ya que Pineda busca la identificación de ellas con el público. "Me gusta entretener y hacer pensar, dice. Hay que enseñar a pensar de un modo entretenido".

—¿Diría usted que existe un apagón teatral en Chile?

No. Eso es muy severo. El teatro existe aquí. Diría que se ha cambiado la ampolleta, pero no se ha apagado la luz. Han bajado la bujías.

—¿Y por qué eso?

Bajó la calidad por la crisis económica. En el proceso de cambio también hubo que caminar en el teatro. Hubo que darle gusto al espectador en momentos que se buscaba reír. Y para



Ganador del primer premio del Concurso Nacional de Teatro por la obra "El Boquete", que está próxima a estrenarse, José Pineda recibe el galardón de manos de la actriz Diana Sanz, jurado del concurso.

ATENCION IMPORTADORES Y DISTRIBUIDORES, MAYORISTAS, GARAJES, EMPRESAS MINERAS

TODA CLASE DE PIOLAS ARMADAS
PARA ENTREGA INMEDIATA

EJEMPLO:

OPALA TAXI Embrague \$ 280
Acelerador \$ 120

FIAT

Freno Mano 673 NR \$ 1.200
Cta. Kms. 147-L \$ 240
Freno Mano 147-L \$ 280
Embrague 600 \$ 110
Freno Mano 600 \$ 280

Y TODA LA LINEA DE
CABLES PARA RENAULT,
PEUGEOT, TAXIS, etc.
FRENOS DE MANO PARA
TODO VEHICULO.

ADEMAS

Piola Int. Cta. Rev.
5 mm. ☐ \$ 120 Mt.

Coraza Cta. Rev.
6 mm. ☐ \$ 120 Mt.



SOLICITELOS A:

GLUCK 3183 Villa Las Flores,
entre Schubert y Mozart
detrás IRT por Vic. Mackenna
alt. 3.100

FONO: 515720

AHORA GRAN LIQUIDACION

PININA

de todo para el recién nacido
y sus niños de 2 a 12 años

OFERTAS:

CHOMBAS JACUARA T-2-4-6 \$ 190
OSITOS Y CONJUNTOS 3 PIEZAS
FINO TEJIDO \$ 199
PAÑALES 3 UNIDADES DESDE \$ 120
POLERAS FRANELA T-2-4-6 \$ 189
BUZOS GIMNASIA DESDE \$ 483

DIRECCIONES:

San Antonio 586-592
21 de Mayo 593 -
Edif. stgo. Centro Local 18
Sto. Domingo 882, 2° piso
Edif. Euro Centro Local 213



... Y PROXIMAMENTE EN CONCEPCION
GALERIA ZAROR - LOCAL 14

MARVIL OFERTAS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR EN PERFUMERIA PAQUETERIA



ARTICULOS
DE REGALOS
LOS MEJORES
PRECIOS
A COMERCIANTES

OFERTAS SEMANALES EN:

ARTESANOS 845

ANDRES BELLO 731

LOCAL 21

DISTRIBUIDORA
MARVIL LTDA.

FONO 375779

Reperto a Domicilio a Comerciantes

que el teatro subsistiera, había que transar, porque nosotros vivíamos en cuanto existe un público.

—¿Lo dice por usted?

En absoluto. Muy pocos autores viven del teatro como yo. Yo estoy consciente que es un golpe de gracia que no puede durar eternamente. Es la realidad de la mayoría de los autores y actores chilenos.

—Ud. se refiere al éxito que ha tenido "Cabaret Bijoux". Pero hay quienes sostienen que ese tipo de teatro es un frivolidad...

—Pienso que el teatro no es frívolo ni serio. A esas personas les preguntaría si han revisado el teatro griego, Aristófanes y otros. El teatro no puede ser sólo de un estilo. Tiene que existir comedias musicales, dramas psicológicos, teatro clásico y de todo, como en cualquier arte.

—¿Cómo se definiría como autor?

No soy seriote, pero tampoco frívolo. Creo que en mis obras hay profundidad envuelta en una capa de entretenimiento.

Siento que para enseñar, el mensaje no debe ser tan obvio, es preferible que lo descubran.

—Ud. no parece, tímido, pero lo es ¿Qué le significan los premios?

Ellos me sirven como estímulo. Significa que me pueden representar la obra, y eso es para mí lo más importante. El teatro es para ser mostrado porque si no, no existe el fenómeno del teatro. Cuando uno ha pasado por la experiencia de que cinco mil personas hayan visto su obra (se refiere a la presentación de Cabaret en el Caupticán) empieza a entender esto que le digo.

—Ud. también es profesor en la Escuela de Teatro. ¿Cómo llegó hasta aquí?

También por concurso. Lo gané y me gustó. Ya lo siento como indispensable, porque el mundo de la gente joven es vital. Sienten, piensan y miran muy distinto a uno. Son muy críticos. Y eso me gusta, porque me sirve para superarme.

—Si José Pineda fuera Ministro de Educación, ¿qué haría para incentivar el teatro en Chile?

—Crearía grupo de teatro en todos los departamentos. Incentivaría buenos premios y estímulos. Haría también un festival semestral de teatro aficionado. Organizaría concursos obligatorios en las universidades, para que aparezcan nuevos autores. Motivaría la creación de obras para estudiantes pero que estuvieran dentro de los planes de estudio. Obras más cerca a su realidad de jóvenes. Daría una inversión económica a las escuelas de teatro universitarias, para que tuvieran la posibilidad de experimentación.

Por supuesto que también es obligatorio que todas las universidades del país contaran con su grupo de teatro.

Y además, a nivel escolar, incentivaría el ramo de teatro al menos como optativo.

—¿Y nada más...?

Fueron algunos minutos, algunas facetas de un destacado autor nacional y con mucha suerte, como califica.

Arte moderno en el Vaticano

CIUDAD DEL VATICANO (ANSA).— Desde hace algunos días en la parte final del llamado "Brazo de Carlo Magno" de la columnata de Plaza San Pedro, figura una atractiva muestra titulada "Compras de la colección vaticana de arte religioso moderno". La muestra incluye ciento cincuenta obras de pintura, escultura, dibujo, mosaicos y tapices de noventa artistas de diversos países.

Desde mayo de 1964 cuando el entonces Papa Paulo VI lanzó su llamado a los artistas contemporáneos en la Capilla Sixtina, para que se volvieran a la temática sacra, los museos vaticanos han puesto varias veces a disposición del público exposiciones de arte sacro moderno, sobre diversos temas especiales. Las últimas dos muestras

fueron en 1977 y en 1979, las denominadas "San Pablo en el arte contemporáneo" y "Testimonios del Espíritu" en homenaje a los ochenta años del Pontificado.

La presente es la sexta muestra de la serie y la primera que no se inspira en un único tema. Reúne obras que no pudieron encontrar lugar (o llegaron atrasadas) en las cincuenta y cinco salas adaptadas en los palacios apostólicos por el Papa Paulo VI como sede de la "Colección de arte religioso moderno", que tiene un acervo de 800 obras de 250 artistas, muchos de los cuales vivientes.

La muestra recién inaugurada es la más rica, quizás, en piezas importantes, fruto de donaciones de artistas y de coleccionistas. Se destacan obras de Marino Marini, Greco, Minguzzi,

Fabriz, Salvador Dalí, De Pisis, Mario Mafai, Sironi, Sciltian y hasta tela de Utrillo.

Amplio espacio se dedica a la muestra llamada "Papiers découpés" de papeles de vivos colores que Matisse realizó entre 1951 para la Capilla del Rosario, cerca de Niza, donde él murió. Se presentan por primera vez en Italia reunidas obras de "L'arbre de la vie" bocetos finales para la "Vierge à l'enfant" y una decoración para la pared derecha del templo. Las obras de Matisse son las piezas más interesantes de la colección y fueron donadas a la Sede por el hijo del gran maestro francés.

Iquique más cerca de la alegría



ENTEREZA.— Alberto Quintano, defensa de Universidad de Chile, fue al área de Audax en busca del gol para su equipo, pero

los jugadores del equipo de Colonia le cierran el paso en una marca atenta de Carlos Valenzuela y Leonardo Belmar.



Campodónico de chilena logra eludir la entrada de Vasconcelos ante la presencia de Arriaza; empate a un gol se registró en Iquique en excelente partido. (Foto Unifax, exclusiva para La Nación).



Carlos Caszely en una de las más celebradas jugadas de la tarde cuando, tras eludir a toda la defensa local, se enfrentó al meta Acao y no pudo derrotarlo ante la buena salida del arquero que le achicó espacio. Una tarde de fiesta en Iquique. (Foto Unifax exclusiva para La Nación).

ADAMOL

(Fotos de Tito Valdés, Enviados Especiales)



IQUIQUE. (Por Adamol, enviado especial de La Nación, vía telex).— Parecía que iba a ser la guerra. Rivas y Carreño, trajinadores del mediocampo, empezaron a rozarse con una frecuencia peligrosa. Primero un codazo de Rivas deja en el suelo al volante de Iquique. El árbitro Marín no "ve" nada. Minutos después Carreño golpea con el puño el rostro de Rivas y el guardalíneas decide hacer también la vista gorda. Pasan otros minutos y Rivas va a buscar a Carreño y un puntapié en el muslo. Epílogo: Rivas se va expulsado en el minuto 28 y Colo Colo se queda con diez jugadores y un futuro bastante incierto. Pero esa tarjeta roja, merecida como absurda que se ganó Carlos Rivas, tuvo el único mérito de serenar los espíritus. A los 34 minutos, Pedro Morales decide sacar a Véliz que ya estaba con amarilla y pone a Lucho Díaz. Refuerza el mediocampo y plantea la resistencia como único camino para pretender salvar el resultado, porque Iquique se estaba mostrando más incisivo y codicioso que el tibio ataque albo. Dávila era peligro por cualquier sector del área y las vacilaciones de la última línea colocolina dibujaban presagios de gol. Fue en esos instantes cuando los "dragones" salieron al frente con mucha decisión, sabedores de la superioridad numérica y a ratos también futbolística. En las tribunas y galerías, se agitaban miles de pañoletas

celestes, pero Colo Colo tenía también un fraternal aliento por aquello de que los albos —que jugaron de rojo— siempre tendrán afecto en provincias y difícilmente sean una mera visita. Y amparado en ese aliento local, Deportes Iquique asumió el control de un partido favorable aunque aún no decidido en el marcador.

Pero veamos la historia, en breve concatenación de hechos y situaciones.

Al primer minuto, error de Campodónico y Vasconcelos se queda con el balón para jugarlo a Caszely, pero el remate lo desvía Maluenda con desesperado cruce. 4', Dávila muestra por la derecha toda su habilidad y crea peligro. 18', gran cabezazo de Atilio Herrera y Acao vuela en la mejor acción de la tarde para tajar el rincón lejano. 25', Osbén es urgido por un remate de Carreño, que ya es el mejor jugador de la cancha a tan temprana hora. 28', la expulsión de Rivas. 30' amarilla para Véliz. 34', Carreño se la pone a Dávila pero éste no logra pararla de pecho y pierde inmejorable ocasión dentro del área. 35', Luis Díaz reemplaza al "Pollo" Véliz y con ello Colo Colo afirma el mediocampo para luchar por el empate.

Ese fue el primer tiempo, con bastante acción ofensiva, con claro dominio iquiqueño pero sin pegada definitiva. Hasta ese minuto 51, cuando Carreño mete el centro desde la izquierda y Bravo cabecea libre, suave, hacia abajo. Osbén vacila y el balón se le cuela rozando el palo derecho.

Qué difícil era dudar en ese instan-

(Pasa a la Pág. 2C)



Eliseo Salazar, que en el día de ayer finalizó en el segundo lugar detrás del británico Guy Edwards, en el circuito de Snetterton, Inglaterra, por la Fórmula Uno Europea, Aurora.

Salazar logró la segunda ubicación en Snetterton

HARPENDEN (Por teléfono). Eliseo Salazar se ubicó en segundo lugar en la prueba automovilística realizada ayer en el circuito de Snetterton, donde además estableció la vuelta más veloz de la jornada y que sumado a los puntos logrados por salir en la "Pole Position", acaparó un total de 7 puntos, contra cuatro del español Emilio de Villota, que encabeza el ranking del torneo "Aurora" de la Fórmula Uno europea.

Bastante contento, aunque no eufórico se encontraba ayer el piloto nacional cuando nos comunicamos con su casa: "Obtener un segundo lugar es siempre valioso, especialmente si además se ganan puntos con la vuelta más veloz, pero lamentablemente en el punto de largada tuve problemas y quedé relegado al tercer lugar ya en la primera vuelta", nos señaló.

El circuito de Snetterton, ubicado a 300 kilómetros al noreste de Londres

posee largas rectas por lo que el promedio de velocidad conque se corrió fue superior a los 240 kilómetros por hora. La prueba de ayer fue bastante tranquila, sin incidentes y sólo lamentó el retiro, por problemas mecánicos, del norteamericano Kevin Coogan y el italiano Giacomo Agostini.

El joven piloto chileno salió ayer en el primer lugar, por la cuerda interna del circuito, pero desafortunadamente realizó una largada defectuosa. El

propio volante nos explica lo que fue esta prueba que nuevamente lo reencuentra con el podium, luego de dos desafortunadas actuaciones anteriores: "Partir en primer lugar es siempre bueno pero a la vez es complicado porque todos están mirando y no se puede mover ni un poco el coche. En la primera vuelta quedé en tercer lugar y costó toda la carrera esa mala largada". En la cuarta vuel-

(Pasa a la Pág. 2C)

La Cartilla Ganadora

↓	GANALOCAL	↓	EMPEATE	↓	GANAVISITANTE	↓	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
	COQUIMBO		-		U. ESPAÑOLA		1		
	WANDERERS				AVIACION		2		
	A. ITALIANO				U. DE CHILE		3		
	LOTA				COBRELOA		4		
	IQUIQUE				COLO COLO		5		
	PALESTINO				GREEN CROSS		6		
	MAGALLANES				EVERTON		7		
	U. CATOLICA				O'HIGGINS		8		
	NAVAL				CONCEPCION		9		
	RANGERS				ANTOFAGASTA		10		
	OVALLE				MALLECO		11		
	COBRESAL				TRASANDINO		12		
	SAN ANTONIO				LINARES		13		

Resultados generales del fútbol

Primera División

Coquimbo	1	U. Española	2
Wanderers	3	Aviación	0
A. Italiano	0	U. de Chile	0
Lota	1	Cobrelola	1
Iquique	1	Colo Colo	1
Palestino	1	Green Cross	0
Magallanes	1	Everton	1

U. Católica	2	O'Higgins	4
Naval	2	Concepción	3

Segunda División

Rangers	2	Antofagasta	2
Ovalle	0	Malleco	1

Cobresal	2	Transandino	2
San Antonio	1	Linare	1
Arica	3	La Serena	2
San Felipe	0	Atacama	1
San Luis	2	Stgo. Morning	0
Talag. Ferro	0	U. Calera	0
Independiente	1	Colchagua	0
Nublense	3	Curicó	1
Iberia	1	Huachipato	0

Iquique...

(Viene de la 1C)

te del triunfo de Iquique. Con un hombre de ventaja y un gol para cualquiera lapidario. Entonces menudean las tarjetas amarillas. Una para Carreño y luego otra para Dávila. Y de súbito Iquique se va quedando atrás, con menos nervio en el ataque y más gente atrás y mediocampo. Y Gega poco inspirado, apenas asomándose en una salida lenta y donde sólo se trataba de asegurar el balón. Entonces Carreño era el más activo volante ofensivo, el que más luchaba y el que más hostigaba al rival por el sector izquierdo. Sin embargo, la baja local no alcanzaba a justificar un empate para Colo Colo.

Fue en esos minutos de vacilación cuando Iquique jugó con fuego, ahí atrás, en la entrada del área. Colo Colo contrató a Miranda, en una reaparición prometedora, el centro buscó la cabeza de Vasconcelos, pero el negro no llegó. Maluenda tampoco, pero se apoyó en el brasileño, derribándolo. El juez Marín dio penal sin ninguna vacilación. Y estaba mejor ubicado que yo. Los jugadores de Iquique casi no reclamaron y ello también indica que reconocieron alguna falta. Vasconcelos quedó tendido y fue sacado en camilla, para que se recuperara. En los hechos, Daniel Díaz anota con tiro alto a la izquierda de Acazo.

El empate fue el derrumbe psicológico de los "dragones". Porque luego, en una entrada de Carreño, éste pierde la pelota y se va al piso, reclamando un enganche de Lito Rodríguez. Marín castiga la protesta del iquiqueño con la tarjeta roja.

Diez contra diez Colo Colo no pierde más el partido. No importa si menos méritos que Iquique. Simplemente empató, aunque arriba siempre tuviera muy poco. A Caszely incansable luchador del área, corriendolas todas, pero abatido a la postre por la presencia física de Campodónico y Maluenda. Y con Miranda creando algunas llegadas laterales, pero sin consolidar paredes con Caszely y ni tampoco aso-

ciarse junto a Vasconcelos a un toque colectivo que eleva la producción alba.

En suma, un punto que no alegró a Iquique y que si conformó a Colo Colo. Que respondió a las expectativas sólo en la primera parte por ese cacho de emoción en las áreas aunque técnicamente el juego pagará tributo a las irregularidades del terreno. Creo que la cancha perjudicó a los dos por igual, pero siempre hay un margen favorable al dueño de casa que al menos entrena en ella durante la semana.

El público se fue descorazonando tras el empate, quizás si porque en el minuto 51' Bravo bancó todas las ilusiones de una victoria. Pero Iquique ayer no estaba para entregar una cuota extra. Colo Colo la sacó barata, es cierto. Pero al final obtuvo un resultado más que decoroso.

Y como colofón, el árbitro Marín poco y nada tuvo que ver en el uno a uno. Rivas, bien expulsado. El penal, si dejó dudas, nadie se atreve a decir que no existió. Y la expulsión de Carreño, simplemente ajustada a la severidad del criterio referir porque ya estaba con amarilla.

Después de todo, un punto con Colo Colo, no es como para echarlo al canasto. Y los albos pensaban igual por quitarle otro a Iquique en Cavancha.

APUNTES

Cancha: Estadio Municipal de Iquique. Público: 10.474. Espectadores. Recaudación \$ 1.203.670. Socios: Iquique 1.474, Colo Colo 106. Árbitro: Enrique Marín. DEPORTES IQUIQUE (1): Acazo, Arriaza, Campodónico, Maluenda y Sasso, Gega, Sánchez, y Carreño; Dávila, Bravo (76' Reyes) y Baesso. D.T. Ramón Estay. COLO COLO (1) Osbén, Rodríguez, Leonel Herrera, Atilio Herrera y Daniel Díaz, Rivas, Inostroza y Vasconcelos, Miranda, Caszely y Veliz (35' Luis Díaz). D.T. Pedro Morales. Goles: 51' Bravo de cabeza; 63' Daniel Díaz, de penal. Expulsados: 28' Rivas, y 72' Carreño.

Salazar...

(Viene de la 1C)

ta adelantó a Kevin Coggan y quedó tres segundos de Edward. El coche respondió perfectamente y en la mitad de la carrera estaba pegado al puntero y cuando lo iba a pasar nos topamos con los rezagados. El resto fue una lucha fiera pero no pude ganar porque en las tres últimas vueltas mi auto tuvo problemas con el distribuidor.

Pese a los contratiempos Eliseo sigue marchando en segunda posición del ranking de la Fórmula Uno europea. El líder, el español Emilio de Villota, se ubicó en tercer lugar, luego que abandonara Coggan porque se le fundió el motor de su coche. Para Eliseo estos seis puntos logrados ayer son una valiosa cosecha, aunque De Villota logró otros cuatro. El puntaje de ambos corredores es el siguiente: Emilio de Villota 55 puntos y Eliseo Salazar 38 puntos.

Según señaló el propio Salazar la prueba en Mallory Park que debía realizarse el próximo fin de semana fue anulada debido a que la pista fue destruida en parte con los accidentes que ocurrieron el sábado durante una carrera de la Fórmula Uno Internacional. "La próxima fecha será en Brand Hacht dentro de 15 días. Estoy realmente conforme con lo que hice y espero ya el martes estar entrenando en ese circuito para la carrera próxima. Quedan siete pruebas más y no puedo desperdiciar nada para poder alcanzar a De Villota", señaló.

Las ubicaciones finales, de los cinco primeros coches a los que se les otorga puntaje, fueron las siguientes: 1º Guy Edward, en Arrow; 2º ELISEO SALAZAR, WILLIAMS; 3º Emilio de Villota, Williams; 4º Valentino Muzzetti, Fittipaldi, y 5º León Walger, Arrow.

SOLICITA CONCESION DE SERVICIO PUBLICO ELECTRICO

La Sociedad Austral de Electricidad S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la X Región, provincia de Chiloé, la línea de transmisión en 23 kV Ancud-Queñamahué-Guabún. El objetivo de esta línea de transmisión será suministrar energía eléctrica a los predios rurales de la zona, y en su recorrido atravesará las propiedades que a continuación se indican. En las propiedades particulares se deberán constituir servidumbres en conformidad a la Ley.

Propietario del predio y longitud (metros): Fisco-camino 227, Arnold Wolf 713, Fisco-camino 45, Arnold Wolf 293, Fisco-estero 19, Galo Choloux 120, Fisco-camino 16, Galo Choloux 44, Obispado de Ancud 120, Fisco-estero 39, Obispado de Ancud 30, Reinaldo Kreisel 49, José Rosa Maldonado 63, Guillermo Kreisel 26, Jorge Kreisel 566, Daniel Marig 246, Humberto Bahamondes 233, Fisco-camino 5, Julio Aguilante 114, Roberto Velle 89, César Zúñiga 236, Rosa Cuitiño 126, Roberto Cuziño 203, Samuel Mancilla 200, Inés Mancilla 177, Samuel Mancilla 128, Juan Vidal 101, Zenobio Barria 982, Fisco-estero 30, Inst. Educación Rural 1.004, Fisco-camino 15, Inst. Educación Rural 315, Heriberto Guerrero 385, Fernando Salinas 674, Facundo Barria 264, Fisco-Golfo de Queñamahué 80, Facundo Barria 64, Fisco-camino 27, Facundo Barria 289, Francisco Astorga 165, Fisco-camino 10, Rosa Astorga 231, Miguel Astorga 104, Arturo Oyarzo 254, Dagoberto Barria 137, Fisco-camino 12, Nicasio Galindo 170, Clorinda Maldonado 201, Julio Astorga 106, Mariano Huayquil 141, Modesto Ulloa B. 236, Fisco-camino 17, Purisimo Maldonado 272, Marcos Huayquil 215, Aniceto Barria 233, Juan Barria 629, Juan Maldonado 172, Belarmino Mancilla 990, Armando Saldivia A. 20, Isidro Maldonado B. 236, Fco. Roberto Cárdenas S. 63, Fisco-camino 14, Rodolfo Cárdenas Cárdenas 98, Marcos Huayquil González 242, Leonardo Ulloa 180, Suc. Victoriano Vargas 159, Marcos Huayquil González 102, Fisco-Río Quilo 20, Marcos Huayquil González 107, Lorenzo Astorga Astorga 478, Raúl Astorga 162, Fisco-camino 8, Modesto Ulloa Barria 173, Fisco-camino 22, Galo Choloux 65, Fisco-camino 25, José Maldonado 43, Reinaldo Kreisel 70, Fisco-camino 23, Carlos Jorge Kreisel 129, Samuel Mancilla 185, Felisario Vidal M. 147, Luisa Barrientos 9, Fisco-camino 25, Inst. Educación Rural 201, Fisco-camino 30, Inst. Educación Rural 120, Fisco-camino 25, Inst. Educación Rural 225, Fisco-camino 20, Inst. Educación Rural 58, Fisco-camino 30, Fernando Vera S. 129, Belarmino Mancilla V. 42, Juan Maldonado Barria 118, Erna Maldonado 92, Felicidad Maldonado B. 120, Onofre Velásquez 343, Obispado de Ancud 72, Fisco-camino 25, Horacio Velásquez A. 23, Belarmino Mancilla V. 45, Fisco-camino 30, Belarmino Mancilla V. 150. Total 17.355 Metros.

Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen las observaciones a que hubiere lugar.

EL INGENIERO SUPERINTENDENTE DE SERVICIOS ELÉCTRICOS Y DE GAS



"Lito" Rodríguez y Pollo Veliz no pueden ingresar a la zona defensiva iquiqueña ante la fuerte marca que son objetos. Mucho público en el campo municipal de Cavancha y nuevamente el elenco local dejó sentada su superioridad sobre los "albos", de cuatro puntos en juego ha conseguido tres. (Foto Vía UNIFAX).

"Porque grité penal... Fui expulsado": Carreño

IQUIQUE. (Por Adamol, enviado especial de La Nación, vía telex). — La gente de Deportes Iquique no demoró mucho en conformarse con el empate. Pero difícilmente lo hagan con el penal que otorgó la igualdad a Colo Colo. Maluenda, el corpulento central izquierdo, me dijo: "Yo sólo lo toqué (a Vasconcelos) con el hombro. Ninguno llegó a la pelota, porque fue Campodónico quien la despejó de cabeza. El "negro" hizo teatro, se tiró al suelo de inmediato y se quedó muerto"... creo tocara o no tocara a Vasconcelos, el árbitro habría dado penal de todas maneras. El negro lo había estado diciendo en el partido, cuando discutía con Gega: "Vamos a empatar como sea, incluso con un penal".

Ramón Estay, el técnico, estaba tranquilo y diría que hasta conforme con el resultado. Con honestidad reconoció que esta vez el equipo no funcionó con la misma eficacia que el día que derrotaron a la "U".

— "Es verdad, nos faltó asegurar el partido cuando quedamos uno a cero y teníamos un hombre de más... nos retrasamos innecesariamente y provocamos sin quererlo la posibilidad para que nos cobraran un penal... En todo caso, de seis puntos disputados con los tres equipos grandes, sacamos cuatro. Y sólo Cobrello nos atacó realmente en Calama. A la "U" y Colo Colo los tuvimos a raya, los anulamos y le hicimos goles... Hoy el equipo se resintió con la salida de Reyes, que hizo muy buen partido. Espero no seguir con problemas de lesionados y tener para el próximo partido recuperados a los que estaban resentidos".

En un rincón del camarín, abatido, ubiqué a Jaime "Pipi" Carreño. Lo expulsaron por reclamar.

— "El señor Marín me echó porque pedí penal cuando me enganchó en el área... Me dijo que le estaba echando al público encima por reclamar. Yo no lo insulté en ningún momento. Lo que me duele es que cuesta ponerse, afirmarse en el puesto y luego ser expulsado para que el Tribunal lo suspenda uno o dos partidos. Acá se trabaja duro el puesto cuesta ganarlo... por eso tengo pena".

Danilo Gómez, el gerente, y Ernesto Montoya, el presidente, tomaron el resultado con soda y de muy buen talante reconocieron que los muchachos de Iquique se ganaron el automóvil para ser rifado. Un millón de pesos

piensan sacarle para ser repartido entre todo el plantel.

Trece ganadores con doce puntos

Solamente ganadores con 12 puntos se volvió a registrar en el Concurso de Pronósticos Deportivos de Polla Gol. Esta vez fueron trece los afortunados ganadores de la edición N° 225 que cobrarán \$ 2.479.434. Nueve de las cartillas fueron jugadas en la Región Metropolitana, la mayoría de ellas con apuestas simples de \$ 25. Dos de la I y dos de la V Región.



SEGUNDO gol de Católica. Gatica superado, y la aparición de Arriaza, cuyo cabezazo derrotará a Leyes.

"Pensé que iba a ser peor"

IQUIQUE. — (Por Adamol, enviado especial de La Nación, VIA TELEX). — El árbitro Marín tenía un rostro satisfecho de haber realizado una buena labor referir. Vestía terno plomo y conversaba con sus colaboradores, mientras fuera del vestuario unos cinco carabineros hacían guardia. Habló conmigo sin reservas y respondió todas las consultas.

¿Cuál fue la falta de Maluenda sobre Vasconcelos? — Una muy simple. El fue arriba preocupado únicamente de cargar a Vasconcelos, cuando la pelota ya la cabeceaba Campodónico. El se desentendió del balón y fue al cuerpo del rival. Eso es, nada más.

¿Por qué expulsó a Carreño? El ya tenía tarjeta amarilla. Enseñada hizo teatro en una jugada anterior, que yo dejé pasar sin decir nada. Pero insistió en exagerar la nota, y en el reclamo, cuando no existió penal ninguno le dije que me estaba echando al público encima con sus actitudes.

¿Ya Rivas? — Porque fue con foul violento sobre el rival.

¿Por qué no lo expulsó cuando le dio un codazo a Carreño ni a éste cuando se cobró desquite con un manotazo?

— Eso no sé, porque tengo la certeza de que si me percató de ello los expulsó.

¿Fue un partido difícil?

Un poco, pero pensé que iba a ser peor... tenga la completa seguridad que si tengo que expulsar a cuatro jugadores de Colo Colo, lo hago y lo mismo para Iquique. Yo aplico el reglamento y procedo en consecuencia.

Luego, Enrique Marín salió acompañado de sus guardalíneas, abordó un taxi que esperaba en la puerta del estadio y partió procedido por una motocicleta policial y escoltado por un furgón de Carabineros. Afuera ningún hincha local ni menos la posibilidad de un insulto o una agresión.

Espectacular triunfo de O'Higgins sobre la UC: 4-2

O'Higgins en meritoria faena superó a Universidad Católica por 4 goles a 2 en un partido que contó con el atractivo ingrediente de la sorpresa. La UC, que venía en ganadora racha, ingresó con una clara disposición ofensiva, destinada a asegurar el encuentro desde el pitazo inicial, ya que suponía que O'Higgins, que pasaba un mal momento, a lo sumo buscaría la paridad.

Hasta los primeros 30 minutos se puede hablar de un relativo equilibrio, con un leve dominio cruzado. Paulatinamente Bonvallet y Solís se adueñaron del mediocampo y la llegada hacia el arco de Leyes se hizo más fluida. Ya a los 25', Hurtado en jugada individual estuvo a punto de abrir la cuenta, luego fue Roselli el que anduvo cerca del gol. Pero fue a los 35' cuando apareció la cabeza de Arriaza para sepultar la pelota en la red "celeste", tras recibir un bien servido corner de Solís. Cuatro minutos después, el mismo Arriaza, y nuevamente su letal cabezazo para aumentar la ventaja de Católica. Ahí

se llegó a pensar que el partido estaba resuelto, al menos en lo que respecta al resultado. Porque O'Higgins inició su ataque absolutamente sin convicción y casi "por cumplir". Y cuando el juez Vázquez pitó el fin de la primera etapa, era lícito pensar que el segundo tiempo se jugaría a título de inventario.

Sin embargo, tras el descanso vimos "otro" partido. Bastaron minutos de juego para que los "celestes" le perdieran el respeto a la UC y ésta comenzó a desnudar todas sus flaquezas. Minuto 52, tiro libre para O'Higgins, sirve "Papudo" Vargas y es gol, pero Vázquez ordena repetir y Neira estrella su remate en el horizontal. Comienza la bancarrota de la defensa de Católica. A los 62 minutos Juvenal Vargas decreta el primer desquite con un cabezazo que supera la estirada febril de Enoch. Minuto 66, el mismo Juvenal Vargas, en gran desborde, centra para la llegada del uruguayo Olivera, quien es derribado por Estay. Es penal para O'Higgins y es gol de Neira. Este tanto fue fatal para Católica ya que retrasó sus líneas en un esfuerzo por mantener la igualdad. Situación que favoreció a los

rancaglinos, quienes se "agigantaban". La zurda de Neira asume el control del encuentro y el fin de la paridad se ve llegar. Minuto 80 Drogue se viene con la pelota dominada y desde 35 metros emite un sorpresivo disparo, que la pésima estirada de Enoch convirtió en gol. Es el desastre total y Prieto se la juega con un cambio. Ingresó Espinoza por Arriaza y Hurtado pasa como centrodelantero. Inútil esfuerzo porque O'Higgins está "embaulado" y ambiciona más. Y la etapa final corrió por cuenta de Juvenal Vargas, quien cuando restaban 5 minutos, recibe un pase de Neira, elude a Enoch y convierte el cuarto gol.

APUNTES

CANCHA: Estadio Nacional. Árbitro: Sergio Vázquez. O'HIGGINS (4): Leyes; Drogue, Gatica, Vargas y Serrano; Quiroz, Neira y Gallardo; Núñez, J. Vargas y Olivera. UNIVERSIDAD CATÓLICA (2): Enoch; Obate, Linh, Valenzuela y Estay; Bonvallet, Hurtado y Solís; Roselli, Arriaza (Espinoza) y Moscoso. Goles: 35' y 39' Arriaza, 62' J. Vargas, 66' Neira, 80' Drogue y 85' J. Vargas.



"INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atenderemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde dispondremos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825."

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES
SUBSECRETARÍA DE TELECOMUNICACIONES
ADMINISTRACIÓN CHILENA DE TELECOMUNICACIONES
AMUNATEGUI N° 139 - Teléfono 69131
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por Forestal Chiloquán S.A., en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema en la gama de VHF compuesto de tres estaciones base de 40 Watts de potencia cada una que se ubicarán a lo largo de un camino de Los Cruz a Pemuco, otra en camino de Cabrero a Chiloquán y la tercera en camino de Los Angeles a Antuco, además ocho equipos portátiles de 5 Watts de potencia cada uno.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52º del D.F.L. N° 4 Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARÍA DE TELECOMUNICACIONES

La "U" prisionera ideal para las cadenas de Audax

POR IGOR OCHOA



El cero a cero de ayer es para Universidad de Chile una suerte de repetición condensa para su ineficiencia defensiva y esta vez ni siquiera con la "excusa" de un rival sólo destructivo

El conjunto itálico marcó bien y corrió mejor que su confundido rival en el empate sin goles

porque Audax Italiano fue más que eso. El conjunto itálico impuso una marca dura en todos los sectores del campo, se movió con rapidez y "ahogó" a la "U" que nunca pudo salir con tranquilidad desde su zona. Universidad de Chile, claro, tuvo más ambición en ataque, buscó con insistencia el gol, pero al cabo se quedó con una evidencia: el arquero rival, Rodríguez, no tapó ninguna pelota de real riesgo.

El mérito de Audax estribó en que a su disposición defensiva agregó el toque de Salinas, la rapidez de Gamboa y los amagos del brasileño Batista como argumentos de ataque. Marcando y sumando hombres en cualquier sector, Audax trabajó el partido de la manera que más le convenía y la "U" fue incapaz de poner argumentos de igual peso. Además la

custodia específica sobre hombres importantes del sublider fue implacable al punto que Zamorano no se despegó de Castec y Ramos de Socías quedándole a la "U" el aporte irregular de Reyes en la subida y alguna proyección de Mosquera, como cartas de sorpresa.

En el entretiempo la dirección técnica azul decidió el ingreso de Brailio por Salah (totalmente "ausente") y el recurso táctico no dio ningún resultado porque el brasileño erró las pocas pelotas que pudo

controlar y se vio superado por la dinámica adversaria. Tampoco el paso de Socías a la derecha fabricó las oportunidades esperadas ya que el "Lulo" buscó más por el medio y no pudo lograr ningún desborde. Lo dramático para la "U" fue que los hombres de Audax siempre fueron más veloces para cubrir el terreno, para llegar a la disputa del balón y ganar en la mayoría de los enfrentamientos. Esa falta de soltura física le impidió en definitiva a los jugadores de la "U" liberarse de una marca atisigante que no los dejaba progresar en el terreno. Sólo al final y a través del centro aéreo el gol rondó la valla de Julio Rodríguez, particularmente en un cabezazo elevado por Castec desde el área chica. Pero casi todo "murió" mucho antes en la vehemencia de Valenzuela, la velocidad de los za-

gueros laterales, la fiereza de Zamorano y el buen trabajo defensivo de Ramos, que fue un gran destructor. Eso con la ayuda permanente de todo el equipo que "empapado" en la idea de una marca solidaria no dejó espacios.

Y es justo reconocer, además, que Audax llegó hasta el final del partido recurriendo a una defensa heroica ni desesperada y al revés se dio el lujo de acercarse con peligro por los territorios defensivos de la "U".

Ayer entre Universidad de Chile y Audax no hubo más diferencia que ese empuje inicial del equipo presuntamente más dotado que "lleva" la responsabilidad de salir a ganar. Pero en los hechos, el armado de Audax fue más exitoso y coherente que el de la "U". Mientras un equipo que maneja la pelota no tenía ideas ni capacidad física para utilizarla con rapidez y profundidad, otro, menos rico en nombres y figuras, supo imponer su esquema y prolongar la "veda" de Universidad de Chile que ya completó tres fechas sin hacer goles y lo que es peor ayer ni siquiera con el consuelo de haberlos perdido...

APUNTES

Cancha: Estadio Nacional. Partido preliminar. Arbitro: Hernán Silva. UNIVERSIDAD DE CHILE (0): Carballo; Reyes, Mosquera, Quintana, Bignorra; Mondaca, Montenegro, Socías; Hoffens, Castec y Salah (Brailio 46 minutos). AUDAX ITALIANO (0): Rodríguez; Belmar, Zamorano, Valenzuela, Yáñez; Salinas, Ramos, Gamboa; (Godoy 60 minutos) Delgado, Batista y Díaz (Lorca 75 minutos).



La pelota cruza el área de Audax y la jugada termina con un rechazo de Yáñez. La defensa itálica sacó el punto.

Magallanes no pudo con la inteligencia de Everton...

Al final, dos fallas defensivas causaron la celebración... Primero fue Everton quien cometió el error, permitiendo que el "Gato" Bernal cabeceara libre, en la boca del área chica, para vencer al "Polo" Vallejos en los minutos finales... Y todos pensaron que Magallanes ganaría el pleito, pero faltaba la otra falla, esa que facilitó el camino para que Leonardo Zamora —lo mejor de la visita— también de cabeza celebrara, decretando una igualdad merecida a todas luces, porque ambos —Magallanes y Everton— interpretaron cabalmente sus ideas para aspirar a ese marcador...

Para nadie es un misterio que Magallanes en la Villa no "perdona". Y frente a los viamarrinos, los albicelestes salieron decididos a arrasar, pero en esta oportunidad no tuvieron claridad para exponer sus intenciones, porque fallaron repetidamente en la entrega, permitiendo que Everton se armara en medio campo para aprovechar la zurdza de Zamora en el contragolpe. Y fue el alero quien complicó solitariamente a los "villanos", porque su habilidad siempre causó estragos en la vacilante zaga local.

Si bien es cierto que Magallanes impondrá su presencia, manejando las acciones, Everton llegaba con más letalidad. Y la zurdza de Zamora, a los 32', aprovecha una vacilación de Spicto

para estrellar su tiro en el madero. Y en la zona de Vallejos también habitaron las zozobras, porque Rivera, Toro y Liendo tuvieron "todo" para celebrar, pero fallaron en la puntada final. Después las cargas albicelestes aumentaron, sin embargo la "desesperación" por anotar los llevaba a errar cuando lo más fácil era mandarla adentro.

En el complemento, el panorama no varió. Everton tratando de rescatar el punto, con juego inteligente y pletórico de intencionalidad. Magallanes en lo suyo. Claro que a esa fuerza le faltaba la dosis de tranquilidad para concretar. Y en menos de cinco minutos acumularon varias ocasiones. Claudio Toro se encontró con el balón, pero no supo definir. Y después un zurdazo suyo pasó rozando, cuando Vallejos mostraba su rendición. Y Liendo "robándole" una pelota a González (reemplazante de Núñez) tampoco le da mejor uso, porque su tiro encuentra la recepción oportuna de Carlos Díaz en el cruce. Ya a estas alturas, Everton también insinuaba peligro. Julio Rodríguez con un tiro cruzado desde la izquierda provoca la volada de Cornejo quien anteriormente había tapado las intenciones de Miguel González...

Y cuando todos anotaban la igualdad a cero, se produjeron las fallas. Minuto 74. Guillermo Carvajal sirve

ASCHWE



el enésimo tiro de esquina y José Bernal, adelantándose a todos, pone la cabeza para la celebración... Después, en la otra área, se reproduce el video. Minuto 85. Tiro de esquina servido por Vázquez para la "peinada" de Zamora que pilla a Cornejo estático... Es la igualdad y la frustración para los magallánicos que deseaban ganar, pero para cumplir sus deseos no contaron con la inteligencia de Everton...

APUNTES

Cancha. Estadio Municipal de San Bernardo. Público 3.477. Recaudación \$197.355. Socios. De Magallanes 588. De Everton 73. Arbitro. Gastón Castro. Magallanes (1): Cornejo; Specto, Gasparini, Viveros y Valenzuela; Vildósola, Silva y Bernal; Toro, Liendo y Rivera (Carvajal). Everton (1): Vallejos; Sorace, Díaz, Castro y Núñez (González); Acevedo, M. González y Rodríguez; Puntarelli (Vázquez), Paredes y Zamora. Goles 74' José Bernal de cabeza. 85' Leonardo Zamora de cabeza.

Mario Salinas: "Aún me interesa la selección"

En el vestuario de Audax Italiano eran escasos los rostros que denunciaban insatisfacción. La mayoría evidenciaba gran conformismo por aquel empate sin goles que estuvo muy cerca del sabor de un triunfo. Para el técnico Hernán Godoy —vestido a "la francesa", con terno oscuro y corbata— el resultado pudo tener incluso matices más favorables: "Los muchachos se entregaron como de costumbre. La diferencia estuvo en que el rival era un equipo grande como la "U", pero nuestro juego es el mismo que hemos mostrado en las úl-

timas fechas. Lamentablemente el gol no quiso salir, pero si hubo un cuadro que mereció ganar —por las oportunidades que tuvo— ese fue el nuestro. Pero, peor habría sido tener que decir que jugamos bien y perdimos..."

Tras su impresión, el "Clavo" Godoy escondía gran inquietud por la vige, te posibilidad de trabajar en el fútbol francés, luego que un empresario argentino le trajera hace algunos días la oferta formal para ir a dirigir un club de ese país. Por ahora, prefirió aceptarlo extraoficialmente sin ocultar la tentación que aquello significaba...

En un partido de relativo equilibrio, Mario Salinas —volante del elenco verde— llegó a convertirse en figura destacada por la forma como manejó a sus compañeros desde el mediocampo y por la inusual dinámica que le imprimió a su actuación. El "maestro" tampoco escondió su alegría por la igualdad, pero centró su análisis en otros aspectos.

"Me estaba faltando jugar con la rapidez que lo hice hoy. Es que en verdad es muy diferente lo que tengo que hacer acá en Audax y lo que yo me acostumbré a realizar en Everton. Allí jugábamos de memoria. En cada avance yo tenía la seguridad de que si mandaba el pelotazo largo de todas maneras iba a llegar Spedaletti o el cordobés Ceballos. No es por menospreciar a mis compañeros actuales pero acá lo principal es la entrega física. Hay que correr mucho y marcar aún más. A lo último yo no estaba acostumbrado pero lo voy consiguiendo poco a poco. Es fundamental el apoyo que tengo de mis compañeros, ellos saben que yo tengo un estilo de fútbol y confían en lo que hago. Lo demás, la complementación y el trabajo de marcación, vendrá sólo. ¿La selección? Claro que sí. A estas alturas de mi carrera sigue siendo un objetivo primordial. Ojalá que pueda llegar esa nueva oportunidad que espero..."

Coquimbo perdió el invicto como local

COQUIMBO (Por Ramón Cuellar).— La representación de Unión Española le infligió la primera derrota en su campo a la representación local de Coquimbo Unido cuando ayer le ganó por el marcador de dos goles a uno en un match donde primó la habilidad individual, el oficio de la gente del cuadro hispano sobre el mejor fútbol que trató de imponer el conjunto coquimbano.

Unión Española vino a conseguir un resultado. Especuló con su juego conservador, enfriando en demasía el balón para sacar ventajas y explotó el contragolpe con los hombres más hábiles para ese sistema y que le produjo algunas satisfacciones, cuales fueron además de los goles con que se llevó la victoria el de poder equilibrar la lucha cuando Coquimbo arremataba con su dominio, eso le permitía desequilibrar el ritmo de juego.

Pero en la primera etapa cuando estaba por finalizar la misma se produjo una desafortunada intervención del zaguero Ibáñez que desvió el balón enviándolo al fondo de su propio arco. Eso fue como un balde de agua fría que no pudo sacárselo Coquimbo.

Apuntes.— Estadio Municipal de Coquimbo. Público 5.730. Socios de "CU" 1.508 y 40 de Unión. Recaudación \$ 348.058. Arbitro. Miguel A. Luengo. COQUIMBO: 1 M. Espinoza, Gálvez, Huerta, Rivera, Ibáñez, Leiva, Las Heras, Liminha, Dinamarca, Ziquita, Pérez (Barraza). DT. J. Sulantay. UNION ESPAÑOLA: 2. Yávar, Machuca, González, Cerdas, Gangas, L. Rojas, Nicola (Salandone), Urizola, Estay, Carvallo y H. Pinto (Gatica). D.T. O. Aravena. GOLES. 10 Nicola. 42' autogol de Ibáñez. 55' Ziquita.

Resultados de Cadetes

Resultados oficiales de la tercera fecha de la segunda rueda de la competencia de cadetes, de la Asociación Central de Fútbol, Región Metropolitana. Primera, segunda y juvenil, en el mismo orden Colo Colo-Audax Italiano 0x1, 0x0 (Colo Colo por penales 4x3) y 0x1 en juvenil; Aviación-Talagante-Ferrovial: 1x0, 3x2 y 2x1; Santiago Morning-Rangers: 6x1, 3x2 y 4x2; O'Higgins-Palestino: 2x2, 0x3 y 2x6; Universidad de Chile-

Curicó Unido: 2x0, 2x0 y 3x0; Unión Española-Universidad Católica: 0x2, 0x5 y 4x0; Colchagua-Magallanes: 0x0 (por penales, 3x5); 1x0 y 2x2.

RESULTADOS DE LA V REGION

San Antonio Unido con San Luis: 2x2, 2x1 y 1x2; Unión San Felipe con Wanderers: 1x2, 0x2 y 1x2; Trasandino-Unión La Calera: 3x0, 0x0, (por penales, 6x5); y 1x3.

Valioso empate de Cobreloa en Concepción

CONCEPCION (Exequiel Ramírez corresponsal).— Un punto muy valioso y que perfectamente pudieron ser los dos, obtuvo Cobreloa en su visita a los mineros del carbón. El equipo nortino con este resultado mantiene el liderato de la tabla y sigue demostrando que es uno de los más serios candidatos al título del presente año. El equipo de Cantatore fue más que su rival en todo momento y sólo la magnífica actuación de Grig naffini, al igual que en el partido anterior frente a la U, permitió la división de puntos. Además, la fortuna no quiso nada con el puntero quien tuvo la posibilidad más clara para desequilibrar cuando a los 22' del segundo tiempo Merelloestrella el balón en un de los postes, en un tiro de los doce pasos. En la primera fracción hubo más equilibrio pero los segundos 45'

fueron de neto dominio de los visitantes. Cobreloa perfectamente pudo llevarse los dos puntos a Calama, culminando una rueda realmente de excepción.

APUNTES

ESTADIO: Collao de Concepción. Público: 5.243. Recaudación: \$ 256.645. Socios: 1.657 de Lota, 0 de Cobreloa. Arbitro: Néstor Mondría. LOTA SCHWAGER (1): Grignaffini; Azócar, Apablaza, Ulloa, Jara, Chacano, V. Azócar, Romero, S. González, Campos, Carrasco y Espósito (54' Rivadeneira) COBRELOA (1): Wirth; Tabilo, Páez, Soto, Gómez; Merello, Alarcón, Ahumada, Jiménez, Pedetti, Veiga (46' Puebla). Goles: 40' Ahumada y empató a los 45' Romero de penal.

Wanderers aplastó a Aviación

VALPARAISO (Alvisil).— Con un categórico marcador de tres goles Wanderers superó a Aviación en el match disputado esta tarde en el campo de Playa Ancha.

Fue un triunfo categórico, amplio y plenamente merecido, de esos que no admiten disculpa alguna cuando el perdedor busca atenuantes para explicar el porqué de su caída. Simplemente Wanderers entró a conseguir un marcador que le permitiera no dejar dudas sobre su recuperación,

de su fútbol más personal y que está en pleno derecho en la tabla de posiciones. No fructificó el trabajo de Aviación en ese sistema de retener el balón en busca del contragolpe ya que Wanderers siempre buscó achicar espacio, no darle aire a los rivales para ensayar pases de larga distancia. Así fue complicándole el desarrollo del match imponiéndole la mayor velocidad a sus acciones.

APUNTES

CANCHA: Estadio Playa Ancha.

Público: 6.617. Recaudación: \$ 442.735. Arbitro: Guillermo Budge. WANDERERS (3): Urzúa, San Martín, Vergara, C. Verdejo, Cabezas, Páez (Olivares) V. García, J. García, J.C. Letelier, Quevedo, Bórquez (González) D.T.: J. Toro. AVIACION (0): Fournier, Zúñiga, Albornoz, Landeros, (Bene), García, Haller, Antunez, Cornejo, Herrera, (Toro), Fabbiani, Díaz. D.T.: H. Carrasco. Goles: 7' Letelier, 22' y 34' J. García.

somos los mejores en muebles cromados
AHORA TAMBIEN DOMINAMOS LA NOBLEZA DE LA MADERA

MUEBLES BENADO

Una tradición que no se improvisa, amplía su línea al mueble de madera



REPRESENTANTES:

General Machinery - Agua Santa N° 10. VIÑA DEL MAR
Carlos Gaete - O' Carroll N° 406. RANCAGUA
Dist. RAC Ltda. - Vicuña Mackenna N° 514. TEMUCO
SURECO - San Martín 633 loc. 1. CONCEPCION



muebles benado

Visite nuestro salón de exposición y ventas. Solicite un agente
SAN NICOLAS 784 - FONO 512003 - 519352
Paradero 11 Gran Avenida - Metro Estación Lo Vial.

...DESPEGUE...!

SORTEO 17 DE AGOSTO

POLLA
CHILENA DE BENEFICENCIA

15 MILLONES
500 MIL
100 premios de \$100.000

ENTERO \$1.500 VIGESIMO \$ 75

Segunda División

Ñublense no suelta el primer lugar

CHILLAN (Por Orlando Villaman).

Un cómodo y justiciero triunfo obtuvo Ñublense por tres tantos a uno en su encuentro que disputó como local frente al débil elenco de Curicó que no fue capaz de comprometer en ningún momento el claro triunfo del cuadro puntero del torneo de Segunda División.

Ñublense no necesitó poner mayores esfuerzos para lograr doblegar a un conjunto que mostró sólo la habilidad e individualidad de William Noble para oponer cierta resistencia a los rojos de Chillán.

En la primera fracción mostrando un buen juego de conjunto con una excelente trabazón en todas sus líneas, Ñublense aseguró el partido con una ventaja tempranera, gracias a la buena expedición, en especial de su delantera, quien tuvo en el goleador del Ascenso Sergio Nichopuruk, a pesar de que ayer no se hizo presente en el marcador, en el mejor hombre de los ganadores.

Los goles para los dueños de casa fueron conseguidos por Castillo en dos oportunidades, luego vino el descuento de Noble que en hábil jugada individual eliminó a toda la defensa local para descontar. Este tanto no alcanzó a comprometer la victoria de Ñublense, porque al medio minuto y cuando expiraba el primer tiempo José Burgos con un lanzamiento de 35 metros volvió a ampliar las cifras.

En la segunda fracción Ñublense se dedicó a cuidar su cómoda ventaja para evitar sobresaltos y al parecer se conformó con el triunfo aunque pudo aumentar los guarnidos del marcador, si bien hubiese puesto más empeño en las acciones.

APUNTES

CANCHA: Estadio Nelson Oyarzún de Chillán. Público: 6.850. Recaudación: \$ 358.320. SOCIOS: Ñublense: 1.098 de Curicó 23. Arbitro: Isidro Cornejo. Equipos: Ñublense (3) Espinoza (Neira); Arana, Hernández, Parra y J. Rodríguez; Burgos Castillo y Miranda; Arias, Nichopuruk y Briones (Moya). Curicó (1): Vergara; Pérez, Bravo, Quinteros, y Aguilar; Miranda, Caballero, Trejos, Saveria, (Concha) Noble y Brito.

Goles: 19', Castillo; 31' Castillo; 44' Noble y 45' José Burgos.

Atacama 1- San Felipe 0

SAN FELIPE. (Manuel Castro Toro).— En un partido de dos equipos con características y recursos similares el triunfo se lo llevó el menos desordenado. El visitante Regional Atacama merced a un certero cabezazo de Fernando González se llevó los 2 puntos y dejó a su rival como colista

absoluto del torneo de la Segunda División. Un partido donde el fútbol no se encontró en toda la tarde, y donde los espectadores salieron disconformes por la actuación del local que no mejora después de insinuar un repunte al derrotar hace tres fechas a Unión Calera y después de asumir la dirección técnica el "Mosco" Venegas. Atacama con un planteamiento defensivo y atacando de contragolpe, logró estos valiosos dos puntos para alejarse de los lugares peligrosos.

CANCHA: Estadio Municipal de San Felipe. Público: 1.865 personas. Recaudación: \$ 84.205. Socios: 365 del local, 14 de la visita. Arbitro: José María Muñoz, de regular cometido. Equipos: SAN FELIPE (0): Flores; Manzano, León, Zúñiga, Quezada, Santibáñez, Tapia, Reyes (Villagrán), Mena (Palacios), Aguilera D.T.: Jorge Venegas. ATACAMA (1) Barahona, Climent, Escudero, Baum, Cane, Sánchez, Soto (Arias), Araya, Fdo. González, Solís (R. González), Osorio, D.T.: Néstor Valdés. Goles: A los 32' del primer tiempo Fernando González, de cabeza.

San Antonio 1- Linares 1

SAN ANTONIO. (Por Leoncio González).— En un partido absolutamente mediocre y en una pobrísima exhibición de fútbol, San Antonio Unido y Linares empataron a un gol por lado. A los 14' Valenzuela de tiro penal pone en ventaja al cuadro local. Ahí se pensó que los sureños intensificarían el cansino ritmo de juego para conquistar el empate. Sin embargo, el encuentro se desenvolvió con lentitud y en el primer tiempo no hubo acciones de riesgo. En la segunda etapa, Linares insinuó un repunte y consiguió la igualdad por intermedio de Venegas, en el minuto 74.

CANCHA: Estadio Municipal de San Antonio. Público: 1.160. RECAUDACIÓN: \$ 74.375. Arbitro: Ulises Espinoza. GOLES: 14' Valenzuela y 74' Venegas.

SAN ANTONIO UNIDO (1): Manríquez, Puga, Adriazola, Peñalillo y Astorga; Valenzuela, Navarro y Gallego; Ortega, Santis y Alarcón.

LINARES (1): Tapia, Godoy, Pacheco, Martínez y Moreira, Pérez, Silva y Andrade; Venegas, Bonhomme y Tapia.

U. Calera 0-Talagante 0

TALAGANTE. (Por Arturo Parra).— Un magro empate sin goles sacaron al final de amorfos 90 minutos las representaciones de Talagante-Ferroviarios y de Unión La Calera en el match jugado en esta ciudad.

Demasiadas precauciones defensivas, mucha marcha y escasa imaginación en el jugador para eludir un marcaje que privó darle el brillo ne-

En Quillota San Luis se afirmó venciendo al "Chago"

cesario al espectáculo futbolístico. En la etapa final, las marcaciones no fueron tan rígidas y por cierto con ello el partido cobró atracción estando el cuadro local con mayores posibilidades de abrir el marcador. Pero factores diversos impidieron que el score fuera abierto.

APUNTES

Estadio "Lucas Pacheco" de Talagante. Público: 2.461. Recaudación: \$ 140.170. Arbitro: Salvador Imperatore. TALAGANTE-FERRO (0): Peña, Escanilla, Núñez, Cifuentes, Huerta, Mendoza, Dos Santos, González, (Veiro), Lagrera (Medina), Espinoza, Rosales, D.T.: P. Rodríguez. UNION LA CALERA (0): Zamora, Ahumada, Edo. Rojas, Díaz, Pardo, San Martín, Vera, Illiesca, Fernández, Merino y Juan Escobar (C. Escobar). D.T.: Antonio Escobar.

Rangers 2- Antofagasta 2

TALCA. (Por Hernán Cisternas).— Un empate que vuelve a dejar preocupados a los hinchas piducanos obtuvo Rangers en su cancha frente a Deportes Antofagasta. El equipo visitante, con un fútbol de velocidad y aprovechando vacilaciones de la zaga rival, logró remontar un marcador que le era adverso incluso faltando segundos para el término del partido. Quizás la falta de visión de la banca talquina quedó de manifiesto al continuar jugando en posición de ataque y dejando descuidada su línea de fondo, que permitió a los nortinos empatar.

Ayer Rangers mejoró en ofensiva, pero no supieron afirmar otras posiciones, esto para Antofagasta fue un toque de alerta y la presión ejercida sobre la valla de Milton Rodríguez fue constante. Rangers continúa dando ventajas en su cancha y seguramente en la semana habrá novedades al respecto, porque el público está molesto con la campaña del equipo en estas últimas fechas.

CANCHA: Estadio Fiscal de Talca. Público: 3.016. Recaudación: \$174.265. Socios: 321 de Rangers. Arbitro: Raúl Mena. RANGERS (2), Milton Rodríguez, Jorge Rodríguez, Hidalgo, Matus, Ramírez, Salazar, Rubio, (Roberto Rodríguez 60'), Paz, Batata, Osorio, Herrera (67' Prieto).

ANTOFAGASTA (2), Cortés, Miranda, López, Valdivia, Moya, Lara, Naves, Brown, Passero, Marcoleta, Contreras. Goles: 5' Marcoleta, 36', Herrera, 81' Hidalgo, 90' Marcoleta.

Cobresal 2-Trasandino 2

EL SALVADOR (Por Luis Bravo).— La recuperación de Cobresal salvó al equipo de una derrota

frente a Trasandino. El equipo visitante sorprendió a los dueños de casa y venció dos a cero a Cobresal con un autogol de Pedro Miranda a los 17', aumentando Vargas para Trasandino a los 19'. Pero el equipo minero sintió la estocada y Meneses a los 40' logró el descuento, empatando Salgado a los 42'. El segundo tiempo se jugó prácticamente en el área de los andinos pero su defensa cumplió una buena faena y los atacantes de Cobresal ayer estuvieron imprecisos lo que permitió a los visitantes llevarse un punto desde el Estadio El Cobre.

San Luis 2-S. Morning 0

QUILLOTA (Hipólito Araya).— En un encuentro de real jerarquía técnica, excelentemente bien jugado, mejor planificado, fue el que ofrecieron San Luis y Santiago Morning, que ganó el local por la cuenta de dos goles a cero. Pero en honor a la verdad, el mérito fue de la visita que nunca entró a golpear cuando las cosas no salieron, en los momentos más increíbles perdió las mejores oportunidades de goles. Y jamás jugó a defenderse. Por eso el buen fútbol visto.

San Luis no tuvo problemas para trabajar bien el ataque, porque la visita no levantó cercas de piernas, ni colgó a nadie de los travesaños; simplemente se dedicó a jugar un fútbol ofensivo, valioso para conseguir una victoria. Pero le ocurrió al revés del conjunto quillotano, malogró en forma increíble sus oportunidades de goles. San Luis las aprovechó con mucha fortuna en un partido en que no hubo tarjetas amarillas.

APUNTES

CANCHA: Estadio Municipal de Quillota. Público: 5.820. Socios: De San Luis 1.258, De Santiago Morning 232. Recaudación: \$ 338.840.

Arbitro: Ricardo Keller, de excelente desempeño. SAN LUIS (2): Sandoval; Berenguela, Figueroa, Salazar y Martínez; Abayay, Bahamondes y Gómez; Yáñez, Cabrera y Muñoz. D.T.: A. Veloso. SANTIAGO MORNING (0): Falletto; Herrera, Tapia, Rodríguez y Socas (Palma); Silva, Pámez y Aravena; Pérez (Ramírez), Barboza y Lima. D.T.: I. Carrasco. Goles: 38' Berenguela, 73' Yáñez. Incidencias: a los 77' Aravena perdió un penal, desviando el servicio desde los doce pasos.

Iberia 1- Huachipato 0

LOS ANGELES (Por Rolando Daza).— Con un gol de Tornería a los 2 minutos Iberia de Los Angeles derrotó a Huachipato en un especta-

cular partido. Los dueños de casa supieron afirmar sus líneas posteriores y soportaron el ataque de los acereños que se la jugaron, pero jamás lograron sobrepasar el cerrojo que impuso en su equipo el técnico Eduardo "Chicolito" Valenzuela. El triunfo de Iberia fue celebrado con euforia por los parciales ibéricos que ayer tuvieron la ocasión de aplaudir este buen triunfo de su equipo frente a un rival que tiene en sus filas jugadores caros y de reconocida trayectoria en el fútbol nacional.

Estadio: Municipal de Los Angeles. Público: 3.569. Socios de "I": 1.044, 80 de "Huachi". Recaudación: \$ 172.045. Arbitro: Julio Fajardo. IBERIA. Montes, Aspee, Sáez, Jara, Vázquez, Rojas, Núñez, (Fariás), Tornería, Mosquera, Pedreros, Barrios, D.T. O. Valenzuela. HUACHIPATO: Faerlie, Montecinos, Avilés, Pizarro, Delgado, Aravena, Jiménez (Ormeño), Cáceres, Escobar, Orrego, V.M. González. D.T. G. Cornejo. Expulsados: 34 minutos Mosquera (I) y Pizarro (H). GOL: 2 minutos Tornería.

Arica 3- La Serena 2

ARICA. (Por Nelson Torres).— Un triunfo bastante trabajado logró el cuadro local, ante un muy duro adversario como fue Deportes La Serena. Ganancioso de esto resultó el crecido número de espectadores que se dio cita en el Carlos Dittborn, donde hubo 5 preciosos goles y pudieron ser más. Arica tuvo sus mejores valores en Juan Soto quien poco a poco esta rindiendo lo que se espera de él y Abad infatigable en la labor de mediocampo con llegada. La Serena demostró pese a la derrota por 3 x 2 de que posee un plantel homogéneo y experimentado que le puede dar satisfacciones en la segunda rueda a las huestes de Dante Pesce.

ESTADIO: Carlos Dittborn de Arica (en muy buenas condiciones, radiante sol). Público: 11.548. \$ 965.910. Socios: Arica 1124, La Serena no registró. Arbitro: Manuel Zúñiga, de buen cometido. Equipos: Arica (3) Antonietti, Ayala, Ibarra, Hernández, Figueroa, Soto, Gómez, Abad, Arias, Rosas (Muñoz) Cabrera (Longoni) La Serena (2) Deleva, Paredes, Vázquez, Rojas, Salinas, De la Fuente, (Riquelme) Iler, Torino, Ahumada, Araya, Alvarez. Goles: 7' Abad con cabezazo, a los 52' Rosales, después de un corner de Cabrera; 54' J. Soto, en jugada personal después de eludir cuatro adversarios; 72' Alvarez desuena para La Serena, después de falla defensiva local 90' Torino con golpe de cabeza.

Malleco 1-Ovalle 0

OVALLE (Por Mario Bantic).— Un tiro de distancia y la inexperience del juvenil meta Salinas brindaron otra derrota al cuadro local Deportes Ovalle.

La visita Malleco Unido entró con un fútbol de contragolpe y logró mantener con el gol tempranero inquieto al equipo de Ovalle que ayer brindó una pobre actuación.

Según se informó a nivel directivo hoy se concretará el fichaje oficial del arquero Luis Anabalon y del uruguayo Bentos, dos jugadores que vienen a reforzar el equipo que en realidad es débil y sin oficio. El consejo de ayer dejó de manifiesto que Ovalle carece de un plantel sólido y la derrota entra a preocupar debido a que en casa no se pueden perder puntos.

APUNTES

CANCHA: Estadio Fiscal de Ovalle. Público: 1.375. Recaudación: \$ 52.110. Arbitro: Jorge Mansueto. Ovalle (0): Salinas; Cabrera, Araya, García y Cortés; Juárez, Vega, José González; Mella, Flores y Matrana. Malleco (1): Carles; Neira, Durán, Gaete y Araya; Hugo González, Manzano y Rolando Bascur; Juan Rojas, Parra y Flores. Goles: 7' Rolando Bascur.

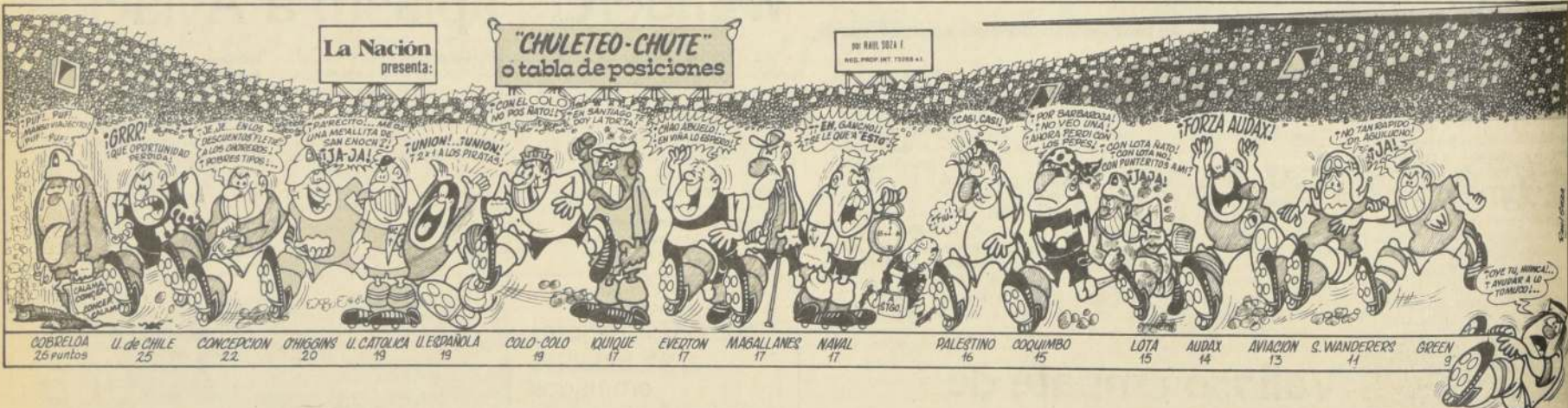
Independiente 1-

Colchagua 0

CAUQUENES (por Nano Avila, enviado especial).— Muy poco pudo hacer el cuadro de Colchagua frente a Independiente, que venció uno por cero al cuadro de San Fernando.

Reyes, a los 21', echó por tierra las esperanzas de los merengues colchaglinos con un tiro que sorprendió al meta Olavarría, que en vez de sacar el balón lo introdujo en su valla. El arbitraje fue correcto y los visitantes cayeron sin apelación frente a un local que mantuvo siempre un ritmo en el partido.

CANCHA: Estadio Fiscal de Cauquenes. Público: 152. Recaudación: \$ 65.420. Socios: 321 de Independiente. Arbitro: Ricardo Valenzuela. Independiente (1) Humberto Tapia; Leal, Durán, Reyes, Urrutia, Castillo, Nonato (81' Galaz), Elgueta, Paz, Valdés, Cisternas (75' Cristóforo). Colchagua: (0), Olavarría, Parra, Díaz, Hernández, Maldonado, Uribe, Salas (67' Quiroz Ponce, Ovando, Jorge Miranda, Cordero. Goles: Reyes.



PREVENIR ANTES QUE CURAR



SEÑORA DUEÑA DE CASA

PROTECTOR DIGITAL PARA LA COCINA
SU USO ES INDICADO PARA CUIDAR LAS YEMAS DE LOS DEDOS CUANDO SE PELA PAPAS, PICA CEBOLLAS, ETC., POR SU FORMA ANATOMICA Y ADHERENCIA NO PIERDE SENSIBILIDAD TÁCTIL.
ESPERE NUESTRA VISITA ES OTRA CREACION

MAPEC M.R.

LOS ADOBES DE ARGOMEDO



ALMUERZOS
LUNES A SABADOS
MENU PARA DOS PERSONAS
• GRAN BRASERO
LOS ADOBES (VACUNO, AVE. CERDO E INT)
• 1 BOTELLA VINO CONCHA Y TORO
• CHANCHO EN PIEDRA
• PAPAS COCIDAS
• ENSALADA A LA CHILENA
IMPUESTO INCLUIDO

BAILABLES
2 ORQUESTAS
Y SHOW FOLKLORICO
ARGOMEDO 411
RESERVAS FONO 229794

CASINO CLUB DEPTIVO PALESTINO

RESTAURANTE ARABE E INTERNACIONAL en pleno centro de la capital

SHOW BAILABLE UNICAMENTE LOS VIERNES con Tipica y Orquesta para todo ritmo

Recepciones, Cocktails, Matrimonios, Banquetes.
ATENCION A SOCIOS Y PUBLICO EN GENERAL

STO. DOMINGO 673 FONO 394446

Estacionamiento a la puerta



TELEFONOS GRAN PALACE

724838
724753

COMPRA VENDE TRONCALES COMERCIALES RESIDENCIAS

Tramitación completa
Altamente especializados en atención a empresas
Economice el tiempo de sus ejecutivos los atendemos en sus propias oficinas

HUERFANOS 1178 OFICINA 411 Edificio Gran Palace

ELECTRO SUR LTDA. CONCEPCION

DISFRUTE DEL BUEN SONIDO

• PIONER
• AXAI
• TECHNICS

LAS MEJORES MARCAS INTERNACIONALES A SU ALCANCE EN "ELECTROSUR"
NUESTRO PERSONAL ESPECIALIZADO ATENDERÁ CUALQUIER CONSULTA QUE UD. SOLICITE

VENGA Y COMPRE EN ELECTROSUR

LAS MEJORES MARCAS DE LINEA BLANCA Y ELECTRODOMESTICOS TAMBIEN EN "ELECTROSUR"

EN RESUMEN LO MEJOR DE LAS MARCAS ESTA EN ELECTROSUR VISA-DINERS



Comidas y tragos típicos

Almuerzos Guitarreados Chanco a la chilena

SHOW Desde las 22.30 hrs. Hasta que las velas no ardan de lunes a sábado

ELENCO ESTABLE

Nano Parra, Pedro Mondaca, Trío Azul, Hilda Yáñez, Manolo Foster, Grupo Andino y Conjuntos invitados

PEÑA CHICA (Donde todo el público canta)

SAN ISIDRO 55

Tras la gravísima fractura en Asunción, Mario Galindo estuvo 5 meses inactivo. Hace pocos días fue autorizado a entrenar con intensidad

Mario, la pesadilla quedó atrás...



ARIEL POBLETE
FOTOS: MARCOS MUGA

Martes 8 de abril, Asunción. Un Cerro Porteño que se desploma sobre Colo Colo. Los albos se sumergen en la tenebrosa noche de las derrotas. Y la tragedia que golpea cruelmente a Mario Galindo, acaso el más querido de los jugadores del cacaque. Una fractura doble, peroné y tobillo. El comienzo de una pesadilla.

Cinco meses más tarde. El cálido sol de la esperanza que asoma para entibiar la ilusión. La angustiosa y larga espera llega a su fin, Mario Galindo se reencuentra con el fútbol. Un "viejo" amor que renace, quizás con más fuerza que antes. Porque la limpiada mirada de Mario Galindo ad-

quiere un especial brillo cuando confiesa: "Me bastó y sobró esta obligada separación para darme cuenta de cuanto quiero al fútbol y cuanto lo necesito. Es algo como un amor ¿sabes? Recién aprendes a entender cuanto amas, justo cuando ya no está. En ese tiempo muchas veces experimenté una extraña sensación, mezcla de nostalgia y amargura. Y me acordé de esas ocasiones en entrenamientos de rutina, cuando me aburrían los ejercicios y los hacía por obligación. Nunca me imaginé que llegaría a añorar esos momentos "latosos".

Galindo se brinda entero en estas primeras prácticas. Hace apenas unos días que fue dado de alta por el doctor Alvaro Reyes y facultado a trabajar a la par de sus compañeros de equipo. Pese a la voluntad las piernas pesan, el cuerpo responde dolorosamente a los estímulos. El sudor brota por cada poro dilatado por el esfuerzo.

"Reconozco que me cuesta el trabajo. El cuerpo se acostumbró al inmo-

vilismo y ahora me "reclama". Siento dolor en mi tobillo, sobre todo cuando flexo la pierna. El doctor Reyes me dice que es algo normal y que paulatinamente debe desaparecer con el tiempo. Afortunadamente no estoy muy excedido en mi peso normal, sólo estoy pasado en dos kilos. Pero igual cuesta y en las noches me duele cada músculo del cuerpo. Este ritmo de trabajo me permitirá estar en condiciones efectivas de jugar dentro de un mes. Y créeme que lo más que quiero es volver a jugar. Por dos razones fundamentales. En primer lugar, no me gusta ganarme el sueldo de esta forma, a costa de mis compañeros. Quisiera hacer algo por el equipo, aunque sea en la segunda rueda. Luego, sólo me convenceré realmente de que podré jugar bien, cuando lo haga. Es algo que tengo aquí dentro, muy dentro".

NACE UNA VOCACION

Resulta grato comprobar cómo la grave lesión, si bien fracturó sus huesos, no pudo sin embargo "quebrar" la entereza de Galindo. Superado un primer momento crítico, en el cual pareció flaquear, "descubrió" una nueva inclinación, la cual estaba latente en su interior: los niños, la escuela de fútbol de Colo Colo.

"La verdad es que después de la operación y cuando debí usar bastones, no lo podía creer. Me "perdí", no quería ir al estadio, no quería que me vieran. Gracias a la comprensión de muchos, superé el problema. Un día don Pedro me invitó a la escuela de fútbol. El contacto con los niños me gustó, seguí en forma regular. Ahora haré un curso especial de monitores, para jugadores activos. Cuando deje de jugar me dedicaré a los pequeños. Tengo mucha paciencia y ellos me hacen caso".

UN JUGADOR "BAROMETRO"

Al analizar la trayectoria futbolística de Galindo se puede concluir que los grandes momentos de Mario coinciden con las buenas campañas de Colo Colo. Y vice versa, porque cuando el jugador anda mal, mejor no hablar de los albos. Años 72 y 73, un Galindo excepcional. Colo Colo campeona en Chile y es el segundo de América. Luego en 1976 su brillante actuación en Everton contribuye a que los viñamarinos se alcen con el campeonato. 1977-78 de vuelta en Colo Colo para cumplir un mediocre cometido. Y el año pasado, el cacaque campeón de

Chile con Mario Galindo exhibiendo su mejor fútbol.

"Siempre he sido un jugador que se deja influenciar por el equipo. Por ello, si el cuadro anda bien yo le sigo y al revés. Claro que en esto mucho tienen que ver los entrenadores. Mis mejores años fueron cuando logré un cabal entendimiento con el técnico. Esa buena campaña en Everton, donde Morales conformó un grupo humano excepcional. Y la contrapartida con Puskas. A ese señor nunca le entendí nada. Entraba a la cancha sin saber cuál era o debía ser mi función, y claro que jugaba mal, si hasta estuve en la banca. Yo necesito un técnico que vea claro futbolísticamente. Y Morales lo es".

"ESTARE EN ESPAÑA"

La voz de Galindo adquiere un tinte de serena firmeza cuando se refiere a la selección, al mundial. Y califica dicha meta como una gran motivación que le ayudó para recuperarse.

"Sé que clasificaremos. En lo personal anhelo una recuperación en mi fútbol para brindarlo entero a la "roja". Si vuelvo a jugar, en gran parte es por lo que me entregaron en Pinto Durán. Todos me ayudaron, Miguel Calvo, el kinesiólogo, quien me dedicó gran parte de su tiempo y a quien nunca olvidaré. Y fijate que no me lesioné por la selección. Sin embargo fue igual. Hasta me han dado los premios. En Colo Colo han actuado igual. Realmente estoy en deuda. Ya le gané a esa incertidumbre que me "mataba". Esa duda infame si podía jugar de nuevo está olvidada. Ahora sólo quiero meterme a la cancha. Ya supe lo que es estar en casa, darle todo el tiempo a mi esposa y a mi hijita, quedarme hasta las 12 jugando en cama. Fue algo muy lindo y necesario. Pero ahora debo volver a lo mío, al fútbol".

Si Mario, al fútbol y a este Colo Colo que te necesita. A este Colo Colo al cual quieres profundamente. Porque para que recordarte cuando luego de tus vacaciones en Everton, despreciaste la gloria de River Plate, sólo para volver a ser albo. Porque ya completaste 10 años en el cacaque. Y ahora tienes 28. Queda mucho por delante. Por eso, cuando el tobillo "rezongue" a la hora del esfuerzo y cuando la pelota al comienzo te "desconozca", no queda otra que apretar los dientes. Porque en definitiva Mario, la estrella de la esperanza continuará siendo tuya.



ANIMO. — Galindo ha retornado al trabajo físico fuerte con encomiable voluntad. Pronto llegarán los resultados.



TRIUNFADORES. — Julio Ortiz, el argentino que hacía goles en Ovalle, y a su lado Juan Verdugo, el chileno que hace delirar a los hinchas del fútbol en Bélgica. Son compañeros de equipo y astros en el Viejo Mundo.

Juan Verdugo, el talento chileno que triunfa en el fútbol belga

CARLOS JIMENO SILVA



Si a inicios de año alguien hubiese dicho que Juan Verdugo sería figura en el fútbol europeo seguramente habrían soltado una carcajada. Porque nuevamente en el fútbol chileno no se reconoció la capacidad del me-

diocampista que siempre tuvo cariño por el trato al balón y que aportaba el fútbol en Audax Italiano donde el técnico Isella lo echó "porque no era útil al equipo". Y Verdugo mordió su rabia. Un día me lo topé por la rotonda de La Florida, hasta sin plata para el micro. Lo traje al terminal de los buses a la costa en mi auto. Me contó que viajaba para Quilpué, "total allí está mi gente, en una de esas me embarco, pero algo haré. Audax no me respaldó y creo que era un jugador de los que siempre rindió en el equipo". Luego se le dio como posible contratación de Trasandino, pero no pasaba nada hasta que desde Bélgica José Rubolotta, un argentino que vino a jugar a Palestino hace años siempre tenía intenciones de llevarlo. En Buenos Aires me dijo un día: "Ese Verdugo es un fenómeno, el día que tenga que llevar a un chico de volante a un club grande me lo llevo a Bélgica". Y el buen ojo del manager que triunfa en Europa nuevamente entró en acción. Los pasajes de ida y vuelta y 60.000 dólares por dos años para el mediocampista chileno que fichó en los registros del "K.S.V Waregem", club de Primera División que tiene dos seleccionados de su país y que está en una ciudad alrededor de 80 kilómetros de Bruselas. Por eso el diario de Streekrant publica en su primera página la foto del chileno como esperanza del cuadro.

En el club belga de excelente campaña en el fútbol de su país está como

ariete centro el cordobés Julio Ortiz que militaba en Deportes Ovalle y que fue otro de los grandes precios. Rubolotta señala que es uno de los goleadores del cuadro y anda una barbaridad.

"El fútbol en Chile tiene buenos jugadores pero no se les da el valor que corresponde. En Bélgica este año llevé a Hugo Ubeda que ahora está en O'Higgins, a fin de año le tengo camiseta en el Racing y club de los grandes y además continuamos conversando con un cuadro español que está interesado en Ubeda. Ahora converse con él para que esté tranquilo. Unión Española le dio el pase cuando debió regresar y estando allá nos pedían una suma muy elevada. ¿Quién entiende

fútbol de Estados Unidos; juega en Miami. Quedó feliz; se fue con su esposa y su hija y como siempre ni una postal mandó pero uno está preparado para esto. A un chico que jugó acá en Iberia y Lota, Jorge Garcés, lo dejé jugando en el Bhoos Shoa, como centrocampista. Me interesa llevar más jugadores pero antes siempre vengo a mitad de año a observar y acá tengo quienes me informan de la conducta y capacidad de los jugadores, en Bélgica tengo un prestigio igual que en Italia, donde jugué por la Fiorentina. Incluso ahora quería a Zanabria para el Catanzaro de Italia, pero dicen que fichó para México.

¿Dicen que busca un puntero izquierdo y un entrenador?

Un equipo de Primera División pagó 60.000 dólares por el mediocampista que echaron de Audax.

eso? Pero debo decirles que Juan Verdugo es en estos momentos uno de los jugadores espectáculo en Bélgica, juega libre, hay tres jugadores que corretean en el sector medio y el chileno que tiene habilidad hace el deleite de los hinchas".

¿Su poco físico? Es que en el mediocampo se mueven bien los sudamericanos, tienen talento y por lo mismo que Verdugo brilla, además que allá la preparación es exigente y ninguno puede llevar una vida fácil. Esto lo conversamos con Juan y creo que su reencuentro con el fútbol será notable. El técnico no es nada de tonto. Es un holandés que ganó la copa de Clubes campeones con el Anderlecht, así que calculen en las manos de quien trabaja".

¿Otros chilenos? La verdad que allá juegan. Pichulmán, Vidal, El chico Mena lo llevé al

"Acá todo se sabe. Efectivamente, busco un delantero para un equipo español. Tengo referencias hace tiempo de Juan Carlos Orellana, pero debe ser inmediato. Miguel Ángel Gamboa podría ser, o Luis Miranda; viajo pronto de retorno y debo llevar algo concreto. Pero sobre el técnico creo que la noticia se la llevan en exclusivo. Me interesa Hernán "Clavito" Godoy. Incluso el sábado en la noche hablamos en la concentración porque me llamaron de Europa y el entrenador debe ser sudamericano pero que hable francés. Godoy tiene temperamento y podría triunfar".

Luego tomó su maletín de cuero, un apretón de manos y continuó su peregrinar. José Rubolotta vino hace algún tiempo a Chile y con la idea de jugar al fútbol. Luego viajó a Europa y por allá jamás ha perdido contacto con sus amigos. El hecho de que Juan Verdugo triunfe en Bélgica en Primera División tiene mucho de su sello.



FRACTURA de peroné y luxación de tobillo con destrucción de ligamentos. Ese fue el diagnóstico. Pero lo más grave, según Pablo Rodríguez, médico de los albos, es la presión psicológica del medio. "Galindo contribuirá a derribar el mito de que un fracturado no vuelve a jugar bien".



EXCELENTE. — José Rubolotta se lleva a Bélgica el Suplemento del Jueves Deportivo de LA NACION, para que lo lean nuestros compatriotas que juegan por esas tierras. El manager de fútbol no olvida a sus amigos cada vez que viene por América.

LO MEJOR
EN
TANAX
ES
TANAX

De Streekrant

Juan Verdugo, de man
die het spektakel zal brengen

ZOMER-REKLAAM
SCHOENEN-HANI

"JEAN
VAENE-DUYC
Gentsestraat 94 HAR

Prachtige schoenen - Sandalen
voor vrouwen, mannen e
aan halve pi
en minde



De beste streek de beste merken voor v
BOSCH - GUN - AIA - ACQUINO - S
MILAN - P.P.P. - REMER - KERN - GEL
Nieuw in met anders bekende v
HALVE PRUIZEN - 1/2 PRUIZEN - HALVE

COMPRA Y VENTA

- BUNGALOWS
- CHALETS
- DEPARTAMENTOS

PROPIEDADES

- AGRICOLAS
- PARCELAS
- FUNDOS

Juan Carlos Ridolfi hizo vibrar Valle del Vértigo

Juan Carlos Ridolfi, del team Viceroy, representando a Colo Colo, remató en primer lugar en la carrera de Fórmula 4, la que había puntuado en todo el recorrido desde la largada hasta la vuelta número 15, al circuito número uno de 1.609 metros, del autódromo Las Vizcachas, en la prueba puntuable para la octava fecha del Campeonato Nacional de Automovilismo de Velocidad. El programa, en el que se desarrollaron otras seis carreras de diferentes categorías, fue organizado por la rama respectiva del club Colo Colo, adjudicándose los ganadores el "Gran Premio Luis Alberto Gasc".

El piloto de "las muñecas de oro" condujo su monocoque en brillante forma desde la largada y mantuvo el liderazgo no logrando ser amagado por sus escoltas. En las primeras vueltas habían sido sus seguidores los pilotos Sergio Santander, quien a la postre debió abandonar y Carmelo Campeone, sufriendo en los giros finales igual suerte, debiendo quedarse a la vera de la pista. Fue la oportunidad muy bien aprovechada por Santiago Bengolea y Alejandro Schmauk, de la escudería Marlboro, que se metieron a discutir los lugares secundarios detrás de Ridolfi.

Posteriormente Kurt Horta, que se había mantenido a la expectativa, aceleró su coche, acosando a Bengolea y Schmauk, para meterse, virtualmente en la última vuelta y asegurar la segunda posición en la llegada misma.

Una carrera plena de emoción que gustó al público que repletaba los contornos de la pista punteada, constituyéndose nuevamente en la categoría regala de la afición.

La carrera de fondo, reservada a los bolidos de Turismo de Carretera, fue ganada por Luis Gimeno, quien

sostuvo un apretado duelo con Juan Fernández, hasta que el piloto de Colo Colo debió abandonar, por fallas en su caja de cambios, dejando el camino expedito a Gimeno, quien solo tuvo la sombra de Juan Gac para los giros finales. En la última vuelta, Gac se acercó peligrosamente al coche de Gimeno y casi logra alcanzarlo. En la salida de la olla, cuando ya flameaba la cuadrícula, ambos coches salieron prácticamente en una línea, pero Luis Gimeno abrió su máquina, obligando a Gac a tratar de entrar por dentro. Pese a todo, en la línea de meta, fue la rueda del coche conducido por Gimeno la primera en pisar la senda y con ello adjudicarse la prueba. En esta forma Gimeno igualó el puntaje de Fernández, quedando ambos con 29 puntos y detrás Juan Gac con un total de 19.

Las otras carreras reservadas a turismo nacional y la clase mono marca Fiat 600, brindaron un espectáculo tuerca de gran colorido, destacándose en ellas Alfredo Reino ganador de los Fiat 600, Mario Anfruns en 850cc, Hernán Erman en 1.400 cc. y Rodrigo Gana en 2.000 cc. En Fomento 46, el mérito se lo llevó esta vez, Sergio Figueroa, que superó a Teobaldo Díaz, por solo tres décimas.

LOS RESULTADOS GENERALES

CATEGORIA MONOMARCA FIAT 600, 15 Vueltas: 1° 603, Alfredo Reino, AVOCH, 16.03.1, Prom. 90.215 kph.; 2° 602, Jorge Reino, AVOCH, 16.03.2; 3° 610, José L. Alvarez, UC, 16.15.5; 4° 612, Enrique Colombo, Valpo, 16.17.2; 5° 628, Sergio Montané, AVOCH, 16.34.1; 6° 627, Fernando Von Kretzman, Valpo, 17.03.5.

CATEGORIA FOMENTO 46, 10 Vueltas: 1° 202, Sergio Figueroa, AVOCH, 10.44.5, Prom. 89.870

kph.; 2° 201, Teobaldo Díaz, AVOCH, 10.44.8; 3° 203, Rodolfo Eberlin, Limache, 11.03.1; 4° 204, Hernán Juri, U.Ch. 11.46.8; 5° 217, Hernán Allende, Colo Colo, 10.45.1; 6° 206, Teobaldo Díaz Jr, AVOCH, 11.37.3.

CATEGORIA T.N. CLASE 850 cc., 15 Vueltas: 1° 311, Mario Anfruns, UC, 15.07.2, Pro. 95.770 kph.; 2° 334, Hernán Herman, UC, 15.08.0; 3° 349, Fernando Urrutia UC, 15.35.2; 4° 348, Diego Ahumada, UC, 15.40.4; 5° 357, Carlos Carvajal, U.Ch. 15.47.8 (9 vueltas).

CATEGORIA T.N. CLASE 1.400 cc., 15 Vueltas: 1° 503, Hernán Hermann UC, 22.48.7, Prom. 117.410 kph.; 2° 511, Valeriano Hernando, Colo Colo, 22.50.1; 3° 512, Eduardo Pizarro, U.Ch. 23.10.3; 4° 515, Orlando Cartoni, Limache, 23.14.1; 5° 510, Norman Walker, Colo Colo, 23.57.6; 6° 509, Marco Gori, Colo Colo 24.17.4 (13 vueltas).

CATEGORIA T.N. CLASE 2.000 cc., 15 Vueltas: 1° 702, Rodrigo Gana, UC, 21.55.5, Prom. 122.280 kph.; 2° 704, Patricio Campos UC, 21.55.8; 3° 707, Giuseppe Baicigalupo, U.Ch. 21.59.1; 4° 705, Jorge Moreno, AVOCH, 22.25.6; 5° 723, Cristóbal Geyger, U.Ch. 22.55.2; 6° 720, Mario Rojas, AVOCH, 23.05.3.

CATEGORIA FORMULA 4, 15 vueltas: 1° 5, Juan C. Ridolfi, Colo Colo, 11.44.2, Prom. 123.380 kph.; 2° 3, Kurt Horta, U.Ch., 12.01.1; 3° 1, Santiago Bengolea, UC, 12.01.5; 4° 21, Alejandro Schmauk, AVOCH, 12.25.6.

CATEGORIA T. C. 12 Vueltas: 1° 11, Luis Gimeno UC, 15.13.0, Prom. 140.950 kph.; 2° 1, Juan Gac, U.Ch. 15.13.2; 3° 8, Miguel A. Gimeno UC, 15.17.5, (11 vueltas); 4° 6, Miguel Gallet, Colo Colo, 15.46.3 (11 vueltas); 5° 91, Andrés Fernández, U.Ch., 15.51.2 (9 vueltas).



MUÑECAS DE ORO. — Nuevamente Juan Carlos Ridolfi volvió a comandar la Fórmula 4 en el Autódromo de Las Vizcachas.

Remo Boeck, primero en el Moto-Cross

Con algunos problemas de tipo reglamentario se desarrollaron las carreras de Motocross, correspondientes a la sexta fecha del campeonato nacional, en el circuito El Paico Alto y organizadas por el club MX Las Condes, en el día de ayer en El Monte.

Los clubes Valparaíso, Viña del Mar, Universidad Católica y Universidad de Chile, pedirán a las autoridades deportivas que los rigen, que la prueba sea anulada como puntuable para el torneo, debido a que la entidad organizadora, no habría cumplido con el reglamento, al hacer cambios en el circuito y estos no haber sido aprobados, con el debido tiempo, debiendo los pilotos tener que correr en una pista desconocida y que sólo favorecía a los integrantes del Club MX Las Condes, según versión de los reclamantes.

En todo caso el programa se llevó a cabo, faltando sólo la carrera correspondiente a 250 cc senior, la que no contó con el número mínimo reglamentario para realizarse. Sólo habían llegado hasta la pista, los corredores Jorge Herrera, Roy Burns y Eduardo Mirellis, participaron en 125 cc senior, pero sin puntaje.

Los resultados de la jornada fueron

los siguientes: 125 cc senior, 1° Remo Boeck, en Honda (Las Condes), 2° José Manuel Larraín, en Yamaha (Las Condes) y 3° Armando Cambiaso, en Yamaha (Las Condes); 125 cc junior, 1° Nicolás Amenábar, Kawasaki (Las Condes), 2° Carlos Muñoz, Yamaha (Las Condes) y 3° Cristián Vergara, Yamaha (San Bernardo); 250 cc junior, 1° Luis Urrutia, Suzuki (U.Ch.), 2° Sebastián Etche-

berri, Honda (U.Ch.) y 3° Alejandro Pez, Maico (Las Condes); 88 cc infantiles, 1° Daniel Muñoz, Yamaha (Las Condes), 2° Marcos López, Yamaha (Valparaíso), 3° Mario Sanz, Kawasaki (U.Ch.) y 4° Jorge Herrera, Yamaha (Las Condes).

La próxima fecha, se realizará el próximo 24 de agosto, en Los Cerros de Chena, organizada por la Asociación Santiago.

Douglas Hyde, cumplió una hazaña en Perú

CALLAO, PERU (Especial por teléfono). — El remero chileno Douglas Hyde se clasificó campeón de la categoría adulto al ganar en forma brillante la competencia de velocidad, sobre 500 metros, en un bote single scull. El tiempo del chileno de 1'38"6 es la mejor marca en la historia de este torneo "COTIVEL" desde que se inició hace 11 años.

En la prueba principal, adulto, realizada en Callao, participaron más de 20 remeros por lo que el triunfo de Hyde, perteneciente al club alemán de Concepción, fue altamente meritorio y se consideró como una marca de excepción dentro de Sudamérica. El mejor tiempo de esta prueba había sido lograda en 1971 por un argentino y fue de 1'42"0. En la misma competencia el menor, Juan Riquelme se ubicó en segundo lugar en su categoría,

por lo que ganó una medalla de plata.

En el torneo COTIVEL participaron remeros de Argentina Uruguay, Perú y Chile y la delegación nacional estuvo integrada por tres deportistas en cada categoría.

Los resultados finales fueron los siguientes: Adulto: 1° Douglas Hyde, Chile, 1'38"6; 2° Emilio Bustos, Argentina, 1'40"0; 3° Ricardo Salas, Perú, 1'45"8. JUVENIL: Los Barrientos de Chile ocupó el 5° lugar detrás de 3 peruanos y un paraguayo. MENOR: 1° Agustín Benimeli, Argentina, 1'53"7; 2° JUAN RIQUELME, CHILE, 1'55"1.

En el anterior torneo Chile logró una medalla de oro, ganada por Juan Riquelme y ahora regresa con dos medallas - una de oro y otra de plata - que indica en enorme progreso.

Good Year puntero en el Regional

Venció Good Year por cuatro a uno a Unión Cepol, de Polpaico y quedó como líder absoluto en el Regional Zona Centro. **Thomas Bata** va a la zaga, con 25, después de empatar a uno, con Carozzi, en Nos; Andarivel empató a cero con Pizarro y quedó en tercer lugar de la tabla de posiciones. **RESULTADOS COMPLETOS:** Zona Centro: Arrieta Guindos y Municipal, de Las Condes, dos a dos; Bata y Carozzi, uno a uno; Good Year 4-1 a Unión Cepol; Pizarro y Andarivel, cero a cero. **Madamsa** 3-2 a San Miguel; Soinca, 4-2 a Gasco; y Lan Chile, 3-1 a Metalúrgica.

ZONA SUR: Caupolicán, 2-1 a Unión Veterana; Doñihue 1-0 a Unión Comercio; Chimbarongo y Tenorio empataron a 1; Maipo, 2-1 a Chiprodal; Molina 3-1 a General Velásquez; Peumo y Lautaro, 0-0 y Tricol Municipal con Gonzalo Vial, 0-0.

PUNTAJE OFICIAL: Zona Centro: Good Year, Thomas Bata, 25; Andarivel, 23; Lan Chile, 20; Carozzi y Soinca, 17; San Miguel, 16; Metalúrgica Faro, 14; Unión Cepol y Municipal, Las Condes, 13; Pizarro y Arrieta Guindos, 12; Gasco, 10 y Madamsa 7. Zona Sur: Deportes

Maipo, 23; Unión Comercio, 22; Tricol Municipal, 21; Caupolicán, 20; Unión Veterana, 19; Lautaro y Gonzalo Vial, 18; Peumo y Doñihue, 15; Molina, 14; Chimbarongo, 12; Tenorio, 10; Chiprodal, 9 y Gonzalo Vial, 8. Partidos correspondientes a la tercera fecha de la segunda rueda, información de Pedro Campos, de turno en el Regional.

Con caminata comenzó Mes de la Montaña

Poco a poco el chileno ha empezado a conocer realmente el suelo que lo vio nacer. Se han realizado planes para que se vayan conociendo a fondo nuestras bellezas naturales y el chileno aprende a querer lo que le pertenece.

Es por ello que la DIGEDER, de acuerdo a las normas del Programa de Actividades y Eventos del Plan Anual Operativo 1980 y en concordancia con la política de Deportes y recreación fijada por el Gobierno, viene realizando desde 1977 el "Mes de la Montaña". El calendario de este año comenzó con una Gran Caminata familiar el domingo pasado en el Parque Metropolitano. Ayer, en un día bastante agradable desde muy temprano empezaron a darse cita los amantes de la montaña en los cerros de Pucará de Chena, en San Bernardo con el fin de participar en la jornada denominada "Recreación en la Montaña". Más de un millar de personas se dieron cita en este hermoso lugar a sólo 15 minutos del centro de Santiago para pasar un día entero en

contacto con la naturaleza y especialmente con la montaña. Vimos especialmente juventud, niños y grupos familiares, realizando caminatas, pequeños escalamientos, y juegos recreativos. Además guías del Canal Escolar explicaban algunas referencias acerca de los cerros de Pucará de Chena, que hace más de quinientos años, fueron ocupados por grupos incaicos procedentes del Cuzco y que eligieron este cerro para construir una fortaleza, que los protegiera de sus enemigos, y por esta razón se le denominó Puntilla de Pucará o Cucará, que en quechua significa lugar fortificado. Los grupos participantes más numerosos fueron los procedentes de Buin, Paine, La Florida, La Granja, Puente Alto, Maipo, Santiago, Pudahuel, Quinta Normal, San Bernardo y Melipilla.

La próxima jornada del "Mes de la Montaña", es del 15 al 17 de Agosto en San José de Maipo, en una Feria de Recreación, donde se espera una concurrencia masiva, cercana a las 13.000 personas.

Vóleibol: "UC" goleó a Unión

Con varios resultados de interés y en diversas canchas se continuó desarrollando el vóleibol metropolitano que organiza la Asociación Las Condes, la única en la región metropolitana que está moviendo prácticamente este deporte. Los resultados de la jornada de ayer fueron los siguientes:

En el gimnasio Manquehue, Universidad de Chile derrotó 3 x 0 a Unión Española con parciales de 15-5, 15-10, 15-11 en honor damas. Colegio Mariano derrotó a Universidad de Chile por 2 x 1 con parciales de 15-8, 9-15 y 15-11. Stadio Italiano se impuso a Manquehue en honor damas por 15-2, 15-10, 15-12. Manquehue derrotó a U. Técnica en honor varones, 15-3, 15-4, 15-7. En el gimnasio de Miguel León Prado, los muchachos del técnico Juan Arroyo

tuvieron buena cosecha de 5 partidos ganaron cuatro, perdiendo solamente por 2 x 0 con Manquehue en honor damas. Los otros resultados. León Prado ganó 2 x 0 a U. Española en menores varones. A demás ganaron x 0 a Estadio Israelita en infantil varones. Derrotaron 3 x 0 a Atletas de Videncia en honor damas y vencieron por 3 x 1 a U. Católica de Talca en honor varones. En el gimnasio del Colegio San Juan, el equipo local debutaba en categoría menor varones cayó por 2 x 0 con parciales de 15-1, 15-12. En infantil varones los locales ganaron 15-3 y 15-11. Finalmente el fortín de los rojos, el gimnasio de calle Carmen, Universidad Católica ganó 2 x 0 en menores damas con parciales de 15-1 y 15-9 a U. Española en honor varones ganó la UC por 6, 15-2 y 15-7.

Deportes resultados

TIRO

Antonio Yazigi se convirtió en la mejor figura de la competencia de tiro al vuelo efectuada ayer en el Club de Tiro de la Fuerza Aérea de Chile, al lograr acertar 92 platillos en un total de 100, en la modalidad skeet.

Los otros resultados de la competencia, correspondiente al ranking de agosto, fueron los siguientes: Categoría "A": 1° Miguel Estuardo, 83; 2° Salomón Pichara, 80; 3° Gastón Oyarzún, 76 platos. Categoría "B": M. Rutz, con 82 platos.

En el segundo grupo los resultados fueron: Categoría "A" venció J. Carlos Yarat, con 82. En Categoría "B", ganó Juan Carlos Montoya con 70 platos.

PESAS

Veinte participantes se dieron cita, en el primer torneo de levantamiento de pesas organizado por el Círculo de Antiguos Deportistas "Juan Ramsey". En esta competencia de todo competidor participaron los clubes Ferroviarios, Niño y Patria y el local, vale decir, Juan Ramsey. Los resultados fueron los siguientes: Categoría hasta 52 kilos: 1° Luis Maliqueo (Niño y Patria), con 50 kilos en arranque y 60 en embrión; 2° Marcos Cortés con 35-50 k. Categoría hasta 56 k.: 1° Carlos Beroiza (Niño y Patria), con 60 kilos en arranque y 80 en embrión; 2° Benigno Meza con 40-60. Categoría hasta 60 kilos: 1° Pedro Nieto (Juan Ramsey), con 55-75.



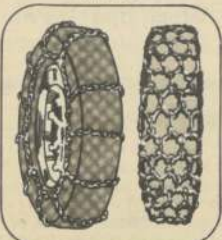
COMA LO QUE PUEDA POR \$250 MARTES Y JUEVES DESDE LAS 19 HRS. SABADO TODO EL DIA

Justo al atardecer, gratas y románticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio, para ese momento donde el trago cobra sabor a intimidad. Restaurante - Autoservicio - Bar - Salón de te - parrilla.

Nogaro's

Mucho más que comer bien
HUERFANOS 786 SUBTERRANEO
ESQ. SAN ANTONIO

FABRICA DE CADENAS
EN ACERO,
BRONCE, COBRE, ALUMINIO.
TODAS LAS MEDIDAS
HASTA 1"



Armadas para neumáticos sobre medidas para Barro y Nieve ESPECIALES PARA LA TEMPORADA

Además: Cadenas calibradas para teclas y en acero templado para usos especiales

FERNANDO DE LA SOTTA Y CIA. LTDA.

ROSAS 2054 CASILLA 9436 FONO 725339 STGO.

Ud. puede escoger, pero... sólo una profesional puede diagnosticar y efectuar tratamientos con la seriedad y conocimientos que se requieren



- Limpieza profunda del cutis; arrugas y flaccidez con iontoforesis y colágeno.
- Acné juvenil niñas y niños
- Depilación definitiva según el último sistema Norteamericano y europeo sin dolor, sin cicatrices.
- Modelación corporal: celulitis postparto; método francés.

Una visita a ella significa encontrar los más modernos métodos de Estética femenina Integral y la confianza de ser atendida en forma personal

PHILLIPS 16
3° PISO
DEPTO. D
Puerta de Hierro Forjado

FABRICA DE PANTALONES DE FUTBOL - SHORT Y GIMNASIA

NIFAR
Nibaldo El-Far V.



GIMNASIA \$100 IVA INCL.

TIPO ADIDAS \$129 IVA INCL.



\$239 IVA INCL.

BERMUDAS ACOLCHADO
SE HACEN JUEGOS EN 24 HORAS VENTAS POR MAYOR Y MENOR TRENTO 163 (entre A. Bello y Artesanos) INDEPENDENCIA 1610 FONO: 770317

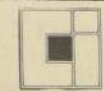
Patricia Rivera y Pinto ganaron torneo de tenis

Patricia Rivera se clasificó campeona en singles del torneo de tenis "Carlos Ayala" al vencer ayer a Ana María Arias por 6-2 y 6-3 en un partido que resultó ser demasiado fácil para la ganadora. En los varones el veterano jugador Jaime Pinto venció a José de Camino por 6-3 y 6-2 en la final de singles.

Los partidos jugados ayer en el court central del Estadio Manquehue fueron de trámite rápido y sin dificultades.

Patricia Rivera se clasificó campeona en singles del torneo de tenis "Carlos Ayala" al vencer ayer a Ana María Arias por 6-2 y 6-3 en un partido que resultó ser demasiado fácil para la ganadora. En los varones el veterano jugador Jaime Pinto venció a José de Camino por 6-3 y 6-2 en la final de singles.

Los partidos jugados ayer en el court central del Estadio Manquehue fueron de trámite rápido y sin dificultades.



COLEGIO DE INGENIEROS DE CHILE
Reunión General Ordinaria

De conformidad al Art. 27 de la Ley 12.851 y por acuerdo del H. Consejo General adoptado en sesión del 23 de julio de 1980 citase a los miembros del Colegio de Ingenieros en Reunión General Ordinaria para el 12 de agosto de 1980 a las 18.00 horas, en la sede del Colegio, Avda. Libertador B. O'Higgins 1170, 9° piso.

POR TRATARSE DE SEGUNDA CITACION, LA REUNION SE CELEBRARA CON LOS MIEMBROS QUE ASISTAN.

TABLA:

- 1) Lectura y aprobación del Acta de la Reunión General Ordinaria N° 21 celebrada el 12 de agosto de 1979.
- 2) Memoria correspondiente al período 1° de julio 1979 al 30 de junio 1980.
- 3) Balance correspondiente al período 1° de enero 1979 al 30 de diciembre 1979.
- 4) Mociones de cualquier orden relacionadas con las actividades del Colegio.

EL CONSEJO GENERAL

Fernando Vera, líder de la Vuelta Ciclística al Norte

CHUQUICAMATA (Especial).— Fernando Vera vestirá hoy la maglia de líder de la "Vuelta Ciclística al Norte Grande", al darse la salida oficial a la etapa de hoy que se disputará bajo la fórmula a reloj individual sobre 15 kilómetros. El astro del pedal chileno será el último en salir de los 64 corredores anotados.

El cuadro de "Pilsener Cristal" fue el vencedor del "prólogo" de cuatro y medio kilómetros realizado en el día de ayer con el tiempo de cinco minutos 25 segundos con un promedio de 49,846 KPH. Y Vera fue el primero en cruzar la meta en la tentativa de su equipo, por tal forma se le confiere esa distinción, aun cuando el tiempo logrado no es incluido en la clasificación general.

Lo más extraordinario de la jornada fue el público, que en una afluencia realmente extraordinaria, pocas veces observada en el mineral, que se valió a la ruta por donde cruzaron los dieciséis equipos participantes ofreciendo un marco de excepción para un evento deportivo que no ofrece comodidades al espectador.

Las altas autoridades de la provincia del Loa como los ejecutivos de CODELCO-División Chuqui, gestora de esta "Vuelta" se hicieron presente en los diferentes lugares de concentración de ciclistas. La salida fue realizada desde el aparcadero de los camiones gigantes que laboran en el transporte y movimiento del mineral ofreciendo un espectacular golpe de vista a la prueba. Luego el arribo de los equipos que fueron saliendo con dos minutos de intervalo se efectuó en plena Plaza de Chuquicamata; tras

la llegada de todos los equipos se realizó la ceremonia de inauguración de la "Vuelta Ciclística al Norte Grande, Premio CODELCO CHUQUI". Acto que tuvo su momento más emotivo con el izamiento del Pabellón Nacional realizado por los pedaleros Fernando Vera y Eduardo

de la Vuelta al Norte Grande-CODELCO, se iniciará a las 12 horas desde la Municipalidad de Calama y culminará en la Plaza de Chuquicamata. Se irá siempre en ascenso suave. Se disputa el tramo bajo la fórmula contra reloj individual y la distancia es de 15 kilómetros.

templa el siguiente recorrido. Salida a las 8,30 horas, desde Plaza de Chuquicamata a Sierra Gorda y retorno a Chuquicamata. Son 150 kilómetros. Todo el camino es alfaldado y desde Calama se toma la ruta 25 hasta la localidad de Sierra Gorda. Se larga desde los 2.600 metros para descender a los 2.200 en Calama y luego a 1.600 metros en Sierra Gorda para desde ese punto reiniciar el retorno con puro escalamiento hacia Chuqui, donde el punto final será la plaza de este mineral.

□ Equipo de la "Pilsener Cristal" ganador del prólogo disputado en la mañana de ayer. 64 corredores reunidos en Chuquicamata

Cuevas a los acordes del himno patrio coreado por todos los concurrentes.

LA CLASIFICACION GENERAL

El "prólogo" de cuatro mil quinientos metros disputado bajo la fórmula a reloj por equipos fue el siguiente: 1° Pilsener Cristal, 5,25. 2° Chuquicamata 5-27. 3° Curicó "A", 5-28. 4° Thomas Bata 5-38. 5° Correos-Hilton 5-40. 6° Cónдор 5-41. 7° Salta-Argentina, 5-47. 8° El Mercurio 5-48. 9° Curicó "B", 5-52. 10° "Verde" (mixto) 6-55. 11° Antofagasta 6-02. 12° Tercera Región 6-23. 13° Green Cross 6-33. 14° "Blanco" (mixto) 6-46. 15° Iquique 6-54. 16° Rancagua sin tiempo. Por equivocarse de la ruta.

LA ETAPA DE HOY

La etapa de hoy, que es la inicial

LA SEGUNDA ETAPA

La Vuelta al Norte, la competencia de mayor exigencia física por disputarse sobre los 2.600 metros a nivel del mar, iniciará mañana martes su trágico de duro escalamiento cuando se corra la segunda etapa que con-

CONCENTRACIONES

Los equipos están ubicados en las diferentes "casas de visitas", con que cuenta CODELCO en Chuquicamata y la alimentación, que es de primera línea, se realiza en el Casino de los Obreros, uno de los lugares más confortables y positivos en esta parte de Sudamérica.



FRUSTRACION.— Nancy González de Talca ganó con facilidad los 800 metros planos pero su marca no logró mejorar a la que la Comisión Técnica le pedía para incluirla en el equipo chileno que viajará al Panamericano Junior en Canadá.

Pepsi- Ciclón, un campeón de lujo del patín-hockey

Pepsi Ciclón se clasificó campeón del torneo metropolitano de patín-hockey luego de golear al colista Red Star, que desciende por 23 goles contra 3 en el encuentro final del campeonato jugado ayer en la cancha Forestal de Viña del Mar. El equipo campeón sólo necesitaba un empate para asegurar su título, pero ayer ofreció una exhibición de este deporte frente a cientos de seguidores que repletaron las gradas del recinto deportivo.

Los viñamarinos, que se encontraban empatados a 21 puntos con Thomas Bata, dominaron completamente las acciones, pese a que el sexteto de Red Star entró a especular con un planteamiento netamente defensivo. La primera fracción finalizó con el marcador de 6 a 1 favorable a Pepsi Ciclón. En el segundo tiempo, los dueños de casa, alentados constantemente por su público, ofrecieron una bella presentación, destacando la velocidad y puntería de Eduardo Tapia quien anotó 10 tantos. Cabe señalar que en el cuadro campeón jugaron cuatro seleccionados chilenos, que viajan a Europa, mientras que los colistas no tienen ningún jugador en el primer equipo nacional.

DETALLES

PEPSI CICLON: Rolando Huerta;

Luis Coloma, Osvaldo Rodríguez, Rodrigo Bendeck, Eduardo Tapia y René Muñoz. RED STAR: Arturo Allende; Luis Balmaceda, Raúl Gutiérrez, Dagoberto Silva, Idelfonso Reid y Ricardo Ubilla. GOLES: Pepsi Ciclón: Tapia, 10; Bendeck, 3; Rodríguez, 7 y Muñoz, 3. Red Star, Reid, 2 y Ubilla 1. ARBITRO: Sergio González.

Con este resultado la tabla de posiciones quedó de la siguiente manera: 1° Pepsi Ciclón, 23 puntos; 2° Bata, 21; 3° U. de Chile, 20; 4° E. Católica, 17; 5° U. Técnica, 11; 6° Audax Italiano, 9; 7° Stadio Italiano, 9 y 8° Red Star, 2 puntos. De acuerdo a la reglamentación desciende automáticamente Red Star y sube León Prado Blanco, mientras Stadio Italiano deberá jugar con Lo Espina su permanencia en la serie de honor.

GOLEADORES: 1° Carlos Albornoz, "U", 42 goles; 2° Osvaldo Rodríguez, Pepsi Ciclón, 41; 3° Evaristo Mena, Bata, 29 goles; 4° Arturo Salviatierra, Bata 27 goles; 5° Eduardo Tapia, Pepsi Ciclón, 26 goles y 6° Idelfonso Reid, Red Star, 18 goles. Conviene señalar que Albornoz estuvo en la preselección nacional y fue eliminado por falta de dedicación, pero puede ser nuevamente citado al regreso del seleccionado de su gira europea.



Fernando Vera, el ciclista internacional de los registros del equipo "Pilsener Cristal", vestirá hoy la maglia de líder en la "Vuelta al Norte Grande-CODELCO Chuqui".

Mónica Regonessi y Cibie aseguraron viaje a Canadá

Mónica Regonessi y Marcelo Cibie no sólo se constituyeron en las mejores figuras de la segunda etapa del torneo atlético realizado ayer en el Estadio Nacional, sino que fueron los únicos juveniles —hasta 19 años— que cumplieron las marcas mínimas pedidas por la Comisión Técnica. Los atletas cumplieron el requisito para ser incluidos en la delegación que viajará a fin de mes a Canadá para participar en el Panamericano Junior.

La mediofondista del Stadio Italiano puso 9'44",6 en los 3.000 metros planos, con lo que superó aún la marca mínima exigida. Durante gran parte del recorrido Mónica Regonessi fue apoyada por un atleta varón. En cuanto a Marcelo Cibie saltó 4,40 metros en la garrocha cumpliendo de esta forma la marca pedida. La nota discordante en la jornada la puso el fondista de Lota, Juan Jofré, quien se retiró cuando faltaban 1.000 metros, con lo que fue eliminado de los posibles que viajarían a Canadá pese a que estaba incluido ya que anteriormente había establecido la marca pedida.

La Comisión Técnica se reunirá esta noche para designar definitivamente a los que representarán a nuestro país en el Panamericano, lo que se estima serán sólo tres los que viajarán: Mónica Regonessi, Marcelo Cibie y Héctor Fernández. El viaje de la delegación está fijado para el 26 de este mes, dos días antes de comenzar el torneo.

RESULTADOS

Las ubicaciones en la segunda y última etapa del campeonato atlético fueron los siguientes: 200 metros planos, chicas: 1° María E. Labarca, Viña del Mar, 25'5; 2° Claudia Iturra, Curicó, 25'7; 3° Marcela Hoelzel, Manquehue, 26'5. 200 metros planos, varones: 1° Héctor Fernández, Viña del Mar, 22'1; 2° Carlos Contreras, Concepción, 22'6; 3° Juan Weiler, U.T.E., 22'6. Lanzamiento bala, chicas: 1° Jessy Hott, P. Arenas, 10,89 metros; 2° Marión Schussler, Concepción, 10,73 metros;

3° Patricia Díaz, Angol, 10,55 metros. 2.000 metros con obstáculos, varones: 1° Washington Barrientos, U.T.E., 5'57'7; 2° Jorge Olmedo, Curicó, 5'59'2; 3° Fernando Fernández, Royal, 6'29'1. 400 metros vallas, varones: 1° Pablo Squella, U. de Chile, 55'7; 2° Ramón Torrealba, U. de Chile, 57'5; 3° Raúl Gacitúa, U.C., 58'9. 200 metros vallas, chicas: 1° Elizabeth Astorga, Lota, 30'0 (Récord juvenil). 3.000 metros planos, chicas: 1° Mónica Regonessi, S. Italiano, 9'44'6; 2° Marcela Arriagada, U.C., 11'03'4; 3° Leontina Céspedes, Royal, 11'04'2. Lanzamiento jabalina chicas: 1° Gladys Aguayo, S. Italiano, 44,80 metros; 2° Carolina Kittsteiner, S. Francais, 42,90 metros; 3° Rosa Vega, La Serena, 40,24 metros. 800 metros planos, chicas: 1° Nancy González, Talca, 2'14'3; 2° Carolina Ojeda, Concepción, 2'18'7; 3° Sandra Herrera, Curicó, 2'20'8. 800 metros planos, varones: 1° Rodrigo Muñoz, A. Santiago, 1'52'8 (Excelente registro); 2° Luis Sepúlveda, U. de Chile, 1'56'7; 3° Víctor López, A. Santiago, 1'56'9. Lanzamiento disco, varones: 1° Roberto Pesqueira, S. Italiano, 43,24 metros; 2° José Barriga, S. Italiano, 34,96 metros; 3° Gerardo Sáez, S. Francais, 33,26 metros. Salto triple, varones: Renato Hernández, Lota, 13,38 metros; Gerardo San José, U. de Chile, 12,94 metros. Salto alto, chicas: 1° Paola Raab, S. Francais, 1,60 metros (promisorio registro); 2° Jacqueline Steel, Concepción, 1,55 metros; 3° Carolina Peñañiel, Palestino, 1,55 metros. 5.000 metros planos, varones: 1° Mario Verela, S. Santiago, 15'17'9; 2° Jorge Díaz, Colo Colo, 15'21'6; 3° Luis Nempo, Osorno, 15'37'8. Salto con garrocha: 1° Marcelo Cibie, U. de Chile, 4,40 metros; 2° Jaime Silva, Viña del Mar, 4,30 metros; 3° Daniel Prieto, S. Francais, 4,10 metros.

Aparte de la frustración que sufrió, por su propia decisión, el fondista Juan Jofré, tampoco pudieron cumplir sus marcas, Nancy González, de Talca, en los 800 metros planos, y la velocista Isabel Kurth. A la primera le faltaron 4 décimas, mientras que la última no compitió por estar lesionada de un tobillo.

Soledad Cheyre: primera en gimnasia preparatoria

Soledad Cheyre, de Región Metropolitana, obtuvo ayer el título de campeona de Chile al obtener 34,10 puntos en la clasificación general individual del Torneo Nacional de Gimnasia para la categoría preparatoria realizado en el Gimnasio del Coch.

Al evento concurren representantes de Arica, Valparaíso, Osorno y Región Metropolitana, en chicas. En varones lo hicieron Arica, Valparaíso, Curicó y Osorno. Los pequeños gimnastas, chicas hasta 10 años y varones hasta 10, demostraron el grado de avance que ha alcanzado la gimnasia no sólo en Santiago, donde se cuenta con los implementos e infraestructura necesaria, sino en provincias, donde a pesar de la falta de recursos, la gimnasia ha alcanzado un excelente grado de desarrollo que quedó demostrado en las ubicaciones logradas en este torneo.

En la última etapa, realizada ayer

La "U" ganó en esgrima

Con el triunfo de Liliana Alarcón de la Universidad de Chile finalizó el campeonato especial juvenil de florete para chicas, efectuado ayer en las peanas del gimnasio de la Federación chilena de Esgrima.

Las otras ubicaciones fueron las siguientes: 2° Heidi Burkhardt, U. de Chile; 3° Verónica Rizzo, U. de Chile; 4° Verónica Espinoza, U. de Chile; 5° Erika Baeza, Club de Carabineros; y 6° Carmen Alarcón, Universidad de Chile.

Además en el campeonato para florete varones las ubicaciones fueron: 1° Frederic Laurie, Club Chileno Francés; 2° P. Laurie, Club Chileno Francés; 3° L. Dávila, U. de Chile; 4° S. Vergara, U. de Chile; 5° F. Straub, Saint George.

en el gimnasio del Comité Olímpico, correspondió a las chicas efectuar los ejercicios libres en viga, suelo, salto y viga de equilibrio. El puntaje de éstos, más los ejercicios obligatorios en suelo, salto, paralelas asimétricas y viga de equilibrio, dieron los siguientes resultados en la clasificación individual:

1° Soledad Cheyre, Región Metropolitana, con 34,10 puntos
2° Paola Penaranda, Arica, con 32,15
3° Angélica Weitz, Valparaíso, con 31,10 puntos.

Las mejores ubicaciones en los diferentes implementos fueron las siguientes: Salto: 1° Soledad Cheyre, 9,95 puntos; 2° Paula Zamora, Metropolitana, 9,20; 3° Soledad Leiva, Arica, 8,45 puntos. Viga: 1° Paola Pacheco, Arica, 10,15; 2° Pamela Contreras, Arica, 10,05; 3° Marta Oyarce, Valparaíso, 9,90 puntos. Suelo: 1° Soledad Cheyre, con 10,85; 2° Paola Penaranda, Arica, 10,65; 3° Angélica Weitz, Valparaíso, con 10,05 puntos.

En la clasificación general por equipos, el primer lugar fue para la I Región, con 165,70 puntos. El representante ganador estuvo integrado por Pamela Contreras, Paola Penaranda, Soledad Leiva, Paola Pacheco, Karla Olivares y Lorena Ortiz. El segundo lugar lo ocupó la Región Metropolitana con 144,95 y tercero fue el equipo de la V Región al obtener 135,80 puntos.

EXHIBICION

Como broche de oro, y para mostrar el trabajo que se está haciendo con miras al próximo Campeonato Sudamericano de Gimnasia que se efectuará en diciembre en nuestro país, el preseleccionado femenino nacional realizó diversos ejercicios en salto, viga, suelo y paralelas, que fueron largamente aplaudidos por el público asistente. Las 7 integrantes de esta preselección, entrenadas por la técnica china Chi Yu Fang, son Mariana Barbielli, Paula Alvarado, Ingrid Fouscher, Victoria Baccarezza, Claudia Planella, Jeanette Pino y Giselle Suazo.

CITACION

LA COMPAÑIA MINERA DE CHAÑARAL Y TALTAL S.A., en conformidad a sus estatutos, cita a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día 25 de agosto de 1980, a las 11 Hrs. A.M. en la Empresa Nacional de Minería, ubicada en Santiago, calle Mac-Iver 459-6° Piso, sala de Reuniones Gerencia de Plantas y Filiales. El objeto de esta Junta Ordinaria es la presentación de Balance y Memorias de los ejercicios comprendidos entre el 1° de julio de 1977 y 31 de diciembre de 1978 y período 1° de enero al 31 de diciembre de 1979, elegir Inspectores de Cuentas y tratar materias que señalan los estatutos. El Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 20 al 25 de agosto de 1980 ambas fechas inclusive.

El Presidente

BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS



BANDEJA MAS 5 ARTICULOS S. 2.250 Iva incluido

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE
RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.

EL MAS ALTO NIVEL DE EFICIENCIA

para la cobranza de su empresa

ESTUDIO JURIDICO
CASANUEVA Y MARQUARDT
ASOCIADOS

EXPERTOS EN EL AREA
ASESORIA LEGAL A TODO NIVEL

SERVICIO PARA TODO CHILE

HUERFANOS 1147-OF. 701- TEL. 62493

20.000 Km sin cambiar aceite Compr

Hasta ayer la máxima posibilidad en el mercado de los lubricantes eran los "científicamente balanceados". Hoy, con Mobil Super, la tecnología número uno del mundo ha llegado a Chile.

Mobil Super es el primer aceite que protege realmente los motores a gasolina hasta 20.000 kilómetros porque:

- Es un multigrado de alta detergencia y multiviscosidad (SAE 20W-50) que aventaja a TODOS los aceites de motor que se ofrecen en el mercado chileno.

- Su particular diseño lo destaca como el único lubricante S.I.G. (Stay in Grade - Grado de Viscosidad Permanente).

- Supera las exigencias de TODOS los fabricantes de vehículos automotrices, incluyendo el "Committee of Common Market Automobile Constructors" (Comité de Fabricantes de Automóviles del Mercado Común Europeo).

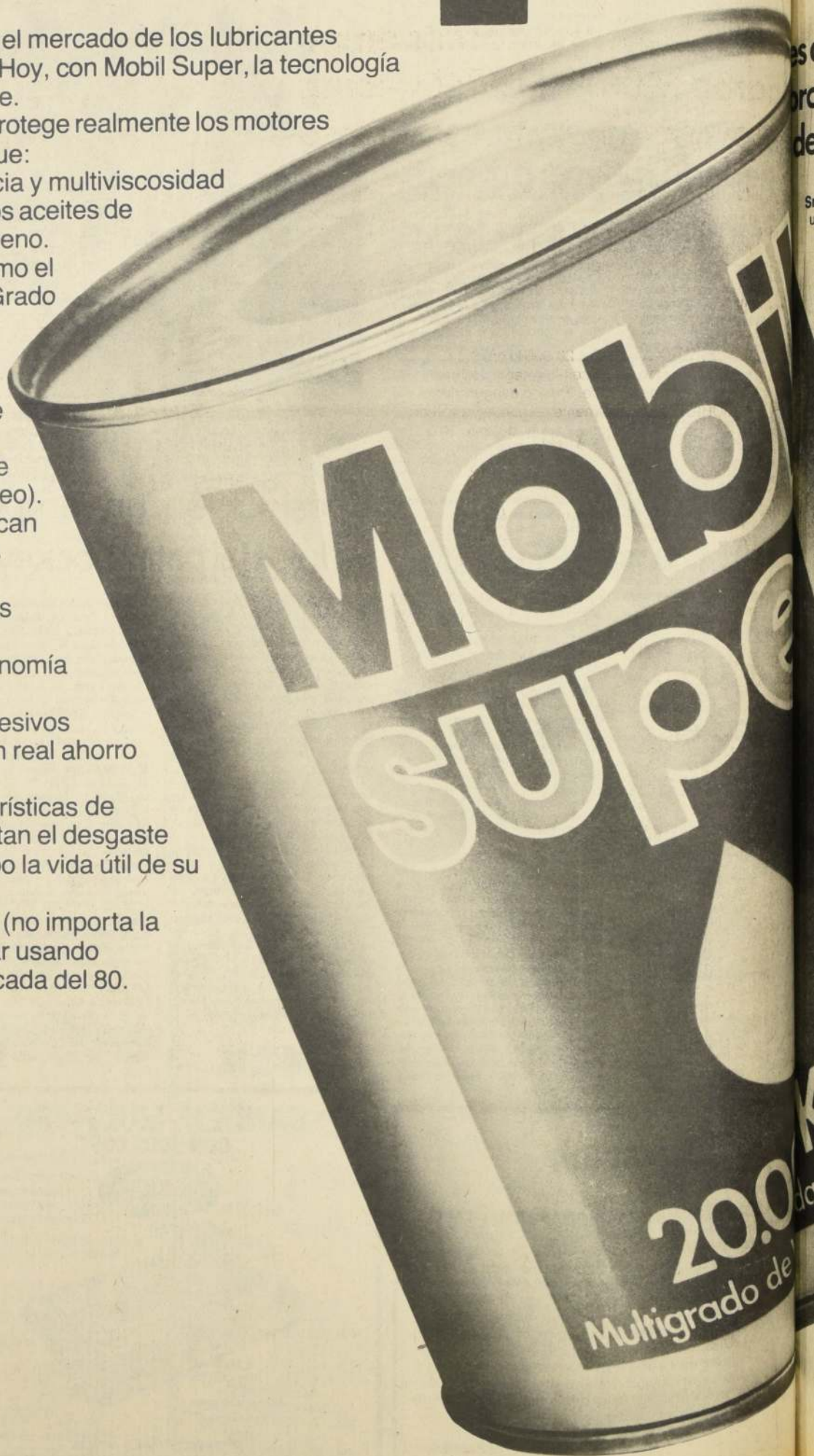
- Supera las exigencias API (American Petroleum Institute) SF/CC introducidas recientemente, para satisfacer los requerimientos de lubricación de los más modernos motores a gasolina.

Con Mobil Super usted gana en economía y gana en protección.

Economiza, porque elimina los excesivos cambios de aceite, lo que redundará en un real ahorro de tiempo y dinero.

Protege mejor, porque sus características de Multigrado y Viscosidad Prolongada evitan el desgaste prematuro, manteniendo por más tiempo la vida útil de su motor.

Ponga Mobil Super en su automóvil (no importa la marca) y viaje con la seguridad de estar usando el Multigrado para los motores de la década del 80.



Probado

Es de las más importantes empresas chilenas usuarias de automóviles, probaron MOBIL SUPER y comprobaron que es un multigrado capaz de proteger los motores a gasolina durante 20.000 kilómetros.

Sr. Oscar Mujica B., Subgerente de AVIS Rent-a-Car, una de las empresas más grandes del mundo en autos de alquiler, dice:

"Decidí probarlo. Lubricamos con MOBIL SUPER un Honda Accord y un Renault 5 y los pusimos a trabajar. Durante los días que duró la prueba los manejamos sin contemplaciones. En realidad tratamos los autos con muchas ganas de que el aceite se quemara. Pero no.

Cuando completamos los 20.000 kilómetros comprobamos que el aceite protegió y lubricó al motor correctamente. Puedo asegurarlo:

MOBIL SUPER realmente responde y protege durante 20.000 kilómetros.

¡COMPROBADO!"



Sr. Luis León C., Director de la Asociación de Taxis Colectivos Américo Vespucio, asegura:

"Después de probar MOBIL SUPER en dos Opalas, un Pony, un Peugeot 504 y un Peugeot 404, no nos queda ninguna duda que es un aceite que dura los 20.000 kilómetros.

Los autos hicieron los recorridos que hacen normalmente y respondieron sin ningún problema.

En una palabra: lo comprobamos nosotros mismos."



Sr. Roberto Ponce A., Jefe de Transportes Empresa El Mercurio, afirma:

"Para ser lubricada con MOBIL SUPER, nosotros seleccionamos una C-30 de nuestra flota, que es un vehículo sometido a un intenso trabajo de acuerdo al esfuerzo que significa llegar con el Diario a los más alejados lugares... a tiempo y todos los días.

Cuando completó los 20.000 kilómetros, examiné el aceite y comprobé que estaba en condiciones técnicas correctas, a pesar del duro esfuerzo.

Es verdad, MOBIL SUPER protege al motor durante 20.000 kilómetros. Lo comprobé."



Pídalo en las Instalaciones

COPEC

de todo Chile y en el Departamento de Ventas de COPEC-MOBIL.

Mobil

Mobil Super ha sido formulado en los laboratorios de MOBIL OIL CORPORATION de los Estados Unidos.

Km
idad Prolongada.

Match de candidatos

Laborioso triunfo de Korchnoi

El gran maestro disidente Víctor Korchnoi conquistó otra importante victoria conduciendo las piezas negras sobre su excompatriota Ley Polugaievsky, en la reanudación de la octava partida del match que ambos están disputando en Buenos Aires, por una de las Semifinales del Torneo de Candidatura. Este triunfo conseguido luego de un laborioso técnico en la jugada 95 deja a Korchnoi prácticamente en las puertas de la clasificación para las finales de este torneo. El otro semifinalista saldrá del match que vienen sosteniendo en Italia el alemán federal Robert Hubner y el húngaro Lajos Portisch y a su vez, el vencedor de este match se enfrentará al campeón mundial Anatoly Karpov de la Unión Soviética. Las partidas novena y décima del match que se está jugando en Buenos Aires finalizaron en tablas, en las jugadas 25 y 32, respectivamente. Con estos resultados el marcador favorece a Korchnoi por 5,5 puntos contra 4,5 de su rival.

En la octava partida se desencadenó una lucha violenta desde un principio. La decisión de Korchnoi de quedarse con un peón en el planteo



POR DAVID GODOY
(Maestro nacional)

Ajedrilandia

obligó al rival a tomar medidas drásticas con agudo ataque en el flanco de Rey...

OCTAVA PARTIDA

Blancas: Lev Polugaievsky
Negras: Víctor Korchnoi
Defensa India de Dama
1. C3AR, C3AR; 2. P4A, P3CD;
3. P3CR, A2C; 4. A2C, P3R; 5. 0-0, A2R; 6. P4D, 0-0; 7. P5D, PXP;
8. C4D, A3A

Una de las características de este match ha sido la insistencia de los protagonistas de encausar la lucha por los pleitos teóricos, internándose con una misma apertura con piezas blancas o negras. Con este movimien-

to de alfil, Korchnoi realiza un cambio interesante en relación a la sexta partida (la cual perdió), cede la iniciativa al rival pero conserva el peón de ventaja.

9. PXP, AXP

Trás 9... CXP; 10. CXA, PXC; 11. D4T! las blancas compensan ampliamente el peón con la presión, sostenida en la columna dama y gran diagonal blanca.

10. AXA, CXA; 11. P4R, C5C

El regreso del caballo a 3AR facilitaría la expansión del blanco con 12. P5R, C1R (no 12... C4D por 13. C5A!) 13. D3A con mejor juego.

12. C3AD, A3A; 13. C5A, T1R; 14. P4A, P3D; 15. D4C, C13A; 16. P5R

Un momento de gran responsabilidad. Según el cable Polugaievsky reflexionó más de 50 minutos esta jugada e inicia un virulento ataque contra el enroque.

16... PXP; 17. C4R, PXP; 18. C6Tj, R1A; 19. CXA, DXC; 20. TXP, T8Rj!

Korchnoi a capeado el temporal con gran sangre fría y ahora juega activamente confiando en la premisa de que las complicaciones favorecen siempre al bando mejor desarrollado.

21. R2C, C4R; 22. TXD

Todos estos cambios son obligados

22... CXD; 23. TXPj, R1R; 24. TXPC, CXC; 25. P3TD

Ha pasado la tormenta y ahora es el blanco el que debe tomar medidas de seguridad. Si 25. AXC, TXT; 26. T8C, R2A; 27. TXT, TXP ganando.

25... T1D; 26. PXC, T2D!; 27. TXT, RXT; 28. R2A, T8T; 29. R2R, C4A;

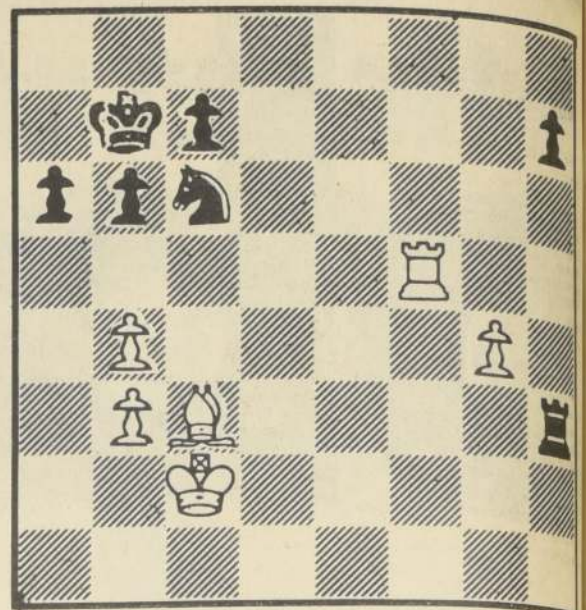
Se desatiende la ganancia del peón TR porque es mejor mantener clavada la torre.

30. R3D, R3A; 31. P3C, R4D; 32. P4CR, C2R; 33. A3C, TXP; 34. A3A, C3A; 35. T1AR, T6T; 36. R2A, P3TD; 37. T5Aj, R3D; 38. T6Aj, R2D; 39. T7Aj, R1A; 40. T8Aj, R2C; 41. T5A

El gran maestro Korchnoi consiguió un importante triunfo en la octava partida en su match contra Polugaievsky. Con ello se convierte en virtual finalista del Torneo de Candidatos al título mundial de ajedrez.



Problema N° 3



Mate en 3 jugadas

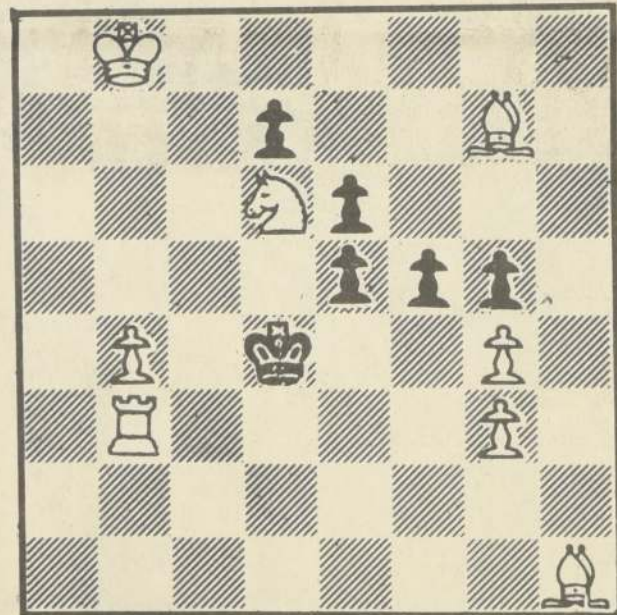
El problema N° 3 publicado hoy pertenece al autor George N. Chney (1860). Las blancas deben dar mate en tres jugadas. Posición de las piezas: Blancas: R8CD, T3CD, C6D, A7CR, A1TR, P4CD, P4CR, P3CD; Ocho piezas. Negras: R5D, P2D, P3R, P4R, P4AR, P4CR; Seis piezas. Recordemos ahora la posición de las piezas del acertijo anterior del autor, Joseph C. Wainwright. Blancas: R8AR, D4R, T6CD, A1AD, P4TD; Cinco piezas. Negras: R3AR, C5CD, P4TD, P7AD, P3AD, P2R; Seis piezas. La clave de la solución era: 1. D2R!! Veamos sus variantes: 1... R4A; 2. R7A, P4R; 3. D3A ++ 2... juega: 3. D6R ++ 1... R6C; 2. D3A, R7T; 3. D5T ++ 2... juega: 3. D7A ++ 1... P4R; 2. D4C, P5R; 3. A2C ++ 2... C juega: 3. TXP ++ 1... P3R; 2. D5T, P4R; 3. D7A ++ C juega: 2. TxP, etc.

Momento de la suspensión. Las negras han quedado con un peón de más pero la forma de concretar la victoria es muy difícil. El tratamiento

que sigue es admirable y confirma una vez más, las virtudes de Korchnoi como eximio finalista.

41... T7T; 42. R3D, T6T; 43. R2A, C2R; 44. T5R El cambio de torres con 44. T5T, TXT; 45. PXT, C4D 46. A2D, C3A; 47. P7R, R3A es ganado para las negras. 44... C3C; 45. T4R, T6A 46. P5CR, T4A; 47. A2D, R3A 48. T1R, T2A; 49. T1TD, R4C 50. T1R, C2R; 51. T4R, R1A 52. T4AR, R2D; 53. T4D, R3R 54. T4Rj, R4D; 55. T4C, C3C 56. T1C, C4R; 57. T2C, B5E 58. A3A, C3C; 59. A2D, C1A 60. T2Rj, R4D; 61. A3A, T4A 62. T2Dj, R3R; 63. A7C, C3C 64. T2T, T2A; 65. A3A. El PTR tenía veneno. 65. TXP, R4A y el alfil está perdido. Es muy aleccionador el curso de este final.

65... C5A; 66. A2D, C4D 67. T2Rj, R4A; 68. T2A, R3C 69. T2R, T2R; 70. T2A, C6R 71. R3D, C4A; 72. A4A, T2D 73. R3A, C3D; 74. T2R, C4C 75. R2C, T2A; 76. T4R, R4A 77. T1R, C5D; 78. A1A, C6A 79. T1D, T2C; 80. R3A, CXP 81. T5Dj, R5C; 82. T4Dj, B4T 83. T5D, P3T; 84. R4A, T3C 85. A3R, P4Cj; 86. R5A, B5C 87. T7D, C5Rj; 88. R4D, T3D 89. TXT, CXT; 90. R5D, P4T 91. A2A, P5T; 92. AXP, R3A 93. R6C, R5C; 94. RXP, C3A 95. R6C, R5A; 96. y las blancas abandonaron.



Posición del aplazamiento en la octava partida sellada por las negras en la jugada 41...

Puzzle deportes

POR CARLOS BUSSENTUS C.

				DESIGNER	ASTUCIA	ESORDIOS	PUNTO	SOLIDO	PAD	ANDRINE	SECRETO	LOCALITO
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓		
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
				↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
				↓	↓	↓	↓					

Santiago, Chile
Ago. 11-1980

Santa Bárbara y la sapiencia de Azócar

SANTA BARBARA, cinco años por Silver Moon III y Sucinta por Snow Track, se impuso por cómoda ventaja en los 1.000 metros del clásico reglamentario, premio "Walter Piza S.", disputado en pista pesada del Club Hípico. De los siete anotados, sólo participaron seis, por deserción de "UFIZI". Favorito en las apuestas resultó el cinco años "COI COI", quien contabilizó 3.314 boletos para un total de 12.194.

La ganadora venía cumpliendo una campaña de bastantes méritos. Así lo señalan sus más cercanos desempeños. Anteriormente, había escollido a Sección, en 1.200 metros del clásico reglamentario "Carlos Allende N". (GRUPO III), reservado a hembras, en La Palma. La defensora del Stud "El Mono" lograba con ésta, su octava victoria sobre un total de 33 salidas a la cancha. Sergio Azócar su conduc-

tor tuvo un atinado comportamiento en la dirección de la pensionista de Bernal, aprovechando con mucha visión el lugar más apropiado para el avance de su cabalgadura. En cambio, Berrios insistió en llevar al "alazán" pegado a la palizada exterior. Hecho que no le permitió desarrollar su acostumbrada y violenta atropellada.

La Carrera. Largaron con Epucura, Tafo, Coi Coi y Trima en los primeros puestos. Doscientos más adelante, Trima pasaba decididamente al frente del pelotón. Tras ella estaba Tafo, Coi Coi, Santa Bárbara, penúltimo Buen Gusto y última Epucura.

Con Trima a la cabeza, ingresaron a tierra derecha. Tafo se mantenía segundo, tercero Coi Coi, cuarta Santa Bárbara, penúltima Epucura y último Buen Gusto. Inmediatamente desembocaron a este tramo, los compe-

tidores sesgaron hacia la palizada exterior en busca de terreno más firme.

Promediando la recta, Trima perdía fuerzas por el desgaste que le significó el apurar cuando sólo se habían cubierto los primeros doscientos metros. Atentos a esa situación, los conductores de Santa Bárbara, por cuarta línea-desde el exterior al interior- Epucura por tercera y Coi Coi pegado a las barandas apuraban a sus dirigidos.

La inteligente maniobra de Azócar dio sus frutos y a 200 metros del término del trayecto, se adueñaba de la vanguardia, llegando al disco final con una ventaja de un cuerpo sobre Epucura, la que precedió por puezco a Coi Coi. En cuarto lugar arribó Tafo, a 2.1-4 cuerpos. Quintos en empate, a media cabeza, Buen Gusto y Trima. La ganadora empleó para el kilómetro, 1 minuto y 3 segundos.



REFINADA, tres años por Rigel II y Alynda por All Serene, por el lado exterior, domina con facilidad a su tenaz oponente "Mariotte" y la ventaja por un largo en prueba condicional de 1.600 metros reservada a hembras de su edad ganadoras. Jinete, Sergio Vázquez, quien junto al preparador Enrique Fuentes, se convirtieron en las mejores figuras de la jornada con tres victorias cada uno.

Buque echó a pique el vale

"Cinco y Seis".— En la cuarta etapa entraron en juego 30 vales. Se distribuyeron de esta forma: FRUNA 15, MATIZADA 1, QUEBRADA 3, RESTINGA 5, YUDI 6. La ganadora (13) RESTINGA fue acertada por 5 vales. Valor nominal \$ 328.620. En la quinta etapa, estos fueron jugados de la siguiente manera: QUINQUIMO 1, REY VITAL 1, BALFU 1, INDICO 1, WITH LOVE 1. La combinación ganadora con (8) REY VITAL fue acertada por un vale. Este quedó

con valor de \$ 1.150.160. El dividendo a segundo con (7) QUINQUIMO fue acertado por un vale. Repartió \$ 328.620. El dividendo a tercero con (12) WITH LOVE que remató séptimo fue acertado por 1 vale. Abonó \$ 164.310. Sexta etapa, el único vale en juego fue apostado a (11) VIVARACHA que finalizó tercera. Este cobró en forma definitiva \$ 1.150.160. El pozo acumulado aumentó a la suma de \$ 6.536.640.

"Pollón de Oro".—Se confecciona-

ron 62.432 tarjetas. No se computaron las apuestas de Los Angeles y Mulchén. La terna 432 fue acertada por 57 boletos. Cada una cobrará \$ 90.000. Hubo un acierto con 13 puntos (boleto N° 391.653 Of. Central) con una apuesta de \$ 60 (dos dobles). Esta cobrará \$ 4.158.180. Con 12 puntos hubo 15 aciertos. Cada uno cobrará \$ 27.010.

JUEGO.—La suma total jugada en la reunión dominical, incluyendo todas las apuestas llegó a \$ 25.002.245.



YUMBO, cinco años por Le Petit Roi y Yarara II por Carapálida, guiada por Juan Pérez que reemplaza a Juan Duarte, defiende con éxito su privilegiada posición y pone un claro de 3/4 cuerpo entre él y su escoltador, Rosendo, en handicap de 1.500 metros. Más atrás finalizaron Viñita Azul e Intransigente.

R. A. Bernal emuló a su padre

El clásico de la reunión dominical en el Club Hípico, premio "Walter Piza S.", competencia creada este año en su honor. "Santa Bárbara" montada por Sergio Azócar triunfó en el kilómetro. Al respecto el jinete nos señaló: "Salí en el grupo de retaguardia, pero lentamente me fui colocando en mejor posición. Al doblar el codo enderecé cuerpo de Coi Coi", sigui acercándome a los punteros y restándole doscientos metros para la meta dominé con facilidad".

"Esperaba con ansias este triunfo, pues desde que me accidenté me costó mucho encontrarme con la victoria".

Por su parte el preparador del animal, Rafael Alfonso Bernal Gómez, afirmó: "Esta es mi segunda ganancia clásica en toda mi carrera profe-

sional. Con la hija de Silver Moon III llevaba varios segundos y terceros lugares, hasta que por fin pude triunfar".

Más de cien triunfos lleva el profesional en casi seis años de actividad. Este año parece que la suerte lo ha tomado de la mano. Acumula 17 victorias. El joven entrenador es hijo del fallecido preparador Rafael Bernal González, a quien le dedicó el triunfo.

Decepcionó la actuación de "Coi Coi", que fue el favorito de la competencia. Según su jinete, Juan Berrios, no hubo problemas en la conducción. "El animal hizo su carrera acostumbrada y no tuvo dificultades. Simplemente Santa Bárbara fue mejor. En otras oportunidades el animal

responde en los metros finales, pero ahora por más que lo exigía no aceleraba su carrera".

—¿Ud. esperaba ganar?
"Consideraba que el triunfo estaba asegurado, pero en la hípica nada se puede asegurar, a pesar que no gané, estoy conforme con mi labor".

Los inconformistas fueron los apostadores, quienes pifiaron al jinete. Es difícil que un profesional siempre triunfe, hay momentos en que las cosas no se dan y la victoria no quiere nada con el látigo, pero por una carrera no se puede juzgar la labor de varios años de actividad impecable. Siempre se halagan a los jinetes cuando ganan, pero pocos son capaces de comprender una conducción poco afortunada.

Resultados del Club Hípico

1ª Carrera. 1.100 metros. Índice 7 al 3	
1º (6) CONSENTIDO 53, por Atys y Catalina del Stud "Chiquitilla"	Bol. Pag.
2º (12) Sufi 50 N. Vargas	1.647 3,60
3º (1) Carlos 53 E. Silva	243 24,50
4º (10) Al Rose 51 M. Vergara	369 16,20
5º (5) Yemka 52 J. Manett	972 6,10
6º (2) Mito Romeral 54 F. González	432 13,80
7º (3) Siko 54 M. Olguín	185 32,20
8º (7) Don Javier A. 53 R. Jacquez	1.335 4,50
9º (8) Finap 53 S. Zúñiga	2.231 2,60
10º (11) Incómodo 51 O. Jara	892 6,70
Total boletos jugados 4.932	183 32,60
Canadá por 1/2 pzo., el 3º a 1 1/4, el 4º a 1, el 5º a 1/2 pzo. y el 6º a pzo. Tiempo: 1.07 3/5. Prep.: Raúl Allen. No corrieron: (4) Abufón y (9) Aspill. Div.: \$ 3,60, 2,30 y 4,10. Primera válida para la apuesta Triple, el (6) Consentido, con 1.647 vales. Valor nominal \$ 3,60. Grupo N° 2.	
2ª Carrera. 1.100 metros. Condicional	
1º (4) CONSTANCIA 49, por Caminito y Conciencia del Stud "Miti Moia"	Bol. Pag.
2º (12) Receta 53 E. Silva	586 6,20
3º (15) Verónica 52 J. Manett	1.315 2,80
4º (13) Rutina 49 J. Verdugo	62 58,40
5º (11) Quicha 49 L. Corvalán	172 21,10
6º (6) Chandel 51 S. Zúñiga	275 13,20
7º (5) Corvina 53 S. Vázquez	33 109,80
8º (10) Pilote 49 N. Vargas	1.991 1,80
9º (9) Nordey 51 O. Valenzuela	43 84,30
10º (2) Batidora 52 M. Vergara	50 72,50
11º (7) Golden Star 53 L. Toro	65 55,70
12º (1) Araucania 51 P. Vega	278 13,00
13º (14) Sada 49 M. Cabroler	8 452,90
Total boletos jugados 5.176	
Canadá por 2, el 3º a 2 3/4, el 4º a 1/2 pzo., el 5º a 1 y el 6º a 2. Tiempo: 1.06 3/5. Prep.: Luis Espinoza. Corrieron todos. Div.: \$ 8,20, 3,00 y 2,00. Segunda válida para la apuesta Triple, (4) Constancia, con 126 vales. Valor nominal \$ 3.696. Grupo N° 1.	
3ª Carrera. 1.600 metros. CONDICIONAL. (Pista N° 1)	
1º (6) REFINADA 52, por Rigel II y Alynda del Stud "San Luis de Futrono"	Bol. Pag.
2º (4) Mariotte 51 E. Silva	2.102 Fav 1,80
3º (7) Tanania 51 E. Silva	1.715 2,20
4º (5) Parka 51 L. Cornejo	1.008 3,80
5º (2) Colara 51 R. Jacquez	202 19,10
6º (1) Amahada 51 L. Ramos	136 28,30
7º (3) Desatenta 51 J. Díaz	343 11,20
Total boletos jugados 5.506	
Canadá por 1, el 3º a 4, el 4º a 2 1/2, el 5º a 2 1/4 y el 6º a 1 1/2. Tiempo: 1.43 1/5. Prep.: Enrique Fuentes. Corrieron todos. Div.: \$ 1,80, 1,40 y 1,30. Tercera válida para la apuesta TRIPLE, el (6) REFINADA y (7) TANANIA, con 44 vales Div.: \$ 8.530 a 2º lugar; (4) MARIOTTE, con 43 vales \$ 2.180. Grupo N° 3	
4ª Carrera. 1.100 Metros. Índice 10 al 7 (Pista N° 2)	
1º (1) DELOS 55, por Tale of Two Cities y Dinarda del Stud "Felicidad"	Bol. Pag.
2º (6) Gran Orador 54 J. Manett	3.007 Fav 2,50
3º (9) Arribera 52 L. Valencia	618 12,30
4º (2) Pepe Carioxa 55 L. Cornejo	940 8,10
5º (14) Cacumén 53 S. Vázquez	1.701 4,50
6º (10) Sin Temor 53 J. Díaz	2.131 3,60
7º (8) Puntera 54 M. Vergara	522 14,50
8º (12) Daily Bread 53 J. Carrasco	corral-ARRIVEDERCI 64 118,50
9º (5) Solterón 54 L. Cifuentes	295 25,70
10º (7) La Viti 54 R. Andana	1.556 4,90
Total boletos jugados 10.834	
Canadá por cba., el 3º a 1 1/4, el 4º a 1 3/4, el 5º a 1 1/4 y el 6º a 1 3/4. TIEMPO: 1.06 3/5. Prep.: Carlos Urbina. No corrieron: (3) PIDUCHEN y (4) SIRENITA. Div. \$ 2,50, \$ 1,80 y \$ 3,40	
5ª Carrera. 1.500 Metros Índice 24 e inferiores. (Pista N° 1 y 2)	
1º (4) YUMBO 59, por Le Petit Roi y Yacara II, del Sr Juan Sánchez V.	Bol. Pag.
2º (2) Rosendo 59 S. Vázquez	2.005 13,90
3º (10) Viñita Azul 53 L. Ramos	5.702 4,90
4º (12) Intransigente 48 S. Zúñiga	4.804 5,80
5º (14) Rihue 48 J. Astudillo	727 38,30
6º (6) Lautarino 52 S. Azócar	5.754 4,80
7º (1) Draconiana 59 P. Cerón	8.899 Fav 3,10
8º (15) Jamila 50 J. Manett	1.434 19,40
9º (7) Quito 52 Fdo. Díaz	DESCARTADA 3.713 7,50
10º (13) Picarillo 48 M. Vergara	1.355 20,50
11º (3) Soga 59 N. Urrutia	481 57,60
12º (8) Nadya 51 E. Silva	4.888 5,70
Total boletos jugados 39.752	
Canadá por 3/4, el 3º a 1/2 pzo el 4º a 2 1/4 el 5º a 1/2 pzo y el 6º a 1/2 pzo. TIEMPO: 1.32 4/5. Prep. Juan Sánchez. No corrieron: (5) LICETE, (9) MARALI y (11) BUENA PAGA. Div. \$ 13,90, \$ 4,80 y \$ 2,50. Primera válida para la apuesta "5 y 6", el (4) YUMBO, con 2.005 vales. Valor nominal \$ 1.390. Grupo N° 1.	
6ª Carrera.-1.000 Metros. Clásico "Walter Piza S."	
1º (6) SANTA BARBARA 58, por Silver Moon III y Sucinta, del Stud "El Mono"	Bol. Pag.
2º (5) Epucura 58 P. Cerón	1835 4,60
3º (1) Coi Coi 61 J. Berrios	739 11,50
4º (2) Tafo 61 E. Guzmán	3314 2,60
5º (3) Buen Gusto 61 J. Pérez	1107 7,70
6º (7) Trima 57 L. Cornejo	2649 3,20
7º (15) Vanagloria 59 M. Vergara	2550 3,30
Total de boletos: 12.194	
Canadá por 1 1/2, el 3º a pzo., el 4º a 2 1/4, los 5º en empate a 1/2 pzo. Tiempo: 1.03. Prep. Rafael Bernal. No corrió: (4) Ufizi. Div. \$ 4,60, \$ 2,10 y \$ 2,40. Grupo N° 3.	
7ª Carrera.-1.100 Metros. Condicional.	
1º (14) NAPA 51, por Unigenito y Nassa, del Stud "Lilliana"	Bol. Pag.
2º (15) Zúñiga 51 J. Manett	2355 4,10
3º (15) Vanagloria 59 M. Vergara	405 24,—

3º (9) Rocaforte 54 O. Valenzuela	3499 2,80
4º (5) Metanten 52 D. Salinas	512 19,00
5º (13) Correla 53 V. Barrera	390 24,90
6º (2) Carpintero 52 H. Castro	254 38,30
7º (7) Perallito 56 J. Carrasco	921 10,60
8º (8) Rivellino 52 M. Cabroler	1423 6,80
9º (1) Bye Bye 56 E. Silva	2243 4,30
10º (6) Nota Siete 54 A. Gutiérrez	359 27,10
11º (12) Bella Mujer 52 M. Olguín	657 14,80
12º (4) Hassan 52 M. Berrios	126 77,20
13º (3) Guapo 54 P. Vega	95 102,30
14º (11) Tainir 56 A. Pereira	88 110,50
15º (10) Sistemático 52 R. Andana	563 17,30
Total de boletos: 13.890	
Canadá por 1 3/4, el 3º a 1/2 pzo., el 4º a 1/2 pzo., el 5º a pzo., y el 6º a 1 3/4. Tiempo: 1.08 4/5. Prep. Jorge Inda M. Corrieron todos. Div. \$ 4,10, \$ 3,70, y \$ 6,40. Segunda válida para la apuesta "5 y 6", el (14) Napa, con 274 vales. Valor nominal \$ 90.000. Grupo N° 3.	
8ª Carrera.-1.100 Metros. Condicional. (Pista N° 2)	
1º (12) JANDULA 53, por Jalón y Divorciada, del Stud "Blackie"	Bol. Pag.
2º (3) Angie 49 L. Corvalán	1947 5,—
3º (13) Pardo's Pet 49 D. Salinas	740 13,30
4º (9) Brochita 53 J. Carrasco	234 41,90
5º (8) Brega 52 J. Díaz	1487 6,60
6º (5) Barankay 53 L. Cornejo	3028 3,20
7º (4) Aristocrática 51 O. Jara	566 17,30
8º (11) Inquieta 49 M. Cabroler	1242 7,90
9º (7) Blonde 53 Jge. Astudillo	2441 4,—
10º (1) Tainir 56 A. Pereira	1473 6,70
Total de boletos: 14.015	
Canadá por 1/2 pzo., el 3º a 1 1/4, el 4º a 1/2 pzo., el 5º a 1/2 pzo., y el 6º a pzo. Tiempo: 1.07 2/5. Prep. José Melero. No corrió: (2) Alfonsina. Div. \$ 5,—, \$ 2,60, y \$ 5,30. Tercera válida para la apuesta "5 y 6", el (12) Jandula, con 33 vales. Valor nominal \$ 54.770. Grupo N° 3.	
9ª Carrera.-1.100 metros. Condicional.	
1º (13) RESTINGA 53, por Royal Aura y Barakate, del Stud "TRI"	Bol. Pag.
2º (11) Quebrada 51 A. Gutiérrez	2852 4,30
3º (15) Yudi 51 S. Zúñiga	2348 5,20
4º (5) Fruna 53 E. Guzmán	2848 4,30
5º (4) Diabla 49 L. Corvalán	4511 2,70
6º (9) Media Naranja 53 P. Cerón	252 48,80
7º (10) Percanta 52 J. Díaz	896 13,70
8º (1) Barsola 53 L. Cornejo	369 33,30
9º (8) Matizada 53 E. Silva	524 23,40
10º (1) Indico 56 P. Cerón	1443 8,50
Total de boletos: 17.554	
Canadá por 3, el 3º a 1/2 pzo., el 4º a 1, el 5º a 2, y el 6º a 1/2 pzo. Tiempo: 1.06 2/5. Prep. Aquiles E. Martínez. Corrieron todos. Div. \$ 4,30, \$ 2,— y \$ 2. Grupo N° 3.	
10ª Carrera. 1.100 metros. 1ª Serie Índice 38 al 25	
1º (8) REY VITAL 50 por Rey Claro II y Tereshkova, del Stud "Mamot"	Bol. Pag.
2º (7) Quinquimo 50 S. Zúñiga	1.919 6,60
3º (5) American Junior 51 J. Astudillo	2.884 4,40
4º (6) Picnic 50 F. Díaz	1.951 6,50
5º (13) Andante 48 L. Toro	585 21,70
6º (1) Don Moise 60 N. Urrutia	2.251 5,60
7º (12) With Love 53 J. Manett	362 35,10
8º (9) Balfu 49 P. Vega	1.706 7,50
9º (11) Indico 56 P. Cerón	1.197 10,70
10º (1) Indico 56 P. Cerón	1.321 9,60

10º (10) Dominga 49 J. Díaz	2.280 5,20
11º (4) Macarena María 52 W. López	327 30,90
12º (3) Creyente 53 E. Suárez	1.222 10,40
Total boletos 18.179	
Canadá por 1 1/4 cpo el 3º a 2 1/4 cpo., el 4º a 1/2 cpo., el 5º a pzo., y el 6º a 3/4 cpo. Tpo. 1.05 3/5 Prep. Teófilo Jacal. No corrió: (2) Trocadero DIV. \$ 6,60, 3,30, 2,30 La apuesta "5 y 6" 1º lugar (8) Rey Vital, con 1 vale Grupo N° 2.	
11ª Carrera. 1.100 metros Índice 23 al 16	
1º (13) BUQUE 50 por Automata y Kamilo del Stud "La Capilla"	Bol. Pag.
2º (7) Tortillero 52 P. Plaza	1.694 7,70
3º (11) Vivaracha 51 E. Silva	956 13,80
4º (6) Back Gamon 52 L. Valencia	1.447 9,00
5º (5) Madhava 53 J. Díaz	1.734 7,50
6º (10) Residente 51 J. Astudillo	1.540 8,40
7º (14) Danzarina 49 O. Castillo	915 14,20
8º (9) Reidor 51 L. Toro	364 35,70
9º (8) Pequeño Vid 50 O. Valencia	2.546 5,10
10º (3) Merequetengue 55 L. Cornejo	944 13,80
11º (12) Al Aguile 50 H. López	2.985 4,40
12º (15) Seychelles 50 O. Jara	130 100,10
13º (4) Endemoniada 54 J. Carrasco	1.211 10,70
14º (2) Fracónado 55 S. Azócar	645 20,20
15º (1) Araberry 57 E. Guzmán	711 18,30
Total boletos 18.583	761 17,10
Canadá por 1 1/2 cpo., el 3º a 3/4 cpo., el 4º a 3/4 cpo., el 5º a 2 cpo., y el 6º a 1 3/4 cpo. Tpo. 1.06 2/5 Prep. Enrique Fuentes. Corrieron todos. DIV. \$ 7,70, 4,50, 4,50. Grupo N° 3.	
12ª Carrera. 1.500 metros Índice 38 al 29	
1º (3) PROSPERO 50, por Proposal y Cuchara del Stud "Anglo Chilean"	Bol. Pag.
2º (10) Maltedo 48 S. Zúñiga	4.277 2,60
3º (4) Geranio 56 S. Vázquez	1.486 7,50
4º (2) Randávalo 56 L. Ramos	3.327 3,30
5º (8) Rupette 50 J. Díaz	612 18,20
6º (7) Brisco 50 J. Astudillo	1.569 7,10
7º (5) Tabaquito 55 E. Silva	769 14,50
8º (1) Tabaquito 55 E. Silva	2.869 3,90
Total boletos jugados 15.940	
Canadá por 1 1/4, el 3º a 1 1/2, el 4º a 1 1/4, el 5º a 1/2 cpo., y el 6º a 1 1/2. Tiempo: 1.31 1/5. Prep.: Enrique Fuentes. Corrieron todos. Div.: \$ 2,60, 1,50, y 2,60. Grupo N° 1.	
13ª Carrera. 1.100 metros. Índice 16 al 11 (Pista N° 2)	
1º (13) PILME 52, por Pimentero y Morinda del Stud "Manuelito"	Bol. Pag.
2º (1) Acríd 56 S. Vázquez	1.269 10,90
3º (5) Pachica 57 R. Jacquez	4.588 3,00
4º (6) Partidaria 54 E. Silva	1.539 9,00
5º (15) Parcelada 51 J. Manett	2.086 6,60
6º (10) Malvado Slade 53 M. Olguín	963 14,30
7º (8) Fortuit 53 S. Azócar	1.753 7,90
8º (7) Alizada 53 L. Ramos	1.303 10,60
9º (9) Laica 52 L. Valencia	1.474 9,40
10º (12) Incitante 52 J. Díaz	549 25,10
11º (4) Foscarito 53 F. Díaz	425 32,50
12º (11) Danton 52 S. Zúñiga	565 24,60
13º (14) Extinguidor 51 O. Jara	2.758 5,00
Total boletos jugados 19.746	472 59,30
Canadá por 1/2 pzo., el 3º a 1 1/2, el 4º a cba., en empate, y el 6º a 2 1/2. Tiempo: 1.06 4/5. Prep.: Enrique Vidal. No corrieron: (2) El Polilla y (3) Sheva. Div.: \$ 10,90, 4,10 y 2,30. Grupo N° 3.	

El constante desafío de Teófilo Jacial

Siempre se dice que la hipica es una gran familia, y quizás se deba al hecho que la mayoría de los profesionales tienen parientes en esta actividad. Nuestro entrevistado, Teófilo Jacial Acuña, empezó a gustar de los caballos por influencia paterna. El formador de la familia, Teófilo Jacial Rasse, nació en Siria a fines del siglo XIX, y llegó a Chile a principios del 1900. El padre del entrenador tuvo muchos animales, entre ellos destacaron Panguipulli, Triperai, Kika y Sorlo.

Para recordar aquellos años de su infancia, el entrenador retira de sus ojos los lentes y enciende un cigarrillo de una virginal cajetilla, y mirando el humo, como si éste lo transportara al pasado, nos dice: "Estudié en el Liceo de Aplicación, y mi gran entretenimiento era ir en la tarde al Club Hípico. Me pasaba de la Escuela al Hipódromo donde paseaban los animales, muchas veces le robaba horas al estudio por estar cerca de los caballos".

MI IDOLO

"Sentía mucha admiración por mi hermano Antonio, quien ahora ejerce la profesión de preparador en Venezuela. En esa época sacó la patente de jinete. Recuerdo muy nitidamente ese período y los momentos del primer triunfo, la victoria fue con "Cautelada" y de alguna forma sentí esa ganancia como mía". Con las últimas bocanadas de humo, el cigarrillo se desvanecía, junto a las memorias de la niñez. Siempre cuando se ve a una persona mayor, cuesta imaginársela de niño, porque los años tienden a borrar las huellas del pasado, pero en nuestra memoria hay instantes que se graban y los mantenemos en el recuerdo como si quisiéramos revivir aquellos momentos.

UNO QUE HA SIDO JINETE

Siguiendo los pasos de su hermano mayor, y el continuo contacto con los caballos, nació en el joven Jacial el deseo de ser jinete y comenzó el duro trabajo que se vio coronado el día que guió en competencia al primer fina sangre. Para que llegara ese momento costó mucho sacrificio, primero fue empleado de corral de Ramón Pastenes, Mariano Rodríguez y al final Segundo Miranda le ayudó a conseguir la patente. Durante un año corrió, pero sólo una vez le sonrió la fortuna... "Fue un verano, en esa época se

corría la temporada grande de Viña del Mar. Logré imponerme con facilidad, el animal se llamaba Soroché y pertenecía al preparador propietario Humberto Pérez. Al momento de tomarme la foto sentí una felicidad indescriptible. Considero que nada se puede comparar a ese momento, después comencé a subir mucho de peso y no pude continuar".

¿Qué sacó de provecho en esa época, para su desarrollo profesional?

"Un preparador al haber sido jinete, tiene una visión más completa de la hipica. Igual cosa con el jockey, éste debiera tener contacto más estrecho con el corral, porque conocería el otro lado del problema.

CRONOMETRADOR

Durante un tiempo Jacial no quiso saber nada de la hipica, pero ya la semilla del turf se había enraizado en su corazón. "Cuando volví a la hipica

donde está radicado mi hermano. Me parece que fui uno de los primeros que comenzó en esta actividad. Llegamos a Caracas a Bristol, Bluesar, Compadre, Tres Arroyo y tantos más que sería largo de enumerar".

Antes de dedicarse a entrenador, nuestro entrevistado hizo de todo, pero casi siempre en actividades relacionadas al turf. Quizás esto le dio una visión más completa de la actividad. "Durante un tiempo me hice cargo del criadero de Salomón Sumar A. El establecimiento se llamaba Santa Mónica de Villuco y de ahí salieron grandes cracks. Me tocó ir a Buenos Aires para comprar potros y yeguas de donde traje a Baronet, Bognarello y Prepotente, además 10 yeguas de cría. Con esto se formó el haras y obtuvimos verdaderos astros como Barsorello que corrió 13 carreras y ganó 12, también Preferencial que anotó nueve victorias clásicas".

LO QUE NO ESPERABA

El profesional nunca pensó hacerse preparador, a pesar que siempre estuvo relacionado al turf. A insinuación de Fernando Sumar Pasha, se dedicó al difícil arte, pero al principio preparó con palos blancos. Su primer triunfo de esta época fue con Ali Baba, que lo condujo a la victoria Fernando Toro.

¿Cómo fueron sus comienzos?

"Obtuve mis papeles el año 67, recuerdo que debuté en el "Chile", corrió a Polymero y Spiego, los dos se tomaron la foto. Luego en el Club, inscribí a Vordano y Lupin, nuevamente mis dos pensionistas ganaron y el tercero que participaba llegó segundo. Durante ese año y los siguientes conseguí muchos triunfos, gané la estadística y con muy pocos caballos. Hubo un año que obtuve 18 clásicos. Para mí es importante la calidad del animal, más que tener las pesebreras llenas, porque no se saca nada con tener caballos que no se costean ni siquiera su alimento".

¿Cuáles son los productos que recuerda con más cariño?

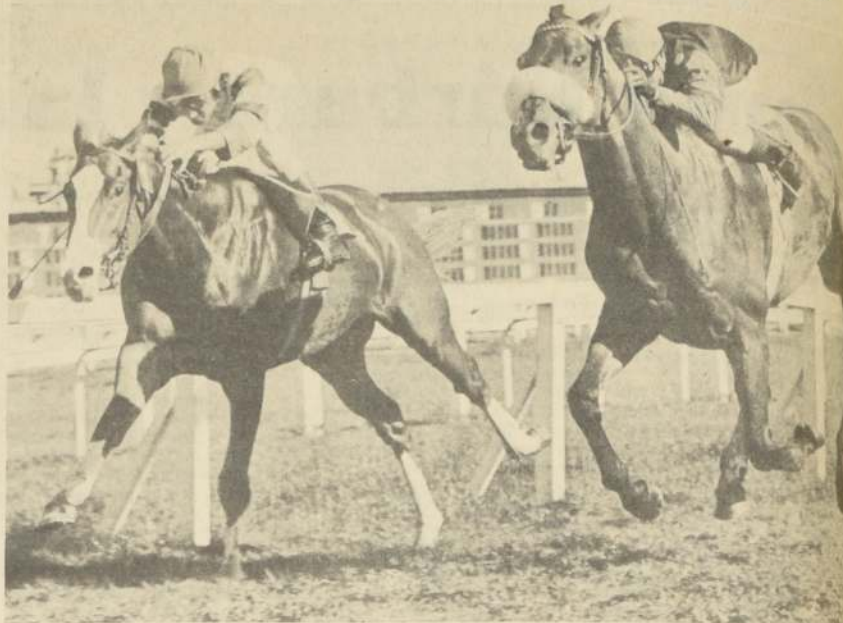
"Aparte de los que ya mencioné, están "Trevero", con el cual ganó el Paddock Stake, luego "Ellen", triunfadora del "Nacional" y "Person", que obtuvo victorias en el "Ensayo" y luego en el clásico Viña Undurraga, el año '78".

¿Qué opinión le merece la hipica actual?

"Siempre se dice que estamos en crisis, pero realmente es el único término que se le puede dar a nuestro turf. Creo que los males radican, principalmente, en dos aspectos, primero los premios "Miserables" y en esto la mala administración, sobre todo del Club", es la causa principal del retroceso. Lo otro importante es la distancia. Si continúan las excesivas carreras en tiros cortos la calidad de nuestra hipica va ir disminuyendo. Cualquiera puede entrenar un animal para las competencias de un kilómetro, pero realmente la calidad profesional se prueba desde la milla hacia arriba.

LA ESPERANZA DEL TRIUNFO

Sin duda el mejor pensionista del preparador es Escapado. De las cinco carreras en que ha competido tres fueron victorias. Los planes para el animal son ambiciosos y el recorrido de su futura campaña comienza con el clásico "Sociedad de Criadores",



PERSON, que corre por el lado exterior, da caza a Naublin derrotándolo estrechamente a media cabeza- en los 2.000 metros de Clásico "Viña Undurraga" disputado en octubre del año 78. Posteriormente alcanzó otro triunfo de importancia en el premio "El Ensayo". El animal ha sido uno de los tantos que Jacial ha preparado, demostrando con ello su alta calidad profesional.

luego vendrá el "Nacional Ricardo Lyon" y de ahí "El Ensayo".

Geranio, Guapetón, Crilobal, Rey Vital, Reflector y varios potrillos completan la lista de pensionistas del preparador. Para él la cantidad de animales es importante. "Es muy difícil que un entrenador pueda cuidar más de 20 animales, porque con una cifra mayor se descuida al resto. Estoy satisfecho de lo realizado, pero consi-

dero que el mérito no es mío, ya que si no contara con un capataz de calidad, como Luis Suárez Reyes y colaboradores de la talla de Daniel Hernández, José Mancilla y otros, no habría conseguido hacer nada".

Aparte de lo hípico, su principal preocupación son sus hijos, motivo de orgullo y satisfacción. La mayor es Arlene Jacial quien se acaba de recibir de médico y sus hijos Freddy, in-

geniero y Astrid, profesora universi-

ria. Es difícil sintetizar la vida de un hombre en unas pocas líneas, pero importante es que tuvimos la oportunidad de conocer a un profesional gran calidad humana, que nos recordó, pues para él la hipica es un desafío constante, donde las diferentes etapas se deben superar a di-

Carpintero construyó su futuro

Ocho ejemplares de nueve inscritos disputaron la Especial "Liceo Guillermo Rivera Cotapos", que se corrió en el Valparaíso Sporting Club, sobre 1.300 metros.

Carpintero atropellando en los metros finales se impuso por un cuerpo sobre "Dúctil". En la partida el hijo de Pufayo se ubicó en tercera posición, el líder del grupo era Wilson, más atrás lo seguía Dúctil, Carpintero y Boyante, en las últimas posiciones se encontraban Gran Calafate y Media Luz, el cual nunca se vio "alumbrado". Estas posiciones se mantuvieron sin gran variación hasta los mil metros. A esa altura Dúctil tomó la delantera aventajando por dos cuerpos a Wilson, por su parte Carpintero también superaba por dos largos a su más inmediato contendidor, Boyante, atrás se ubicaba Buggiardo.

Restando cuatrocientos metros para cruzar la senda, Dúctil mantenía el liderato del grupo, pero se acercaba peligrosamente Wilson y un poco más atrás Carpintero, las otras posiciones eran ocupadas por Buggiardo y Gran Calafate.

Acercándose los competidores a la

meta, Carpintero atropelló con fuerza instalándose en la posición preferencial. Buena la actuación del jinete Raúl Durán, que supo esperar con calma el mejor momento para atropellar. En casi todo el trayecto se mantuvo en el tercer lugar pero al

momento de atropellar superó a Wilson, aprovechando la ocasión y se impuso por un cuerpo a su más inmediato contendidor, Dúctil; tercero llegó Gran Calafate. El tiempo empleado por el ganador de Luis Álvarez fue un minuto veintidós segundos.

El pozo del "5 y 6" está en las "nubes"

El pozo de "5 y 6" del Sporting Club sigue subiendo, esta semana los apostadores tenían confianza en llevarse el tentador acumulado, pero la suerte no anduvo con ellos.

Para la siguiente reunión hay \$ 372.000 de recompensa para quien acierte las carreras de esta apuesta. A esa cantidad se debe agregar lo de la próxima reunión, con lo cual el pozo bordeará el medio millón de pesos, cifra como para "tentar a cualquiera".

El juego de fantasía comenzó en la cuarta competencia, con 3.115 vales. Al triunfar Exodus sólo sobrevivieron 223 boletos, valor nominal: \$ 489. En

la segunda etapa la mortandad de boletos continuó, Arctic Wind, ganador de esta prueba tenía 62 vales, valor nominal: \$ 2.218. Cuatro boletos quedaron para la tercera etapa, un valor nominal de \$ 34.304. Carpintero venció en la cuarta validación, que tenía quedó en un valor nominal de \$ 137.210. El boleto subsistía fue jugado a Parapato, llegó segundo quedando el valor nominal de \$ 109.710. En la quinta etapa la apuesta del "5 y 6" público deberá esperar el próximo domingo para hacerle puntería al ciado pozo.



ENTENDIMIENTO. — Teófilo Jacial es un hombre dedicado ciento por ciento a su actividad. Las instrucciones que da al jinete deben ser cumplidas a la perfección, de otra manera jamás lo hará montar al mismo pensionista.

Resultados Sporting Club

Domingo 10 de Agosto de 1980

1ª Carrera 1.300 mts. Índice 6 al 1.		
1º (12) CANCHA RAYADA 50 kilos por C. Blimp y Fundadora del Stud "Erie"	Bol	Pag.
2º (5) Chilpaco 55 A. Muñoz	2.131	2.30
3º (8) Cordial 53; P. Durán	640	7.50
4º (11) Aguachado 50 M. Peñaloza	1.006	4.80
5º (2) Vinicio 50 V. Vázquez	616	7.90
6º (10) Maquillaje 50 L. Navarro	Corral con Cordial	
7º (9) Geo 50 J. Navarrete	Corral con Cordial	
8º (4) Centella Roja 50 S. Pérez	187	26.00
9º (3) Blue Sister 55 F. Aránez	Corral con C. Roja	
10 (1) Balay 55 E. Guajardo	Corral con Vinicio	
11º (7) Petite Amourette 54 C. Vázquez	298	19.50
12º (6) Imitada 54 J. Mair	752	6.40
13º (14) La Bebe 50 J. Hernández	66	73.50
14º (13) Felipe 50 J. Monardes	1.005	4.40
Total boletos 6.902		
Canadá por 1/2 cpo. el 3º a 4 cpos. y el 4º a 1 cp*. Tpo. 1.23 1/5 Prep. Gerdal Georgudis. Corrieron todos. DIV. \$ 31.60, 10.30, 3.00		

2ª Carrera 1.300 mts. Condicional		
1º (4) MOZO GUAPÓ 55 kilos por Merry Tone y Rehue del Stud "Los Verdes"	Bol	Pag.
2º (8) Tamaraco 54 O. Silva	301	18.20
3º (3) Mayor Kane 51 M. Rojas	271	20.20
4º (11) Caucasiano 50 R. Durán	697	7.80
5º (5) Patronal 55 E. Guajardo	307	18.00
6º (2) Kant 54 A. Muñoz	1.073	5.10
7º (14) Speedway 52 L. Navarro	144	48.00
8º (6) Peña Fuerte 51 V. Vázquez	244	21.50
9º (12) Daria 48 F. López	126	43.40
10º (7) Platillo 55 M. Pardo	123	44.40
11º (1) Carreto 55 R. Veliz	55	99.40
12º (13) Forajida 48 M. Aranda	294	18.60
13º (10) Carabina 52 M. Peñaloza	10	556.80
14º (9) Bizquera 50 J. Navarrete		
Total boletos 7.811		
Canadá por 6 cpos. el 3º a 1/2 cpos. y el 4º a 3/4 cpos. Tpo. 1.23 1/5 Prep. Luis Álvarez Corrieron todos. DIV. \$ 1.70, 1.40, 5.90		

3ª Carrera. — 1.500 metros. Índice 29 al 15.		
1º (8) BENIAMINO 50 kilos por Court Dancer y Algarabía	Bol	Pag.
2º (3) Cunipero 60; E. Guajardo	2.119	3.50
3º (8) Cold Song 52; J. Hernández	2.253	3.30
4º (1) Irish Moonhorse 61; R. Veliz	1.120	6.60
	289	26.80

del Stud "Don Aurelio"		
2º (10) Libertado 49 M. Aranda	2.492	2.80
3º (12) Zaparrado 48 M. Rojas	805	8.60
4º (11) Terso 48 F. López	498	14.00
5º (4) El Torreja 53 E. Guajardo	839	8.30
6º (7) Altivo 51 A. Muñoz	Corral con Beniamino	
7º (9) Don Inocente 51 R. Durán	1.659	4.20
8º (2) Majadero 59 V. Vázquez	136	51.20
9º (1) Suspiro 60 A. Jallí	1.259	5.50
10º (6) Remember 51 P. Durán	1.851	3.80
11º (5) Fiddes 52 S. Pérez	corral con Remember	
12º (3) Plantón 54 O. Silva	405	17.20
Total boletos jugados 9.944		
Canadá por 1/2 cpo. el 3º a 1/2 cpo. y el 4º a 2 1/2 cpos. Tpo. 1.37 2/5. Prep. Oliverio Martínez. Corrieron todos. DIV. \$ 2.80, 4.50, 3.70.		

4ª carrera. — 1.300 metros. Índice 14 al 11.		
1º (3) EXODUS 54 kilos por Tufay y Exaltación del Stud "Monita"	Bol	Pag.
2º (7) Historiado 53 J. Monardes	789	8.00
3º (13) Corwened 52 L. Navarro	2.119	2.90
4º (9) Lino 53 J. Navarrete	1.450	4.90
5º (8) Recato 53 V. Vázquez	488	12.60
6º (6) Bando 53 R. Veliz	corral con Historiado	
7º (5) Tosto 54 J. F. González	279	22.10
8º (1) Pilarshina 55 E. Guajardo	294	21.00
9º (14) Golfito 52 P. Durán	715	8.50
10º (12) Animoso 52 R. Durán	682	9.00
11º (11) Altiva 52 J. Mair	317	19.40
12º (10) Zulianita 53 F. Aránez	703	8.80
13º (4) Tito C 54 J. Hernández	166	37.10
14º (2) Tehura 55 O. Silva	391	15.80
	431	14.30
Total boletos jugados 8.804		
Canadá por 1/2 cpo. el 3º a ven perc. y el 4º a 2 cpo. Tpo. 1.24 2/5. Prep. Oscar Aliaga. Corrieron todos. DIV. \$ 8.00, 2.60, 2.50.		

5ª Carrera-1.300 Mts. Condicional.		
1º (ARCTIC WIND 52 kilos por Tufay y Amie del Stud "Qno Vadis"	Bol	Pag.
2º (3) Cunipero 60; E. Guajardo	2.119	3.50
3º (8) Cold Song 52; J. Hernández	2.253	3.30
4º (1) Irish Moonhorse 61; R. Veliz	1.120	6.60
	289	26.80

5º (7) Fermín 56; R. Durán	2.084	3.60
6º (10) Chapulín 53; J. Monardes	1.153	6.50
7º (6) Semana 50; M. Peñaloza	534	11.80
8º (11) Lunaville 49; V. Vázquez	371	20.20
9º (13) Ela 50; L. Navarro	260	28.60
10º (2) Puquillay 61; A. Jallí	156	48.00
11º (5) Apistocrática 54; R.H. Carvajal	corral con Semana	
12º (14) Mapuche 53; J. Navarrete	80	93.70
13º (4) Profugo 59; M. Pardo	184	40.70
Total boletos jugados: 10.706		
Canadá por 1/3/4 cuerpos; el 3º a 3/4 cuerpo y el 4º a 1 1/2 cuerpos. Tpo. 1.25 1/5. Preparador: Héctor Urrea. No corrió (12) Sangallan. DIV. \$ 3.50; 1.70 y 2.20		

6ª Carrera. 1.300 Mts. Condicional.		
1º (1) APRIL MELODY 52 kilos por Melody Rock y Aprillae del Stud "Concón"	Bol	Pag.
2º (2) Bayata 53; E. Guajardo	1.187	8.70
3º (14) Sungary 51; J. Hernández	1.191	8.60
4º (11) Marihuana 52; A. Muñoz	187	55.60
5º (4) Clásica 53; J. Mair	1.641	6.30
6º (3) Canula 49; M. Aranda	397	25.90
7º (6) Feltz 52; P. Durán	1.638	6.30
8º (7) Finita 49; M. Rojas	2.424	4.20
9º (9) Gran Gesta 49; F. López	84	122.50
10º (10) Mahuida 53; S. Suárez	74	139.00
11º (13) Sotita 53; L. Navarro	2.618	3.90
12º (5) Cosa Tuya 53; M. Peñaloza	27	381.00
13º (8) Gail 53; J. Monardes	1.501	6.80
14º (12) Sehera 53; F. Aránez	1.193	8.60
	535	19.20
Total boletos jugados 14.695		
Canadá por 1 1/2 cuerpos; el 3º al cuerpo y el 4º avent. perc. Tpo. 1.24 4/5. Preparador: Delfín López. Corrieron todos. DIV. \$ 8.70; 5.10 y 4.00		

7ª Carrera 1.300 mts. C. Especial. Índice 45 a Infer.		
1º CARPINTERO 48 kilos por Pufayo y Capulina del Stud "Huanhué"	Bol	Pag.
2º (6) Dúctil 50; M. Peñaloza	3.345	3.60
3º (2) Gran Calafate 58; F. Aránez	8.656	3.30
4º (3) Wilson 57; S. Suárez	763	16.10
5º (9) Media Luz 48; O. Silva	2.617	4.70
6º (5) Buggiardo 49; J. Monardes	1.544	7.90
7º (7) Belmundo 48; S. Pérez	2.703	4.50
	397	30.80

8º (1) Boyante 60; C. Vázquez	2.496	
Total boletos jugados: 17.021.		
Canadá por un cuerpo; el 3º a 1 cuerpo y el 4º a 1/2 cuerpo. Tpo. 1.22. Preparador: Luis Álvarez. No corrió (4) Carril. DIV. \$ 3.60, 1.80 y 2.00.		

8ª Carrera. 1.300 mts. Índice: 30 al 17.		
1º (5) TRUMAO 55 kilos por Jauja y Tinturera del Stud "Limachito"	Bol	Pag.
2º (3) Paraguay 56; A. Muñoz	2.231	
3º (4) Rapallo 53; F. Mejías	2.430	
4º (1) Artesano 60; L. Navarro	Corral con Paraguay	
5º (12) Espectacular 50; J. Monardes	854	
6º (7) Arsenio 50; V. Vázquez	4.546	
7º (9) Don Vito 51; P. Durán	476	
8º (6) Flor María 52; M. Aranda	Corral con Artesano	
9º (11) Merry Tourné 51; J. Hernández	1.350	
10º (10) Mare Nourim 51; M. Peñaloza	617	
11º (13) Joao Paulo 49; J. Navarrete	912	
12º (2) El Viento 57; R. H. Carvajal	1.082	
Total boletos jugados: 15.392.		
Canadá por cabeza, el 3º a 1/2 cuerpo; y el 4º a 2 cuerpos. Tpo. 1.23, 2/5. Preparador: Oscar Aliaga. No corrió (8) DERECHO. DIV. 4.80, 2.50 y 2.10.		

9ª Carrera. 1.300 metros. Índice: 11 al 6.		
1º (4) CALIGASTA, 54 kilos, por Tale of Two Cities y Capuchina del Stud "Los Verdes"	Bol	Pag.
2º (9) Esgrimista 53 R. Veliz	5.204	
3º (8) Deep Diver 53; E. Guajardo	1.511	
4º (11) Chamy 52; J. Hernández	1.994	
5º (2) Lapiroy 53; P. Durán	807	
6º (12) As de Oro 53; R. Durán	4.510	
7º (5) Sirella 54; M. Peñaloza	2.063	
8º (1) Calopa 55; S. Suárez	Corral con As de Oro	
9º (14) Palitroque 50; L. Navarro	300	
10º (3) Lubacan 55; V. Vázquez	1.737	
11º (7) Cizaña 53; J. Mair	1.822	
12º (10) Wendy Win 53; F. López	401	
13º (6) Sunny Baby 54; O. Silva	367	
14º (13) Tanky 51; F. Aránez		
Total jugado 23.006 boletos		
Canadá por 2 1/2 cuerpos; el 3º a 4 cuerpos y el 4º a 1 cuerpo. Tpo. 1.22 3/5. Preparador: Luis Álvarez. Corrieron todos. DIV. 2.20 y 3.70.		

Clínica Veterinaria palmeña

Cuando la vocación está por sobre las dificultades

Uno de los lugares más visitados del Hipódromo Chile es la Clínica Veterinaria. Hasta allí llega a diario un contingente superior a los cincuenta animales para ser atendidos por diversos especialistas. Ahora si sumamos a las razones que llevan a sus consultas, diríamos que es el establecimiento más solicitado.

En ella hay un grupo de profesionales que está a cargo de la mantención durante las 24 horas del día. Esto no quiere decir que estén todos, sino que hay turnos que se reparten la actividad cotidiana.

En primer instante uno aprecia que para cumplir con ese cúmulo de obligaciones los encargados deben estar impregnados de una vocación muy grande, porque lo que allí se hace, no cualquiera podría realizarlo con una entera en los labios, atendiendo a personas de toda índole social y económica de la misma manera.

Por esta razón creemos necesario profundizar en este aspecto y sacar de ese anonimato al personal que labora en la clínica de la Palma.

EL RESPONSABLE

El Médico Veterinario encargado de la dirección del establecimiento es el doctor Miguel Miranda Pérez, un hombre muy gentil y abierto a todo tipo de inquietudes. Para nuestra conversación debió dejar de lado sus responsabilidades de dedicarse de lleno a las consultas, que más que eso fueron las dudas que a un periodista se le suscitaban.

—¿Cuál es el beneficio que proporciona una clínica veterinaria?

—Es la encargada de los exámenes generales de los caballos que corren, y

mantiene en estado sanitario durante los días de semanas a los pensionistas de los diversos corrales.

Para este efecto hay un grupo de tres veterinarios que nos repartimos las funciones por turno. Durante la mañana —donde se presenta el mayor ajetreo— somos dos y tenemos a cargo un grupo de cinco enfermeros, que son los encargados de hacer curaciones y cumplir las indicaciones que les damos nosotros.

En cuanto al instrumental con que se cuenta, tenemos una sala de Rayos X y Fisioterapia. La primera es utilizada cuando se sospecha que el animal tiene alguna fractura. En caso que el caballo se vea con una fractura total, debe ser sacrificado.

La Fisioterapia se usa para problemas de dolores musculares sobre la base de ultrasonido y ultratermia, que consiste en aplicar un calor especial en la parte afectada en forma de masaje.

El establecimiento también cuenta con un laboratorio clínico que realiza exámenes de orina, coprológicos, hematológicos y de piroplasmosis.

PROBLEMAS COMUNES

Los animales que pasan diariamente por este centro de salud veterinaria adolecen de diferentes problemas.

—Así es —continúa diciendo Muñoz— las dolencias más comunes son la artritis, dolores musculares, resfriados, laringitis, neumonías y piroplasmosis.

Respecto a esto último, nos quedando vuelta esta enfermedad equina que aún es un misterio para los profesionales, pues no saben cómo se transmite en Chile de un caballo a otro:

—La piroplasmosis es un mal que consiste en una babesia que se localiza en el glóbulo rojo del animal, donde se reproduce y provoca la destrucción del glóbulo. La víctima termina con fuerte anemia e histeria.

En nuestro país se dan casos de piroplasmosis, pero no se ha podido detectar su origen, pues este mal se produce en países tropicales. Se piensa que el mal podría tener su base en el uso de jeringas desechables.

Los síntomas de que un animal la padece son altas temperaturas (39 grados) y un brusco decaimiento. La mucosa se le pone amarilla con fondo rojo.

En nuestro laboratorio, las muestras que se le extraen al animal son procesadas y se ven en forma directa la babesia por el microscopio.

Cuando las pruebas clínicas son claras de que el caballo tiene el mal, nuestro tratamiento es sobre la base de remedios tales como el Imizol y Beronal —entre otros— que dejan totalmente limpio al feto de la babesia y ya en un examen posterior a éste no se le detecta la piroplasmosis. El tratamiento debe ser de cuidado y muchas veces dependerá de la forma en que se combata el mal, para que el producto quede sin la enfermedad.

QUE FALTA...

El alto costo de los instrumentos médicos restringe la clínica del Hipódromo Chile. Los profesionales que laboran en ella están conscientes que en otros países —USA o Europa— los adelantos son magníficos y que si se compara la cantidad de material ve-

terinario, esos establecimientos se alejan en años luz.

—Mire, pese a que no se cuenta con adelantos, creemos que el nuestro nos permite prestar ayuda y mantener a un mayor número de caballos corriendo.

Claro que habría que dotar la clínica de un instrumental quirúrgico de primera línea, pero eso lleva a varios millones de pesos. En estos instantes estaríamos felices con una cama hidráulica, máquina anestésica y una pieza especial para operaciones... pero como las condiciones no se dan, debemos ajustarnos a lo que tenemos.

A nivel sudamericano, estamos muy bien considerados en cuanto a capacidad profesional y de estudios. Creo que en lo único que nos aventajan es en infraestructura.

MEDIO DIFÍCIL

A pesar que las relaciones sociales que estos médicos veterinarios proyectan hacia los continuos usuarios son óptimas, ellos consideran que es un medio difícil porque los preparadores se quejan siempre de la carencia de medicamentos. Sobre esto, el médico director aclara:

—Aquí el encargado del caballo paga sólo cuando figura en alguna carrera. Del premio que le corresponde se le descuenta por concepto de clínica. Pero si el animal no gana o no llega en tabla ese competidor jamás cancelará lo que debe... Bueno, es un problema bastante grande que si se solucionara, los únicos beneficiados serían las propias personas que se quejan por falta de remedios. A todo esto hay una deficiencia en la forma de pago. Un caballo puede ganar a los dos años de haberse tratado en la clínica y cancelar la misma suma sin reajuste alguno. Eso en el caso de que triunfen... pero si no ganan, quiere decir que nunca pagarán la deuda.

OBLIGACIONES

—Tomamos con alegría el poder ver las carreras cada vez que estas se realizan, pero pienso que es mayor el agrado cuando no se tiene la obligación de estar desde la primera a la última... Así es la gente que trabaja en la clínica del Hipódromo Chile. Un grupo compacto que se distribuyen el trabajo equitativamente sin perder jamás esa característica tan importante en toda profesión, la alegría y amistad entre quienes componen el establecimiento.

Fuera de esta cualidad intrínseca, los antiguos profesionales tienen su propia escuela, pues la presencia de estudiantes de Medicina Veterinaria de la Universidad de Chile aprenden los primeros pasos de la especialidad y se instruyen en el campo mismo de lo que deberán afrontar a futuro... Aunque los medios sean escasos, el entusiasmo y vocación es mucha... y con eso, gran parte del trabajo está solucionado.



DIFICULTAD. — El animal no es como el ser humano que se deja examinar. Muchas veces el profesional debe hacer un doble esfuerzo por dominar al caballo.



CABEZA, del grupo de veterinarios de la Clínica es el doctor Miguel Miranda, quien vela por la mejor atención de los animales que visitan a diario el establecimiento de salud.

Camejo, un venezolano agradecido de Chile

El jueves partió a su patria Jorge Antonio Camejo, joven venezolano que vino a nuestro país a aprender el difícil arte de preparar. Hace más de un año que se encuentra en Chile, y sus primeros pasos los dio bajo la guía del "mariscal" Julio Castro Ruiz, quien le enseñó los secretos de la profesión. La calidad del profesor y del alumno quedaron en evidencia desde el principio. Debutó con Denker y de inmediato triunfó.

—"La Nación" conversó con el preparador para conocer los motivos de su viaje: "Debo reconocer que siento un poco de nostalgia por mi familia, hace años que estoy fuera y he tenido pocas oportunidades de verlos. Desde niño salí al extranjero para aprender en otros países cosas que desconocía, estuve en Europa y luego en Estados Unidos. Conoci la hípica de esas naciones y ahí nació mi deseo de ser entrenador".

—¿Por qué no se quedó en su país a aprender la profesión?

—"En realidad las oportunidades allá son muy pocas. Intenté tomar contacto con preparadores de mi país, pero no conseguí nada. Tuve la suerte de conocer un chileno amigo de Don Julio, quien me contactó con él. Tomé mis maletas y partí. La suerte me sonrió y pude aprender con el mejor maestro; de él sólo tengo elogios y agradecimientos, pues me ayudó y brindó su amistad como si fuera su hijo".

—Deseas volver a futuro a tu patria para ejercer allá la profesión?

—"Por el momento deseo quedarme en Chile y quizás me radique en forma definitiva. Tengo muy buenos amigos en Santiago y lo que no logré en mi patria lo obtuve aquí, así que que mi sentimiento a todo lo que viene de esta tierra es grande".

Antes de fines de agosto volveremos a ver al profesional, que es uno de tantos extranjeros que han logrado sentirse en Chile como en su patria.



NOSTALGIA. — "Me voy pero volveré", parece decir, al igual que la canción, el preparador José Antonio Camejo, quien va a su patria para visitar a la familia. El entrenador espera regresar a fines de mes.

A ver si acierto el "5 y 6" parece decir el popular "Pollo" Fuentes, quien fue asesorado por Carlos Bagú, pero no tuvo fortuna y quedó fuera de combate en las primeras carreras.

"... Y el "Pollo" también resultó hípico"

Muchos suspiros con sabor a rouge hubo en el "Club". El sector femenino miraba con caras lánguidas al centro del Paddock, primer piso. No sabemos si tanto alboroto se justificaba entre nuestras dulces compañeras, pero ningún hombre dejó de sentir envidia por aquel hijo de Adán tan afortunado. Al decir el nombre del personaje en cuestión todo se aclara, se trataba de José Alfredo Fuentes, el popular "Pollo".

Un grupo de niñas se acercó, y, muy optimistas pensamos que era por nosotros, pero desgraciadamente era la presencia del cantante que provocó movimiento de faldas y tacos. Cuando el grupo se dispuso nos acercamos al artista para conversar.

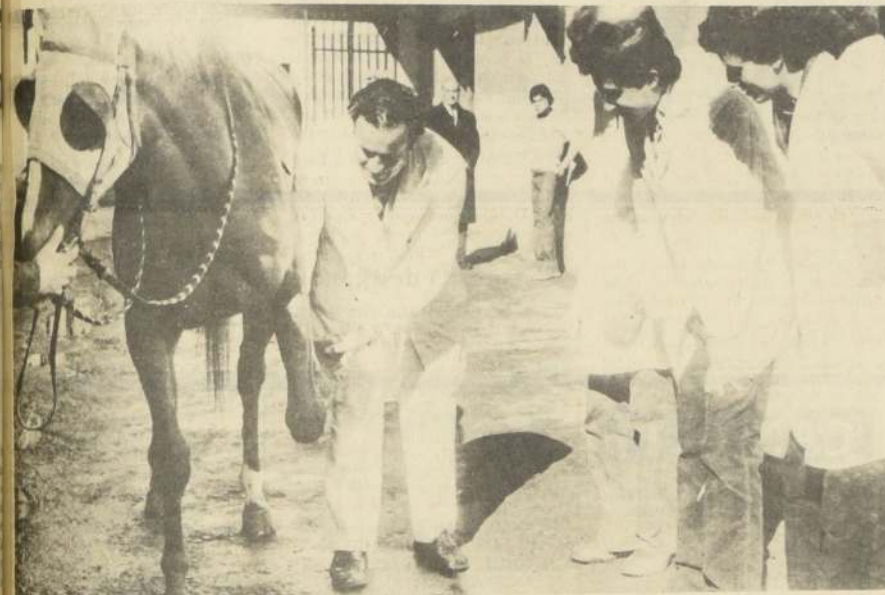
—¿A qué se debe su vista en este centro hípico?

—"Soy un 'burrero' fanático y esta afición me viene desde pequeño. Incluso tuve una potranca, 'Alejandrita', en realidad no me dio grandes triunfos, pero me resultaba placentero verla y cuando corría era todo un suceso".

"En mi niñez viví cerca del 'Club Hípico' y la mesada en vez de gastarla en el cine o comprar dulces la invertía en un boleto. Desde hace varios años que soy amigo de Carlos Bagú y cada vez que puedo lo vengo a ver y aprovecho de jugar algunos 'boletitos'".

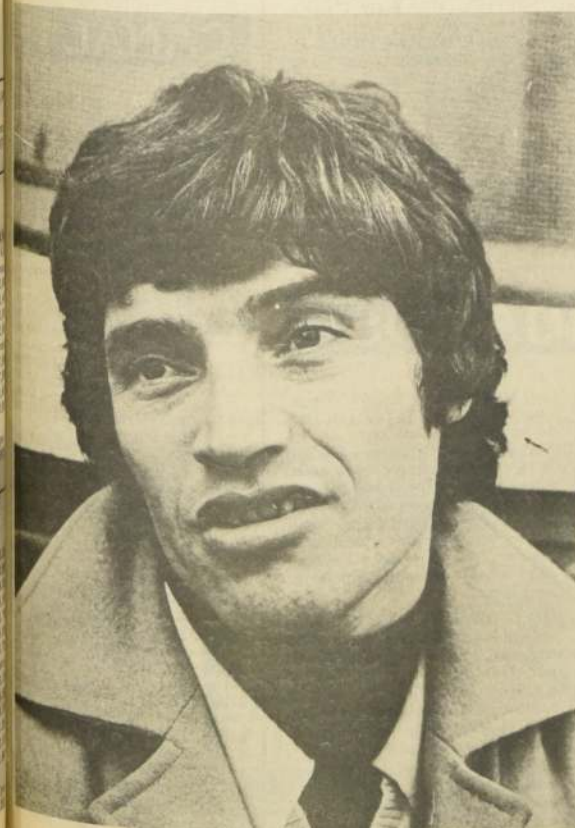
—Antes era cliente asiduo, pero ahora mi trabajo no me deja tiempo para venir. Siempre me ha resultado atractiva la hípica y sobre todo el "Club", por su edificio que es realmente precioso y el marco impresionante que le rodea. Creo que somos muy afortunados en tener un centro turfístico como este".

Salimos de duda con respecto al alboroto entre el sexo débil y conseguimos conversar con un cantante que lleva la hípica en el corazón. No tan sólo los antiguos artistas gustaban del deporte de los reyes, como Gardel y De Angelis, sino también los nuevos y entre ellos "Bigote" Arroset y el "Pollo" Fuentes. Quizás porque la hípica es tan bohemia como el arte y es bohemia porque ambos se nutren de ilusiones.



ESCUELA. — Pese a cumplir una serie de funciones, el doctor Carlos Cueva no desperdicia el hecho de enseñar a los nuevos egresados de la Escuela de Medicina Veterinaria

Leighton mostró la misma eficiencia de ayer



El ex jinete Claudio Leighton debutó como preparador y la fortuna le sonrió de inmediato al vencer su pupilo "Orantes" en la décima competencia.

Leighton manifestó a "La Nación", que tenía plena confianza en el triunfo de su pensionista. Mi optimismo se basaba en los buenos apurones del hijo de Rapaco. Lo hice trabajar en la distancia y respondió a las exigencias".

¿Qué significa para Ud. este triunfo?

—"Nunca me he sentido tan feliz como ahora, creo que mi sentimiento sólo se compara con la emoción de haber triunfado en "El Ensayo", una de las pruebas cumbres de la hípica nacional. En realidad antes de la carrera estaba muy nervioso y mi inquietud continúa, porque aquí se define mi futuro y realmente no puedo darme el lujo de fracasar".

CLAUDIO LEIGHTON no cabía en sí luego de disputada la décima carrera del programa palmeño, y la verdad es que tenía razón de sobra para mostrar tanta euforia. Hacia su debut como entrenador y presentaba en la prueba mencionada a su pupilo "ORANTES", un cinco años por Rapaco y Olympic Game por Asalto II, caballo que corrió con las sedas de su señora esposa, doña Hilda Ravanal de Leighton.

Su animal fue el favorito de la carrera. ¿Qué impresión le causó esto?

—"Para mí es motivo de satisfacción que el público me respalde y en el fondo implica una gran responsabilidad, porque la gente deposita en uno sus aspiraciones de triunfar. Mi victoria se la dedico a ellos y a mi familia, que me ha apoyado en mi nueva etapa en hípica".

—Agradezco a Dios su protección, porque cuando era jinete en cualquier momento pude tener un accidente fatal y ahora como entrenador he contado con su ayuda".

¿Cuándo inscribirá otro pensionista?

—"Faltan varias semanas para esto, creo que pronto volverá a correr "Orantes", el resto de los integrantes del corral deben esperar un tiempo para estar a punto".

¿Qué es lo más importante para Ud. en la preparación?

—"Considero que son fundamentales los alimentos que se proporcionen al animal, porque ahí va la energía para que compita".

En este sentido la preocupación es constante, además el entrenamiento y otra serie de factores influyen enormemente".

El preparador comenzó con el pie derecho, pero aún el camino por recorrer es largo, pues un entrenador de caballos no se forma de la noche a la mañana y se requiere mucha experiencia y conocimientos para que el trabajo sea coronado por el éxito. Nuestro entrevistado demostró gran empeño y perseverancia, por eso nos atrevemos a asegurar que su confirmación como trainer de calidad es cuestión de poco tiempo.

Sólo intérpretes juveniles en competencia de "Aplauso"

El programa musical "Aplauso" enfrentará la quinta edición con cantantes internacionales de conocida calidad dentro del medio artístico nacional. Con una competencia de canciones pertenecientes a compositores de trayectoria, y con un desplazamiento escénico propio del ballet de Karen Connolly que tiene a su cargo la abertura del espacio y la sección de "música para ver y escuchar".

Gianni Nazzaro será el cantante de fondo de la emisión que conduce César Antonio Santis desde Viña del Mar. El artista italiano posee una vasta trayectoria en el mundo occidental, que le ha permitido vender miles de discos e incursionar en el cine italiano junto a la bella Gloria Guida con quien en la cinta compartió canciones, amor y vacaciones. Nazzaro ha hecho popular diversos títulos de discos, tales como "No quiero enamorarme más", "A modo mío", "Silvestre" y su long play denominado

"Roma", con el cual vendió aproximadamente 800 mil copias en Europa y Norteamérica.

COMPETENCIA DE CANCIONES

La quinta emisión de "Aplauso" tendrá nuevos exponentes de la canción joven en su parte competencia musical, además de títulos inéditos que disputarán la oportunidad de pasar a la gran semifinal del mes de octubre.

Héctor Molina es el más novato de todos los intérpretes que participan en este rueda. Es estudiante de filosofía y sus inicios artísticos se deben a la comedia musical "Amor sin barrera" donde debutó como protagonista. "Aplauso" significa para él la oportunidad de darse a conocer masivamente, ya que hasta el momento, sólo ha tenido contacto con el público en distintas salas capitalinas.

El cantante defenderá el tema

"Viaje al corazón de un niño" del compositor Nano Acevedo, quien pidió los arreglos musicales de Guillermo Rizzo.

El grupo "Klaun" es otro conjunto que se atreve a ir a la competencia de canciones. Anteriormente, había asistido "Casablanca" y uno de los impedimentos que tuvo fue la equalización de los instrumentos.

Este impedimento no asusta a los integrantes de Klaun, quienes defenderán el tema "Tú, sólo tú", de John Elliot, miembro del conjunto, que el año pasado también participó en la competencia musical de "Lunes Gala", donde no tuvieron una participación destacada, pero sí el reconocimiento de la ciudadanía por su tema contra el smog.

LAS GANADORAS

La dupla Andrea Tessa - Scottie Scott reaparece en la contienda de canciones. Ellas resultaron ganadoras de "Lunes Gala" con el tema "The lost love concerto", lo que les da un sello de garantía frente a los restantes participantes en la muestra de canciones.

Defienden el tema musical "Sin reservas" que muestra la maduración artística de ambas personalidades y en el cual han puesto todas sus esperanzas de triunfo. Andrea Tessa en el día de ayer se encontraba con una profunda afonía nerviosa, propia de las horas preliminares a la competencia. Ella comentó en la ocasión que su responsabilidad era mayor debido a que no sólo debe dar a conocer un buen tema, sino también salvaguardar el honor de haber sido gana-

dora de la competencia pasada de los espacios musicales que organizan César Antonio Santis y Gonzalo Bertrán.

EL HUMOR DESCONOCIDO

Tal como los estelares de fondo son de procedencia italiana, pareciera ser que el humor proviene de Argentina. Enrique Pinti es el encargado de hacer reír a la teleaudiencia de los martes por la noche.

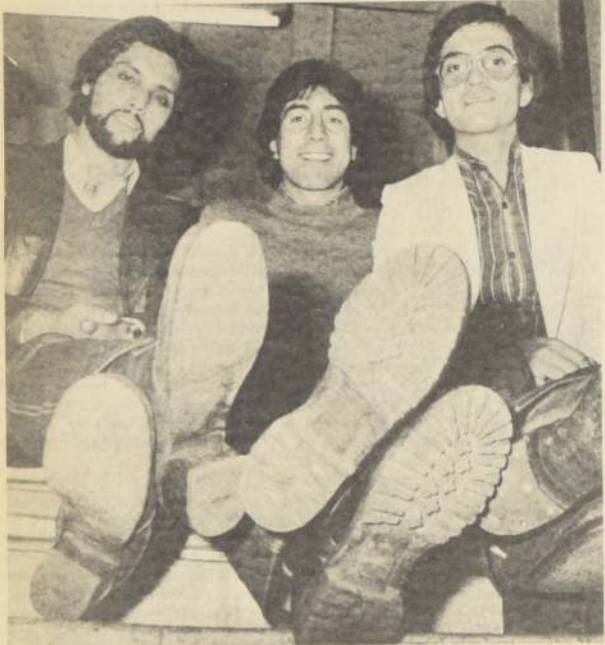
Su curriculum señala que es el libretista de Antonio Gasalla, uno de los cómicos bonaerenses más apesadados de la capital trasandina. Gran parte de las humoradas que cuenta el prestigioso bufo, son escritas por Enrique Pinti, que en el último tiempo se ha embarcado en una carrera profesional que no le es ajena.

PRIMER APLAUSO

Hasta el momento, la tónica de la sección "El primer aplauso" que contiene la emisión de Santis-Bertrán, gestionaba la venida de figuras de relevancia que eran desconocidas en nuestro país. Esta vez es la excepción. Abbe Lane, cantante norteamericana de connotada fama en Las Vegas, vino a presentarse a "Noche de Gigantes", donde demostró la calidad que la prestigiosa. Por tanto, su participación en el programa significará que recibirá en Chile su segundo aplauso.



Andrea Tessa.



Grupo "Klaun"



El "Clan Ubilla" también se hará presente en la edición de hoy de "El Gran Baile", dedicado al ritmo del Cha, Cha, Cha.

Con ritmo tropical será "El Gran Baile"

Hoy lunes, en otra etapa del programa musical "El Gran Baile", que se transmite por las pantallas de Canal 7, la noche estará dedicada al Cha, Cha, Cha. Un ritmo nacido en Cuba y que causó furor hace 25 años en el mundo artístico musical.

Los encargados de poner el ritmo y el ambiente de fiesta en esta oportunidad son: Humberto Lozán, Chocolate, el peruano Chiquito Macedo, Claudio de Paul, Los Peniques con Gina del Solar y el ex vocalista de la Sonora Matancera, Carlos Argentino. El ballet estable de "El Gran Baile" será reemplazado en gran parte del

espacio por cuatro parejas argentinas dirigidas por la coreógrafa Norma elbo.

También está anunciada la participación de la pareja cubana "Mami Silvio" y la participación de "El Ubilla", para que den algunas variaciones al ritmo de los más conocidos temas.

Junto a la Orquesta de Horacio Vedra y la dirección de Riesenber, otra noche de baile en las pantallas de Televisión Nacional para el próximo lunes se anunciará el tema de "los años locos": el Cha, Cha, Cha, con la presencia del ballet de Lobato.

teleprogramas

Lunes 11 de Agosto de 1980

* Programación en color

CANAL 5

- 17.31 *KORG. Korg y su familia cavernícola viven en un mundo lleno de peligros y aventuras, donde la supervivencia del hombre primitivo está constantemente amenazada.
- 17.55 FRANKENSTEIN JR. Un simpático robot monstruo de 30 pies de altura, capaz de pensar y hablar. Un científico y su hijo controlan a este robot para mantener el orden y la ley.
- 18.20 *ARCHIVO POP musical. Sergio Pirincho Cárcamo presenta hoy musicales de actualidad. La historia de la música Pop, durante todo agosto, dedicada a contar la más completa historia audiovisual sobre El Rey. Desde esta semana Archivo pop, incluye un espacio con Roberto Nicollini dedicado al teatro, una nueva forma de orientar a la juventud respecto a las obras que se presentan en el país. Director-Productor: Luis Morros Valenzuela.
- 18.50 SUEGRAS. Cómicas situaciones por el gran celo de las suegras por proteger a sus hijos.
- 19.15 *BONANZA. Aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 20.00 *DEPORTEVISION. Noticiario deportivo con una reseña diaria de la actualidad futbolística. Desde Arica a Concepción, todo lo concerniente a ésta. Reportajes, notas y entrevistas. Conduce Fernando Muñoz.
- 20.30 SINTESIS. Dación absoluta por termoluminiscencia; S.O.S. Replantación de una mano; relaciones sociales de los bovinos domésticos.
- 21.00 *BIOLOGIA MARINA. Hoy: "Anatomía de un arrecife". Los arrecifes de coral son las construcciones orgánicas más grandes del mundo y este programa muestra exactamente como se desarrollan.
- 21.25 SUPER CINE: "Django no perdona".
- 22.55 *REFLEXIONES Con Monseñor René Pienovi.



Claudia Islas es el personaje principal en la telerie "Amor prohibido" que TVN ofrece de lunes a viernes a las 15.05 horas.

CANAL 7

- 11.10 *AGENCIA S.O.S. Para los niños, entretenimientos y conocimientos, con simpáticos personajes y temas de interés.
- 11.30 *EL GATO FELIX. Dibujos animados.
- 12.00 *EL OSO YOGUI. Las aventuras de este simpático personaje.
- 12.30 *EL FESTIVAL DE LA UNA. Programa misceláneo. Hoy ANGELICA MARIA, TOMMY DAVIS, BUDDY RICHARD, CHILE CANTA, LA CANCIÓN DEL RECUERDO, AFIRMESE USTED COMPADRE, LUCHO OLIVA, CANTANTES DE PROVINCIA, ROSE VAN, MI AMIGO CHILE, mostrando la entrada a Iquique, RAUL VALE, el humor de TATO CIFUENTES y el ritmo de BEAT COMBO. Conduce Enrique Maluenda.
- 14.00 *EDICION UNO. Noticias.
- 14.10 *CAROLINA. Telerie venezolana.
- 15.00 *UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.05 *CEMA CHILE.
- 15.10 *AMOR PROHIBIDO. Televisión Nacional ofrece esta nueva telerie mexicana, que cuenta con un

- 16.00 *LA HECHIZADA. Comedia.
- 17.30 *LA MUJER BIONICA. Las aventuras de la mujer biónica con la rubia Lindsay Wagner.
- 18.15 *TARDES DE CINE. Hoy "LA DIOSA DE CALCUTA".
- 20.00 *EL CHAPULIN COLORADO. Humor.
- 20.25 *MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 *SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 *TV TIEMPO. Con Ruth Kuper.
- 21.30 *EL GRAN BAILE. Una nueva edición de este programa estelar transmitido en directo desde el Casino Las Vegas. Esta noche el CHA CHA CHA, con la participación de artistas nacionales y extranjeros.
- 00.30 *EDICION DOS. La síntesis informativa del día.
- 00.40 *KOJAK. Apasionantes casos que toma en sus manos el teniente Theo Kojak.



Saby Kamalich es otra de las protagonistas de la nueva telerie que comienza hoy en Canal 7.

CANAL 11

- 07.00 *TELEONCE AL DESPERTAR. Jardinería, Cocina y una canción al cierre.
- 08.40 *CIERRE.
- 11.00 *CARTAS DE AJUSTE.
- 11.30 *BOCHINCHEROS.
- 12.15 *¿CUANTO VALE EL SHOW? Conduce Ricardo Calderón.
- 13.00 *EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. Entrevistado Hoy Juan Guillermo Vivado.
- 13.30 *MODAS. Con Verónica Cheyre.
- 13.35 *SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy "La próxima Víctima" (Misterio) Con Carrol Baker y T.P. Mackenna. Una acaudalada pareja sufre un accidente automovilístico y la mujer queda inválida. Durante un largo fin de semana, ella queda sola en Londres. Por esos días, la ciudad ha sido escenario de terribles crímenes. Todas las víctimas han sido mujeres hermosas.
- 15.05 *YO SOY ESPIA. Serie de espionaje con Robert Culp y Bill Cosby. Hoy "La bebida fatal".

LE INSINUAMOS

EL GRAN BAILE. Esta noche Antonio Vodanovic conduce esta nueva edición de El Gran Baile. Hoy el Cha, Cha, Chá con la participación de artistas nacionales y extranjeros. Esta noche: Los Peniques, Humberto Lozán, Claudio de Paul, Chocolate, El Clan Ubilla y el Ballet Argentina. Además el remate musical, concurso de baile, premio a la mejor pareja caracterizada, la orquesta de Horacio Saavedra y el ballet de Vinka Voganovic.

"DJANGO NO PERDONA". Un western protagonizado por Antony Sieffen, Gloria Osuma y Thomas Moore. Desde las 21.25 Django el famoso cazador de recompensas busca afortunadamente a un criminal. Bajo extrañas circunstancias debe suplantar al sheriff de un pueblo revolucionado por la guerra entre colonos y ganaderos.

"EL BOXEADOR FANTASMA". A las 24.05 en Canal 11. Una comedia

- 16.00 *BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 16.10 *MARBEL SUPER HEROES. Ciencia ficción.
- 16.35 *METEORO. Ciencia ficción.
- 17.03 *LOS BOCHINCHEROS.
- 17.30 *EL REGRESO DE UL-TRAMAND. Animados.
- 18.00 *LOS BOCHINCHEROS P. Infantil.
- 18.25 *ESPER. Capítulo de hoy Terror en Venus.
- 18.50 *LOS BOCHINCHEROS P. Infantil.
- 17.00 *MUSICA LIBRE 80. Con la conducción de Araceli y Coto. Musical.
- 19.30 *HUMILLADOS Y OFENDIDOS.
- 20.15 *CABALGATA DEPORTIVA. Hoy Betty Cooper, gran velocista.
- 20.25 *TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 *EL TIEMPO. Con María Graciela Gómez.
- 21.20 *LUNES ESTELARES. "Doctor Fausto" (drama). Con Richard Burton, Elizabeth Taylor y Andreas Teuber. La trágica historia del doctor aniano que en la edad Media vende su alma a Lucifer con tal de disfrutar de los placeres mundanos.

- Film basado en la obra "Trágica Historia del Doctor Fausto", de Christopher Marlowe, escritor contemporáneo de William Shakespeare.
- 23.15 *NOTICIAS. Las últimas formaciones con Peta James.
- 23.30 *SHOW DE LA MEDIANOCHE. Conduce Edmundo Soto. Recuerda lo que ha sido lo mejor del programa en sus 4 meses de duración.
- 23.05 *CINE DEL RECUERDO. Hoy "El Boxeador Fantasma". (comedia). Con Montgomery, Evelyn Keyes, Claude Ramsy y Rita Johnson.

CANAL 13

- 11.00 PLAZA SESAMO. Programa infantil.
- 11.30 *DIBUJOS ANIMADOS.
- 11.50 *SACAPUNTA. Programa infantil.
- 12.30 *CARRUSEL. Programa conducido por Juan Rivera Hoy: Carlos Argentino y Leroy Gómez; entre concursos: llévase el regalo, corra y cante y el tallo sorpresa.
- 13.15 *ALMORZANDO EN 13. con la periodista Carmen Jaureguiberry.
- 14.00 *ANDREA CELESTE. Telerie argentina.
- 15.30 *PECADO CAPITAL. Telerie brasileña.
- 16.30 *SACAPUNTA. Programa infantil.
- 17.10 *BATMAN. Serie de aventuras con Adam West y Burt Ward.
- 17.40 *CINE EN SU CASA. Hoy: "Los muchachos de la montaña".
- 19.15 *ESTUDIO 26. Programa misceláneo conducido por Javier Miranda y Sergio Val.
- 20.25 *LOS TELEVICENTOS. vitan a los niños a dormir.
- 20.30 *TELETRECE. Noticias.
- 21.25 *PARIS. serie de aventuras.
- 23.30 *LAS AEROMOZAS. de aventuras.
- 24.30 *SONIDO DE MIA. producción musical que muestra canciones de la moda.

Santiago, Chile
Agosto, Lunes 11-1980

EN DIRECTO

POR MARIA OLGA FERNANDEZ

Que tal geomo están?

Aquí todo bien, y como buen tedioso lunes, tomando fuerzas, las necesarias, para enfrentar con el más grande de los optimismos esta nueva semana en nuestras vidas. Hoy les tengo preparadas unas sabrosas copuchas y conchitas de esas que no le hacen daño a nadie.

Una de las visitas simpáticas y agradables que he recibido en estos últimos días en radio Galaxia, aparte de la de Julito Martínez que siempre es bien venido, fue la de María José del Rey.

María José está casada, feliz con su nuevo trabajo en Estudio 26 de Canal 13, donde todos los martes entrevista figuras que serán esa noche estelares en "Aplauso". La note más delgada, de todos modos se ve regia, pero la verdad es que sus kilos de menos no se deben a régimen alguno, si no al exceso de trabajo. Su vida la comparte entre las cámaras y las relaciones públicas del Hospital Siquiátrico de Viña del Mar. Los ojos de María José adquieren un brillo especial cuando nos habla del hospital: "Aparte de ser una labor maravillosa, es una labor que me realiza como mujer-nos cuenta-. Si algún día tuviese que elegir, creo que me quedaría con lo segundo-agrega-. Hubo un tiempo en que no la vimos en las pantallas y se debió a que estuvo varios meses fuera de Chile donde le fue muy pero muy bien, fue la chica ODDOL en Argentina, (campaña publicitaria para un determinado producto en Argentina), fue también la elegida para una película en Italia, pero a esa altura, no; fue también la elegida para una película en Italia, pero a esa altura, no; cuenta que su matrimonio era más importante, y entre viaje y viaje poco tiempo podía dedicarle a su casa. Entonces tomó una decisión y se vino a Chile, con su habitual simpatía y sencillez, nos vino a visitar y a contarnos sus planes.

De Chile, volando, nos vamos a la Argentina, donde ché Carlitos Monzón, aparte de estar dedicado bastante en serio a la música, en especial a la guitarra, también se está dedicando a matón, y de esos de barrio. Fue hace algunos días protagonista de un serio incidente en una confitería bailable en Santa Fe. Nadie aún ha podido percatarse qué fue lo que montó en cólera a Monzón, quien sin dar mayores explicaciones, se levantó de su asiento y, ¡paz! que colocó un potente derechazo en la mandíbula del dueño de local; las malas lenguas dicen que lo hizo de puro celoso.

Más de mil tarjetas, de cumpleaños, sacos con regalos, champagne, flores, perfumes y cristales, fueron algunos de los regalos que recibió hace algunos días, exactamente el 4 de agosto, la reina madre Elizabeth, quien cumplió precisamente ese día los 80 años. La real orquesta filarmónica envió un 80 rosas rojas y a las primeras felicitaciones del día, un asado al minuto para las 12 de la noche. La reina madre, quien está en perfecto estado de salud, se mostró feliz. Entre los muchos regalos el que más le gustó y el que le llamó muchísimo la atención fue un avión de pesca, enviado por alguien que se acordó que el principal hobby de la anciana reina es, aún, la pesca del salmón.

Basta por hoy. Hasta la próxima. Un Beso grande.

¡LOLOS, MAÑANA ES EL DIA!

Super Onda

Edición especial de

dedicada a la vida de Elvis Presley. 24 páginas a todo color y con un Poster Gigante del Rey del Rock

Un homenaje de tu revista al tercer aniversario de la muerte del ídolo que revolucionó la música juvenil

EXIGE TU DIARIO "LA NACION" MAÑANA TEMPRANO ANTES QUE SE AGOTE



hoy en espectáculos

TEATROS

AMÉRICO VARGAS.— Moneda 920 (715451) Jueves Preestreno "El Boquete" Domingo: Cía. Amigo OMBU: Show con los payasos Cachetin, Esparraguín y Berenjena y el cuento "El retorno de Ali Babá" de Luis Estrada Bravo.

ANTONIO VARGAS.— Morandé 25 (61200) Martes a domingo: "Hotel Paradis" Con: S. Pérez, J. Soza, M.A. Bravo, M. Broders, M. Montielles, M. Thorud, E. Heine, A. Mendoza...

BULNES.— Av. Bulnes 188 (61412) De martes a domingo: "Viva Somoza" con Jael Unger y elenco

CAMILLO HENRIQUEZ.— Amunátegui 31 (725835) De martes a domingo: "Yo espié, tú espías..." Con: S. Aguirre, K. Keller y John Knuky. Domingos: "Tú eres la Lampa Mágica"

CARLOS CAROLINA.— San Diego 246 (98550) De martes a domingo: Qué dice tu horóscopo de Luis Soto Ramos. Con: Susana Bouquet y Alejo Alvarez.

CASA DEL CANTOR.— Teatinos 657 (725835) De martes a domingo: "Tres Marias y una Rosa" Con: S. Alonso, L. Jiménez, M. Palacios y L. Valenzuela.

EL GALPON DE LOS LEONES.— Av. Los Leones 238 (749716). De martes a domingo: "Un siglo veinte" de Javier Echeverría. Domingos teatro infantil Remolino.

INMOROSQUE.— San Ignacio 1249 (967669) Rot. 20-30 y 22-30 hrs. "No fue un camión, fue un japonés" \$ 150. Con: E. Wagner, N. Moya y C. Ruiz, vedettes: Los Acetatos, La Pirilacha, Ballet Pírate.

CHILENO-ALEMAN.— Esmeralda 620 (383185). El matrimonio del señor Mississippi \$ 80. Socios y Estud. \$ 40. Con: H. Drekmann, C. Seguel, R. Ahumada, R. Solar, C. Diaz, A. Faunaz y M. Domono.

CHILENO-NORTEAMERICANO.— Morandé 920 (715451) 19 hrs. "Árbol de la vida" de Ron Cowen. Fotografía: "La danza en la foto" del 11 al 22.

LA COMEDIA.— Merced 349 (391522) 19-30 hrs. "Salvase quien pueda" \$ 100. Con: M. Pinto y R. Poblete. Miércoles a sábado: "Lindo país esconde con vista al mar" Con: N. Sharim, D. Guzmán y M. Fernández.

MUNICIPAL DE LAS CONDES.— Apokindo 3384 (284020). Jueves a domingo: "Las pantuflas" Con: K. Jaque, A. Larenas, A. Quiroz, y A. González.

OPERA.— Huérfanos 837 (30176) Pronto estreno: "Hello Dolly" Con: Silvia Piñero y gran elenco

PETROPOL.— Villavicencio 349. Mimos de Noisvander. Domingo: "Viaje en globo" con J. Schneider

PICARESCUE.— Recoleta 345 (776883) 20-30 y 22-30 hrs. "El cor set de la Regine" \$ 200. Con: L. Valencia, Vedettes, M. Vall, L. Harper, V. Tarot, Brigitte, lolas del desnudo, Las Teutonas.

CINES

ALFIL.— Alameda 778 (35375) Desde las 12 hrs. "La playa del amor" (Camilo Sesto) (14) \$ 60 M y M \$ 40

ASTOR.— Estado y Huérfanos (392100) Desde las 12-30 hrs. "Experto en pinchazos" (21) Jorge Porcel) \$ 80 M y M \$ 50

BANDERA.— Bandera 76 (714403) Desde las 11-30 hrs. "El desierto de los tártaros" (Giuliano Gemma) y "Trinity va a la guerra" (Francis Blanche) (men) \$ 60 L. M y M \$ 30

CAPRI.— Monjitas 823 (392414) Desde las 10 hrs. "Bruce Lee en Nva. Guinea" (Bruce Lee) y "Que el diablo te perdone" (L. Hill y B. Spencer) (18) \$ 40 M y M \$ 20

CENTRAL.— Huérfanos 930 (33555) Desde las 11 hrs. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 80 L. M. y M \$ 50

CERVANTES.— M. Cousiño 134 (381894) Desde las 12-30 hrs. "Tres no hacen pareja" (Burt Reynolds) (18) \$ 80 L. M. y M \$ 50

CINELANDIA.— Puento 540 (67532) Desde las 13-15 hrs. "Meteoro" (Sean Connery) y "Safari Express" (Ursula Andrews) (men) \$ 35

CITY.— Agustinas 1022 (66687) Desde las 11 hrs. "Juguemos con los hipopótamos" (men) (T. Hill y B. Spencer) \$ 60 L. M. y M \$ 50

CONTINENTAL.— Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 12-30 hrs. "Las píldoras" y "Cuentos para después de cenar" (21) \$ 60 L. M. y M \$ 50

DUCAL.— Agustinas 777 (35357) Desde las 11 hrs. "Kramer vs. Kramer" (Dustin Hoffman) (14) \$ 80 M y M \$ 50

ESPASA.— Estado y Huérfanos (398488) Desde las 11 hrs. "El corcel negro" (men) (M. Rooney) \$ 80 M y M \$ 40

FLORIDA.— Estado 226 (34289) Desde las 12-30 hrs. "La jaula de las locas" (U. Tognazzi) (21) \$ 70 L. M y M \$ 50

GRAN PALACE.— Huérfanos 1178 (60082) Desde las 14 hrs. "El dinero de los otros" (Catherine Deneuve) (14) \$ 80 M y M \$ 40

HUELEN.— Huérfanos 779 (31603) Desde las 12-30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" (men) \$ 80 L. M. y M \$ 40

HUERFANOS.— Huérfanos 930 (36707) Desde las 12-30 hrs. "Caro papá" (V. Gassman) (18) \$ 80 L. M y M \$ 40

IMPERIO.— Estado 215 (397960) Desde las 11-15 hrs. "El regreso del agente 007" (James Bond) (18) \$ 70 L. M y M \$ 35

KING.— Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Internado de señoritas" (Natalia Kinski) (21) \$ 70

LIDO.— Huérfanos 680 (30797) Desde las 11 hrs. "El tambor" (21) \$ 80 M y M \$ 50

MAYO.— Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Si yo fuera diputado" y "El hombre atómico" (Cantinflas) (men) \$ 50 M y M \$ 25

METRO.— Bandera 141 (61570) Desde las 13 hrs. "Viaje a las estrellas" (men) \$ 80 L. M y M \$ 40

NILO.— Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "La favorita de la reina" (Gloria Guida) y "Sexomania" (E. Fenech) (21) \$ 50 M y M \$ 25

PLAZA.— Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "El puño de la serpiente" (karate) y "Por unos dólares más" (Clint Eastwood) (18) \$ 70 M y M \$ 35

REAL.— Compañía 1040 (65555) Desde las 12-30 hrs. "Vení conmigo" (Susana Jiménez) (18) \$ 70 M y M \$ 35

REX.— Huérfanos 735 (31144). Desde las 12-30 hrs. "Elvis, el rey, está vivo" (K. Kanzer y S. Winter) (men) \$ 80 M. y M \$ 40

RIO.— Monjitas 743 (33550). Desde las 11 horas. "Mauricio mi amor" "La institutriz" (Agostina Belli) (21) \$ 40. M. y M \$ 20.

RITZ.— San Antonio 50 (380613) Desde las 10-30 horas. "Madame y su protegida" (E. Fenech) y "La novia" (Gloria Guida) (21) \$ 40.

ROY.— Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 horas. "Cuentos para después de cenar" (U. Andrews) y "Las píldoras" (Susana Giménez) (21) \$ 60 M. y M. \$ 30.

SANTA LUCIA.— Alameda y San Isidro (36666) 15 y 19-15 horas. "La novia rebelde" (men) \$ 100. M. y M. \$ 50.

TOESCA.— Huérfanos 1313 (711582). Desde las 14 horas. "La guerra de las galaxias" (men) \$ 35.

CINE ARTE. 20-30 horas. "Feos, sucios y malos" de E. Scola (21) y \$ 45. L. M. y M. \$ 35.

VICTORIA.— Huérfanos 827 (30021) Desde las 12-30 horas. "La naranja mecánica" (21. (M. Mc. Dowell) \$ 70. L. M. y M. \$ 50.

WINDSOR.— Moneda 1025 (89761) Desde las 11 horas. "Yo mando tú obedeces" (14) (G. Jackson y G. Segal) \$ 80. M y M \$ 50.

YORK.— Ahumada 166 (66687) Desde las 11 horas "Aquí vive el horror" (Rod Steiger) (14) \$ 60. L. M. y M. \$ 50...

SECTOR PROVIDENCIA
IRARRAZAVAL
CALIFORNIA.— Irarrázaval 1568 (239976). 19-15 y 22 horas. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 100 miércoles \$ 50.

EL GOLF.— Apoquindo 3368 (287992) 16, 19 y 22 horas. "El regreso del agente 007" (Sean Connery) (18) \$ 100. Miércoles \$ 50.

LAS CONDES.— Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 horas. "Yo mando tú obedeces" (14) (G. Jackson y G. Segal) \$ 80 y \$ 100.

LAS LILAS.— E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 19 y 22 horas. "Tres no hacen pareja" \$ 80 (Burt Reynolds) (18). Miércoles \$ 50.

NORMANDIE.— Alameda 139 (391523) Desde las 14 horas. "Woodstock" (14) \$ 40.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345) 19 y 22 horas. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 100. Miércoles \$ 50.

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867) Martes a domingo: "Elvis el rey está vivo" (Shelley Winter y Kurt Kanzer).

SALA LILA.— Vitacura 6780 (242466) 16, 19 y 22 horas. "El mujeriego" (A. Girardi) (18) \$ 80 y \$ 100.

SALA VERDE.— Vitacura 6780 (242466) 15-30, 18-30 y 21-30 horas. "Experto en pinchazos" (21) (Jorge Porcel) \$ 80 y \$ 100.

SECTOR GRAN AVENIDA 10 DE JULIO
MONACO.— A. Prat y 10 de Julio (382845). Desde las 14 horas. "Bruce Lee en nueva Guinea" (Bruce Lee) y "Que el diablo te perdone" (T. Hill y B. Spencer) (18) \$ 30. M y M \$ 15.

PRAT.— San Diego 2119 (50754) Desde las 14 horas. "El Héroe del Oriente" (La gran conspiración del Kung Fu" (artes marciales) y "Papillon" (D. Hoffman) (18) \$ 30.

SECTOR ALAMEDA SAN PABLO
ALESSANDRI.— Alameda 2879 (96848) Desde las 11-30 horas. "Jack el magnífico" (Ben Gazzara) y "Del infierno a la victoria" (G. Hamilton) (21) \$ 40.

MAIPO.— San Pablo 4215 (731282) Desde las 14 horas. "Misión galáctica, el ataque final", "Ultimo hombre adios" y "Catástrofe 2000" (Henry Fonda) (18) \$ 30.

SECTOR RECOLETA
CHILE.— Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 horas. "Pie Plano en Hong Kong" y "Gusanos infernales" (14) \$ 35.

CINES COMUNALES:
AUTOCINE LAS VIZCACHAS.— Camino a El Volcan, 935 Pte. Alto. Funciones de viernes a domingo.

MAIPU.— Pajaritos y 5 de Abril (571530). Maipú. Desde las 14 horas. "Programa triple sorpresa" \$ 40.

SHOWS

AUDAX ITALIANO.— Lira 425 (222563) V. y S. 20 horas. "Show bailable con la Sonora Carnaval".

BAR NIGHT CLUB.— Dan Diego 85 (65189) Show Topless. Atendido por bellas azafatas.

BAR RESTAURANT LA MONTURA.— Parque O'Higgins Local 2. (568953). Atención todo el día. Banquetes y manifestaciones.

BAR O BAR.— M. Montt 1403 (740999). Coocteles. Ambiente íntimo.

CAFE LUKY.— Alameda 2879 Local 113. De 12 a 21 horas. "Go Go con topless". Consumo mínimo \$ 50.

CASINO PALESTINO.— Sto. Domingo 673 (394446) Comida árabe e internacional. V. Bailables.

CHEZ CAMILO.— General del Canto 122 (463897) Curantos y mariscos.

CORY.— Avda. Colón 5069 (287901) Pavos asados, licores, platos preparados. Reparto a domicilio.

DISCOTHEQUE CLUB.— Providencia 1.100 (235811) 21 horas. Música moderna e internacional. Show 2 horas. Gratas sorpresas.

DENNYS.— Campo de Deportes 141. Restaurante recién inaugurado. Música ambiental.

EL ARRIERO.— Teatinos 369 (724718) 22-30 horas. "Cuando joven todos eramos flacos". Mono Show de Andrés Rojas Murphy. Pianista Jorge Astudillo.

EL PARRON.— Providencia 1184 (239821) Mariscos y parrillas.

EL TRECE.— Lira 39 y 43 (392558) Atención de 8 A.M. hasta la 1 de la madrugada.

EL VIEJO LEON.— Huérfanos 1466 (712113) Comida típica e internacional.

LA TETERA.— Providencia 2124 (259087) y Manuel Montt 017 (745183) Once Tetera y Once Supertetera.

LA PAVITA.— A. P. de Valdivia 047. Restaurante, salón de té y cocteles.

LOS ADORES DE ARGOMEDO.— Argomedo y Lira. (229794) Desde las 20 horas. "Los adores. Los Puntillanos, Grupo Chile, Pehuelun, Gustavo Cornejo y su cueca sola, Tierra Chilena, dos orquestas".

MAXIM.— Avenida Matia 533 (223376) 19-30 horas. "Sonora Montecarlo y Beat Combo" 24 horas. "Show internacional" V y S. 1-30 horas.

MON BIJOU.— Frente a la Plaza de Armas. L. a J. 23 horas. V. y S. 1 y 3 horas. "Yamal, Angélica y Elizabeth Ubilla, humor...".

NIGHT AND DAY.— Agustinas 1022

(722822) L. a J. 22-30 y 23-45 horas. V. y S. 1 y 3 horas. "Maggie Lay, Humor, picardía y las Diosas del Strip Tease".

PESA DE NANO PARRA.— San Isidro 55. L. a S. 22-30 horas. "Nato Parra, P. Mondaca, Trio Azul, M. Foster, Hilda Yáñez, Grupo Andino y conjuntos invitados". Peña chica. Todos cantan.

PIANO BAR.— Providencia 1.100 (235811) L. a V. 19 horas. "Tardes melódicas con John and Mary" Sábado desde las 21-30 horas.

POSADA COLONIAL.— Avenida Matia 1179 (514809) El rey del pollo al Coghac.

RESTAURANTE CANTON.— Merced 572 (394024) Variada comida cantonés.

RESTAURANTE LATAJA.— Avenida Apoquindo 6226 (205777) Show Folklórico.

RESTAURANT LO RENGIFO.— (371534) V. y S. Orquesta de amanecida.

RESTAURANTE POMAIRE.— Av. Bulnes 96 (721796) Once y comidas bailables desde las 20 horas.

SALON CRAZY HORSE.— Providencia 1.100 (235811) L. a J. 22 horas. V. y S. 0-30 y 2-15 horas. "Viviana Zurita, vedettes, strip tease".

SAMBO'S.— M. Montt 1759 (42755) Martes a sábados cenas bailables con orquesta Fantasia Tropical. V. y S. Folklore, humor con Pepe Tapia.

WALDORF SNACK.— Ahumada 131 (68840) Atención todo el día. 20 horas. Cenas bailables.

NIÑOS

AMÉRICO VARGAS.— Domingo: "El retorno de Ali Babá".

BANDERA.— El desierto de los tártaros y Trinity va a la guerra.

CAMILLO HENRIQUEZ.— Domingo: Cía. de Titeres La Lampa Mágica.

CASA KAMARUNDI.— Domingo: Titeres Kazanito Kamarundi: "El enemigo".

CINELANDIA.— Meteoro y Safari Express.

EL GALPON DE LOS LEONES.— Domingo: Cía. de Teatro Infantil Remolino.

ESPAÑA.— El corcel negro.

HUELEN.— Alicia en el país de las maravillas.

MAYO.— Si yo fuera diputado y El hombre atómico.

METRO.— Viaje a las estrellas.

PETROPOL.— Domingos. Mimos de Noisvander. "Viaje en globo".

REX.— Elvis el rey está vivo.

SANTA LUCIA.— La novia rebelde.

TOESCA.— La guerra de las galaxias.

CONATE S.A. LA CADENA DE LOS GRANDES EXITOS

DUICAL	cine LIDO	WINDSOR	LAS CONDES	sala LILA	sala VERDE	ASTOR	ALFIL
CONT. 11.30 14 AÑOS JUSTIN HOFFMAN Kramer vs. Kramer	CONT. 11.00 hrs. \$ 80 DAVID BENNETT 18 AÑOS RECORD DE TAQUILLA EL TAMBOR	CONT. 11.30 80 16.00-19.00-22.00 80-100 GLENDIA JACKSON YO MANDO, TU OBEDECES GEORGE SEGAL 14 AÑOS	16.00-19.00-22.00 80-100 JEAN ROCHEFOR EL MUJERIEGO 18 AÑOS	15.30-18.30-21.30 hrs 80-100 21 AÑOS EXPERTOS EN PINCHAZOS ALBERTO OLMEDO	CONT. 12.00 80 JORGE PORCEL LA PLATA DEL AMOR	CONT. 13.30 hrs 14.60 ANGELA CARRASCO LA PLATA DEL AMOR	

PRONTO 18 AÑOS

UN BURGUES PEQUEÑO, PEQUEÑO

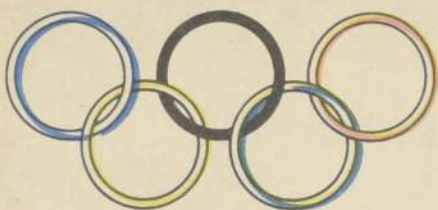
ALBERTO SORDI - SHELLEY WINTERS

La verdadera historia de M. Ostermeyer

MIGUEL VIDAL

EXCLUSIVO PARA LA NACIÓN
(SERVICIOS ESPECIALES DE EFE)

- Descendiente de intelectuales (Víctor Hugo es tío bisabuelo), a los siete años daba recitales de piano
- Durante la Segunda Guerra Mundial vivió en Túnez, lo que pone fin a la leyenda de que fue una heroína de la resistencia
- Y tampoco es cierto que se hiciera operar para convertirse en hombre



Una especie de rara sensación me sacudía camino de Versalles, mientras el taxista iba sorteando charcos, y el "ras, ras" del limpiaparabrisas ponía una nota monocorde al decorado. Llovía a cántaros y sin duda no era el día idóneo para una visita que había acariciado durante mucho tiempo. Me esperaba nada menos que la mítica Micheline Ostermeyer, la campeona olímpica de lanzamiento de peso y lanzamiento de disco, sobre la que se ha tenido, con el tiempo, una asombrosa y absurda leyenda. Leyenda alimentada por un silencio de años, roto tan sólo por los acordes de un piano.

Porque por Micheline Ostermeyer sólo ha hablado hasta ahora su piano.

Pero este día lluvioso y gris la controvertida atleta había decidido romper su mutismo, que mantenía, a

pesar de estar al corriente de muchas maledicencias, desde 1951. El alma femenina es suficientemente inexplorable como para intentar explicarse las causas del cambio de actitud y el cómo y por qué eligió un periódico español como plataforma reivindicativa. El caso es que ya era hora que se desmistificara el mito y se pusieran las cosas en su lugar, que se escribiera la verdadera historia de Micheline Ostermeyer. La cita, negociada por teléfono, era prometedora: "Venga, que le contestaré a todas las preguntas y podrá hacer las fotos que quiera."

El taxista de Orly, como el peluquero de la Place de L'Etoile, como millones de franceses, como millones de aficionados, en todo el mundo, como muchos españoles, se han creído hasta la fecha todas las historias que han circulado sobre la Ostermeyer,



Había que cuidar la imagen. Para las revistas cinematográficas de la época, Micheline Ostermeyer era todo un acontecimiento. Foto EFE

Por ejemplo, la historia de que durante la ocupación alemana de París ejerció de espía y fue una heroína de la resistencia. Se decía que tocaba el piano en un cabaret que frecuentaban los oficiales nazis.

Y ahí le duele. Pasa por todo menos que se ponga en duda su sensibilidad de artista, de la que Pierre Leroi llegó a decir "que su maestría técnica y riqueza expresiva la situaban entre los magos del piano".

— "Mon amie", yo soy una clásica de la música. Nunca he actuado en un cabaret. Mal podía espiar, por lo tanto. Además le voy a decir una cosa, para que de una vez por todas se deshaga el malentendido: durante la guerra estuve viviendo tranquilamente en Túnez con mis padres. Yo admiraba a De Gaulle, pero a distancia.

— ¿Y de dónde cree usted que pudo salir esta historia de espías?

— No lo sé. Quizá porque un día me vieron en un acto público al que asistió el general De Gaulle, y en el que había, lógicamente, muchos resistentes. Yo me hice del RRS como un acto de fe. Nada más.

Después "lo" de su cambio de sexo, que hizo que cuando llamé por teléfono dijera simplemente Ostermeyer, sin señor o señora delante, para no meterla pata.

— Luego, está la historia de su operación para convertirse en hombre... Micheline Ostermeyer se rie a carcajadas.

— Estoy al corriente de todos estos rumores. Pero no sé de dónde pueden haber salido. Ya sé que soy alta y fuerte. No puede decirse que sea guapa precisamente, pero de ahí a decir que soy un hombre. En fin... A veces he pensado sobre este problema y creo que todo arranca de que dos chicas que participaron conmigo en la Olimpiada de Londres, en el equipo de relevos, se convirtieron después en hombres, o quizás ya lo fueron antes, porque hasta 1949 no empezó a controlarse el sexo en atletismo.

— ¿Y cómo se llamaban estas "chicas"?

— Clair Bressol, que ahora se llama Pierre, y Lea Corlan, que no sé el nombre masculino que tiene en la actualidad. Perdí todo contacto.

Tras un silencio embarazoso, porque cuesta hablar de estas cosas, Micheline Ostermeyer cree estar en la obligación de justificar su feminidad hablando de su matrimonio con un armenio que fue futbolista internacional en Líbano, Gazar Ghazarian:

— Me casé en 1952, y mi marido murió en 1965, víctima de un cáncer de páncreas. Soy viuda desde hace quince años y he tenido que luchar muy duro para sacar mis hijos adelante. Es todo muy complicado y experimento cierto sentido de culpabilidad en su educación. Yo estaba dando clases de piano en Bretaña y lo dejaba solos tres días a la semana; pero cuando regresaba a casa apenas podía verlos porque estaba pluriempleada. El resultado es que mi hija Joelle, de veintisiete años, anda ahora por Marruecos, y mi hijo Alain, de veintidós, hace dos años que perdió el sueño. Estoy inquieta. O no duerme nada o duerme de día. Se enroló en la Marina y ha estado cinco meses en prisión militar: no acepta ninguna norma establecida. Le han tenido que hacer una operación de cirugía estética en la nariz: la tenía rota por peleas callejeras. Ahora trabaja en Correos:

quiere ahorrar para comprarse una cámara fotográfica y hacerse profesional de la fotografía.

Ahí está: Micheline Ostermeyer no sólo no se hizo operar para cambiar de sexo, sino que su condición femenina le ha reportado muchos problemas. A sus cincuenta y ocho años dista mucho de ser una mujer feliz. Para que encima la pequeña historia tergiversa las cosas, involucrándola en falsas leyendas. Problemas de soledad, problemas con los hijos, problemas de imagen... Este es el resumen de su actualidad. Aunque la hayamos despojado de estas falsas leyendas, que la habían convertido en mito, la de Micheline Ostermeyer es una vida interesante. Nacida de padre alsaciano y madre bretona en Rang du Fliers, cerca del paso de Calais, el 23 de diciembre de 1923, muy pronto manifestó dotes excepcionales heredadas de una línea de artistas: su madre, profesora de piano; su abuelo Lucian Laroche, compositor famoso, y su tío bisabuelo, Víctor Hugo, escritor universal.

A los siete años de edad, Micheline Ostermeyer dio su primer concierto de piano en público, a los once ganó el Premio del Conservatorio de Tú-

nez, y a los trece era accésit para el del Conservatorio de París... En 1946, dio su primer recital en Francia, después de la guerra, y en 1947 ganó el Concurso Internacional de Ginebra. Un año después, conquistaba dos medallas de oro en la olimpiada de Londres, medallas que festejaba por todo lo alto con un recital en el Wigmore Hall de la capital inglesa, hasta el punto que el "Times" decía que en un mismo día había conquistado al pueblo llano en Wembley y a la aristocracia en Wigmore.

— ¿Cuándo empezó en el deporte?

— De niña, como todos los niños, practicaba algunos deportes de forma informal: tenis, natación, bicicleta. El deporte, llamémosle de competición, lo inicié en 1941, con dieciocho años. En verano ganaba muchas carreras de pueblo. Ganaba hasta a los hombres.

— ¿Cómo fue que la eligieron para representar a Francia en la Olimpiada de Londres?

— En 1945, nada más terminar la guerra, regresé de Túnez a París, para finalizar mis estudios de música. Como me gustaba el deporte y era alta y fuerte, me dijeron si quería participar

en el campeonato nacional. Quería ser campeona en lanzamiento de peso, con record: once metros quince centímetros. También hacía salto de altura, corría como una liebre y los domingos jugaba al baloncesto. Tenía un peso de setenta y tres kilos de peso. Un día que, por otra parte, me acompañaba un chico, yo no era como las otras chicas, yo me hice buscar refugio en el deporte para liberar el cuerpo, y en la música para liberar el espíritu.

El lanzamiento de peso era la especialidad que le iba mejor a sus condiciones. Medalla de plata en el Campeonato de Europa celebrado en Oslo, en 1946. Micheline Ostermeyer, con una marca de 13 m.79 cm, que había valido conquistar el título en el Campeonato del Mundo Universitario de 1947, era la favorita para Londres. Pero es que, además, en la Olimpiada ostentaba el record de Francia en salto de altura y en lanzamiento de disco. En Wembley la atleta, que era virtuosa del piano, tenía el listón personal a una altura utópica. Y le fue bien.

— ¿Esperaba las medallas?

— Tenía pretensiones de hacer algo bueno porque yo siempre he tenido espíritu de competición muy fuerte. Además, me preparé seriamente para que sólo dos veces por semana. Lo más me costaba era el disco; a veces me caía al dar las vueltas previas al lanzamiento. Luego, una vez en la Olimpiada todo fue más fácil de lo que pensaba: gané en peso, que casi tenía previsto, y también en disco, mientras que en el salto de altura no tuve medalla de bronce.

— ¿Cuándo se retiró del atletismo?

— En 1951, por culpa del lumbago. Durante mucho tiempo tuve que usar un corsé. Imagino que algún mal vivir en el lanzamiento del disco tuvo la culpa. En caso contrario habría vuelto a revalidar algunos de mis títulos en las Olimpiadas de Helsinki.

Desde entonces Micheline Ostermeyer guardaba silencio, alejada del deporte e incluso de las relaciones sociales. Se buscó un lugar adecuado para cultivar el espíritu. Versalles no hizo caso de las preocupaciones ajenas sobre su cuerpo. "Hombre, ¿muñer? ¿ambas cosas a la vez? ¿qué más da!"

Hasta que un día gris y lluvioso decidió llamar a la puerta de un periodista español para que se supiera la auténtica historia. Fuimos a descubrir a Micheline Ostermeyer, y encontramos de pronto con su madurez. Problemas de soledad, problemas con sus hijos...

Cuando lo único que podía arreglar es el problema de imagen.

Los viejos dioses olímpicos (VIII)

Posiblemente habrá pocos días en la vida de Micheline Ostermeyer tan interesante y, a la vez, tan exultantemente bonitos, como un día 4 de agosto de 1948. Por la mañana subía Micheline por tercera y última vez al podio de los vencedores, en las Olimpiadas de Londres. Antes lo había hecho gracias al tercer puesto en salto de altura y al primer puesto en lanzamiento de peso, y ahora lo hacía por haber ganado la prueba de disco junto

a la italiana Edera Carla Gentile (bautizada por los aficionados que abarrotaban Wembley como Cara Mula) y su compatriota Jacqueline Mazeas, plata y bronce, respectivamente.

Por la noche, Micheline Ostermeyer deleitaba a la "jet society" londinense con un recital en el Wigmore Hall, que hizo que el "Times" comentara "que por la mañana había conquistado al pueblo llano en Wembley y por la noche a la aristocracia en Wigmore". Las fotogra-

fías de estos dos acontecimientos ilustran este comentario atrapado en el recuerdo de la Ostermeyer como algo sublime. Después, la vida no ha ido portando bien con ella, hasta el punto de que hoy, viuda y

comprendida por sus propios hijos, su rostro rezuma tristeza y sus manos acarician toda la música triste de Chopin o Liszt en su viejo y extrañable piano, que guarda, como máspreciado, en su casa de Versalles.



Una foto retrospectiva de la Ostermeyer iniciando la elevación en un salto de altura. Medalla en Wembley. Foto EFE



Con su hijo Alain, de veintidós años, víctima desde hace dos años de la enfermedad del sueño. Foto EFE



Ante el piano, Micheline Ostermeyer se transforma. Alguien escribió "que en la punta de sus dedos, la energía se vuelve paz". Foto EFE

La nueva Constitución de Chile

El siguiente es el texto completo de la nueva Constitución aprobada por la Junta de Gobierno y que el país deberá votar en Plebiscito el 11 de septiembre:

Decreto ley:

CONSTITUCION POLITICA DE LA REPUBLICA DE CHILE

CAPITULO I

Bases de la Institucionalidad

Artículo 1°. Los hombres nacen libres e iguales en dignidad y derechos. La familia es el núcleo fundamental de la sociedad.

El Estado reconoce y ampara a los grupos intermedios a través de los cuales se organiza y estructura la sociedad y les garantiza la adecuada autonomía para cumplir sus propios fines específicos.

El Estado está al servicio de la persona humana y su finalidad es promover el bien común, para lo cual debe contribuir a crear las condiciones sociales que permitan a todos y a cada uno de los integrantes de la comunidad nacional su mayor realización espiritual y material posible, con pleno respeto a los derechos y garantías que esta Constitución establece.

Es deber del Estado resguardar la seguridad nacional, dar protección a la población y a la familia, propender al fortalecimiento de ésta, promover la integración armónica de todos los sectores de la Nación y asegurar el derecho de las personas a participar con igualdad de oportunidades en la vida nacional.

Artículo 2°. Son emblemas nacionales la bandera nacional, el escudo de armas de la República y el himno nacional.

Artículo 3°. El Estado de Chile es unitario. Su territorio se divide en regiones. La ley propenderá a que su administración sea funcional y territorialmente descentralizada.

Artículo 4°. Chile es una república democrática.

Artículo 5°. La soberanía reside esencialmente en la Nación. Su ejercicio se realiza por el pueblo a través del plebiscito y de elecciones periódicas y, también, por las autoridades que esta Constitución establece. Ningún sector del pueblo ni individuo alguno puede atribuirse su ejercicio.

El ejercicio de la soberanía reconoce como limitación el respeto a los derechos esenciales que emanan de la naturaleza humana.

Artículo 6°. Los órganos del Estado deben someter su acción a la Constitución y a las normas dictadas conforme a ella.

Los preceptos de esta Constitución obligan tanto a los titulares o integrantes de dichos órganos como a toda persona, institución o grupo.

La infracción de esta norma generará las responsabilidades y sanciones que determine la ley.

Artículo 7°. Los órganos del Estado actúan válidamente previa investidura regular de sus integrantes, dentro de su competencia y en la forma que prescriba la ley.

Ninguna magistratura, ninguna persona ni grupo de personas pueden atribuirse, ni aun a pretexto de circunstancias extraordinarias, otra autoridad o derechos que los que expresamente se les hayan conferido en virtud de la Constitución o las leyes.

Todo acto en contravención a este artículo es nulo y originará las responsabilidades y sanciones que la ley señale.

Artículo 8°. Todo acto de persona o grupo destinado a propagar doctrinas que atenten contra la familia, propugnen la violencia o una concepción de la sociedad, del Estado o del orden jurídico, de carácter totalitario o fundada en la lucha de clases, es ilícito y contrario al ordenamiento institucional de la República.

Las organizaciones y los movimientos o partidos políticos que por sus fines o por la actividad de sus adherentes tiendan a esos objetivos, son inconstitucionales.

Corresponderá al Tribunal Constitucional conocer de las infracciones a lo dispuesto en los incisos anteriores.

Sin perjuicio de las demás sanciones establecidas en la Constitución o en la ley, las personas que incurran o hayan incurrido en las contravenciones señaladas precedentemente no podrán optar a funciones o cargos públicos, sean o no de elección popular, por el término de diez años contado desde la fecha de la resolución del Tribunal. Tampoco podrán ser rectores o directores de establecimientos de educación ni ejercer en ellos funciones de enseñanza, ni explotar un medio de comunicación social o ser directores o administradores del mismo, ni desempeñar en él funciones relacionadas con la emisión o difusión de opiniones o informaciones; ni podrán ser dirigentes de organizaciones políticas o relacionadas con la educación o de carácter vecinal, profesional, empresarial, sindical, estudiantil o gremial en general, durante dicho plazo.

Si las personas referidas anteriormente estuvieron en la fecha de la declaración del Tribunal, en posesión de un empleo o cargo público, sea o no de elección popular, lo perderán, además, de pleno derecho.

Las personas sancionadas en virtud de este precepto, no podrán ser objeto de rehabilitación durante el plazo señalado en el inciso



tación durante el plazo señalado en el inciso cuarto.

La duración de las inhabilidades contempladas en este artículo se elevará al doble en caso de reincidencia.

Artículo 9°. El terrorismo, en cualquiera de sus formas, es por esencia contrario a los derechos humanos.

Una ley de quórum calificado determinará las conductas terroristas y su penalidad. Los responsables de estos delitos quedarán inhabilitados por el plazo de quince años para ejercer los empleos, funciones o actividades a que se refiere el inciso cuarto del artículo anterior, sin perjuicio de otras inhabilidades o de las que por mayor tiempo establezca la ley.

No procederá respecto de estos delitos la amnistía ni el indulto, como tampoco la liberación provisional respecto de los procesados por ellos. Estos delitos serán considerados siempre comunes y no políticos para todos los efectos legales.

CAPITULO II

Nacionalidad y ciudadanía

Artículo 10°. Son chilenos:

1°— Los nacidos en el territorio de Chile, con excepción de los hijos de extranjeros que se encuentren en Chile en servicio de su Gobierno, y de los hijos de extranjeros transeúntes, todos los que, sin embargo, podrán optar por la nacionalidad chilena;

2°— Los hijos de padre o madre chilenos nacidos en territorio extranjero, hallándose cualquiera de éstos en actual servicio de la República, quienes se considerarán para todos los efectos como nacidos en el territorio chileno;

3°— Los hijos de padre o madre chilenos, nacidos en territorio extranjero, por el solo hecho de averse establecido por más de un año en Chile;

4°— Los extranjeros que obtuvieren carta de nacionalización en conformidad a la ley, renunciando expresamente a su nacionalidad anterior. No se exigirá esta renuncia a los nacidos en país extranjero que, en virtud de un tratado internacional, conceda este mismo beneficio a los chilenos.

Los nacionalizados en conformidad a este número tendrán opción a cargos públicos de elección popular sólo después de cinco años

de estar en posesión de sus cartas de nacionalización, y

5°— Los que obtuvieren especial gracia de nacionalización por ley.

La ley reglamentará los procedimientos de opción por la nacionalidad chilena; de otorgamiento, negativa y cancelación de las cartas de nacionalización, y la formación de un registro de todos estos actos.

Artículo 11°. La nacionalidad chilena se pierde:

1°— Por nacionalización en país extranjero, salvo en el caso de aquellos chilenos comprendidos en los números 1°, 2° y 3° del artículo anterior que hubieren obtenido otra nacionalidad sin renunciar a su nacionalidad chilena y de acuerdo con lo establecido en el N° 4° del mismo artículo.

La causal de pérdida de la nacionalidad chilena señalada precedentemente no regirá respecto de los chilenos que, en virtud de disposiciones constitucionales, legales o administrativas del Estado en cuyo territorio residan, adopten la nacionalidad extranjera como condición de su permanencia en él o de igualdad jurídica en el ejercicio de los derechos civiles con los nacionales del respectivo país;

2°— Por decreto supremo, en caso de prestación de servicios durante una guerra exterior a enemigos de Chile o de sus aliados;

3°— Por sentencia judicial condenatoria por delitos contra la dignidad de la patria o los intereses esenciales y permanentes del Estado, así considerados por ley aprobada con quórum calificado. En estos procesos, los hechos se apreciarán siempre en conciencia;

4°— Por cancelación de la carta de nacionalización, y

5°— Por ley que revoque la nacionalización concedida por gracia.

Los que hubieren perdido la nacionalidad chilena por cualquiera de las causales establecidas en este artículo, sólo podrán ser rehabilitados por ley.

Artículo 12°. La persona afectada por acto o resolución de autoridad administrativa que la prive de su nacionalidad chilena o se la desconozca, podrá recurrir, por sí o por cualquiera a su nombre, dentro del plazo de treinta días, ante la Corte Suprema, la que conocerá como jurado y en tribunal pleno. La interposición del recurso suspenderá los efectos del acto o resolución recurridos.

Artículo 13°. Son ciudadanos los chilenos

que hayan cumplido dieciocho años de edad y que no hayan sido condenados a pena aflictiva.

La calidad de ciudadano otorga los derechos de sufragio, de optar a cargos de elección popular y los demás que la Constitución o la ley confieran.

Artículo 14°. Los extranjeros apercibidos en Chile por más de cinco años, y que cumplan con los requisitos señalados en el inciso primero del artículo 13, podrán ejercer el derecho de sufragio en los casos y formas que determine la ley.

Artículo 15°. En las votaciones populares, el sufragio será personal, igualitario y secreto. Para los ciudadanos será, además, obligatorio.

Sólo podrá convocarse a votación popular para las elecciones y plebiscitos expresamente previstos en esta Constitución.

Artículo 16°. El derecho de sufragio se suspende:

1°— Por interdicción en caso de demencia;

2°— Por hallarse la persona procesada por delito que merezca pena aflictiva o por delito que la ley califique como conducta terrorista, y

3°— Por haber sido sancionado por el Tribunal Constitucional en conformidad al artículo 8° de esta Constitución. Los que por esta causa se hallaren privados del ejercicio del derecho de sufragio lo recuperarán al término de diez años, contado desde la declaración del Tribunal.

Artículo 17°. La calidad de ciudadano se pierde:

1°— Por pérdida de la nacionalidad chilena;

2°— Por condena a pena aflictiva, y

3°— Por condena por delitos que la ley califique como conducta terrorista.

Los que hubieren perdido la ciudadanía por la causal señalada en el número 2° podrán solicitar su rehabilitación al Senado, una vez extinguida su responsabilidad penal. Los que hubieren perdido la ciudadanía por la causal prevista en el número 3° sólo podrán ser rehabilitados en virtud de una ley de quórum calificado, una vez cumplida la condena.

Artículo 18°. Habrá un sistema electoral público. Una ley orgánica constitucional determinará su organización y funcionamiento, regulará la forma en que se realizarán los procesos electorales y plebiscitarios, en todo lo no previsto por esta Constitución y, garantizará siempre la plena igualdad entre los independientes y los miembros de partidos políticos tanto en la presentación de candidaturas como en su participación en los señalados procesos.

El resguardo del orden público durante los actos electorales y plebiscitarios corresponderá a las Fuerzas Armadas y Carabineros del modo que indique la ley.

CAPITULO III

De los Derechos y Deberes Constitucionales

Artículo 19°. La Constitución asegura a todas las personas:

1°— El derecho a la vida y a la integridad física y psíquica de la persona.

La ley protege la vida del que está por nacer.

La pena de muerte sólo podrá establecerse por delito contemplado en ley aprobada con quórum calificado.

Se prohíbe la aplicación de todo apremio ilegítimo;

2°— La igualdad ante la ley. En Chile no hay persona ni grupo privilegiados. En Chile no hay esclavos y el que pise su territorio queda libre.

Ni la ley ni autoridad alguna podrán establecer diferencias arbitrarias;

3°— La igual protección de la ley en el ejercicio de sus derechos.

Toda persona tiene derecho a defensa jurídica en la forma que la ley señale y ninguna autoridad o individuo podrá impedir, restringir o perturbar la debida intervención del letrado si hubiere sido requerida. Tratándose de los integrantes de las Fuerzas Armadas y de Orden y Seguridad Pública, este derecho se regirá, en lo concerniente a lo administrativo y disciplinario, por las normas pertinentes de sus respectivos estatutos.

La ley arbitrará los medios para otorgar asesoramiento y defensa jurídica a quienes no puedan procurárselos por sí mismos.

Nadie puede ser juzgado por comisiones especiales, sino por el tribunal que le señale la ley y que se halle establecido con anterioridad por ésta.

Toda sentencia de un órgano que ejerza jurisdicción debe fundarse en un proceso previo legalmente tramitado. Corresponderá al legislador establecer siempre las garantías de un racional y justo procedimiento.

La ley no podrá presumir de derecho la responsabilidad penal.

Ningún delito se castigará con otra pena que la que señale una ley promulgada con anterioridad a su perpetración, a menos que una nueva ley favorezca al afectado.

Ninguna ley podrá establecer penas sin que la conducta que se sanciona esté expresamente descrita en ella;

4°— El respeto y protección a la vida privada y pública y a la honra de la persona y de su familia.

La infracción de este precepto, cometida a través de un medio de comunicación social, y que consistiere en la imputación de un hecho o acto falso, o que cause injustificadamente daño o descrédito a una persona o a su familia, será constitutiva de delito y tendrá la sanción que determine la ley. Con todo, el me-

documentos

La Nación

dio de comunicación social podrá excepcionarse probando ante el tribunal correspondiente la verdad de la imputación, a menos que ella constituya por sí misma el delito de injuria a particulares. Además, los propietarios, editores, directores y administradores del medio de comunicación social respectivo serán solidariamente responsables de las indemnizaciones que procedan;

5º— La inviolabilidad del hogar y de toda forma de comunicación privada. El hogar sólo puede allanarse y las comunicaciones y documentos privados interceptarse, abrirse o registrarse en los casos y formas determinados por la ley;

6º— La libertad de conciencia, la manifestación de todas las creencias y el ejercicio libre de todos los cultos que no se opongan a la moral, a las buenas costumbres o al orden público.

Las confesiones religiosas podrán erigir y conservar templos y sus dependencias bajo las condiciones de seguridad e higiene fijadas por las leyes y ordenanzas.

Las iglesias, las confesiones e instituciones religiosas de cualquier culto tendrán los derechos que otorgan y reconocen, con respecto a los bienes, las leyes actualmente en vigor. Los templos y sus dependencias, destinados exclusivamente al servicio de un culto, estarán exentos de toda clase de contribuciones.

7º— El derecho a la libertad personal y a la seguridad individual.

En consecuencia:

a) Toda persona tiene derecho de residir y permanecer en cualquier lugar de la República, trasladarse de uno a otro y entrar y salir de su territorio, a condición de que se guarden las normas establecidas en la ley y salvo siempre el perjuicio de terceros;

b) Nadie puede ser privado de su libertad personal ni ésta restringida sino en los casos y en la forma determinados por la Constitución y las leyes;

c) Nadie puede ser arrestado o detenido sino por orden de funcionario público expresamente facultado por la ley y después de que dicha orden le sea intimada en forma legal. Sin embargo, podrá ser detenido el que fuere sorprendido en delito flagrante, con el solo objeto de ser puesto a disposición del juez competente dentro de las veinticuatro horas siguientes.

Si la autoridad hiciere arrestar o detener a alguna persona, deberá, dentro de las cuarenta y ocho horas siguientes, dar aviso al juez competente, poniendo a su disposición al afectado. El juez podrá, por resolución fundada, ampliar este plazo hasta por cinco días, y hasta por diez días, en el caso que se investigaren hechos calificados por la ley como conductas terroristas;

d) Nadie puede ser arrestado o detenido, sujeto a prisión preventiva o preso, sino en su casa o en lugares públicos destinados a este objeto.

Los encargados de las prisiones no pueden recibir en ellas a nadie en calidad de arrestado o detenido, procesado o preso, sin dejar constancia de la orden correspondiente, emanada de autoridad que tenga facultad legal, en un registro que será público.

Ninguna incomunicación puede impedir que el funcionario encargado de la casa de detención visite al arrestado o detenido, procesado o preso, que se encuentre en ella. Este funcionario está obligado, siempre que el arrestado o detenido lo requiera, a transmitir al juez competente la copia de la orden de detención, o a reclamar para que se le dé dicha copia, o a dar él mismo un certificado de hallarse detenido aquel individuo, al tiempo de su detención se hubiere omitido este requisito;

e) La libertad provisional procederá a menos que la detención o la prisión preventiva sea considerada por el juez como necesaria para las investigaciones del sumario o para la seguridad del ofendido o de la sociedad. La ley establecerá los requisitos y modalidades para obtenerla;

f) En las causas criminales no se podrá obligar al inculcado a que declare bajo juramento sobre hecho propio; tampoco podrán ser obligados a declarar en contra de éste sus ascendientes, descendientes, cónyuge y demás personas que, según los casos y circunstancias, señale la ley;

g) No podrá imponerse la pena de confiscación de bienes, sin perjuicio del comiso en los casos establecidos por las leyes; pero dicha pena será procedente respecto de las asociaciones ilícitas;

h) No podrá aplicarse como sanción la pérdida de los derechos previsionales, e

i) Una vez dictado sobreseimiento definitivo o sentencia absolutoria, el que hubiere sido sometido a proceso o condenado en cualquier instancia por resolución que la Corte Suprema declare injustificadamente errónea o arbitraria, tendrá derecho a ser indemnizado por el Estado de los perjuicios patrimoniales y morales que haya sufrido. La indemnización será determinada judicialmente en procedimiento breve y sumario y en él la prueba se apreciará en conciencia;

8º— El derecho a vivir en un medio ambiente libre de contaminación. Es deber del Estado velar para que este derecho no sea afectado y tutelar la preservación de la naturaleza.

La ley podrá establecer restricciones específicas al ejercicio de determinados derechos o libertades para proteger el medio ambiente;

9º— El derecho a la protección de la salud. El Estado protege el libre e igualitario acceso a las acciones de promoción, protección y recuperación de la salud y de rehabilitación del individuo. Le corresponderá, asimismo, la coordinación y control de las acciones relacionadas con la salud.

Es deber preferente del Estado garantizar la ejecución de las acciones de salud, sea que se presten a través de instituciones públicas o pri-

vadas, en la forma y condiciones que determine la ley, la que podrá establecer cotizaciones obligatorias.

Cada persona tendrá el derecho a elegir el sistema de salud al que desee acogerse, sea éste estatal o privado;

10º— El derecho a la educación. La educación tiene por objeto el pleno desarrollo de la persona en las distintas etapas de su vida.

Los padres tienen el derecho preferente y el deber de educar a sus hijos. Corresponderá al Estado otorgar especial protección al ejercicio de este derecho.

La educación básica es obligatoria, debiendo el Estado financiar un sistema gratuito con tal objeto, destinado a asegurar el acceso a ella de toda la población.

Corresponderá al Estado, asimismo, fomentar el desarrollo de la educación en todos sus niveles; estimular la investigación científica y tecnológica, la creación artística y la protección e incremento del patrimonio cultural de la Nación.

Es deber de la comunidad contribuir al desarrollo y perfeccionamiento de la educación.

11º— La libertad de enseñanza incluye el derecho de abrir, organizar y mantener establecimientos educacionales.

La libertad de enseñanza no tiene otras limitaciones que las impuestas por la moral, las buenas costumbres, el orden público y la seguridad nacional.

La enseñanza reconocida oficialmente no podrá orientarse a propagar tendencia política partidista alguna.

Los padres tienen el derecho de escoger el establecimiento de enseñanza para sus hijos.

Una ley orgánica constitucional establecerá los requisitos mínimos que deberán exigirse en cada uno de los niveles de la enseñanza básica y media y señalará las normas objetivas, de general aplicación, que permitan al Estado velar por su cumplimiento. Dicha ley, del mismo modo, establecerá los requisitos para el reconocimiento oficial de los establecimientos educacionales de todo nivel;

12º— La libertad de emitir opinión y la de informar, sin censura previa, en cualquier forma y por cualquier medio, sin perjuicio de responder de los delitos y abusos que se cometan en el ejercicio de estas libertades, en conformidad a la ley, la que deberá ser de quórum calificado.

La ley en ningún caso podrá establecer monopolio estatal sobre los medios de comunicación social.

Toda persona natural o jurídica ofendida o injustamente aludida por algún medio de comunicación social, tiene derecho a que su declaración o rectificación sea gratuitamente difundida, en las condiciones que la ley determine, por el medio de comunicación social en que esa información hubiera sido emitida.

Toda persona natural o jurídica tiene el derecho de fundar, editar y mantener diarios, revistas y periódicos, en las condiciones que señala la ley.

El Estado, aquellas universidades y demás personas o entidades que la ley determine, podrán establecer, operar y mantener estaciones de televisión.

Habrán un Consejo Nacional de Radio y Televisión, autónomo y con personalidad jurídica, encargado de velar por el correcto funcionamiento de estos medios de comunicación. Una ley de quórum calificado señalará la organización y demás funciones y atribuciones del referido Consejo.

La ley establecerá un sistema de censura para la exhibición y publicidad de la producción cinematográfica y fijará las normas generales que regirán la expresión pública de otras actividades artísticas;

13º— El derecho a reunirse pacíficamente sin permiso previo y sin armas.

Las reuniones en las plazas, calles y demás lugares de uso público, se regirán por las disposiciones generales de policía;

14º— El derecho de presentar peticiones a la autoridad, sobre cualquier asunto de interés público o privado, sin otra limitación que la de proceder en términos respetuosos y convenientes;

15º— El derecho de asociarse sin permiso previo.

Para gozar de personalidad jurídica, las asociaciones deberán constituirse en conformidad a la ley.

Nadie puede ser obligado a pertenecer a una asociación.

Prohíbense las asociaciones contrarias a la moral, al orden público y a la seguridad del Estado.

Los partidos políticos no podrán intervenir en actividades ajenas a las que les son propias ni tener privilegio alguno o monopolio de la participación ciudadana; sus registros y contabilidad deberán ser públicos; las fuentes de su financiamiento no podrán provenir de dineros, bienes, donaciones, aportes ni créditos de origen extranjero; sus estatutos deberán contemplar las normas que aseguren una efectiva democracia interna. Una ley orgánica constitucional regulará las demás materias que les conciernan y las sanciones que se aplicarán por el incumplimiento de sus preceptos, dentro de las cuales podrá considerarse su disolución. Las asociaciones, movimientos, organizaciones o grupos de personas que persigan o realicen actividades propias de los partidos políticos sin ajustarse a las normas anteriores son ilícitos y serán sancionados de acuerdo a la referida ley orgánica constitucional;

16º— La libertad de trabajo y su protección.

Toda persona tiene derecho a la libre contratación y a la libre elección del trabajo con una justa retribución.

Se prohíbe cualquiera discriminación que

no se base en la capacidad o idoneidad personal, sin perjuicio de que la ley pueda exigir la nacionalidad chilena o límites de edad para determinados casos.

Ninguna clase de trabajo puede ser prohibida, salvo que se oponga a la moral, a la seguridad o a la salubridad públicas, o que lo exija el interés nacional y una ley lo declare así. Ninguna ley o disposición de autoridad pública podrá exigir la afiliación a organización o entidad alguna como requisito para desarrollar una determinada actividad o trabajo, ni la desafiación para mantenerse en éstos. La ley determinará las profesiones que requieren grado o título universitario y las condiciones que deben cumplirse para ejercerlas.

La negociación colectiva con la empresa en que laboren es un derecho de los trabajadores, salvo los casos en que la ley expresamente no permita negociar. La ley establecerá las modalidades de la negociación colectiva y los procedimientos adecuados para lograr en ella una solución justa y pacífica. La ley señalará los casos en que la negociación colectiva deba someterse a arbitraje obligatorio, el que corresponderá a tribunales especiales de expertos cuya organización y atribuciones se establecerán en ella.

No podrán declararse en huelga los funcionarios del Estado ni de las municipalidades. Tampoco podrán hacerlo las personas que trabajen en corporaciones o empresas, cualquiera que sea su naturaleza, finalidad o función, que atiendan servicios de utilidad pública o cuya paralización cause grave daño a la salud, a la economía del país, al abastecimiento de la población o a la seguridad nacional. La ley establecerá los procedimientos para determinar las corporaciones o empresas cuyos trabajadores estarán sometidos a la prohibición que establece este inciso;

17º— La admisión a todas las funciones y empleos públicos, sin otros requisitos que los que impongan la Constitución y las leyes;

18º— El derecho a la seguridad social.

Las leyes que regulen el ejercicio de este derecho, serán de quórum calificado.

La acción del Estado estará dirigida a garantizar el acceso de todos los habitantes al goce de prestaciones básicas uniformes, sea que se otorguen a través de instituciones públicas o privadas. La ley podrá establecer cotizaciones obligatorias.

El Estado supervigilará el adecuado ejercicio del derecho a la seguridad social;

19º— El derecho de sindicarse en los casos y forma que señale la ley. La afiliación sindical será siempre voluntaria.

Las organizaciones sindicales, gozarán de personalidad jurídica por el solo hecho de registrar sus estatutos y actas constitutivas en la forma y condiciones que determine la ley.

La ley contemplará los mecanismos que aseguren la autonomía de estas organizaciones. Las organizaciones sindicales y sus dirigentes no podrán intervenir en actividades político partidistas;

20º— La igual repartición de los tributos en proporción a las rentas o en la progresión o forma que fije la ley, y la igual repartición de las demás cargas públicas.

En ningún caso la ley podrá establecer tributos manifestamente desproporcionados o injustos.

Los tributos que se recauden, cualquiera que sea su naturaleza, ingresarán al patrimonio de la Nación y no podrán estar afectos a un destino determinado.

Sin embargo, la ley podrá autorizar que determinados tributos puedan estar afectos a fines propios de la defensa nacional o autorizar que los que gravan actividades o bienes que tengan una clara identificación local puedan ser establecidos, dentro de los marcos que la misma ley señale, por las autoridades comunales y destinados a obras de desarrollo comunal;

21º— El derecho a desarrollar cualquiera actividad económica que no sea contraria a la moral, al orden público o a la seguridad nacional, respetando las normas legales que la regulen.

El Estado y sus organismos podrán desarrollar actividades empresariales o participar en ellas sólo si una ley de quórum calificado los autoriza. En tal caso, esas actividades estarán sometidas a la legislación común aplicable a los particulares, sin perjuicio de las excepciones que por motivos justificados establezca la ley; la que deberá ser, asimismo, de quórum calificado;

22º— La no discriminación arbitraria en el trato que deben dar el Estado y sus organismos en materia económica.

Sólo en virtud de una ley, y siempre que no signifique tal discriminación, se podrán autorizar determinados beneficios directos o indirectos en favor de algún sector, actividad o zona geográfica, o establecer gravámenes especiales que afecten a uno u otras. En el caso de las franquicias o beneficios indirectos, la estimación del costo de éstos deberá incluirse anualmente en la Ley de Presupuestos;

23º— La libertad para adquirir el dominio de toda clase de bienes, excepto aquellos que la naturaleza ha hecho comunes a todos los hombres o que deban pertenecer a la Nación toda y la ley lo declare así. Lo anterior es sin perjuicio de lo prescrito en otros preceptos de esta Constitución.

Una ley de quórum calificado y cuando así lo exija el interés nacional puede establecer limitaciones o requisitos para la adquisición del dominio de algunos bienes;

24º— El derecho de propiedad en sus diversas especies sobre toda clase de bienes corporales o incorporales.

Sólo la ley puede establecer el modo de adquirir la propiedad, de usar, gozar y disponer de ella y las limitaciones y obligaciones que derivan de su función social. Esta comprende

cuanto exijan los intereses generales de la Nación, la seguridad nacional, la utilidad y la salubridad públicas y la conservación del patrimonio ambiental.

Nadie puede, en caso alguno, ser privado de su propiedad, del bien sobre que recae o de alguno de los atributos o facultades esenciales del dominio, sino en virtud de ley general o especial que autorice la expropiación por causa de utilidad pública o de interés nacional, calificada por el legislador. El expropiado podrá reclamar de la legalidad del acto expropiatorio ante los tribunales ordinarios y tendrá siempre derecho a indemnización por el daño patrimonial efectivamente causado, la que se fijará de común acuerdo o en sentencia dictada conforme a derecho por dichos tribunales.

A falta de acuerdo, la indemnización deberá ser pagada en dinero efectivo al contado.

La toma de posesión material del bien expropiado tendrá lugar previo pago del total de la indemnización, la que, a falta de acuerdo, será determinada provisionalmente por peritos en la forma que señale la ley. En caso de reclamo acerca de la procedencia de la expropiación, el juez podrá, con el mérito de los antecedentes que se invoquen, decretar la suspensión de la toma de posesión.

El Estado tiene el dominio absoluto, exclusivo, inalienable e imprescriptible de todas las minas, comprendiéndose en éstas las vetas, las arenas metalíferas, los salares, los depósitos de carbón e hidrocarburos y las demás sustancias fósiles, con excepción de las arcillas superficiales, no obstante la propiedad de las personas naturales o jurídicas sobre los terrenos en cuyas entrañas estuvieren situadas. Los predios superficiales estarán sujetos a las obligaciones y limitaciones que la ley señale para facilitar la exploración, la explotación y el beneficio de dichas minas.

Corresponde a la ley determinar qué sustancias de aquellas a que se refiere el inciso precedente, exceptuados los hidrocarburos líquidos o gaseosos, pueden ser objeto de concesiones de exploración o de explotación. Dichas concesiones se constituirán siempre por resolución judicial y tendrán la duración, condiciones, los derechos e impondrán las obligaciones que la ley exprese, la que tendrá el carácter de orgánica constitucional. La concesión minera obliga al dueño a desarrollar la actividad necesaria para satisfacer el interés público que justifica su otorgamiento. Su régimen de amparo será establecido por dicha ley, la que podrá ser directa o indirectamente a obtener el cumplimiento de esa obligación y contemplar causas de caducidad para el caso de incumplimiento o de simple extinción del dominio sobre la concesión. En todo caso dichas causas y sus efectos deben estar establecidos en el momento de otorgarse la concesión.

Será de competencia exclusiva de los tribunales ordinarios de justicia declarar la extinción de tales concesiones. Las controversias que se produzcan respecto de la caducidad o extinción del dominio sobre la concesión serán resueltas por ellos; y en caso de caducidad, el afectado podrá requerir de la justicia la declaración de subsistencia de su derecho.

El dominio del titular sobre su concesión minera está protegido por la garantía constitucional de que trata este número.

La exploración, la explotación o el beneficio de los yacimientos que contengan sustancias no susceptibles de concesión, podrán ejercitarse directamente por el Estado o por empresas, o por medio de concesiones administrativas o de contratos especiales de operación con los requisitos y bajo las condiciones que el Presidente de la República fije, para cada caso, por decreto supremo. Esta norma se aplicará también a los yacimientos de cualquier especie existentes en las aguas marítimas sometidas a la jurisdicción nacional y a los situados, en todo o en parte, en zonas que, conforme a la ley, se determinen como de importancia para la seguridad nacional. El Presidente de la República podrá poner término, en cualquier tiempo, sin expresión de causa y con la indemnización que corresponda, a las concesiones administrativas o a los contratos de operación relativos a explotaciones ubicadas en zonas declaradas de importancia para la seguridad nacional.

Los derechos de los particulares sobre las aguas, reconocidos o constituidos en conformidad a la ley, otorgarán a sus titulares la propiedad sobre ellos;

25º— El derecho del autor sobre sus creaciones intelectuales y artísticas de cualquier especie, por el tiempo que señale la ley y que no será inferior al de la vida del titular.

El derecho de autor comprende la propiedad de las obras y otros derechos, como la paternidad, la edición y la integridad de la obra, todo ello en conformidad a la ley.

Se garantiza, también, la propiedad industrial sobre las patentes de invención, marcas comerciales, modelos, procesos tecnológicos y otras creaciones análogas, por el tiempo que establezca la ley.

Será aplicable a la propiedad de las creaciones intelectuales y artísticas y a la propiedad industrial lo prescrito en los incisos segundo, tercero, cuarto y quinto del número anterior, y

26º— La seguridad de que los preceptos legales que por mandato de la Constitución regulen o complementen las garantías que esta establece o que las limiten en los casos en que ella lo autoriza, no podrán afectar los derechos en su esencia, ni imponer condiciones, tributos o requisitos que impidan su libre ejercicio.

Se exceptúan las normas relativas a los estados de excepción constitucional y demás que la propia Constitución contempla.

Artículo 20.— El que por causa de actos u omisiones arbitrarios o ilegales sufra privación de libertad o amenaza en el legítimo ejercicio de los derechos y garantías establecidos en el artículo 19, número 1º, 2º, 3º inciso cuarto, 4º, 5º, 6º, 9º inciso final, 11º, 12º, 13º, 15º, 16º, en lo relativo a la libertad de trabajo y al de-

recho a su libre elección y libre contratación, y a lo establecido en el inciso cuarto, 19°, 21°, 22°, 23°, 24° y 25° podrá ocurrir por sí o por cualquiera a su nombre, a la Corte de Apelaciones respectivas, la que adoptará de inmediato las providencias que juzgue necesarias para restablecer el imperio del derecho y asegurar la debida protección del afectado, sin perjuicio de los demás derechos que pueda hacer valer ante la autoridad o los tribunales correspondientes.

Procederá, también, el recurso de protección en el caso del N° 8° del artículo 19, cuando el derecho a vivir en un medio ambiente libre de contaminación sea afectado por un acto arbitrario e ilegal imputable a una autoridad o persona determinada.

Artículo 21.— Todo individuo que se hallare arrestado, detenido o preso con infracción de lo dispuesto en la Constitución o en las leyes, podrá ocurrir por sí, o por cualquiera a su nombre, a la magistratura que señale la ley, a fin de que ésta ordene se guarden las formalidades legales y adopte de inmediato las providencias que juzgue necesarias para restablecer el imperio del derecho y asegurar la debida protección del afectado.

Esa magistratura podrá ordenar que el individuo sea traído a su presencia y su decreto será precisamente obedecido por todos los encargados de las cárceles o lugares de detención. Instruida de los antecedentes, decretará su libertad inmediata o hará que se reparen los defectos legales o pondrá al individuo a disposición del juez competente, procediendo en todo breve y sumariamente, y corrigiendo por sí esos defectos o dando cuenta a quien corresponda para que los corrija.

El mismo recurso, y en igual forma, podrá ser deducido en favor de toda persona que ilegítimamente sufra cualquier otra privación, perturbación o amenaza en su derecho a la libertad personal y seguridad individual. La respectiva magistratura dictará en tal caso las medidas indicadas en los incisos anteriores que estime conducentes para restablecer el imperio del derecho y asegurar la debida protección del afectado.

Artículo 22.— Todo habitante de la República debe respeto a Chile y a sus emblemas nacionales.

Los chilenos tienen el deber fundamental de honrar a la patria, de defender su soberanía y de contribuir a preservar la seguridad nacional y los valores esenciales de la tradición chilena.

El servicio militar y demás cargas personales que imponga la ley son obligatorios en los términos y formas que ésta determine.

Los chilenos en estado de cargar armas deberán hallarse inscritos en los Registros Militares, si no están legalmente exceptuados.

Artículo 23.— Los grupos intermedios de la comunidad y sus dirigentes que hagan mal uso de la autonomía que la Constitución les reconoce, interviniendo indebidamente en actividades ajenas a sus fines específicos, serán sancionados en conformidad a la ley. El cargo de dirigente gremial será incompatible con la militancia en un partido político.

La ley establecerá las sanciones que corresponda aplicar a los dirigentes gremiales que intervengan en actividades político partidistas y a los dirigentes de los partidos políticos que intervengan en el funcionamiento de las organizaciones gremiales y demás grupos intermedios que la propia ley señale.

CAPITULO IV

Gobierno

Presidente de la República

Artículo 24.— El gobierno y la administración del Estado corresponden al Presidente de la República, quien es el Jefe del Estado.

Su autoridad se extiende a todo cuanto tiene por objeto la conservación del orden público en el interior y la seguridad externa de la República, de acuerdo con la Constitución y las leyes.

El Presidente de la República, a lo menos una vez al año, dará cuenta al país del estado administrativo y político de la nación.

Artículo 25.— Para ser elegido Presidente de la República se requiere haber nacido en el territorio de Chile, tener cumplidos cuarenta años de edad y poseer las demás calidades necesarias para ser ciudadano con derecho a sufragio.

El Presidente de la República durará en el ejercicio de sus funciones por el término de ocho años, y no podrá ser reelegido para el período siguiente.

El Presidente de la República no podrá salir del territorio nacional por más de treinta días ni en los últimos noventa días de su período, sin acuerdo del Senado.

En todo caso, el Presidente de la República comunicará con la debida anticipación al Senado su decisión de ausentarse del territorio y los motivos que la justifican.

Artículo 26.— El Presidente será elegido en votación directa y por mayoría absoluta de los sufragios válidamente emitidos. La elección se realizará, en la forma que determine la ley, noventa días antes de aquel en que deba cesar en el cargo el que esté en funciones.

Si a la elección de Presidente se presentaren más de dos candidatos y ninguno de ellos obtuviere más de la mitad de los sufragios válidamente emitidos, se procederá a una nueva elección que se verificará, en la forma que determine la ley, quince días después de que el Tribunal Calificador, dentro del plazo señalado en el artículo siguiente, haga la correspondiente declaración. Esta elección se circunscribirá a los dos candidatos que hubieren obtenido las más altas mayorías relativas.

Para los efectos de lo dispuesto en los dos incisos precedentes, los votos en blanco y los nulos se considerarán como no emitidos.

Artículo 27.— El proceso de calificación de la elección presidencial deberá quedar concluido dentro de los cuarenta días siguientes a la primera elección o de los veinticinco días siguientes a la segunda.

El Tribunal Calificador de Elecciones comunicará de inmediato al Presidente del Senado la proclamación de Presidente electo que haya efectuado.

El Congreso Pleno, reunido en sesión pública noventa días después de la primera o única elección y con los miembros que asistan, tomará conocimiento de la resolución en virtud de la cual el Tribunal Calificador proclama al Presidente electo.

En este mismo acto, el Presidente electo prestará ante el Presidente del Senado, juramento o promesa de desempeñar fielmente el cargo de Presidente de la República, conservar la independencia de la Nación, guardar y hacer guardar la Constitución y las leyes, y de inmediato asumir sus funciones.

Artículo 28.— Si el Presidente electo se hallare impedido para tomar posesión del cargo, asumirá, mientras tanto, con el título de Vicepresidente de la República, el Presidente del Senado; a falta de éste, el Presidente de la Corte Suprema, y a falta de éste, el Presidente de la Cámara de Diputados.

Con todo, si el impedimento del Presidente electo fuere absoluto o debiere durar indefinidamente, el Vicepresidente, en los diez días siguientes al acuerdo del Senado adoptado en conformidad al artículo 49 N° 7°, expedirá las órdenes convenientes para que se proceda, dentro del plazo de sesenta días, a nueva elección en la forma prevista por la Constitución y la Ley de Elecciones.

Artículo 29.— Si por impedimento temporal, sea por enfermedad, ausencia del territorio u otro grave motivo, el Presidente de la República no pudiere ejercer su cargo, le subrogará, con el título de Vicepresidente de la República, el Ministro titular a quien corresponda de acuerdo con el orden de precedencia legal. A falta de éste, la subrogación corresponderá al Ministro titular que siga en ese orden de precedencia y, a falta de todos ellos, le subrogarán sucesivamente el Presidente del Senado, el Presidente de la Corte Suprema y el Presidente de la Cámara de Diputados.

En caso de vacancia del cargo de Presidente de la República, el sucesor será designado por el Senado por mayoría absoluta de sus miembros en ejercicio y durará en el cargo hasta la próxima elección general de parlamentarios, oportunidad en la cual se efectuará una nueva elección presidencial por el período a que se refiere el inciso segundo del artículo 25. El Senado efectuará la designación dentro de los diez días siguientes a la fecha de vacancia y entre tanto operará la regla de subrogación a que se refiere el inciso anterior. El Presidente así designado no podrá postular como candidato en la elección presidencial siguiente.

Artículo 30.— El Presidente cesará en su cargo el mismo día en que se complete su período y le sucederá el recientemente elegido.

Artículo 31.— El Presidente designado por el Senado o, en su caso, el Vicepresidente de la República tendrá todas las atribuciones que esta Constitución confiere al Presidente de la República, pero no podrá disolver la Cámara de Diputados.

Artículo 32.— Son atribuciones especiales del Presidente de la República:

1°— Concurrir a la formación de las leyes con arreglo a la Constitución, sancionadas y promulgarlas;

2°— Convocar al Congreso a legislatura extraordinaria y clausurarla;

3°— Dictar, previa delegación de facultades del Congreso, decretos con fuerza de ley sobre las materias que señala la Constitución;

4°— Convocar a plebiscito en los casos del artículo 117 y del inciso final del artículo 118;

5°— Disolver la Cámara de Diputados por una sola vez durante su período presidencial, sin que pueda ejercer esta atribución en el último año del funcionamiento de ella;

6°— Designar, en conformidad al artículo 45 de esta Constitución, a los integrantes del Senado que se indican en dicho precepto;

7°— Declarar los estados de excepción constitucional en los casos y formas que se señalan en esta Constitución;

8°— Ejercer la potestad reglamentaria en todas aquellas materias que no sean propia del dominio legal, sin perjuicio de la facultad de dictar los demás reglamentos, decretos e instrucciones que crea convenientes para la ejecución de las leyes;

9°— Nombrar y remover a su voluntad a los ministros de Estado, subsecretarios, intendentes, gobernadores y a los alcaldes de su designación;

10°— Designar a los embajadores y ministros diplomáticos, y a los representantes ante organismos internacionales. Tanto estos funcionarios como los señalados en el N° 9° precedente, serán de la confianza exclusiva del Presidente de la República y se mantendrán en sus puestos mientras cuenten con ella;

11°— Nombrar al Contralor General de la República con acuerdo del Senado;

12°— Nombrar y remover a los funcionarios que la ley denomina como de su exclusiva confianza y proveer los demás empleos civiles en conformidad a la ley. La remoción de los demás funcionarios se hará de acuerdo a las disposiciones que ésta determine;

13°— Conceder jubilaciones, retiros, montepíos y pensiones de gracia, con arreglo a las leyes;

14°— Nombrar a los magistrados de los tribunales superiores de justicia y a los jueces letrados, a proposición de la Corte Suprema y de las Cortes de Apelaciones, respectivamente, y a los miembros del Tribunal Constitucional que le corresponda designar, todo ello conforme a lo prescrito en esta Constitución;

15°— Velar por la conducta ministerial de

los jueces y demás empleados del Poder Judicial y requerir, con tal objeto, a la Corte Suprema para que, si procede, declare su mal comportamiento, o al ministerio público, para que reclame medidas disciplinarias del tribunal competente, o para que, si hubiere mérito bastante, entable la correspondiente acusación;

16°— Otorgar indultos particulares en los casos y formas que determine la ley. El indulto será improcedente en tanto no se haya dictado sentencia ejecutoriada en el respectivo proceso. Los funcionarios acusados por la Cámara de Diputados y condenados por el Senado, sólo pueden ser indultados por el Congreso;

17°— Conducir las relaciones políticas con las potencias extranjeras y organismos internacionales, y llevar a cabo las negociaciones; concluir, firmar y ratificar los tratados que estime convenientes para los intereses del país, los que deberán ser sometidos a la aprobación del Congreso conforme a lo prescrito en el artículo 50 N° 1°. Las discusiones y deliberaciones sobre estos objetos serán secretas si el Presidente de la República así lo exigiere;

18°— Designar y remover a los Comandantes en Jefe del Ejército, de la Armada, de la Fuerza Aérea y al General Director de Carabineros en conformidad al artículo 93, y disponer los nombramientos, ascensos y retiros de los Oficiales de las Fuerzas Armadas y de Carabineros en la forma que señala el artículo 94;

19°— Disponer de las fuerzas de aire, mar y tierra, organizarlas y distribuir las de acuerdo con las necesidades de la seguridad nacional;

20°— Asumir, en caso de guerra, la jefatura suprema de las Fuerzas Armadas;

21°— Declarar la guerra, previa autorización por ley, debiendo dejar constancia de haber oído al Consejo de Seguridad Nacional, y

22°— Cuidar de la recaudación de las rentas públicas y decretar su inversión con arreglo a la ley. El Presidente de la República, con la firma de todos los Ministros de Estado, podrá decretar pagos no autorizados por ley, para atender necesidades impostergables derivadas de calamidades públicas, de agresión exterior, de conmoción interna, de grave daño o peligro para la seguridad nacional o del agotamiento de los recursos destinados a mantener servicios que no puedan paralizarse sin serio perjuicio para el país. El total de los giros que se hagan con estos objetos no podrá exceder anualmente del dos por ciento (2%) del monto de los gastos que autorice la Ley de Presupuestos. Se podrá contratar empleados con cargo a esta misma ley, pero sin que el ítem respectivo pueda ser incrementado ni disminuido mediante trasposos. Los Ministros de Estado o funcionarios que autoricen o den curso a gastos que contravengan lo dispuesto en este número serán responsables solidaria y personalmente de su reintegro, y culpables del delito de malversación de caudales públicos.

Ministros de Estado

Artículo 33.— Los Ministros de Estado son los colaboradores directos e inmediatos del Presidente de la República en el gobierno y administración del Estado.

La ley determinará el número y organización de los Ministros, como también el orden de precedencia de los Ministros titulares.

El Presidente de la República podrá encomendar a uno o más Ministros la coordinación de la labor que corresponde a los Secretarios de Estado y las relaciones del Gobierno con el Congreso Nacional.

Artículo 34.— Para ser nombrado Ministro se requiere ser chileno, tener cumplidos veintidós años de edad y reunir los requisitos generales para el ingreso a la Administración Pública.

En los casos de ausencia, impedimento o renuncia de un Ministro, o cuando por otra causa se produzca la vacancia del cargo, será reemplazado en la forma que establezca la ley.

Artículo 35.— Los reglamentos y decretos del Presidente de la República deberán firmarse por el Ministro respectivo y no serán obedecidos sin este esencial requisito.

Los decretos e instrucciones podrán expedirse con la sola firma del Ministro respectivo, por orden del Presidente de la República, en conformidad a las normas que al efecto establezca la ley.

Artículo 36.— Los Ministros serán responsables individualmente de los actos que firmen y solidariamente de los que suscribieren o acordaren con los otros Ministros.

Artículo 37.— Los Ministros podrán, cuando lo estimaren conveniente asistir a las sesiones de la Cámara de Diputados o del Senado, y tomar parte en sus debates, con preferencia para hacer uso de la palabra, pero sin derecho a voto. Durante la votación podrán, sin embargo, rectificar los conceptos emitidos por cualquier diputado o senador al fundamentar su voto.

Bases generales de la Administración del Estado

Artículo 38.— Una ley orgánica constitucional determinará la organización básica de la Administración Pública, garantizará la carrera funcionaria y los principios de carácter técnico y profesional en que deba fundarse, y asegurará tanto la igualdad de oportunidades de ingreso a ella como la capacitación y el perfeccionamiento de sus integrantes.

Cualquier persona que sea lesionada en sus derechos por la Administración del Estado, de sus organismos o de las municipalidades, podrá reclamar ante los tribunales contencioso administrativos que determine la ley, sin perjuicio de la responsabilidad que pudiere afectar al funcionario que hubiere causado el daño.

Estados de excepción constitucional

Artículo 39.— Los derechos y garantías que la Constitución asegura a todas las personas sólo pueden ser afectados en las siguientes situaciones de excepción: guerra externa o interna, conmoción interior, emergencia y calamidad pública.

Artículo 40.— 1°— En situación de guerra externa, el Presidente de la República, con acuerdo del Consejo de Seguridad Nacional, podrá declarar todo o parte del territorio nacional en estado de asamblea.

2°— En caso de guerra interna o conmoción interior, el Presidente de la República podrá, con acuerdo del Congreso, declarar todo o parte del territorio nacional en estado de sitio.

El Congreso, dentro del plazo de diez días, contados desde la fecha en que el Presidente de la República someta la declaración de estado de sitio a su consideración, deberá pronunciarse aceptando o rechazando la proposición, sin que pueda introducirse modificaciones. Si el Congreso no se pronunciare dentro de dicho plazo, se entenderá que aprueba la proposición.

Sin embargo, el Presidente de la República, previo acuerdo del Consejo de Seguridad Nacional, podrá aplicar el estado de sitio de inmediato, mientras el Congreso se pronuncia sobre la declaración.

Cada rama del Congreso deberá emitir su pronunciamiento, por la mayoría de los miembros presentes, sobre la declaración de estado de sitio propuesta por el Presidente de la República. Podrá el Congreso, en cualquier tiempo y por la mayoría absoluta de los miembros en ejercicio de cada Cámara, dejar sin efecto el estado de sitio que hubiere aprobado.

La declaración de estado de sitio sólo podrá hacerse hasta por un plazo máximo de noventa días, pero el Presidente de la República podrá solicitar su prórroga, la que se tramitará en conformidad a las normas precedentes.

3°— El Presidente de la República, con acuerdo del Consejo de Seguridad Nacional, podrá declarar todo o parte del territorio nacional en estado de emergencia, en casos graves de alteración del orden público, daño o peligro para la seguridad nacional, sea por causa de origen interno o externo.

Dicho estado no podrá exceder de noventa días, pudiendo declararse nuevamente si se mantienen las circunstancias.

4°— En caso de calamidad pública, el Presidente de la República, con acuerdo del Consejo de Seguridad Nacional, podrá declarar la zona afectada o cualquiera otra que lo requiera como consecuencia de la calamidad producida, en estado de catástrofe.

5°— El Presidente de la República podrá decretar simultáneamente dos o más estados de excepción si concurren las causales que permiten su declaración.

6°— El Presidente de la República podrá, en cualquier tiempo, poner término a dichos estados.

Artículo 41.— 1°— Por la declaración de estado de asamblea el Presidente de la República queda facultado para suspender o restringir la libertad personal, el derecho de reunión, la libertad de información y de opinión y la libertad de trabajo. Podrá, también, restringir el ejercicio del derecho de asociación y de sindicación, imponer censura a la correspondencia y a las comunicaciones, disponer requisiciones de bienes y establecer limitaciones al ejercicio del derecho de propiedad.

2°— Por la declaración de estado de sitio el Presidente de la República podrá trasladar a las personas de un punto a otro del territorio nacional, arrestarlas en sus propias casas o en lugares que no sean cárceles ni otros que estén destinados a la detención o prisión de reos comunes, y expulsarlas del territorio nacional. Podrá, además, restringir la libertad de locomoción y prohibir a determinadas personas la entrada y salida del territorio. Asimismo, podrá suspender o restringir el ejercicio del derecho de reunión y la libertad de información y de opinión, restringir el ejercicio de los derechos de asociación y de sindicación e imponer censura a la correspondencia y a las comunicaciones.

La medida de traslado deberá cumplirse en localidades urbanas que reúnan las condiciones que la ley determine.

3°— Los recursos a que se refiere el artículo 21 no serán procedentes en los estados de asamblea y de sitio, respecto de las medidas adoptadas en virtud de dichos estados por la autoridad competente y con sujeción a las normas establecidas por la Constitución y la ley.

El recurso de protección no procederá en los estados de excepción respecto de los actos de autoridad adoptados con sujeción a la Constitución y a la ley que afecten a los derechos y garantías constitucionales que, en conformidad a las normas que rigen dichos estados, han podido suspenderse o restringirse.

En los casos de los incisos anteriores, los tribunales de justicia no podrán, en caso alguno, entrar a calificar los fundamentos de hecho de las medidas que haya adoptado la autoridad en el ejercicio de sus facultades.

4°— Por la declaración de estado de emergencia se podrán adoptar todas las medidas propias del estado de sitio, con excepción del arresto de las personas, de su traslado de un punto a otro del territorio, de la expulsión del país y de la restricción del ejercicio de los derechos de asociación y de sindicación. En cuanto a la libertad de información y de opinión, sólo podrán restringirse.

5°— Por la declaración del estado de catástrofe el Presidente de la República podrá restringir la circulación de las personas y el transporte de mercaderías, y las libertades de trabajo, de información y de opinión, y de reunión. Podrá, asimismo, disponer requisiciones de bienes y establecer limitaciones al ejercicio

documentos

La Nación

del derecho de propiedad, y adoptar todas las medidas extraordinarias de carácter administrativo que estime necesarias.

69.— Declarado el estado de emergencia o de catástrofe, las zonas respectivas quedarán bajo la dependencia inmediata del jefe de la Defensa Nacional que el Gobierno designe, quien asumirá el mando con las atribuciones y deberes que la ley señale.

El Presidente de la República estará obligado a informar al Congreso de las medidas adoptadas en virtud de los estados de emergencia y de catástrofe.

70.— Las medidas que se adopten durante los estados de excepción, que no tengan una duración determinada, no podrán prolongarse más allá de la vigencia de dichos estados y sólo se aplicarán en cuanto sean realmente necesarias, sin perjuicio de lo dispuesto en el N° 3° de este artículo. No obstante, las medidas de expulsión del territorio de la República y de prohibición de ingreso al país, que se autorizan en los números precedentes, mantendrán su vigencia pese a la cesación del estado de excepción que les dio origen en tanto la autoridad que las decretó no las deje expresamente sin efecto.

En ningún caso las medidas de restricción y privación de la libertad podrán adoptarse en contra de los parlamentarios, de los jueces, de los miembros del Tribunal Constitucional, del Contralor General de la República y de los miembros del Tribunal Calificador de Elecciones.

89.— Las requisiciones que se practiquen darán lugar a indemnizaciones en conformidad a la ley. También darán derecho a indemnización las limitaciones que se impongan al derecho de propiedad cuando importen privación de alguno de los atributos o facultades esenciales del dominio, y con ello se cause daño.

90.— Una ley orgánica constitucional podrá regular los estados de excepción y facultar al Presidente de la República para ejercer por sí o por otras autoridades las atribuciones señaladas precedentemente, sin perjuicio de lo establecido en los estados de emergencia y de catástrofe.

CAPÍTULO V

Congreso Nacional

Artículo 42.— El Congreso Nacional se compone de dos ramas: la Cámara de Diputados y el Senado. Ambas concurren a la formación de las leyes en conformidad a esta Constitución y tienen las demás atribuciones que ella establece.

Composición y generación de la Cámara de Diputados y del Senado

Artículo 43.— La Cámara de Diputados está integrada por 120 miembros elegidos en votación directa por los distritos electorales que establezca la ley orgánica constitucional respectiva.

La Cámara de Diputados se renovará en su totalidad cada cuatro años. Sin embargo, si el Presidente de la República hiciere uso de la facultad que le confiere el número 5° del artículo 32, la nueva Cámara que se elija durará, en este caso, sólo el tiempo que le faltare a la disuelta para terminar su período.

Artículo 44.— Para ser elegido diputado se requiere ser ciudadano con derecho a sufragio, tener cumplidos veintidós años de edad, haber cursado la Enseñanza Media o equivalente, y tener residencia en la región a que pertenezca el distrito electoral correspondiente durante un plazo no inferior a tres años, contado hacia atrás desde el día de la elección.

Artículo 45.— El Senado se integrará con miembros elegidos en votación directa por cada una de las trece regiones del país. A cada región corresponderá elegir dos senadores, en la forma que determine la ley orgánica constitucional respectiva.

Los senadores elegidos por votación directa durarán ocho años en su cargo y se renovarán alternadamente cada cuatro años, correspondiendo hacerlo en un período a los representantes de las regiones de número impar y en el siguiente a los de las regiones de número par y a la región metropolitana.

El Senado estará integrado también por:

- Los ex Presidentes de la República que hayan desempeñado el cargo durante seis años en forma continua, salvo que hubiese tenido lugar lo previsto en el inciso tercero del número 1° del artículo 49 de esta Constitución. Estos senadores lo serán por derecho propio y con carácter vitalicio, sin perjuicio de que les sean aplicables las incompatibilidades, incapacidades y causales de cesación en el cargo contempladas en los artículos 55, 56 y 57 de esta Constitución;
- Dos ex Ministros de la Corte Suprema, elegidos por ésta en votaciones sucesivas, que hayan desempeñado el cargo a lo menos por dos años continuos;
- Un ex Contralor General de la República, que haya desempeñado el cargo a lo menos por dos años continuos, elegido también por la Corte Suprema;
- Un ex Comandante en Jefe del Ejército, uno de la Armada, otro de la Fuerza Aérea, y un ex General Director de Carabineros que hayan desempeñado el cargo a lo menos por dos años, elegidos por el Consejo de Seguridad Nacional;
- Un ex rector de universidad estatal o reconocida por el Estado, que haya desempeñado el cargo por un período no inferior a dos años continuos, designado por el Presidente de la República; y
- Un ex Ministro de Estado, que haya ejercido el cargo por más de dos años continuos, en períodos presidenciales anteriores a aquel en el cual se realiza el nombramiento, designado también por el Presidente de la República.

Los senadores a que se refieren las letras b), c), d), e) y f) de este artículo durarán en sus cargos ocho años. Si sólo existieren tres o menos personas que reúnan las calidades y requisitos exigidos por las letras b) a f) de este artículo, la designación correspondiente podrá recaer en ciudadanos que hayan desempeñado otras funciones relevantes en los organismos, instituciones o servicios mencionados en cada una de las citadas letras.

La designación de estos senadores se efectuará cada ocho años dentro de los quince días siguientes a la elección de senadores que correspondan. Las vacantes se proveerán en el mismo plazo, contado desde que se produjeren.

No podrán ser designados senadores quienes hubieren sido destituidos por el Senado conforme al artículo 49 de esta Constitución.

Artículo 46.— Para ser elegido senador se requiere ser ciudadano con derecho a sufragio, tres años de residencia en la respectiva región contados hacia atrás desde el día de la elección, haber cursado la Enseñanza Media o equivalente y tener cumplidos 40 años de edad el día de la elección.

Artículo 47.— Se entenderá que los diputados y senadores tienen por el solo ministerio de la ley, su residencia en la región correspondiente, mientras se encuentren en ejercicio de su cargo.

Las elecciones de diputados y de los senadores que corresponda elegir por votación directa se efectuarán conjuntamente. Los parlamentarios podrán ser reelegidos en sus cargos.

Las vacantes de diputados y de senadores elegidos por votación directa que se produzcan en cualquier tiempo se proveerán mediante elección que realizará la Cámara de Diputados o el Senado, según el caso, por mayoría absoluta de sus miembros en ejercicio. De concurrir, simultáneamente, varias vacantes, ellas se proveerán en votación separada y sucesiva.

Si la vacante tuviere lugar respecto de alguno de los senadores a que se refieren las letras b), c), d), e) y f) del artículo 45, ella se proveerá en la forma que corresponda, de acuerdo con lo establecido en dicho artículo. El nuevo diputado o senador durará en sus funciones el término que le faltaba al que originó la vacante.

Atribuciones exclusivas de la Cámara de Diputados

Artículo 48.— Son atribuciones exclusivas de la Cámara de Diputados:

- 1) Fiscalizar los actos del Gobierno. Para ejercer esta atribución la Cámara puede, con el voto de la mayoría de los diputados presentes, adoptar acuerdos o, sugerir observaciones que se transmitirán por escrito al Presidente de la República, debiendo el Gobierno dar respuesta, por medio del Ministro de Estado que corresponda, dentro de treinta días. En ningún caso, dichos acuerdos u observaciones afectarán la responsabilidad política de los Ministros y la obligación del Gobierno se entenderá cumplida por el solo hecho de entregar su respuesta.

Cualquier diputado podrá solicitar determinados antecedentes al Gobierno siempre que su proposición cuente con el voto favorable de un tercio de los miembros presentes de la Cámara, y

- 2) Declarar si han o no lugar las acusaciones que no menos de diez ni más de veinte de sus miembros formulen en contra de las siguientes personas:

- a) Del Presidente de la República, por actos de su administración que hayan comprometido gravemente el honor o la seguridad de la Nación, o infringido abiertamente la Constitución o las leyes. Esta acusación podrá interponerse mientras el Presidente esté en funciones y en los seis meses siguientes a su expiración en el cargo. Durante este último tiempo no podrá ausentarse de la República sin acuerdo de la Cámara;
- b) De los Ministros de Estado, por haber comprometido gravemente el honor o la seguridad de la Nación, por infringir la Constitución o las leyes o haber dejado éstas sin ejecución, y por los delitos de traición, concusión, malversación de fondos públicos y soborno;
- c) De los magistrados de los tribunales superiores de justicia y del Contralor General de la República, por notable abandono de sus deberes;
- d) De los generales o almirantes de las instituciones pertenecientes a las Fuerzas de la Defensa Nacional, por haber comprometido gravemente el honor o la seguridad de la Nación; y
- e) De los intendentes y gobernadores, por infracción de la Constitución y por los delitos de traición, sedición, malversación de fondos públicos y concusión.

La acusación se tramitará en conformidad a la ley orgánica constitucional relativa al Congreso.

Las acusaciones referidas en las letras b), c), d) y e) podrán interponerse mientras el afectado esté en funciones o en los tres meses siguientes a la expiración en su cargo. Interpuesta la acusación, el afectado no podrá ausentarse del país sin permiso de la Cámara y no podrá hacerlo en caso alguno si la acusación ya estuviere aprobada por ella.

Para declarar que ha lugar la acusación en contra del Presidente de la República se necesitará el voto de la mayoría de los diputados en ejercicio.

En los demás casos se requerirá el de la mayoría de los diputados presentes y el acusado quedará suspendido en sus funciones desde el momento en que la Cámara declare que ha lugar la acusación. La suspensión cesará si el Senado desestimare la acusación o si no se pronunciare dentro de los treinta días siguientes.

Atribuciones exclusivas del Senado

Artículo 49.— Son atribuciones exclusivas del Senado:

- 1) Conocer de las acusaciones que la Cámara de Diputados entable con arreglo al artículo anterior.

El Senado resolverá como jurado y se limitará a declarar si el acusado es o no culpable del delito, infracción o abuso de poder que se le imputa.

La declaración de culpabilidad deberá ser pronunciada por los dos tercios de los senadores en ejercicio cuando se trate de una acusación en contra del Presidente de la República, y por la mayoría de los senadores en ejercicio en los demás casos.

Por la declaración de culpabilidad queda el acusado destituido de su cargo, y no podrá desempeñar ninguna función pública, sea o no de elección popular, por el término de cinco años.

El funcionario declarado culpable será juzgado de acuerdo a las leyes por el tribunal competente, tanto para la aplicación de la pena señalada al delito, si lo hubiere, cuanto para hacer efectiva la responsabilidad civil por los daños y perjuicios causados al Estado o a particulares;

- 2) Decidir si ha o no lugar la admisión de las acciones judiciales que cualquier persona pretenda iniciar en contra de algún Ministro de Estado, con motivo de los perjuicios que pueda haber sufrido injustamente por acto de éste en el desempeño de su cargo;
- 3) Conocer de las contiendas de competencia que se susciten entre las autoridades políticas o administrativas y los tribunales superiores de justicia;
- 4) Otorgar la rehabilitación de la ciudadanía en el caso del artículo 17, número 2° de esta Constitución;

5) Prestar o negar su consentimiento a los actos del Presidente de la República, en los casos en que la Constitución o la ley lo requieran. Si el Senado no se pronunciare dentro de treinta días después de pedida la urgencia por el Presidente de la República, se tendrá por otorgado su asentimiento;

- 6) Otorgar su acuerdo para que el Presidente de la República pueda ausentarse del país por más de treinta días o en los últimos noventa días de su período;
- 7) Declarar la inhabilidad del Presidente de la República o del Presidente electo cuando un impedimento físico o mental lo inhabilite para el ejercicio de sus funciones; y declarar asimismo, cuando el Presidente de la República haga dimisión de su cargo, si los motivos que la originan son o no fundados y, en consecuencia, admitirla o desecharla. En ambos casos deberá oír previamente al Tribunal Constitucional;
- 8) Aprobar, por la mayoría de sus miembros en ejercicio, la declaración del Tribunal Constitucional a que se refiere la segunda parte del N° 8° del artículo 82;
- 9) Ejercer la facultad a que se refiere el inciso segundo del artículo 29, y
- 10) Dar su dictamen al Presidente de la República en los casos en que éste lo solicite.

El Senado, sus comisiones legislativas y sus demás órganos, incluidos los comités parlamentarios si los hubiere, y los senadores, no podrán en caso alguno fiscalizar los actos del Gobierno ni de las entidades que de él dependan, ni podrán adoptar acuerdos que impliquen fiscalización, ni destinar sesiones especiales o partes de sesiones a emitir opiniones sobre aquellos actos, ni sobre materias ajenas a sus funciones.

Atribuciones exclusivas del Congreso

Artículo 50.— Son atribuciones exclusivas del Congreso:

- 1) Aprobar o desechar los tratados internacionales que le presentare el Presidente de la República antes de su ratificación. La aprobación de un tratado se someterá a los trámites de una ley.

Las medidas que el Presidente de la República adopte o los acuerdos que celebre para el cumplimiento de un tratado en vigor no requerirán nueva aprobación del Congreso, a menos que se trate de materias propias de ley.

En el mismo acuerdo aprobatorio de un tratado, podrá el Congreso autorizar al Presidente de la República a fin de que, durante la vigencia de aquél, dicte las disposiciones con fuerza de ley que estime necesarias para su cabal cumplimiento, siendo en tal caso aplicable lo dispuesto en los incisos segundo y siguientes del artículo 61, y

- 2) Pronunciarse respecto del estado de sitio, de acuerdo al número 2° del artículo 40 de esta Constitución.

Funcionamiento del Congreso

Artículo 51.— El Congreso abrirá sus sesiones ordinarias el día 21 de mayo de cada año, y las cerrará el 18 de septiembre.

Artículo 52.— El Congreso podrá ser convocado por el Presidente de la República a legislatura extraordinaria dentro de los diez últimos días de una legislatura ordinaria o durante el receso parlamentario.

Si no estuviere convocado por el Presidente de la República, el Congreso podrá autoconvocarse a legislatura extraordinaria a través del Presidente del Senado y a solicitud escrita de la mayoría de los miembros en ejercicio de cada una de sus ramas. La autoconvocatoria del Congreso sólo procederá durante el receso parlamentario y siempre que no hubiera sido convocado por el Presidente de la República.

Convocado por el Presidente de la República, el Congreso sólo podrá ocuparse de los asuntos legislativos o de los tratados internacionales que aquél incluyere en la convocatoria, sin perjuicio del despacho de la Ley de Presupuestos y de la facultad de ambas Cámaras para ejercer sus atribuciones exclusivas.

Convocado por el Presidente del Senado podrá ocuparse de cualquier materia de su incumbencia.

El Congreso se entenderá siempre convocado de pleno derecho para conocer de la declaración de estado de sitio.

Artículo 53.— La Cámara de Diputados y el Senado no podrán entrar en sesión ni adoptar acuerdos sin la concurrencia de la tercera parte de sus miembros en ejercicio.

Cada una de las Cámaras establecerá en su propio reglamento la clausura del debate por simple mayoría.

Normas comunes para los diputados y senadores

Artículo 54.— No pueden ser candidatos a diputados ni a senadores:

- 1) Los Ministros de Estado;
- 2) Los intendentes, los gobernadores, los alcaldes y los miembros de los consejos regionales y comunales;
- 3) Los miembros del Consejo del Banco Central;
- 4) Los magistrados de los tribunales superiores de justicia, los jueces de letras y los funcionarios que ejerzan el ministerio público;
- 5) Los miembros del Tribunal Constitucional, del Tribunal Calificador de Elecciones y de los tribunales electorales regionales;
- 6) El Contralor General de la República;
- 7) Las personas que desempeñan un cargo directivo de naturaleza gremial o vecinal, y
- 8) Las personas naturales y los gerentes o administradores de personas jurídicas que celebren o cautionen contratos con el Estado.

Las inhabilidades establecidas en este artículo serán aplicables a quienes hubieren tenido las calidades o cargos antes mencionados dentro de los dos años inmediatamente anteriores a la elección; si no fueren elegidos en ella, no podrán volver al mismo cargo ni ser designados para cargos análogos a los que desempeñaron hasta dos años después del acto electoral.

Artículos 55.— Los cargos de diputados y senadores son incompatibles entre sí y con todo empleo o comisión retribuido con fondos del Fisco, de las municipalidades, de las entidades fiscales autónomas, semifiscales o de las empresas del Estado o en las que el Fisco tenga intervención por aportes de capital, y con toda otra función o comisión de la misma naturaleza. Se exceptúan los empleos docentes y las funciones o comisiones de igual carácter de la enseñanza superior, media y especial.

Asimismo, los cargos de diputados y senadores son incompatibles con las funciones de directores o consejeros, aun cuando sean ad honorem, en las entidades fiscales autónomas, semifiscales o en las empresas estatales, o en las que el Estado tenga participación por aporte de capital.

Por el solo hecho de resultar electo, el diputado o senador cesará en el otro cargo, empleo, función o comisión incompatible que desempeñe, a contar de su proclamación por el Tribunal Calificador. En el caso de los ex Presidentes de la República, el solo hecho de incorporarse al Senado significará la cesación inmediata en los cargos, empleos, funciones o comisiones incompatibles que estuvieran desempeñando. En los casos de los senadores a que se refieren las letras b) a f) del inciso tercero del artículo 45, éstos deberán optar entre dicho cargo y el otro cargo, empleo, función o comisión incompatible, dentro de los quince días siguientes a su designación y, a falta de esta opción, perderán la calidad de senador.

Artículo 56.— Ningún diputado o senador, desde su incorporación en el caso de la letra a) del artículo 45, desde su proclamación como electo por el Tribunal Calificador o desde el día de su designación, según el caso, y hasta seis meses después de terminar su cargo, puede ser nombrado para un empleo, función o comisión de los referidos en el artículo anterior.

Esta disposición no rige en caso de guerra exterior; ni se aplica a los cargos de Presidente de la República, Ministro de Estado y agente diplomático; pero sólo los cargos conferidos en estado de guerra son compatibles con las funciones de diputado o senador.

Artículo 57.— Cesará en el cargo el diputado o senador que se ausentare del país por más de treinta días sin permiso de la Cámara a que pertenezca o, en receso de ella, de su Presidente.

Cesará en el cargo el diputado o senador que durante su ejercicio celebrare o cautionare contratos con el Estado, el que actuare como abogado o mandatario en cualquier clase de juicio contra el Fisco, o como procurador o agente en gestiones particulares de carácter administrativo, en la provisión de empleos públicos, consejerías, funciones o comisiones de similar naturaleza. En la misma sanción incurrirá el que acepte ser director de banco o de alguna sociedad anónima, o ejercer cargos de similar importancia en estas actividades.

La inhabilidad a que se refiere el inciso anterior tendrá lugar sea que el diputado o senador actúe por sí o por interpósita persona natural o jurídica, o por medio de una sociedad de personas de la que forme parte.

Cesará en su cargo el diputado o senador que ejercite cualquier influencia ante las autoridades administrativas o judiciales en favor o en contra de los trabajadores, o de los trabajadores en negociaciones o conflictos laborales, vengán en ellos ante cualquiera de las partes. Igual sanción se aplicará al parlamentario que actúe o intervenga en actividades estudiantiles, cualquiera que sea la rama de la enseñanza, con el objeto de atentar contra su normal desenvolvimiento.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 58, cesará, asimismo, en sus funciones el diputado o senador que de palabra o por escrito incite a la alteración del orden público o propicie el cambio del orden jurídico institucional por medios distintos de los que establece esta Constitución, o que comprometa gravemente la seguridad o el honor de la Nación.

La Nación

documentos

Cesará, también, en el cargo de diputado o senador el parlamentario que, ejerciendo la función de presidente de la respectiva corporación o comisión, haya admitido a votación una moción o indicación que sea declarada manifiestamente contraria a la Constitución Política del Estado por el Tribunal Constitucional. En igual sanción incurrirán el o los autores de la moción o indicación referidas.

Quien perdiere el cargo de diputado o senador por cualquiera de las causales señaladas precedentemente no podrá optar a ninguna función o empleo público, sea o no de elección popular, por el término de dos años, salvo los casos del artículo 8º, en los cuales se aplicarán las sanciones allí contempladas.

Cesará, asimismo, en sus funciones el diputado o senador que, durante su ejercicio, incurra algún requisito general de elegibilidad o incurrir en alguna de las causales de inhabilitación a que se refiere el artículo 54, sin perjuicio de la excepción contemplada en el inciso segundo del artículo 56 respecto de los Ministros de Estado.

Artículo 58.— Los diputados y senadores son inamovibles por las opiniones que manifiestan y los votos que emitan en el desempeño de sus cargos, en sesiones de sala o de comisión.

Ningún diputado o senador, desde el día de su elección o designación, o desde el de su incorporación, según el caso, puede ser procesado o privado de su libertad, salvo el caso de delito flagrante, si el Tribunal de Alzada de la jurisdicción respectiva, en pleno, no autoriza previamente la acusación declarando haber lugar a formación de causa. De esta resolución podrá apelarse para ante la Corte Suprema.

En caso de ser arrestado algún diputado o senador por delito flagrante, será puesto inmediatamente a disposición del Tribunal de Alzada respectivo, con la información sumaria correspondiente. El Tribunal procederá, entonces, conforme a lo dispuesto en el inciso anterior.

Desde el momento en que se declare, por resolución firme, haber lugar a formación de causa, queda el diputado o senador acusado suspendido de su cargo y sujeto al juez competente.

Artículo 59.— Los diputados y senadores percibirán como única renta una dieta equivalente a la remuneración de un Ministro de Estado incluidas todas las asignaciones que a éstos correspondan.

Materias de Ley

Artículo 60.— Sólo son materias de ley:

- 1) Las que, en virtud de la Constitución, deben ser objeto de leyes orgánicas constitucionales;
- 2) Las que la Constitución exija que sean reguladas por una ley;
- 3) Las que son objeto de codificación, sea civil, comercial, procesal, penal u otra;
- 4) Las materias básicas relativas al régimen jurídico laboral, sindical, previsional y de seguridad social;
- 5) Las que regulen honores públicos a los grandes servidores;
- 6) Las que modifiquen la forma o características de los emblemas nacionales;
- 7) Las que autoricen al Estado, a sus organismos y a las municipalidades, para contratar empréstitos, los que deberán estar destinados a financiar proyectos específicos. La ley deberá indicar las fuentes de recursos con cargo a los cuales deba hacerse el servicio de la deuda. Sin embargo, se requerirá de una ley de quórum calificado para autorizar la contratación de aquellos empréstitos cuyo vencimiento exceda del término de duración del respectivo periodo presidencial.

Lo dispuesto en este número no se aplicará al Banco Central;

- 8) Las que autoricen la celebración de cualquier clase de operaciones que puedan comprometer en forma directa o indirecta el crédito o la responsabilidad financiera del Estado, sus organismos y de las municipalidades.

Esta disposición no se aplicará al Banco Central;

- 9) Las que fijen las normas con arreglo a las cuales las empresas del Estado y aquellas en que éste tenga participación puedan contratar empréstitos, los que en ningún caso, podrán efectuarse con el Estado, sus organismos o empresas;

- 10) Las que fijen las normas sobre enajenación de bienes del Estado o de las municipalidades y sobre su arrendamiento o concesión;

- 11) Las que establezcan o modifiquen la división política y administrativa del país;

- 12) Las que señalen el valor, tipo y denominación de las monedas y el sistema de pesos y medidas;

- 13) Las que fijen las fuerzas de aire, mar y tierra que han de mantenerse en pie en tiempo de paz o de guerra, y las normas para permitir la entrada de tropas extranjeras en el territorio de la República, como, asimismo, la salida de tropas nacionales fuera de él;

- 14) Las demás que la Constitución señale como leyes de iniciativa exclusiva del Presidente de la República;

- 15) Las que autoricen la declaración de guerra, a propuesta del Presidente de la República;

- 16) Las que concedan indultos generales y amnistías y las que fijen las normas generales con arreglo a las cuales debe ejercerse la facultad del Presidente de la República para conceder indultos particulares y pensiones de gracia;

- 17) Las que señalen la ciudad en que debe residir el Presidente de la República, celebrar sus sesiones el Congreso Nacional y funcionar la Corte Suprema y el Tribunal Constitucional;

- 18) Las que fijen las bases de los proce-

dimientos que rigen los actos de la administración pública;

- 19) Las que regulen el funcionamiento de loterías, hipódromos y apuestas en general, y
- 20) Toda otra norma de carácter general y obligatoria que estatuya las bases esenciales de un ordenamiento jurídico.

Artículo 61.— El Presidente de la República podrá solicitar autorización al Congreso Nacional para dictar disposiciones con fuerza de ley durante un plazo no superior a un año sobre materias que correspondan al dominio de la ley.

Esta autorización no podrá extenderse a la nacionalidad, la ciudadanía, las elecciones ni al plebiscito, como tampoco a materias comprendidas en las garantías constitucionales o que deban ser objeto de leyes orgánicas constitucionales o de quórum calificado.

La autorización no podrá comprender facultades que afecten a la organización, atribuciones y régimen de los funcionarios del Poder Judicial, del Congreso Nacional, del Tribunal Constitucional ni de la Contraloría General de la República.

La ley que otorgue la referida autorización señalará las materias precisas sobre las que recaerá la delegación y podrá establecer o determinar las limitaciones, restricciones y formalidades que se estimen convenientes.

A la Contraloría General de la República correspondrá tomar razón de estos decretos con fuerza de ley, debiendo rechazarlos cuando ellos excedan o contravengan la autorización referida.

Los decretos con fuerza de ley estarán sometidos en cuanto a su publicación, vigencia y efectos, a las mismas normas que rigen para la ley.

Formación de la ley

Artículo 62.— Las leyes pueden tener origen en la Cámara de Diputados o en el Senado, por mensaje que dirija el Presidente de la República o por moción de cualquiera de sus miembros. Las mociones no pueden ser firmadas por más de diez diputados ni por más de cinco senadores.

Las leyes sobre tributos de cualquiera naturaleza que sean, sobre los presupuestos de la administración pública y sobre reclutamiento, sólo pueden tener origen en la Cámara de Diputados. Las leyes sobre amnistía y sobre indultos generales sólo pueden tener origen en el Senado.

Corresponderá al Presidente de la República la iniciativa exclusiva de los proyectos de ley que tengan relación con la alteración de la división política o administrativa del país, o con la administración financiera o presupuestaria del Estado, incluyendo las modificaciones de la Ley de Presupuestos, y con las materias señaladas en los números 10 y 13 del artículo 60.

Corresponderá, asimismo, al Presidente de la República la iniciativa exclusiva para:

- 1º— Imponer, suprimir, reducir o condonar tributos de cualquier clase o naturaleza, establecer exenciones o modificar las existentes, y determinar su forma, proporcionalidad o progresión;

- 2º— Crear nuevos servicios públicos o empleos rentados, sean fiscales, semifiscales, autónomos, de las empresas del Estado o municipales; suprimirlos y determinar sus funciones o atribuciones;

- 3º— Contratar empréstitos o celebrar cualquiera otra clase de operaciones que puedan comprometer el crédito o la responsabilidad financiera del Estado, de las entidades semifiscales, autónomas o de las municipalidades, y condonar, reducir o modificar obligaciones, intereses u otras cargas financieras de cualquier naturaleza establecidas en favor del Fisco o de los organismos o entidades referidos;

- 4º— Fijar, modificar, conceder o aumentar remuneraciones, jubilaciones, pensiones, montepíos, rentas y cualquiera otra clase de emolumentos, préstamos o beneficios al personal en servicio o en retiro y a los beneficiarios de montepío, en su caso, de la administración pública y demás organismos y entidades anteriormente señalados, como asimismo fijar las remuneraciones mínimas de los trabajadores del sector privado, aumentar obligatoriamente sus remuneraciones y demás beneficios económicos o alterar las bases que sirvan para determinarlos; todo ello sin perjuicio de lo dispuesto en los números siguientes;

- 5º— Establecer las modalidades y procedimientos de la negociación colectiva y determinar los casos en que no se podrá negociar, y
- 6º— Establecer o modificar las normas sobre seguridad social o que incidan en ella, tanto del sector público como del sector privado.

El Congreso Nacional sólo podrá aceptar, disminuir o rechazar los servicios, empleos, emolumentos, préstamos, beneficios, gastos y demás iniciativas sobre la materia que proponga el Presidente de la República.

Artículo 63.— Las leyes a las cuales la Constitución confiere el carácter de orgánicas constitucionales y las que interpreten los preceptos constitucionales, necesitarán para su aprobación, modificación o derogación, de los tres quintos de los diputados y senadores en ejercicio.

Las leyes de quórum calificado requeirán para su aprobación, modificación o derogación, de la mayoría absoluta de los diputados y senadores en ejercicio.

Artículo 64.— El proyecto de Ley de Presupuestos deberá ser presentado por el Presidente de la República al Congreso Nacional, a lo menos con tres meses de anterioridad a la fecha en que debe empezar a regir; y si el Congreso no lo despachare dentro de los sesenta días contados desde su presentación, regirá el proyecto presentado por el Presidente de la República.

El Congreso Nacional no podrá aumentar ni disminuir la estimación de los ingresos; sólo podrá reducir los gastos contenidos en el proyecto de Ley de Presupuestos, salvo los que estén establecidos por ley permanente.

La estimación del rendimiento de los recursos que consulta la Ley de Presupuestos y de los nuevos que establezca cualquiera otra iniciativa de ley, corresponderá exclusivamente al Presidente, previo informe de los organismos técnicos respectivos.

No podrá el Congreso aprobar ningún nuevo gasto con cargo a los fondos de la Nación sin que se indiquen, al mismo tiempo, las fuentes de recursos necesarios para atender dicho gasto.

Si la fuente de recursos otorgada por el Congreso fuere insuficiente para financiar cualquier nuevo gasto que se apruebe, el Presidente de la República, al promulgar la ley, previo informe favorable del servicio o institución a través del cual se recaude el nuevo ingreso, refferido por la Contraloría General de la República, deberá reducir proporcionalmente todos los gastos, cualquiera que sea su naturaleza.

Artículo 65.— El proyecto que fuere desechado en general en la Cámara de su origen no podrá renovarse sino después de un año. Sin embargo, el Presidente de la República, en caso de un proyecto de su iniciativa, podrá solicitar que el mensaje pase a la otra Cámara y, si ésta lo aprueba en general, volverá a la de su origen y sólo se considerará desechado si esta Cámara lo rechaza con el voto de los dos tercios de sus miembros presentes.

Artículo 66.— Todo proyecto puede ser objeto de adiciones o correcciones en los trámites que corresponda, tanto en la Cámara de Diputados como en el Senado; pero en ningún caso se admitirán las que no tengan relación directa con las ideas matrices o fundamentales del proyecto. El Presidente de la respectiva corporación o comisión y el o los autores de la indicación o corrección formulada en contravención a esta norma, sufrirán la sanción establecida en el artículo 57, inciso sexto, de esta Constitución.

Aprobado un proyecto en la Cámara de su origen, pasará inmediatamente a la otra para su discusión.

Artículo 67.— El proyecto que fuere desechado en su totalidad por la Cámara revisora será considerado por una comisión mixta de igual número de diputados y senadores, la que propondrá la forma y modo de resolver las dificultades. El proyecto de la comisión mixta volverá a la Cámara de origen y, para ser aprobado tanto en ésta como en la revisora, se requerirá de la mayoría de los miembros presentes en cada una de ellas. Si la comisión mixta no llegare a acuerdo, o si la Cámara de origen rechazare el proyecto de esa comisión, el Presidente de la República podrá pedir que esa Cámara se pronuncie sobre si insiste por los dos tercios de sus miembros presentes en el proyecto que aprobó en el primer trámite. Acordada la insistencia, el proyecto pasará por segunda vez a la Cámara que lo desechó, y sólo se entenderá que ésta lo reprueba si concurren para ello las dos terceras partes de sus miembros presentes.

Artículo 68.— El proyecto que fuere adicionado o enmendado por la Cámara revisora volverá a la de su origen, y en ésta se entenderán aprobadas las adiciones y enmiendas con el voto de la mayoría de los miembros presentes.

Si las adiciones o enmiendas fueren reprobadas, se formará una comisión mixta y se procederá en la misma forma indicada en el artículo anterior. En caso de que en la comisión mixta no se produzca acuerdo para resolver las divergencias entre ambas Cámaras, o si alguna de las Cámaras rechazare la proposición de la comisión mixta, el Presidente de la República podrá solicitar a la Cámara de origen que considere nuevamente el proyecto aprobado en segundo trámite por la revisora. Se entenderá que la Cámara de origen aprueba las adiciones o modificaciones de la Cámara revisora si no concurren para rechazarlas las dos terceras partes de sus miembros presentes.

Artículo 69.— Aprobado un proyecto por ambas Cámaras será remitido al Presidente de la República, quien, si también lo aprueba, dispondrá su promulgación como ley.

Artículo 70.— Si el Presidente de la República desaprueba el proyecto, lo devolverá a la Cámara de su origen con las observaciones convenientes, dentro del término de treinta días.

En ningún caso se admitirán las observaciones que no tengan relación directa con las ideas matrices o fundamentales del proyecto, a menos que hubieran sido consideradas en el mensaje respectivo.

Si las dos Cámaras aprobaran las observaciones, el proyecto tendrá fuerza de ley y se devolverá al Presidente para su promulgación.

Si las dos Cámaras desearan todas o algunas de las observaciones e insistieran por los dos tercios de sus miembros presentes en la totalidad o parte del proyecto aprobado por ellas, se devolverá al Presidente para su promulgación.

Artículo 71.— El Presidente de la República podrá hacer presente la urgencia en el despacho de un proyecto, en uno o en todos sus trámites, y en tal caso, la Cámara respectiva deberá pronunciarse dentro del plazo máximo de treinta días.

La calificación de la urgencia corresponderá hacerla al Presidente de la República de acuerdo a la ley orgánica constitucional relativa al Congreso, la que establecerá también todo lo relacionado con la tramitación interna de la ley.

Artículo 72.— Si el Presidente de la República no devolviera el proyecto dentro de treinta días, contados desde la fecha de su remisión, se entenderá que lo aprueba y se promulgará como ley. Si el Congreso cerrare sus sesiones antes de cumplirse los treinta días en que ha de verificarse la devolución, el Presidente lo hará dentro de los diez primeros días de la legislatura ordinaria o extraordinaria siguiente.

La promulgación deberá hacerse siempre dentro del plazo de diez días, contados desde que ella sea procedente.

La publicación se hará dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha en que quede totalmente tramitado el decreto promulgatorio.

CAPÍTULO VI

Poder Judicial

Artículo 73.— La facultad de conocer de las causas civiles y criminales, de resolverlas y de hacer ejecutar lo juzgado, pertenece exclusivamente a los tribunales establecidos por la ley. Ni el Presidente de la República ni el Congreso pueden, en caso alguno, ejercer funciones judiciales, avocarse causas pendientes, revisar los fundamentos o contenidos de sus resoluciones o hacer revivir procesos fenecidos.

Reclamada su intervención en forma legal y en negocios de su competencia, no podrán excusarse de ejercer su autoridad, ni aun por falta de ley que resuelva la contienda o asunto sometidos a su decisión.

Para hacer ejecutar sus resoluciones y practicar o hacer practicar los actos de instrucción que decreten, los tribunales ordinarios de justicia y los especiales que integran el Poder Judicial, podrán impartir órdenes directas a la fuerza pública o ejercer los medios de acción conducentes de que dispusieren. Los demás tribunales lo harán en la forma que la ley determine.

La autoridad requerida deberá cumplir sin más trámite el mandato judicial y no podrá calificar su fundamento u oportunidad, ni la justicia o legalidad de la resolución que se trata de ejecutar.

Artículo 74.— Una ley orgánica constitucional determinará la organización y atribuciones de los tribunales que fueren necesarios para la pronta y cumplida administración de justicia en todo el territorio de la República. La misma ley señalará las calidades que respectivamente deban tener los jueces y el número de años que deban haber ejercido la profesión de abogado las personas que fueren nombradas ministros de Corte o jueces letrados.

La ley orgánica constitucional relativa a la organización y atribuciones de los tribunales sólo podrá ser modificada oyendo previamente a la Corte Suprema.

Artículo 75.— En cuanto al nombramiento de los jueces, la ley se ajustará a los siguientes preceptos generales.

Los ministros y fiscales de la Corte Suprema serán nombrados por el Presidente de la República, eligiéndolos de una nómina de cinco personas que, en cada caso, propondrá la misma Corte. El ministro más antiguo de Corte de Apelaciones que figure en lista de méritos ocupará un lugar en la nómina señalada. Los otros cuatro lugares se llenarán en atención a los merecimientos de los candidatos, pudiendo figurar personas extrañas a la administración de justicia.

Los ministros y fiscales de las Cortes de Apelaciones serán designados por el Presidente de la República, a propuesta en terna de la Corte Suprema.

Los jueces letrados serán designados por el Presidente de la República, a propuesta en terna de la Corte de Apelaciones de la jurisdicción respectiva.

El juez letrado en lo civil o criminal más antiguo de asiento de Corte o el juez letrado civil o criminal más antiguo del cargo inmediatamente inferior al que se trata de proveer y que figure en lista de méritos y exprese su interés en el cargo, ocupará un lugar en la terna correspondiente. Los otros dos lugares se llenarán en atención al mérito de los candidatos.

Sin embargo, cuando se trate del nombramiento de ministros de Corte suplentes, la designación podrá hacerse por la Corte Suprema y, en el caso de los jueces, por la Corte de Apelaciones respectiva. Estas designaciones no podrán durar más de treinta días y no serán prorrogables. En caso de que los tribunales superiores mencionados no hagan uso de esta facultad o de que haya vencido el plazo de la suplencia, se procederá a proveer las vacantes en la forma ordinaria señalada precedentemente.

Artículo 76.— Los jueces son personalmente responsables por los delitos de cohecho, falta de observancia en materia sustancial de las leyes que reglan el procedimiento, denegación y torcida administración de justicia y, en general, de toda prevaricación en que incurran en el desempeño de sus funciones.

Tratándose de los miembros de la Corte Suprema, la ley determinará los casos y el modo de hacer efectiva esta responsabilidad.

Artículo 77.— Los jueces permanecerán en sus cargos durante su buen comportamiento; pero los inferiores desempeñarán su respectiva judicatura por el tiempo que determinen las leyes.

No obstante lo anterior, los jueces cesarán en sus funciones al cumplir 75 años de edad; o por renuncia o incapacidad legal sobreviniente o en caso de ser depuestos de sus destinos, por causa legalmente sentenciada. La norma relativa a la edad no regirá respecto al Presidente de la Corte Suprema, quien continuará en su cargo hasta el término de su periodo.

En todo caso, la Corte Suprema por requerimiento del Presidente de la República, a solicitud de parte interesada, o de oficio, podrá declarar que los jueces no han tenido buen comportamiento y, previo informe del inculpa-do y de la Corte de Apelaciones respectiva, en su caso, acordar su remoción por la mayoría del total de sus componentes. Estos acuerdos se comunicarán al Presidente de la República para su cumplimiento.

El Presidente de la República, a propuesta

o con acuerdo de la Corte Suprema, podrá autorizar permutas u ordenar el traslado de los jueces o demás funcionarios y empleados del Poder Judicial a otro cargo de igual categoría.

Artículo 78.— Los magistrados de los tribunales superiores de justicia, los fiscales y los jueces letrados que integran el Poder Judicial, no podrán ser aprehendidos sin orden del tribunal competente, salvo el caso de crimen o simple delito flagrante y sólo para ponerlos inmediatamente a disposición del tribunal que debe conocer del asunto en conformidad a la ley.

Artículo 79.— La Corte Suprema tiene la superintendencia directiva, correccional y económica de todos los tribunales de la nación. Se exceptúan de esta norma el Tribunal Constitucional, el Tribunal Calificador de Elecciones, los tribunales electorales regionales y los tribunales militares de tiempo de guerra. Los tribunales contencioso administrativos quedarán sujetos a esta superintendencia conforme a la ley.

Conocerá, además, de las contiendas de competencia que se susciten entre las autoridades políticas o administrativas y los tribunales de justicia, que no correspondan al Senado.

Artículo 80.— La Corte Suprema, de oficio o a petición de parte, en las materias de que conozca, o que le fueren sometidas en recurso interpuesto en cualquier gestión que se siga ante otro tribunal, podrá declarar inaplicable para esos casos particulares todo precepto legal contrario a la Constitución. Este recurso podrá deducirse en cualquier estado de la gestión, pudiendo ordenar la Corte la suspensión del procedimiento.

CAPÍTULO VII

Tribunal Constitucional

Artículo 81.— Habrá un Tribunal Constitucional integrado por siete miembros, designados en la siguiente forma:

a) Tres ministros de la Corte Suprema, elegidos por ésta, por mayoría absoluta, en votaciones sucesivas y secretas;

b) Un abogado designado por el Presidente de la República;

c) Dos abogados elegidos por el Consejo de Seguridad Nacional;

d) Un abogado elegido por el Senado, por mayoría absoluta de los senadores en ejercicio.

Las personas referidas en las letras b), c) y d) deberán tener a lo menos quince años de título, haberse destacado en la actividad profesional, universitaria o pública, no podrán tener impedimento alguno que las inhabilite para desempeñar el cargo de juez, estarán sometidas a las normas de los artículos 55 y 56 y sus cargos serán incompatibles con el de diputado o senador, así como también con la calidad de ministro del Tribunal Calificador de Elecciones. Además, en los casos de las letras b) y d), deberán ser personas que sean o hayan sido abogados integrantes de la Corte Suprema por tres años consecutivos, a lo menos.

Los miembros del Tribunal durarán ocho años en sus cargos, se renovarán por parcialidades cada cuatro años y serán inamovibles.

Les serán aplicables las disposiciones de los artículos 77, inciso segundo, en lo relativo a edad y el artículo 78.

Las personas a que se refiere la letra a) cesarán también en sus cargos si dejaren de ser ministros de la Corte Suprema por cualquier causa.

En caso de que un miembro del Tribunal Constitucional cese en su cargo, se procederá a su reemplazo por quien corresponda de acuerdo con el inciso primero de este artículo y por el tiempo que falte al reemplazado para completar su período.

El quórum para sesionar será de cinco miembros. El Tribunal adoptará sus acuerdos por simple mayoría y fallará con arreglo a derecho.

Una ley orgánica constitucional determinará la planta, remuneraciones y estatuto del personal del Tribunal Constitucional, así como su organización y funcionamiento.

Artículo 82.— Son atribuciones del Tribunal Constitucional:

1º— Ejercer el control de la constitucionalidad de las leyes orgánicas constitucionales antes de su promulgación y de las leyes que interpreten algún precepto de la Constitución;

2º— Resolver las cuestiones sobre constitucionalidad que se susciten durante la tramitación de los proyectos de ley o de reforma constitucional y de los tratados sometidos a la aprobación del Congreso;

3º— Resolver las cuestiones que se susciten sobre la constitucionalidad de un decreto con fuerza de ley;

4º— Resolver las cuestiones que se susciten sobre constitucionalidad con relación a la convocatoria a un plebiscito, sin perjuicio de las atribuciones que correspondan al Tribunal Calificador de Elecciones;

5º— Resolver los reclamos en caso de que el Presidente de la República no promulgue una ley cuando deba hacerlo, promulgue un texto diverso del que constitucionalmente corresponde o dicte un decreto inconstitucional;

6º— Resolver sobre la constitucionalidad de un decreto o resolución del Presidente de la República que la Contraloría haya representado por estimarlo inconstitucional, cuando sea requerido por el Presidente en conformidad al artículo 88;

7º— Declarar la inconstitucionalidad de las organizaciones, y de los movimientos o partidos políticos, en conformidad a lo dispuesto en el artículo 8º de esta Constitución;

8º— Declarar, en conformidad al artículo 8º de esta Constitución, la responsabilidad de las personas que atenten o hayan atentado contra el ordenamiento institucional de la República.

Sin embargo, si la persona afectada fuere el Presidente de la República o el Presidente electo, dicha declaración requerirá, además, el acuerdo del Senado adoptado por la mayoría de sus miembros en ejercicio;

9º— Informar al Senado en los casos a que se refiere el artículo 49 Nº 7 de esta Constitución;

10º— Resolver sobre las inhabilidades constitucionales o legales que afecten a una persona para ser designada Ministro de Estado, permanecer en dicho cargo o desempeñar simultáneamente otras funciones;

11º— Pronunciarse sobre las inhabilidades, incompatibilidades y causales de cesación en el cargo de los parlamentarios, y

12º— Resolver sobre la constitucionalidad de los decretos supremos dictados en el ejercicio de la potestad reglamentaria del Presidente de la República, cuando ellos se refieran a materias que pudieren estar reservadas a la ley por mandato del artículo 60.

El Tribunal Constitucional podrá apreciar en conciencia los hechos cuando conozca de las atribuciones indicadas en los números 7º, 8º, 9º y 10º, como, asimismo, cuando conozca de las causales de cesación en el cargo de parlamentario.

En el caso del número 1º, la Cámara de origen enviará al Tribunal Constitucional el proyecto respectivo dentro de los cinco días siguientes a aquél en que quede totalmente tramitado por el Congreso.

En el caso del número 2º, el Tribunal sólo podrá conocer de la materia a requerimiento del Presidente de la República, de cualquiera de las Cámaras o de una cuarta parte de sus miembros en ejercicio, siempre que sea formulado antes de la promulgación de la ley.

El Tribunal deberá resolver dentro del plazo de diez días contado desde que reciba el requerimiento, a menos que decida prorrogarlo hasta por otros diez días por motivos graves y calificados.

El requerimiento no suspenderá la tramitación del proyecto; pero la parte impugnada de éste no podrá ser promulgada hasta la expiración del plazo referido, salvo que se trate del proyecto de Ley de Presupuestos o del proyecto relativo a la declaración de guerra propuesta por el Presidente de la República.

En el caso del número 3º, la cuestión podrá ser planteada por el Presidente de la República dentro del plazo de diez días cuando la Contraloría rechace por inconstitucional un decreto con fuerza de ley. También podrá ser promovida por cualquiera de las Cámaras o por una cuarta parte de sus miembros en ejercicio en caso de que la Contraloría hubiere tomado razón de un decreto con fuerza de ley que se impugne de inconstitucional. Este requerimiento deberá efectuarse dentro del plazo de treinta días, contado desde la publicación del respectivo decreto con fuerza de ley.

En el caso del número 4º, la cuestión podrá promoverse a requerimiento del Senado o de la Cámara de Diputados, dentro de diez días contados desde la fecha de publicación del decreto que fije el día de la consulta plebiscitaria.

El Tribunal establecerá en su resolución el texto definitivo de la consulta plebiscitaria, cuando ésta fuere procedente.

Si al tiempo de dictarse la sentencia faltaren menos de treinta días para la realización del plebiscito, el Tribunal fijará en ella una nueva fecha comprendida entre los treinta y los sesenta días siguientes al fallo.

En los casos del número 5º, la cuestión podrá promoverse por cualquiera de las Cámaras o por una cuarta parte de sus miembros en ejercicio, dentro de los treinta días siguientes a la publicación o notificación del texto impugnado o dentro de los sesenta días siguientes a la fecha en que el Presidente de la República debió efectuar la promulgación de la ley. Si el Tribunal acogiere el reclamo promulgará en su fallo la ley que no lo haya sido o rectificará la promulgación incorrecta.

En el caso del número 6º, el Tribunal sólo podrá conocer de la materia a requerimiento de la Cámara de Diputados o de la cuarta parte de sus miembros en ejercicio.

Habrán acción pública para requerir al Tribunal respecto de las atribuciones que se le confieren por los números 7º, 8º y 10º de este artículo.

Sin embargo, si en el caso del número 8º la persona afectada fuere el Presidente de la República o el Presidente electo, el requerimiento deberá formularse por la Cámara de Diputados o por la cuarta parte de sus miembros en ejercicio.

En el caso del número 11º, el Tribunal sólo podrá conocer de la materia a requerimiento del Presidente de la República o de no menos de diez parlamentarios en ejercicio.

En el caso del número 12º, el Tribunal sólo podrá conocer de la materia a requerimiento de cualquiera de las Cámaras, efectuado dentro de los treinta días siguientes a la publicación o notificación del texto impugnado.

Artículo 83.— Contra las resoluciones del Tribunal Constitucional no procederá recurso alguno, sin perjuicio de que puede el mismo Tribunal, conforme a la ley, rectificar los errores de hecho en que hubiere incurrido.

Las disposiciones que el Tribunal declare inconstitucionales no podrán convertirse en ley en el proyecto o decreto con fuerza de ley de que se trate. En los casos de los números 5º y 12º del artículo 82, el decreto supremo impugnado quedará sin efecto de pleno derecho, con el solo mérito de la sentencia del Tribunal que acoja el reclamo.

Resuelto por el Tribunal que un precepto legal determinado es constitucional, la Corte Suprema no podrá declararlo inaplicable por el mismo vicio que fue materia de la sentencia.

CAPÍTULO VIII Justicia Electoral

Artículo 84.— Un tribunal especial, que se denominará Tribunal Calificador de Elecciones,

conocerá del escrutinio general y de la calificación de las elecciones de Presidente de la República, de diputados y senadores; resolverá las reclamaciones a que dieren lugar y proclamará a los que resulten elegidos. Dicho Tribunal conocerá, asimismo, de los plebiscitos, y tendrá las demás atribuciones que determine la ley.

Estará constituido por cinco miembros designados en la siguiente forma:

a) Tres ministros o ex ministros de la Corte Suprema, elegidos por ésta en votaciones sucesivas y secretas, por la mayoría absoluta de sus miembros;

b) Un abogado elegido por la Corte Suprema en la forma señalada precedentemente y que reúna los requisitos que señala el inciso segundo del artículo 81;

c) Un ex presidente del Senado o de la Cámara de Diputados que haya ejercido el cargo por un lapso no inferior a tres años, el que será elegido por sorteo.

Las designaciones a que se refieren las letras b) y c) no podrán recaer en personas que sean parlamentario, candidato a cargos de elección popular, ministro de Estado, ni dirigente de partido político.

Los miembros de este tribunal durarán cuatro años en sus funciones y les serán aplicables las disposiciones de los artículos 55 y 56 de esta Constitución.

El Tribunal Calificador procederá como jurado en la apreciación de los hechos y sentenciará con arreglo a derecho.

Una ley orgánica constitucional regulará la organización y funcionamiento del Tribunal Calificador.

Artículo 85.— Habrá tribunales electorales regionales encargados de conocer de la calificación de las elecciones de carácter gremial y de las que tengan lugar en aquellos grupos intermedios que determine la ley.

Estos tribunales estarán constituidos por un ministro de la Corte de Apelaciones respectiva, elegido por ésta, y por dos miembros designados por el Tribunal Calificador de Elecciones de entre personas que hayan ejercido la profesión de abogado o desempeñado la función de ministro o abogado integrante de Corte de Apelaciones por un plazo no inferior a tres años.

Los miembros de estos tribunales durarán cuatro años en sus funciones y tendrán las inhabilidades e incompatibilidades que determine la ley.

Estos tribunales procederán como jurado en la apreciación de los hechos y sentenciarán con arreglo a derecho.

La ley determinará las demás atribuciones de estos tribunales y regulará su organización y funcionamiento.

Artículo 86.— Anualmente, se destinarán en la ley de Presupuesto de la Nación los fondos necesarios para la organización y funcionamiento de estos tribunales, cuyas plantas, remuneraciones y estatuto del personal serán establecidos por ley.

CAPÍTULO IX

Contraloría General de la República

Artículo 87.— Un organismo autónomo con el nombre de Contraloría General de la República ejercerá el control de la legalidad de los actos de la Administración, fiscalizará el ingreso y la inversión de los fondos del Fisco, de las municipalidades y de los demás organismos y servicios que determinen las leyes; examinará y juzgará las cuentas de las personas que tengan a su cargo bienes de esas entidades; llevará la contabilidad general de la Nación, y desempeñará las demás funciones que le encomiende la ley orgánica constitucional respectiva.

El Contralor General de la República será designado por el Presidente de la República con acuerdo del Senado adoptado por la mayoría de sus miembros en ejercicio. Será inamovible en su cargo y cesará en él al cumplir 75 años de edad.

Artículo 88.— En el ejercicio de la función de control de legalidad, el Contralor General tomará razón de los decretos y resoluciones que, en conformidad a la ley, deben tramitarse por la Contraloría o representará la legalidad de que puedan adolecer; pero deberá darles curso cuando, a pesar de su representación, el Presidente de la República insista con la firma de todos sus Ministros, caso en el cual deberá enviar copia de los respectivos decretos a la Cámara de Diputados.

En ningún caso dará curso a los decretos de gastos que excedan el límite señalado en la Constitución y remitirá copia íntegra de los antecedentes a la misma Cámara.

Corresponderá, asimismo, al Contralor General de la República tomar razón de los decretos con fuerza de ley, debiendo representarlos cuando ellos excedan o contravengan la ley delegatoria o sean contrarios a la Constitución.

Si la representación tuviere lugar con respecto a un decreto con fuerza de ley, a un decreto promulgatorio de una ley o de una reforma constitucional por apartarse del texto aprobado, o a un decreto o resolución por ser contrario a la Constitución, el Presidente de la República no tendrá la facultad de insistir, y en caso de no conformarse con la representación de la Contraloría deberá remitir los antecedentes al Tribunal Constitucional dentro del plazo de diez días, a fin de que éste resuelva la controversia.

En lo demás, la organización, el funcionamiento y las atribuciones de la Contraloría General de la República serán materia de una ley orgánica constitucional.

Artículo 89.— Las Tesorerías del Estado no podrán efectuar ningún pago sino en virtud de un decreto o resolución expedido por autoridad competente, en que se exprese la ley o la parte del presupuesto que autorice aquel gasto. Los

pagos se efectuarán considerando, además, el orden cronológico establecido en ella y previa refrendación presupuestaria del documento que ordene el pago.

CAPÍTULO X

Fuerzas Armadas, de Orden y Seguridad Pública

Artículo 90.— Las Fuerzas dependientes del Ministerio encargado de la Defensa Nacional están constituidas única y exclusivamente por las Fuerzas Armadas y por las Fuerzas de Orden y Seguridad Pública.

Las Fuerzas Armadas están integradas sólo por el Ejército, la Armada y la Fuerza Aérea, existen para la defensa de la patria, son esenciales para la seguridad nacional y garantizan el orden institucional de la República.

Las Fuerzas de Orden y Seguridad Pública están integradas sólo por Carabineros e Investigaciones, constituyen la fuerza pública y existen para dar eficacia al derecho, garantizar el orden público y la seguridad pública interior, en la forma que lo determinen sus respectivas leyes orgánicas. Carabineros se integrará, además, con las Fuerzas Armadas en la misión de garantizar el orden institucional de la República.

Las Fuerzas Armadas y Carabineros, como cuerpos armados, son esencialmente obedientes y no deliberantes. Las fuerzas dependientes del Ministerio encargado de la Defensa Nacional son además profesionales, jerarquizadas y disciplinadas.

Artículo 91.— La incorporación a las plantas y dotaciones de las Fuerzas Armadas y de Carabineros sólo podrá hacerse a través de sus propias Escuelas, con excepción de los escalafones profesionales y de empleados civiles que determine la ley.

Artículo 92.— Ninguna persona, grupo u organización podrá poseer o tener armas u otros elementos similares que señale una ley aprobada con quórum calificado, sin autorización otorgada en conformidad a ésta.

El Ministerio encargado de la Defensa Nacional o un organismo de su dependencia ejercerá la supervigilancia y control de las armas en la forma que determine la ley.

Artículo 93.— Los Comandantes en Jefe del Ejército, de la Armada y de la Fuerza Aérea, y el General Director de Carabineros serán designados por el Presidente de la República entre los cinco oficiales generales de mayor antigüedad, que reúnan las calidades que los respectivos estatutos institucionales exijan para tales cargos; durarán cuatro años en sus funciones, no podrán ser nombrados para un nuevo período y gozarán de inamovilidad en su cargo.

En casos calificados, el Presidente de la República con acuerdo del Consejo de Seguridad Nacional, podrá llamar a retiro a los Comandantes en Jefe del Ejército, de la Armada y de la Fuerza Aérea o al General Director de Carabineros, en su caso.

Artículo 94.— Los nombramientos, ascensos y retiros de los oficiales de las Fuerzas Armadas y Carabineros, se efectuarán por decreto supremo, en conformidad a la ley y a los reglamentos de cada institución.

El ingreso, los nombramientos, ascensos y retiros en Investigaciones se efectuarán en conformidad a su ley orgánica.

CAPÍTULO XI

Consejo de Seguridad Nacional

Artículo 95.— Habrá un Consejo de Seguridad Nacional, presidido por el Presidente de la República e integrado por los presidentes del Senado y de la Corte Suprema, por los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas, y por el General Director de Carabineros.

Participarán también como miembros del Consejo, con derecho a voz, los ministros encargados del gobierno interior, de las relaciones exteriores, de la defensa nacional y de la economía y finanzas del país. Actuará como secretario el Jefe del Estado Mayor de la Defensa Nacional.

El Consejo de Seguridad Nacional podrá ser convocado por el Presidente de la República a solicitud de dos de sus miembros y requerirá como quórum para sesionar el de la mayoría absoluta de sus integrantes. Para los efectos de la convocatoria al Consejo y del quórum para sesionar sólo se considerará a sus integrantes con derecho a voto.

Artículo 96.— Serán funciones del Consejo de Seguridad Nacional:

a) Asesorar al Presidente de la República en cualquier materia vinculada a la seguridad nacional en que éste lo solicite;

b) Representar, a cualquier autoridad establecida por la Constitución, su opinión frente a algún hecho, acto o materia, que a su juicio atente gravemente en contra de las bases de la institucionalidad o pueda comprometer la seguridad nacional;

c) Informar, previamente, respecto de las materias a que se refiere el número 14 del artículo 60;

d) Recabar de las autoridades y funcionarios de la administración todos los antecedentes relacionados con la seguridad exterior e interior del Estado. En tal caso, el requerido estará obligado a proporcionarlos y su negativa será sancionada en la forma que establezca la ley; y

e) Ejercer las demás atribuciones que esta Constitución le encomienda.

Los acuerdos u opiniones a que se refiere la letra b) serán públicos o reservados, según lo determine para cada caso particular el Consejo.

La Nación

documentos

Un reglamento dictado por el propio Consejo establecerá las demás disposiciones concernientes a su organización y funcionamiento.

CAPITULO XII

Banco Central

Artículo 97.— Existirá un organismo autónomo, con patrimonio propio, de carácter técnico, denominado Banco Central, cuya composición, organización, funciones y atribuciones, determinará una ley orgánica constitucional.

Artículo 98.— El Banco Central sólo podrá efectuar operaciones con instituciones financieras, sean públicas o privadas. De manera alguna podrá otorgar a ellas su garantía, ni adquirir documentos emitidos por el Estado, sus organismos o empresas.

Ningún gasto público o préstamo podrá financiarse con créditos directos o indirectos del Banco Central.

Con todo, en caso de guerra exterior o de peligro de ella, que calificará el Consejo de Seguridad Nacional, el Banco Central podrá obtener, otorgar o financiar créditos al Estado y entidades públicas o privadas.

El Banco Central no podrá adoptar ningún acuerdo que signifique de una manera directa o indirecta establecer normas o requisitos diferentes o discriminatorios en relación a personas, instituciones o entidades que realicen operaciones de la misma naturaleza.

CAPITULO XIII

Gobierno y Administración Interior del Estado

Artículo 99.— Para el gobierno y administración interior del Estado, el territorio de la República se divide en regiones y éstas en provincias. Para los efectos de la administración local, las provincias se dividirán en comunas.

La modificación de los límites de las regiones y la creación, modificación y supresión de las provincias y comunas, serán materia de ley, como asimismo, la fijación de las capitales de las regiones y provincias; todo ello a proposición del Presidente de la República.

Gobierno y Administración Regional

Artículo 100.— El gobierno y la administración superior de cada región residen en un intendente que será de la exclusiva confianza del Presidente de la República. El intendente ejercerá dichas funciones con arreglo a las leyes y a las órdenes e instrucciones del Presidente, de quien es su agente natural e inmediato en el territorio de su jurisdicción.

Corresponderá al intendente formular la política de desarrollo de la región, ajustándose a los planes nacionales, y ejercer la supervigilancia, coordinación y fiscalización de los servicios públicos, con excepción de la Contraloría General de la República y de los tribunales de justicia.

La ley determinará la forma en que el intendente ejercerá estas facultades, las demás atribuciones que le corresponden y los organismos que le asesorarán.

Artículo 101.— En cada región habrá un consejo regional de desarrollo, presidido por el intendente e integrado por los gobernadores de las provincias respectivas, por un representante de cada una de las instituciones de las Fuerzas Armadas y de Carabineros que tengan asiento en la respectiva región, y por miembros designados por los principales organismos públicos y privados que ejerzan actividades en el área territorial de la región. El sector privado tendrá representación mayoritaria en dicho consejo.

Una ley orgánica constitucional determinará, atendidas las características de cada región, el número, forma de designación y duración en el cargo de los miembros del consejo, y lo relativo a su organización y funcionamiento y los casos en que los integrantes de éste, que sean funcionarios públicos, tendrán derecho a voto.

Artículo 102.— El consejo regional tiene por objeto asesorar al intendente y contribuir a hacer efectiva la participación de la comunidad en el progreso económico, social y cultural de la región.

La ley determinará las materias en que la consulta del intendente al consejo será obligatoria y aquellas en que necesariamente se requerirá el acuerdo de éste. En todo caso, será necesario dicho acuerdo para la aprobación de los proyectos relativos al plan regional de desarrollo y al presupuesto regional. Corresponderá al consejo resolver la distribución del fondo regional de desarrollo.

Los consejos regionales tendrán las demás atribuciones que les señalen la Constitución y la ley.

Artículo 103.— La ley contemplará, con las excepciones que procedan, la desconcentración regional de los Ministerios y de los servicios públicos y los procedimientos que permitan asegurar su debida coordinación y faciliten el ejercicio de las facultades de las autoridades regionales.

Artículo 104.— Sin perjuicio de los recursos que se destinen a las regiones en la Ley de Presupuestos de la Nación, ésta contemplará, con la denominación de fondo nacional de desarrollo regional, un porcentaje del total de los ingresos de dicho presupuesto para su distribución entre las regiones del país. La ley establecerá la forma de distribución de este fondo.

Gobierno y Administración Provincial

Artículo 105.— El gobierno y la administración superior de cada provincia residen en un gobernador, quien estará subordinado al intendente respectivo, y será de la exclusiva confianza del Presidente de la República.

Corresponde al gobernador ejercer, de acuerdo a las instrucciones del intendente, la

supervigilancia de los servicios públicos existentes en la provincia. La ley determinará las atribuciones que podrá delegarle el intendente y las demás que le corresponden.

Artículo 106.— Los gobernadores, en los casos y forma que determine la ley, podrán designar delegados para el ejercicio de sus facultades en una o más localidades.

Administración Comunal

Artículo 107.— La administración local de cada comuna o agrupación de comunas que determine la ley reside en una municipalidad la que está constituida por el alcalde, que es su máxima autoridad, y por el consejo comunal respectivo.

Las municipalidades son corporaciones de derecho público, con personalidad jurídica y patrimonio propios, cuya finalidad es satisfacer las necesidades de la comunidad local y asegurar su participación en el progreso económico, social y cultural de la comuna.

Una ley orgánica constitucional determinará las atribuciones de las municipalidades y los plazos de duración en el cargo de los alcaldes.

Los municipios y los demás servicios públicos existentes en la respectiva comuna deberán coordinar su acción en conformidad a la ley.

Artículo 108.— El alcalde será designado por el consejo regional de desarrollo respectivo a propuesta en terna del consejo comunal. El intendente tendrá la facultad de vetar dicha terna por una sola vez.

Sin embargo, corresponderá al Presidente de la República la designación del alcalde en aquellas comunas que la ley determine, atendida su población o ubicación geográfica.

Los alcaldes, en los casos y forma que determine la ley, podrán designar delegados para el ejercicio de sus facultades en una o más localidades.

Artículo 109.— En cada municipalidad habrá un consejo de desarrollo comunal presidido por el alcalde e integrado por representantes de las organizaciones comunitarias de carácter territorial y funcional y de las actividades relevantes dentro de la comuna, con excepción de aquellas de naturaleza gremial o sindical y de la administración pública.

La ley orgánica constitucional relativa a las municipalidades determinará, según las características de cada comuna, el número, forma de designación y duración en el cargo de los miembros del consejo y lo relativo a su organización y funcionamiento.

Artículo 110.— El consejo de desarrollo comunal tiene por objeto asesorar al alcalde y hacer efectiva la participación de la comunidad en el progreso económico, social y cultural de la comuna.

La ley determinará las materias en que la consulta del alcalde al consejo será obligatoria y aquellas en que necesariamente se requerirá el acuerdo de éste. En todo caso, será necesario dicho acuerdo para la aprobación de los proyectos relativos al plan comunal de desarrollo y al presupuesto municipal.

Artículo 111.— La Ley de Presupuestos de la Nación podrá solventar los gastos de funcionamiento de las municipalidades.

Disposiciones Generales

Artículo 112.— La ley podrá establecer fórmulas de coordinación para la administración de todos o algunos de los municipios que integren las regiones con respecto a los problemas que les sean comunes, como, asimismo, en relación a los servicios públicos existentes en la correspondiente región.

Artículo 113.— Para ser designado intendente, gobernador o alcalde, se requerirá ser ciudadano con derecho a sufragio y tener los demás requisitos de idoneidad que la ley señale.

Los cargos de intendente, gobernador y alcalde son incompatibles entre sí. Se exceptúan de esta norma los intendentes regionales, en cuanto podrán ser gobernadores de la provincia que sea cabecera de la región.

La incompatibilidad referida no regirá respecto de los alcaldes designados por el Presidente de la República.

Ningún tribunal procederá criminalmente contra un intendente o gobernador sin que la Corte de Apelaciones respectiva haya declarado que ha lugar la formación de causa.

Artículo 114.— La ley establecerá las causas de cesación en el cargo respecto de los alcaldes designados por los consejos regionales y de los miembros integrantes de estos consejos y de los comunales.

Artículo 115.— La ley determinará la forma de resolver las cuestiones de competencia que pudieren suscitarse entre las autoridades nacionales, regionales, provinciales y comunales.

Asimismo, establecerá el modo de dirimir las discrepancias que se produzcan entre el intendente y los consejos regionales, y entre el alcalde y los consejos comunales, con motivo de la aprobación de los proyectos relativos a los planes de desarrollo y de los presupuestos, respectivamente.

CAPITULO XIV

Reforma de la Constitución

Artículo 116.— Los proyectos de reforma de la Constitución podrán ser iniciados por mensaje del Presidente de la República o por moción de cualquiera de los miembros del Congreso Nacional, con las limitaciones señaladas en el inciso primero del artículo 62.

El proyecto de reforma necesitará para ser aprobado en cada Cámara el voto conforme de las tres quintas partes de los diputados y senadores en ejercicio.

Será aplicable a los proyectos de reforma constitucional el sistema de urgencias.

Artículo 117.— Las dos Cámaras, reunidas en Congreso Pleno y en sesión pública, con asis-

tencia de la mayoría del total de sus miembros, sesenta días después de aprobado un proyecto en la forma señalada en el artículo anterior, tomarán conocimiento de él y procederán a votarlo sin debate.

Si en el día señalado no se reuniera la mayoría del total de los miembros del Congreso, la sesión se verificará al siguiente con los diputados y senadores que asistan.

El proyecto que apruebe la mayoría del Congreso Pleno pasará al Presidente de la República.

Si el Presidente de la República rechazare totalmente un proyecto de reforma aprobado por el Congreso y éste insistiere en su totalidad por las tres cuartas partes de los miembros en ejercicio de cada Cámara, el Presidente deberá promulgar dicho proyecto, a menos que consulte a la ciudadanía mediante plebiscito.

Si el Presidente observare parcialmente un proyecto de reforma aprobado por el Congreso, las observaciones se entenderán aprobadas con el voto conforme de la mayoría absoluta de los miembros en ejercicio de cada Cámara, y se devolverá al Presidente para su promulgación.

En caso de que las Cámaras no aprueben todas o algunas de las observaciones del Presidente, no habrá reforma constitucional sobre los puntos en discrepancia, a menos que ambas Cámaras insistieren por los dos tercios de sus miembros en ejercicio en la parte del proyecto aprobado por ellas. En este último caso, se devolverá al Presidente la parte del proyecto que haya sido objeto de insistencia para su promulgación, salvo que éste consulte a la ciudadanía para que se pronuncie mediante un plebiscito, respecto de las cuestiones en desacuerdo.

La ley orgánica constitucional relativa al Congreso regulará en lo demás lo concerniente a los vetos de los proyectos de reforma y a su tramitación en el Congreso.

Artículo 118.— Las reformas constitucionales que tengan por objeto modificar las normas sobre plebiscito prescritas en el artículo anterior, disminuir las facultades del Presidente de la República, otorgar mayores atribuciones al Congreso o nuevas prerrogativas a los parlamentarios, requerirán, en todo caso, la concurrencia de voluntades del Presidente de la República y de los dos tercios de los miembros en ejercicio de cada Cámara, y no procederá a su respecto el plebiscito.

Los proyectos de reforma que recaigan sobre los capítulos I, VII, X y XI de esta Constitución deberán, para ser aprobados, cumplir con los requisitos señalados en el inciso anterior. Sin embargo, el proyecto así despatchado no se promulgará y se guardará hasta la próxima renovación conjunta de las Cámaras, y en la primera sesión que éstas celebren deliberarán y votarán sobre el texto que se hubiera aprobado, sin que pueda ser objeto de modificación alguna. Sólo si la reforma fuere ratificada por los dos tercios de los miembros en ejercicio de cada rama del nuevo Congreso se devolverá al Presidente de la República para su promulgación. Con todo, si este último estuviera en desacuerdo, podrá consultar a la ciudadanía para que se pronuncie mediante un plebiscito.

Artículo 119.— La convocatoria a plebiscito deberá efectuarse dentro de los treinta días siguientes a aquel en que ambas Cámaras insistan en el proyecto aprobado por ellas, y se ordenará mediante decreto supremo que fijará la fecha de la votación plebiscitaria, la que no podrá tener lugar antes de treinta días ni después de sesenta, contado desde la publicación de dicho decreto. Transcurrido este plazo sin que el Presidente convoque a plebiscito, se promulgará el proyecto que hubiere aprobado el Congreso.

El decreto de convocatoria contendrá, según corresponda, el proyecto aprobado por el Congreso Pleno y vetado totalmente por el Presidente de la República, o las cuestiones del proyecto en las cuales el Congreso haya insistido. En este último caso, cada una de las cuestiones en desacuerdo deberá ser votada separadamente en el plebiscito.

El Tribunal Calificador comunicará al Presidente de la República el resultado del plebiscito, y especificará el texto del proyecto aprobado por la ciudadanía, el que deberá ser promulgado como reforma constitucional dentro de los cinco días siguientes a dicha comunicación.

Una vez promulgado el proyecto y desde la fecha de su vigencia, sus disposiciones formarán parte de la Constitución y se tendrán por incorporadas a ésta.

Artículo final.— La presente Constitución entrará en vigencia seis meses después de ser aprobada mediante plebiscito, con excepción de las disposiciones transitorias novena y vigésimatercera que tendrán vigor desde la fecha de esa publicación. Su texto oficial será el que consta en este decreto ley.

Un decreto ley determinará la oportunidad en la cual se efectuará el señalado plebiscito, así como las normas a que él se sujetará, debiendo establecer las reglas que aseguren el sufragio personal, igualitario y secreto y, para los nacionales, obligatorio.

La norma contenida en el inciso anterior entrará en vigencia desde la fecha de publicación del presente texto constitucional.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

PRIMERA.— Mientras se dictan las disposiciones que den cumplimiento a lo prescrito en el inciso tercero del número 19 del artículo 19 de esta Constitución, continuarán rigiendo los preceptos legales actualmente en vigor.

SEGUNDA.— Mientras se dicta el nuevo Código de Minería, que deberá regular, entre otras materias, la forma, condiciones y efectos de las concesiones mineras a que se refieren los incisos séptimo al décimo del número 249 del artículo 19 de esta Constitución Política, los titulares de derechos mineros seguirán regidos por la legislación que estuviere en vigor al mo-

mento en que entre en vigencia esta Constitución, en calidad de concesionarios.

Los derechos mineros a que se refiere el inciso anterior subsistirán bajo el imperio del nuevo Código, pero en cuanto a sus goces y cargas y en lo tocante a su extinción, prevalecerán las disposiciones de dicho nuevo Código de Minería. Este nuevo Código deberá otorgar plazo a los concesionarios para cumplir los nuevos requisitos que se establezcan para merecer el amparo legal.

En el lapso que medie entre el momento en que se ponga en vigencia esta Constitución y aquél en que entre en vigor el nuevo Código de Minería, la constitución de derechos mineros con el carácter de concesión señalado en los incisos séptimo al décimo del número 249 del artículo 19 de esta Constitución, continuará regida por la legislación actual, al igual que las concesiones mismas que se otorguen.

TERCERA.— La gran minería del cobre y las empresas consideradas como tal, nacionalizadas en virtud de lo prescrito en la disposición 17a. transitoria de la Constitución Política de 1925, continuarán regíendose por las normas constitucionales vigentes a la fecha de promulgación de esta Constitución.

CUARTA.— La primera vez que se constituya el Tribunal Constitucional, los Ministros de la Corte Suprema a que se refiere la letra a) del artículo 81, que hayan sido elegidos en la segunda y tercera votación, y el abogado designado por el Presidente de la República a que se refiere la letra b) de dicho artículo, durarán cuatro años en sus cargos y los restantes, ocho años.

QUINTA.— Se entenderá que las leyes actualmente en vigor sobre materias que conforme a esta Constitución deben ser objeto de leyes orgánicas constitucionales o aprobadas con quórum calificado, cumplen estos requisitos y seguirán aplicándose en lo que no sean contrarias a la Constitución, mientras no se dicten los correspondientes cuerpos legales.

SEXTA.— No obstante lo dispuesto en el número 89 del artículo 32, mantendrán su vigencia los preceptos legales que a la fecha de promulgación de esta Constitución hubieren regido materias no comprendidas en el artículo 60, mientras ellas no sean expresamente derogadas por ley.

SEPTIMA.— Sin perjuicio de lo dispuesto en el inciso tercero del número 209 del artículo 19, mantendrán su vigencia las disposiciones legales que hayan establecido tributos de afectación a un destino determinado, mientras no sean expresamente derogadas.

OCTAVA.— Las normas relativas a la edad establecidas en el inciso segundo del artículo 77 no regirán respecto de los magistrados de los tribunales superiores de justicia en servicio a la fecha de vigencia de esta Constitución.

Durante el periodo a que se refiere la disposición decimotercera transitoria la inamovilidad de los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas y del General Director de Carabineros se regirá por la disposición transitoria vigésima y no les será aplicable la limitación del plazo contemplado en el artículo 93 de esta Constitución, el que se contará a partir de cuatro años del término del señalado periodo presidencial.

NOVENA.— Los miembros del Tribunal Constitucional a que se refiere el artículo 81, deberán ser designados con diez días de anticipación, a lo menos, a la fecha en que comienza el primer periodo presidencial. Para este solo efecto, el Consejo de Seguridad Nacional se constituirá con treinta días de anterioridad a la fecha en que comience a regir esta Constitución.

DECIMA.— En tanto no entre en vigencia la ley orgánica constitucional relativa a los partidos políticos a que se refiere el N° 15 del artículo 19, estará prohibido ejecutar o promover toda actividad, acción o gestión de índole político partidista, ya sea por personas naturales o jurídicas, organizaciones, entidades o agrupaciones de personas. Quienes infrinjan esta prohibición incurrirán en las sanciones previstas en la ley.

DECIMOPRIMERA.— El artículo 84 de la Constitución relativo al Tribunal Calificador de Elecciones, comenzará a regir en la fecha que corresponda de acuerdo con la ley respectiva, con ocasión de la primera elección de senadores y diputados, y sus miembros deberán estar designados con treinta días de anticipación a esa fecha.

DECIMOSEGUNDA.— Mientras no proceda constituir el Tribunal Calificador de Elecciones, la designación de los miembros de los tribunales electorales regionales, cuyo nombramiento le corresponde, será hecho por la Corte de Apelaciones respectiva.

DECIMOTERCERA.— El periodo presidencial que comenzará a regir a contar de la vigencia de esta Constitución, durará el tiempo que establece el artículo 25.

Durante este periodo serán aplicables todos los preceptos de la Constitución, con las modificaciones y salvedades que se indican en las disposiciones transitorias siguientes.

DECIMOCUARTA.— Durante el periodo indicado en la disposición anterior, continuará como Presidente de la República el actual Presidente, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, quien durará en el cargo hasta el término de dicho periodo.

Asimismo, la Junta de Gobierno permanecerá integrada por los Comandantes en Jefe del Ejército, de la Armada y de la Fuerza Aérea, y por el General Director de Carabineros. Se regirá por las normas que regulen su funcionamiento interno y tendrá las atribuciones que se señalan en las disposiciones transitorias correspondientes.

Sin embargo, atendido que el Comandante en Jefe del Ejército, de acuerdo con el inciso primero de esta disposición es Presidente de la

República, no integrará la Junta de Gobierno y lo hará, en su lugar, como miembro titular, el Oficial General de Armas del Ejército que le siga en antigüedad. Con todo, el Presidente de la República podrá reemplazar a dicho integrante en cualquier momento, por otro Oficial General de Armas de su Institución siguiendo el orden de antigüedad.

DECIMOQUINTA.— El Presidente de la República tendrá las atribuciones y obligaciones que establecen los preceptos de esta Constitución, con las siguientes modificaciones y salvedades:

A.— Podrá:

- 1) Decretar por sí mismo los estados de emergencia y de catástrofe, en su caso, y
- 2) Designar y remover libremente a los alcaldes de todo el país, sin perjuicio de que pueda disponer la plena o gradual aplicación de lo previsto en el artículo 108.

B.— Requerirá el acuerdo de la Junta para:

- 1) Designar a los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas y al General Director de Carabineros cuando sea necesario reemplazarlos, por muerte, renuncia o cualquier clase de imposibilidad absoluta;
- 2) Designar al Contralor General de la República;
- 3) Declarar la guerra;
- 4) Decretar los estados de asamblea y de sitio;
- 5) Decidir si ha o no lugar a la admisión de las acusaciones que cualquier individuo particular presentare contra los Ministros de Estado con motivo de los perjuicios que pueda haber sufrido injustamente por algún acto cometido por éstos en el ejercicio de sus funciones, y
- 6) Ausentarse del país por más de treinta días o en los últimos noventa días de su período.

DECIMOSEXTA.— En caso de que por impedimento temporal, ya sea por enfermedad, ausencia del territorio nacional u otro grave motivo, el Presidente de la República no pudiese ejercer su cargo, le subrogará con el título de Vicepresidente de la República, el miembro titular de la Junta de Gobierno según el orden de precedencia que corresponda.

DECIMOSEPTIMA.— En caso de muerte, renuncia o cualquier clase de imposibilidad absoluta del Presidente de la República, el sucesor por el período que le falte, será designado por la unanimidad de la Junta de Gobierno, la que deberá reunirse de inmediato. Mientras no se produzca la designación, asumirá como Vicepresidente de la República el miembro titular de la Junta de Gobierno, según el orden de precedencia que corresponda.

Si transcurridas cuarenta y ocho horas de reunida la Junta de Gobierno no hubiere unanimidad para elegir Presidente de la República, la elección la efectuará el Consejo de Seguridad Nacional, por la mayoría absoluta de sus miembros, integrándose a él, para este efecto, el Contralor General de la República.

Si fuere designado Presidente de la República un Oficial General de Armas o de Orden y Seguridad, éste de pleno derecho y por el período presidencial que reste, asumirá la calidad de Comandante en Jefe Institucional o de General Director de Carabineros, en su caso, si tuviere los requisitos para serlo. En este caso, el Oficial General de Armas o de Orden y Seguridad que le siga en antigüedad, en la respectiva Institución, pasará a integrar la Junta de Gobierno como miembro titular, aplicándose la parte final del inciso tercero de la disposición decimocuarta transitoria en cuanto a su Institución.

DECIMOCTAVA.— Durante el período a que se refiere la disposición decimotercera transitoria, la Junta de Gobierno ejercerá, por la unanimidad de sus miembros, las siguientes atribuciones exclusivas:

- A.— Ejercer el Poder Constituyente sujeto siempre a aprobación plebiscitaria, la que se llevará a efecto conforme a las reglas que señale la ley;
- B.— Ejercer el Poder Legislativo;
- C.— Dictar las leyes interpretativas de la Constitución que fueren necesarias;
- D.— Aprobar o desechar los tratados internacionales, antes de la ratificación presidencial;
- E.— Prestar su acuerdo al Presidente de la República en los casos contemplados en la letra B de la disposición decimocuarta transitoria;

F.— Prestar su acuerdo al Presidente de la República, para decretar los estados de asamblea y de sitio, en su caso;

G.— Permitir la entrada de tropas extranjeras en el territorio de la República, como asimismo, autorizar la salida de tropas nacionales fuera de él;

H.— Conocer de las contiendas de competencia que se susciten entre las autoridades políticas o administrativas y los tribunales superiores de justicia;

I.— Otorgar la rehabilitación de la ciudadanía, en los casos a que alude el artículo 17 número 2º de esta Constitución;

J.— Declarar en el caso de que el Presidente de la República o los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas y el General Director de Carabineros hicieren dimisión de su cargo, si los motivos que la originan son o no fundados y, en consecuencia, admitirla o desecharla, y

K.— Las demás que le otorgan otras disposiciones transitorias de esta Constitución.

El orden de precedencia de los integrantes de la Junta de Gobierno, es el que se indica a continuación:

- 1.— El Comandante en Jefe del Ejército;
- 2.— El Comandante en Jefe de la Armada;
- 3.— El Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, y



El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, firma el Decreto Ley que aprueba el texto de la Nueva Constitución Política del Estado.

4.— El General Director de Carabineros.

Se alterará el orden de precedencia antes establecido, en las situaciones señaladas en el inciso tercero de la disposición decimocuarta transitoria y en el inciso final de la disposición decimoseptima transitoria, y, en tales casos, el integrante de la Junta de Gobierno a que aluden dichas disposiciones ocupará, como titular, el cuarto orden de precedencia.

Presidirá la Junta de Gobierno el miembro titular de ella que tenga el primer lugar de precedencia de acuerdo a los dos incisos anteriores.

En el caso previsto en la letra B.—, número 1), de la disposición decimocuarta transitoria, el o los nuevos miembros que se incorporen a la Junta de Gobierno conservarán el orden de precedencia señalado en el inciso segundo.

Cuando uno de los miembros titulares de la Junta de Gobierno esté impedido temporalmente para ejercer su cargo, lo subrogará el Oficial General de Armas o de Orden y Seguridad más antiguo, a quien le corresponda de acuerdo a las normas sobre sucesión de mando en la respectiva Institución, integrándose a la Junta en el último lugar de precedencia. Si los subrogantes fueren más de uno, se integrarán a la Junta en el orden de precedencia señalado en el inciso segundo.

DECIMONOVENA.— Los miembros de la Junta de Gobierno tendrán iniciativa de ley, en todas aquellas materias que constitucionalmente no sean de iniciativa exclusiva del Presidente de la República.

La Junta de Gobierno ejercerá mediante leyes las Potestades Constituyente y Legislativa. Estas leyes llevarán la firma de los miembros de la Junta de Gobierno y del Presidente de la República en señal de promulgación.

Una ley complementaria establecerá los órganos de trabajo y los procedimientos de que se valdrá la Junta de Gobierno, para ejercer las aludidas Potestades Constituyente y Legislativa. Estas normas complementarias establecerán, además, los mecanismos que permitan a la Junta de Gobierno requerir la colaboración de la comunidad para la elaboración de las leyes.

VIGESIMA.— En caso de duda acerca de si la imposibilidad que priva al Presidente de la República del ejercicio de sus funciones es de tal naturaleza que deba hacerse su reemplazo, corresponderá a los miembros titulares de la Junta de Gobierno resolver la duda planteada.

Si la duda se refiere a la imposibilidad que priva a un miembro de la Junta de Gobierno del ejercicio de sus funciones y es de igual naturaleza que la referida en el inciso anterior, corresponderá a los demás miembros titulares de la Junta de Gobierno resolver la cuestión planteada.

VIGESIMAPRIMERA.— Durante el período a que se refiere la decimotercera disposición transitoria y hasta que entre en funciones el Senado y la Cámara de Diputados, no serán aplicables los siguientes preceptos de esta Constitución:

a) Los artículos 26 al 31 inclusive, los números 2º, 4º, 5º, 6º y la segunda parte del número 16º del artículo 32; el artículo 37; y el artículo 41, número 7º, en su referencia a los parlamentarios;

b) El Capítulo V sobre el Congreso Nacional con excepción de: el número 1º del artículo 50, los artículos 60, 61, los incisos tercero a quinto del artículo 62, y el artículo 64, los que tendrán plena vigencia. Las referencias que estos preceptos y el número 3º del artículo 32, el inciso segundo del número 6º del artículo 41, y los artículos 73 y 88 hacen al Congreso Nacional o a alguna de sus ramas, se entenderán hechas a la Junta de Gobierno.

Asimismo, la elección a que se refiere la letra d) del artículo 81, corresponderá hacerla a la Junta de Gobierno;

c) En el artículo 82: los números 4º, 9º y 11º de su inciso primero, el inciso segundo en su referencia al número 9º, y los incisos octavo, noveno, décimo, decimosegundo, decimocuarto y decimoquinto. Tampoco regirá la referencia que el número 2º hace a la reforma constitucional, ni la segunda parte del número 8º del inciso primero del mismo artículo en lo atinente al Presidente de la República, como tampoco las referencias que hacen a dicho número, en lo concerniente a la materia, los incisos segundo y decimotercero;

d) El Capítulo XIV, relativo a la reforma de la Constitución.

La Constitución sólo podrá ser modificada por la Junta de Gobierno en el ejercicio del Poder Constituyente. Sin embargo, para que las modificaciones tengan eficacia deberán ser aprobadas por plebiscito, el cual deberá ser convocado por el Presidente de la República, y

e) Cualquier otro precepto que sea contrario a las disposiciones que rigen el período presidencial a que se refiere la disposición decimotercera transitoria.

VIGESIMASEGUNDA.— Para los efectos de lo prescrito en el inciso tercero del artículo 82 de la Constitución, la Junta de Gobierno deberá remitir al Tribunal Constitucional el proyecto a que dicho precepto se refiere, antes de su promulgación por el Presidente de la República.

Sin perjuicio de la facultad que se confiere al Presidente de la República en los incisos cuarto y séptimo del artículo 82, corresponderá también a la Junta de Gobierno en pleno formular el requerimiento a que aluden esas normas.

En el caso de los incisos decimoprimer y decimosexto del artículo señalado en el inciso anterior, corresponderá, asimismo, a la Junta de Gobierno en pleno formular el requerimiento respectivo.

VIGESIMATERCERA.— Si entre la fecha de aprobación mediante plebiscito de la presente Constitución y la de su vigencia, el Presidente de la República a que se refiere la disposición decimocuarta transitoria quedare, por cualquier causa, impedido absolutamente de asumir sus funciones, la Junta de Gobierno, por la unanimidad de sus miembros, designará a la persona que asumirá el cargo de Presidente de la República para el período a que se refiere la disposición decimotercera transitoria.

Para este efecto, la Junta de Gobierno se integrará por los Comandantes en Jefe de la Armada, de la Fuerza Aérea, por el General Director de Carabineros y, como miembro titular, por el Oficial General de Armas más antiguo del Ejército.

Si constituida la Junta de Gobierno en la forma indicada en el inciso precedente, no hubiere, dentro de las cuarenta y ocho horas de reunida, unanimidad para elegir Presidente de la República, se integrarán a ella, para este solo efecto, el Presidente de la Corte Suprema, el Contralor General de la República y el Presidente del Consejo de Estado y, así constituida, designará, por la mayoría absoluta de sus miembros, al Presidente de la República y a éste se entenderá referida la disposición decimocuarta transitoria, en su inciso primero.

VIGESIMACUARTA.— Sin perjuicio de lo establecido en los artículos 39 y siguientes sobre estados de excepción que contempla esta Constitución, si durante el período a que se refiere la disposición decimotercera transitoria se produjeren actos de violencia destinados a alterar el orden público o hubiere peligro de perturbación de la paz interior, el Presidente de la República así lo declarará y tendrá, por seis meses renovables, las siguientes facultades:

a) Arrestar a personas hasta por el plazo de cinco días, en sus propias casas o en lugares que no sean cárceles. Si se produjeren actos terroristas de graves consecuencias, dicho plazo podrá extenderse hasta por quince días más;

b) Restringir el derecho de reunión y la libertad de información, esta última sólo en cuanto a la fundación, edición o circulación de nuevas publicaciones;

c) Prohibir el ingreso al territorio nacional o expulsar de él a los que propaguen las doctrinas a que alude el artículo 8º de la Constitución, a los que estén sindicados o tengan reputación de ser activistas de tales doctrinas y a los que realicen actos contrarios a los intereses de Chile o constituyan un peligro para la paz interior, y

d) Disponer la permanencia obligada de determinadas personas en una localidad urbana del territorio nacional hasta por un plazo no superior a tres meses.

Las facultades contempladas en esta disposición las ejercerá el Presidente de la República, mediante decreto supremo firmado por el Ministro del Interior, bajo la fórmula "Por orden del Presidente de la República". Las medidas que se adopten en virtud de esta disposición no serán susceptibles de recurso alguno, salvo el de reconsideración ante la autoridad que las dispuso.

VIGESIMAQUINTA.— Durante el período a que se refiere la disposición decimotercera transitoria, el Consejo de Seguridad Nacional estará presidido por el Presidente de la República, en su grado por los miembros de la Junta de Gobierno, por el Presidente de la Corte Suprema y por el Presidente del Consejo de Estado.

VIGESIMASEXTA.— Hasta que el Senado entre en funciones continuará funcionando el Consejo de Estado.

VIGESIMASEPTIMA.— Corresponderá a los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas y al General Director de Carabineros, titular de la Jefatura de la Institución, proponer al país, por la unanimidad de ellos, sujeto a la ratificación de la ciudadanía, a la persona que ocupará el cargo de Presidente de la República en el período presidencial siguiente, te al referido en la disposición decimotercera transitoria, quien deberá cumplir con los requisitos establecidos en el artículo 25 inciso primero de esta Constitución, sin que le sea aplicable la prohibición de ser reelegido contemplada en el inciso segundo de ese mismo artículo. Con ese objeto se reunirán noventa días antes, a lo menos, de la fecha en que deba cesar en el cargo el que esté en funciones. La designación será comunicada al Presidente de la República, para los efectos de la convocatoria a plebiscito.

Si transcurridas cuarenta y ocho horas de reunidos los Comandantes en Jefe y el General Director señalados en el inciso anterior, no hubiere unanimidad, la proposición se hará de acuerdo con lo prescrito en el inciso segundo de la disposición decimoseptima transitoria y el Consejo de Seguridad Nacional comunicará al Presidente de la República su decisión, para los mismos efectos señalados en el inciso anterior.

El plebiscito deberá efectuarse no antes de treinta ni después de sesenta días de la proposición correspondiente y se llevará a efecto en la forma que disponga la ley.

VIGESIMOCTAVA.— Si la ciudadanía, a través del plebiscito manifestare su voluntad de aprobar la proposición efectuada de acuerdo con la disposición que precede, el Presidente de la República así elegido, asumirá el cargo el mismo día en que deba cesar el anterior y ejercerá sus funciones por el período indicado en el inciso segundo del artículo 25 y se aplicarán todos los preceptos de la Constitución en las siguientes modalidades:

A.— El Presidente de la República, noventa meses después de asumir el cargo, convocará a elecciones generales de senadores y diputados para integrar el Congreso en la forma dispuesta en la Constitución. La elección tendrá lugar no antes de los treinta ni después de los cuarenta y cinco días siguientes a la convocatoria y se efectuará de acuerdo a la ley orgánica respectiva;

B.— El Congreso Nacional se instalará noventa meses después de la convocatoria a elecciones. Los diputados de este primer Congreso durarán tres años en sus cargos. Los senadores elegidos por las regiones de número impar durarán, asimismo, tres años y los senadores elegidos por las regiones de número par y la región metropolitana, así como los designados siete años, y

C.— Hasta que entre en funciones el Congreso Nacional, la Junta de Gobierno continuará en el pleno ejercicio de sus atribuciones y seguirá en vigor las disposiciones transitorias que rigen el período presidencial a que se refiere la disposición decimotercera.

VIGESIMANOVENA.— Si la ciudadanía aprobare la proposición sometida a plebiscito a que se refiere la disposición vigesimaseptima transitoria, se entenderá prorrogado de pleno derecho el período presidencial a que se refiere la disposición decimotercera transitoria, continuando en funciones por un año más el Presidente de la República en ejercicio y la Junta de Gobierno, con arreglo a las disposiciones que los rigen. Vencido este plazo, tendrán plena vigencia todos los preceptos de la Constitución.

Para este efecto, noventa días antes de la expiración de la prórroga indicada en el inciso anterior, el Presidente en ejercicio convocará a elección de Presidente de la República y de los parlamentarios en conformidad a los preceptos permanentes de esta Constitución y de la ley.

Regístrese en la Contraloría General de la República, publíquese en el Diario Oficial y insértese en la Recopilación Oficial de dicha Contraloría. — **AUGUSTO PINOCHET UGARTE**, General de Ejército, Presidente de la República.

— **JOSE T. MERINO CASTRO**, Almirante Comandante en Jefe de la Armada. — **CÉSAR MENDOZA DURAN**, General Director de Carabineros. — **FERNANDO MATTHEI AUBEL**, General del Aire, Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea. — **Sergio Fernández Fernández**, Ministro del Interior. — **René Rojas Galdames**, Ministro de Relaciones Exteriores. — **César Raúl Benavides Escobar**, Teniente General, Ministro de Defensa Nacional. — **José Luis Federici Rojas**, Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción. — **Sergio de Castro Spikua**, Ministro de Hacienda. — **Alfredo Prieto Bafalluy**, Ministro de Educación Pública. — **Mónica Madariaga Gutiérrez**, Ministro de Justicia. — **Patricio Torres Rojas**, General de Brigada, Ministro de Obras Públicas. — **Alfonso Márquez de la Plata Yrarrázaval**, Ministro de Agricultura. — **René Peri Fagerstrom**, General Inspector de Carabineros, Ministro de Bienes Nacionales. — **José Piñera Echenique**, Ministro del Trabajo y Previsión Social. — **Alejandro Medina Lois**, General de Brigada, Ministro de Salud. — **Carlos Quiñones López**, Contralor General, Ministro de Minería. — **Jaime Leigh**, General de Brigada, Ministro de Vivienda y Urbanismo. — **Caupollán Boliset Mujica**, General de Brigada Aérea, Ministro de Transportes y Telecomunicaciones. — **Sergio Badilla Broberg**, General de Brigada, Ministro Secretario General de Gobierno.

Lo que transcribo a Ud. para su conocimiento. — **Mario Duvauchelle Rodríguez**, Capitán de Navío JT, Secretario de Legación de la Junta de Gobierno.